REVISTA HISPÁNICA MODERNA

AÑO V ABRIL 1939 NUM. 2

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS
DEPARTMENT OF HISPANIC LANGUAGES
COLUMBIA UNIVERSITY

INSTITUTO DE FILOLOGÍA
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

NUEVA YORK • BUENOS AIRES

REVISTA HISPÁNICA MODERNA

El Instituto de las Españas en los Estados Unidos, *de Nueva York, y el* Instituto de Filología *de la Facultad de Filosofía y Letras, de Buenos Aires, editan conjuntamente la* Revista Hispánica Moderna *y la* Revista de Filología Hispánica, *ambas complementarias en su objeto común de estudiar y difundir la cultura hispánica. La* Revista Hispánica Moderna *publica trimestralmente artículos, reseñas de libros y noticias sobre la literatura de hoy; textos y documentos para la historia literaria moderna; una bibliografía hispanoamericana clasificada; noticias acerca del hispanismo en este continente; y una sección escolar dedicada a los estudiantes de español.*

Director: Federico de Onís

Redactores: Amado Alonso, José M. Arce, Ángel J. Battistessa, M. J. Benardete, Juan Guerrero, Irving A. Leonard, Félix Lizaso, Jorge Mañach, Arturo Marasso, José A. Oría, Ángel del Río, F. C. Tarr, Arturo Torres-Rioseco. *Redactor bibliográfico:* Sidonia C. Rosenbaum. *Secretario de Redacción:* Andrés Iduarte.

SUMARIO

La literatura de hoy

lewis hanke.—*Gilberto Freyre: Historiador social brasileño* 97

libros nuevos 121

noticias literarias 130

Textos y Documentos

manuel gutiérrez nájera.—*Obras inéditas. Ed. de E. K. Mapes* 139

Bibliografía Hispanoamericana 147

Notas varias sobre hispanismo 169

Instituto de las Españas

luis de sarasola.—*Felipe segundo y su tiempo* ... 172

Actividades del Instituto 179

Sección Escolar 183

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN Y VENTA

4 dólares norteamericanos al año; número suelto: 1 dólar.
Países de habla española y portuguesa: 10 pesos argentinos al año.
Número suelto: 2.50 pesos argentinos.

Redacción y Administración

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS
435 West 117th St., New York City

INSTITUTO DE FILOLOGÍA
Florida Núm. 691, Buenos Aires

Los suscriptores y anunciantes de los países de lengua española y portuguesa deben dirigirse a la administración de Buenos Aires, y los de los Estados Unidos y demás países, a la de Nueva York.
La correspondencia sobre asuntos de redacción debe dirigirse a Buenos Aires para la Revista de Filología Hispánica y a Nueva York para la Revista Hispánica Moderna.

Printed in Cuba

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS

EN LOS ESTADOS UNIDOS

«I congratulate all of you who are participating in the work of the Instituto de las Españas. The method adopted to increase our understanding of the Spanish language, the Spanish literature and the powerful contribution which the Spanish people have made to civilization, both medieval and modern, is a wise and effective one. It will give me pleasure to support the work of the Instituto in all practical ways.»

NICHOLAS MURRAY BUTLER
President, Columbia University

«El Instituto de las Españas está realizando en los Estados Unidos una labor espiritual del más alto valor, ya que no sólo trabaja en pro de la cultura, sino también en favor de la aproximación y conocimiento mutuo de los pueblos de habla española, portuguesa e inglesa.

Me complazco, pues, en alentar con el mayor entusiasmo esa obra patriótica, altruista y de tan elevada idealidad.»

RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
Presidente de la Academia Española

El INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS EN LOS ESTADOS UNIDOS es un centro de cultura hispánica fundado en 1920, en la Universidad de Columbia, por el *Institute of International Education*, la *American Association of Teachers of Spanish*, la *Junta para Ampliación de Estudios*, la *Junta de Relaciones Culturales* y varias universidades españolas y americanas, para avivar el interés por la civilización española y portuguesa, y fomentar las relaciones culturales entre los Estados Unidos y los pueblos hispánicos.

CONSEJEROS

STEPHEN P. DUGGAN, Institute of International Education, *Chairman*. . . . . .

JOSÉ CAMPRUBÍ, Director de *La Prensa*.

CLARENCE J. GRAY, Queens College.

HENRY A. HOLMES, College of the City of New York.

SAMUEL GUY INMAN, Committee on Cooperation in Latin America.

JOSÉ MARTEL, Hunter College.

JOHN BASSET MOORE, Columbia University.

TOMÁS NAVARRO, Departamento Hispánico, Columbia University.

FEDERICO DE ONÍS, Departamento Hispánico, Columbia University.

FRANK TANNENBAUM, Departamento de Historia, Columbia University.

SUSAN HUNTINGTON VERNON, International Institute for Girls in Spain.

LAWRENCE A. WILKINS, American Association of Teachers of Spanish.

DIRECTORES

FEDERICO DE ONÍS, Director
REGINALD F. BROWN, Secretario general
ANTHONY TUDISCO, Vicesecretario
GERTRUDE W. GREEN, Secretaria ejecutiva

ESTUDIOS Y PUBLICACIONES

Director: TOMÁS NAVARRO

ACTIVIDADES SOCIALES

Sección española: ÁNTEL DEL RÍO
Sección portuguesa: JOSÉ DE S. COUTINHO
Sección americana: JORGE MAÑACH
ANDRÉS IDUARTE
Sección sefardí: M. J. BENARDETE

ACTIVIDADES ESCOLARES

Director: FEDERICO RICO Y FRAGA
Subdirector: GUIDO E. MAZZEO

BIBLIOGRAFÍA, BIBLIOTECA Y ARCHIVOS

Directora: SIDONI, C. ROSENBAUM
Ayudantes: MELANIA LEVY
FRANCISCO MILLET

SECCIONES

Atlantic City: DAVIS SCHLESINGER
Chicago: WILLIAM BERRIEN
Florida: A. J. HANNA
Newark, N. J.: CONCEPCIÓN SANTOS
Nueva Orleans: CLARA DEL V. DEL MÁRMOL
Nuevo México: JOHN E. ENGLEKIRK
Washington: RICARDO J. ALFARO

Actividades del Instituto

Conferencias, conciertos y recepciones.
Curso sobre «La cultura española».
Agrupación nacional de clubs de estudiantes de español.
Alianza de los clubs de los Colegios de Nueva York.
Fiesta de la Lengua Española.
Oficina de Información.
Viaje de estudios en España.
Viaje de estudios en Hispanoamérica.
Bureau literario y artístico.
Organización de conferencias en otras instituciones.
Exposiciones.
Bibliografía hispánica.
Archivos de cultura hispánica.
Biblioteca.
Publicaciones.

Socios

Reciben la suscripción de la Revista Hispánica Moderna*; el uso de la Biblioteca, Oficina de Información, y los demás servicios del* Instituto*; un descuento del 25% sobre el precio en rústica en las publicaciones del* Instituto*; y un descuento del 10% en libros o revistas en administración. Los socios nacionales reciben además un libro publicado anualmente.*

NACIONALES

En Nueva York y distrito metropolitano	$ 7.50
Fuera de Nueva York	5.00

LOCALES

De la sección de Nueva York	$ 5.00
Para otras secciones pídase información a la organización local.	

ESTUDIANTES	$ 1.00
INSTITUCIONES	5.00

Las bibliotecas, instituciones y sociedades educativas reciben la suscripción de la Revista Hispánica Moderna*; un descuento del 25% sobre el precio en rústica de las publicaciones del* Instituto*; y un descuento del 10% en libros en administración.*

PROTECTORES

Contribución anual	$ 25.00

VITALICIOS

Contribución única	250.00

PATRONOS

Contribución mínima	1000.00

Agrupación nacional de clubs de estudiantes de español

Director: Federico Rico y Fraga
Subdirector: Guido E. Mazzeo

Los clubs estudiantiles de las escuelas y colegios pueden formar parte de esta Agrupación mediante la suscripción anual de $3.00 y obtendrán las siguientes ventajas:

1. Una hermosa medalla para ser adjudicada el Día de Cervantes, 23 de abril, al mejor alumno de español. (Los clubs que deseen otorgar más de una medalla, pueden obtenerla al precio de $1.50 cada una.)

2. La Revista Hispánica Moderna y los libros *Suggestions for Spanish Clubs* y *Cartilla Escolar Cervantes.*

3. 25% de descuento sobre el precio en rústica en las publicaciones del Instituto, y 10% de descuento en libros o revistas en administración.

4. Guía y consejo para el trabajo del club, cambio de correspondencia y los diversos servicios de la oficina de información.

TODAS LAS PERSONAS INTERESADAS EN LA CULTURA HISPÁNICA EN LOS ESTADOS UNIDOS Y EN EL EXTRANJERO PUEDEN SER SOCIOS DEL INSTITUTO Y AYUDAR CON SU CONCURSO A LA REALIZACIÓN DE SUS FINES.

PUBLICACIONES DEL INSTITUTO

SECCIÓN ESPAÑOLA

OBRAS LITERARIAS

VERSOS Y ORACIONES DE CAMINANTE. Libro II. Poesías de LEÓN FELIPE. 104 págs. Rústica, $1.70; piel española, $1.75.

Obra original de uno de los primeros poetas contemporáneos. Su poesía ofrece una rara combinación de lirismo y pensamiento, humor y religiosidad, sencillez y complejidad.

DISCIPLINA Y REBELDÍA. Ensayo de FEDERICO DE ONÍS. 51 págs. Rústica, $0.75; piel española, $1.10.

Cuarta edición de una lectura dedicada a los estudiantes de la Residencia universitaria de Madrid en 1915. Este ensayo analiza la significación de la juventud en la vida.

ANTONIA MERCÉ, LA ARGENTINA. Ensayos de FEDERICO DE ONÍS, GABRIEL GARCÍA MAROTO y ANGEL DEL RÍO. Poesías de FEDERICO GARCÍA LORCA. 50 págs. Rústica, $0.80; piel española, $1.45.

Interpretación literaria del arte y técnica de la Argentina en su baile. Tres deliciosos poemas de Federico García Lorca.

ESTUDIOS

Literatura Clásica

THE SUPERNATURAL IN EARLY SPANISH LITERATURE, por FRANK CALLCOTT, Ph. D. 158 págs. Rústica, $1.00; piel española, $1.65 (en inglés).

Estudio de los episodios milagrosos en las obras de Alfonso el Sabio.

THE WORKS OF PERE TORROELLA, A CATALAN WRITER OF THE FIFTEENTH CENTURY, por PEDRO BACH y RITA, Ph. D. 332 págs. Rústica, $2.00; en tela, $2.80. (En inglés.)

Obras en verso y prosa de este escritor, precedidas de un estudio bio-bibliográfico.

FRAY LUIS DE LEON, por A. LUGAN. 159 págs. Rústica, $1.00; piel española, $1.65.

Estudio crítico de la vida y arte lírico del gran poeta español, seguido de una selección de sus poesías.

CERVANTES WOMEN OF LITERARY TRADITION, por SADIE EDITH TRACHMAN, Ph. D. 177 págs. Rústica, $2.10; piel española, $3.05. (En inglés.)

Estudio de los tipos femeninos de tradición literaria en las obras de Cervantes, precedido de un examen de las ideas de Cervantes sobre la mujer.

¿HAY UNA FILOSOFÍA EN EL QUIJOTE?, por DAVID RUBIO. 168 págs. Rústica, $1.00; piel española, $1.65.

Amena interpretación filosófica del «Quijote» como supervivencia de las ideas medievales frente a las modernas.

A STUDY OF THE DRAMATIC WORKS OF CRISTOBAL DE VIRUÉS, por CECILIA VENNARD SARGENT. Ph. D. 168 págs. Rústica, $2.25; piel española, $3.30. (En inglés.)

Estudio acabado de este escritor del siglo XVI, autor de algunas de las mejores tragedias en el modo clásico.

SANTA TERESA EN AMÉRICA, por MARY E. HOUGH, Ph. D. XXVI—206 págs. Rústica, $1.50. (En inglés.)

Ensayo sobre el interés suscitado en Norteamérica por la vida y las obras de la Doctora de Avila.

Ediciones de Obras Dramáticas

LOPE DE VEGA'S EL CASTIGO DEL DISCRETO. Con un estudio sobre el honor conyugal en su teatro, por WILLIAM L. FICHTER, Ph. D. 280 págs. Rústica, $2.00; piel española, $2.95. (Texto, en español, estudio, en inglés.)

Edición crítica anotada de esta importante comedia, con un estudio acerca de sus fuentes y del concepto del honor en la obra total de Lope.

LOPE DE VEGA'S EL BRASIL RESTITUIDO. Con un estudio sobre el patriotismo en su teatro, por GINO DE SOLENNI, Ph. D. 306 págs. Rústica, $2.60; piel española, $3.80. (Texto, en español, estudio, en inglés.)

Edición anotada con un estudio acerca de la intervención del elemento patriótico en su obra,

como expresión de sus ideas acerca de España y de los españoles.

LOPE DE VEGA'S EL DESDEN VENGADO. Con introducción y notas, por MABEL MARGARET HARLAN, Ph. D. XLIV—196 págs. Rústica, $2.50; piel española, $3.80. (Texto, en español; estudio, en inglés.)

Edición con notas hecha sobre un manuscrito de Lope de esta comedia representativa del teatro clásico español.

LOPE DE VEGA'S EL PALACIO CONFUSO. Con introducción y notas por CHARLES HENRY STEVENS Ph. D. XCII —138 págs. Rústica, $2.90. (Texto, en español, estudio, en inglés.)

Primera edición crítica de esta obra de Lope, precedida de un estudio acerca de la polémica suscitada sobre la personalidad de su autor.

AGUSTIN DE ROJAS' EL NATURAL DESDICHADO. Con introducción y notas por JAMES WHITE CROWELL, LXXI —201 págs. Rústica, $2.60. (Texto, en español, estudio en inglés.)

Primera edición completa de esta obra, con una cuidada biografía de Rojas.

Literatura Moderna

THE ROMANTIC DRAMAS OF GARCIA GUTIERREZ, por NICHOLSON B. ADAMS, Ph. D. 149 págs. Rústica, $1.00; piel española, $1.65. (En inglés.)

Estudio de la vida y obras de García Gutiérrez, examinadas éstas especialmente en su relación con la literatura de otros países.

LA NOVELA HISTÓRICA EN ESPAÑA: 1828-1850, por GUILLERMO ZELLERS. 168 págs. Rústica, $1.75.

Ensayo acerca del florecimiento de la novela histórica en España, con el examen de numerosas obras.

CONCEPCIÓN ARENAL, por RENÉ E. G. VAILLANT, Ph. D. 192 págs. Rústica, $2.00; piel española, $2.95. (En francés.)

Primer estudio amplio de la vida y obra de esta escritora, con una exposición de sus ideas sociales y una completa bibliografía.

JACINTO BENAVENTE. Estudio literario por FEDERICO DE ONÍS. (Agotada.)

ESPAÑA Y UNAMUNO, por ARTHUR WILLS. 375 págs. Rústica, $2.10.

Cálido ensayo sobre el tema español, examinado en relación con la vida y la obra de Miguel de Unamuno.

Lengua

THE ALTERNATION OF H AND F IN OLD SPANISH, por JAMES H. ENGLISH, Ph. D. (Agotada.)

THE CICERONIAN STYLE IN FR. LUIS DE GRANADA, por REBECCA SWSTZER, Ph. D. 159 págs. Rústica, $1.90; piel española, $2.75. (En inglés.)

Estudio de la influencia de Cicerón en el gran escritor y predicador del Siglo de Oro y acerca de los varios elementos de su estilo.

Cultura

RELIGIÓN Y ESTADO EN LA ESPAÑA DEL SIGLO XVI, por FERNANDO DE LOS RÍOS. (Agotada.)

HISPANIC CULTURE AND LANGUAGE IN THE UNITED STATES, por JUAN FRANCISCO DE CÁRDENAS. 40 págs. Rústica, $0.50; piel española, $1.15. (En inglés y español.)

Conferencia pronunciada en la Universidad de Missouri sobre la influencia histórica y cultura de España en los Estados Unidos.

LA DAMA DE ELCHE, por CLEMENTE PEREDA. 35 págs. Rústica, $0.80; piel española, $1.45.

Interpretación histórica y literaria de esta obra maestra del arte ibérico.

Folk-lore

CANCIONES ESPAÑOLAS (Spanish Folk Songs). Selección I. Editadas por FEDERICO DE ONÍS y EMILIO DE TORRE. 38 págs. Rústica, $1.00; piel española, $2.10.

Colección de 16 canciones españolas no publicadas hasta ahora, con una nota explicativa de cada una de ellas. Interesante para los clubs y grupos de aficionados a la música en general.

SECCIÓN AMERICANA

OBRAS LITERARIAS

DESOLACION. Poemas de GABRIELA MISTRAL. 248 págs. Rústica, $1.60; piel española, $2.40.

Importante edición de las obras de la más eminente poetisa hispano-americana.

DEL CAMINO. Poesías de JULIO MERCADO. 120 págs. Rústica, $1.00; piel española, $1.65.

Poemas de notable belleza por su sinceridad y por la inspiración en que se enlazan lo intelectual y lo emocional.

SIGNIFICADO DE ESPAÑA EN AMÉRICA, por GONZALO ZALDUMBIDE. 34 págs. Rústica, $0.45; piel española, $1.10.

Análisis de la evolución del sentimiento hispanoamericano en relación con España y de la comunidad espiritual en el mundo de habla española.

ESTUDIOS

Literatura

VENEZUELAN PROSE FICTION, por DILLWYN F. RADCLIFF, Ph. D. 286 págs. Rústica, $2.60; piel española, $3.80. (En inglés.)

Estudio de la historia de la novela en Venezuela desde el tiempo de la Independencia hasta el presente, con análisis crítico de los más importantes autores.

MARTÍN FIERRO, AN EPIC OF THE ARGENTINE, por HENRY A. HOLMES, Ph. D. 190 págs. Rústica, $1.00; piel española, $1.65. (En inglés.)

Análisis del famoso poema épico gaucho y de los factores que han inspirado su creación, seguido de una bibliografía.

AMADO NERVO. Estudio crítico por CONCHA MELÉNDEZ. 85 págs. Rústica, $0.50; piel española, $1.15.

Estudio crítico de la personalidad del poeta mejicano y especialmente del misticismo en sus obras.

AMADO NERVO: MÉXICO'S RELIGIOUS POET, por ESTHER TURNER WELMAN, Ph. D. 290 págs. Rústica, $2.20; piel española, $2.85. (En inglés.)

FLORENCIO SÁNCHEZ AND THE ARGENTINE THEATRE, por RUTH RICHARDSON, Ph. D. 243 págs. Rústica, $2.60; piel española, $3.80. (En inglés.)

Estudio completo de las obras del más grande dramaturgo hispano-americano y de su significación en la historia del teatro rioplatense.

Lengua

SPANISH LITERATURE IN MEXICAN LANGUAGES AS A SOURCE FOR THE STUDY OF SPANISH PRONUNCIATION, por DELOS LINCOLN CANFIELD, Ph. D. 257 págs. Rústica, $3.00; piel española, $3.65.

Estudio del problema de la pronunciación española en los siglos XVI y XVII, precedido de un análisis de gramáticas, catecismos, guías para la confesión y otras obras análogas de aquel período.

Cultura

WALDO FRANK IN AMÉRICA HISPANA. Ensayos por los principales escritores de Hispanoamérica. 249 págs. Rústica, $2.80; piel española, $4.10. (En inglés.)

Estos treinta ensayos reflejan el sentimiento del continente suramericano hacia la «otra América» y la posibilidad de llegar a su unión espiritual.

LA CULTURA COLONIAL ESPAÑOLA EN EL ALTO PERÚ, por ENRIQUE FINOT. 40 págs. $0.45.

Discurso pronunciado en el Instituto de las Españas de Washington, en el que se examina el esplendor de la actual Bolivia en la época colonial, manifestado en la vida económica, intelectual y artística de aquel tiempo.

SECCIÓN SEFARDÍ

A STUDY OF THE MONASTIR DIALECT OF JUDEO-SPANISH BASED ON ORAL MATERIAL COLLECTED IN MONASTIR, YUGO-SLAVIA, por MAX A. LURIA, Ph. D. 261 págs. Rústica, $3.50; piel española, $5.25. (En inglés.)

Textos, Fonética, Morfología y Sintaxis del Sudeo-español en una de las más arcaicas e interesantes formas del idioma español.

MAIMONIDES. 1135-1935. Homenaje en su centenario. (En prensa.)

RELACIONES LITERARIAS

EDGAR ALLAN POE IN HISPANIC LITERATURE, por JOHN E. ENGLEKIRK, Ph. D. 504 págs. Rústica, $3.90; piel española, $4.75. (En inglés.)

Estudio de la influencia de Poe en los autores españoles e hispano-americanos manifestada en las traducciones, imitaciones y crítica literaria de este escritor.

LONGFELLOW AND SPAIN, por IRIS LILLIAN WHITMAN, Ph. D. 249 págs. Rústica, $2.60; piel española, $3.90.

Estudio acerca de la influencia de España en Longfellow con interesantes cartas y otros manuscritos no publicados hasta ahora.

LA LITERATURA RUSA EN ESPAÑA, por GEORGE PORTNOFF, Ph. D. 301 págs. Rústica, $1.20; piel española, $1.85.

Comentario histórico acerca de la difusión de la literatura rusa en España y de su influencia, especialmente en Galdós, con una extensa bibliografía de las traducciones.

LIBROS DE ENSEÑANZA

LA ENSEÑANZA DE LAS LENGUAS MODERNAS EN LOS ESTADOS UNIDOS, por Lawrence A. Wilkins. (Agotada.)

SUGESTIONS FOR SPANISH CLUBS. 38 págs. Rústica, $0.15. (En inglés.) Se vende sólo a los socios.

Guía para los nuevos clubs, con información y sugestiones. Incluye una relación de expresiones españolas usadas en los actos públicos.

GAMES FOR SPANISH CLUBS, por COLLEY F. SPARKMAN, Ph. D. 108 págs. (Agotada.)

CERVANTES. Cartilla escolar. Biografía de Cervantes, con dos selecciones adaptadas del Quijote, por M. ROMERA-NAVARRO. Vocabulario por J. Mercado. 16 págs. Rústica, $0.10.

Breve exposición de la vida y obra de Cervantes con tres selecciones arregladas de «Don Quijote» y un breve vocabulario español-inglés.

NUESTRO FUTURO DIPUTADO, por SAMUEL A. WOFSY. (Agotado.)

EASY SPANISH BOOKS FOR CHILDREN, por PAULINE L. GOODE. 8 págs. Rústica, $0.25.

Selección de libros publicados en español sobre las materias siguientes: historias, leyendas y cuentos de hadas; historia y biografía; fábulas; comedias y juguetes; literatura; estudio de la naturaleza; geografía y viajes; música.

LO QUE SE PUEDE APRENDER EN ESPAÑA, por JOAQUÍN ORTEGA. 8 págs. Rústica, $0.15.

Información destinada especialmente a las personas que se disponen a visitar España.

AUTORES MODERNOS

Monografías biográfico-críticas sobre autores de España y América, con una bibliografía completa, páginas antológicas e ilustraciones.

1.	*Federico García Lorca*	$ 0.40	4.	*Pablo Neruda*	$ 0.60
2.	*Gabriel Miró*	0.50	5.	*Gabriela Mistral*	0.75
3.	*Valle-Inclán*	0.50	6.	*González Prada*	0.75

BIBLIOTECA DEL ESTUDIANTE

Colección de manuales y textos destinados especialmente a facilitar la preparación y enseñanza sobre los principales aspectos de la cultura hispánica.

MANUALES

MANUAL DE PRONUNCIACION ESPAÑOLA, por T. NAVARRO TOMÁS. (En prensa.)

TEXTOS LITERARIOS

TORQUEMADA EN LA HOGUERA, de Benito Pérez Galdós. Introducción, nota y ejercicios por Angel del Río. XLVIII—131 págs. Encartonado, $0.80.

BIBLIOGRAFÍA HISPÁNICA

Se publica en forma de pliegos sueltos y monografías de número de páginas variable. Estas monografías pueden coleccionarse por medio de una encuadernación provisional que permita la intercalación de las nuevas, conforme a un índice sistemático.

AUTORES

Federico García Lorca (1899), 2 págs.	$ 0.06
Manuel González Prada (1848-1918), 13 págs.	0.48
Ramón Menéndez Pidal (1869), 29 págs.	0.96
Gabriel Miró (1879-1930), 8 págs.	0.24
Gabriela Mistral (1889), 6 págs.	0.18
Pablo Neruda (1904), 2 págs.	0.06
Teresa de la Parra (¿—1936), 2 págs.	0.06
José Santos Chocano (1875-1934), 3 págs.	0.09
Miguel de Unamuno (1864), 7 págs.	0.21
Luis G. Urbina (1868-1934), 2 págs.	0.06
Ramón del Valle-Inclán (1866-1936), 8 págs.	0.24
Francisco Villaespesa (1879-1936), 4 págs.	0.12

MONOGRAFIAS

Revista «Nosotros»: Artículos sobre literatura hispanoamericana, por MADALINE W. NICHOLS y LUCÍA BURK KINNAIRD. $1.80.

BIBLIOGRAFÍA HISPANOAMERICANA

Bibliografía trimestral completa a partir de 1934.

12 cuadernos. Cada uno 0.35

REVISTAS

El INSTITUTO DE FILOLOGÍA de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y el INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS de Columbia University de Nueva York editan conjuntamente estas revistas, que se complementan en su objeto común de estudiar y difundir la cultura hispánica. Se publican trimestralmente.

REVISTA HISPÁNICA MODERNA

Publica artículos, reseñas de libros y noticias sobre la literatura de hoy, textos y documentos para la historia literaria moderna; una bibliografía hispanoamericana; noticias acerca del hispanismo en este continente, y una sección escolar dedicada a los estudiantes de español.

Director: FEDERICO DE ONÍS

Redactores: Amado Alonso, José M. Arce, Angel J. Ballistersa, M. J. Benardete, Juan Guerrero, Irving A. Leonard, Félix Lizaso, Jorge Mañach, E. K. Mapes, Arturo Marasso, José A. Oria, Angel del Río, F. C. Tarr, Arturo Torres-Rioseco. *Redactor bibliográfico:* Sidonia C. Rosenbaum. *Secretario de redacción:* Andrés Iduarte.

REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA

Publica artículos y notas sobre temas de literatura española, exceptuada la época moderna, sobre el español de la Península y de América; sobre el portugués, con especial referencia al Brasil; estudios teóricos y de métodos; información crítica en reseñas y crónicas, y una bibliografía clasificada.

Director: AMADO ALONSO

Redactores: Angel J. Battistessa, Americo Castro, Pedro Henríquez Ureña, Hayward Keniston, Marcos A. Morínigo, T. Navarro Tomás, Federico de Onís, José A. Oría, Ricardo Rojas, Angel Rosenblat, Rudolf Scherill, Eleuterio F. Tiscornia. *Redactor bibliográfico:* Sidonia C. Rosenbaum. *Secretarios:* Raimundo Lida y María Rosa Lida.

Precio de suscripción para cada revista:

4 dólares norteamericanos al año; número suelto: 1 dólar.
Países de habla española y portuguesa: 10 pesos argentinos al año.
Número suelto: 2.50 pesos argentinos.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS
435 WEST 117TH STREET, NEW YORK

INSTITUTO DE FILOLOGÍA
FLORIDA No. 691, BUENOS AIRES

Los suscriptores y anunciantes de los países de lengua española y portuguesa deben dirigirse a la administración de Buenos Aires, y los de los Estados Unidos y demás países, a la de Nueva York.

OBRAS DE ARTURO TORRES RIOSECO

POESÍA:

Ausencia ..... $ 1.00
Mar sin tiempo ..... „ 1.00

CRÍTICA:

Precursores del modernismo ..... $ 0.75
La poesía lírica mexicana ..... „ 0.30
Rubén Darío: Casticismo y americanismo ..... „ 2.50

Diríjanse los pedidos a:
INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS
435 West 117th Street, New York City.

ANTOLOGÍA DE LA POESÍA ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANA

1882 - 1932

POR

FEDERICO DE ONÍS

Un volumen de xxxv-1212 páginas, encuadernado en tela. Contiene lo mejor y más característico de la producción española desde los orígenes del modernismo hasta las últimas tendencias poéticas. Cada uno de los 153 poetas representados en esta Antología lleva un estudio biográfico-crítico y una bibliografía de sus obras y de los estudios acerca de él. Va precedida de una introducción sobre la evolución de la poesía de la época y una bibliografía de obras generales.

Precio { *En España: 27 pesetas*
En los Estados Unidos: $4.05

DIRÍJANSE LOS PEDIDOS A

España:
Centro de Estudios Históricos
Medinaceli, 4, Madrid

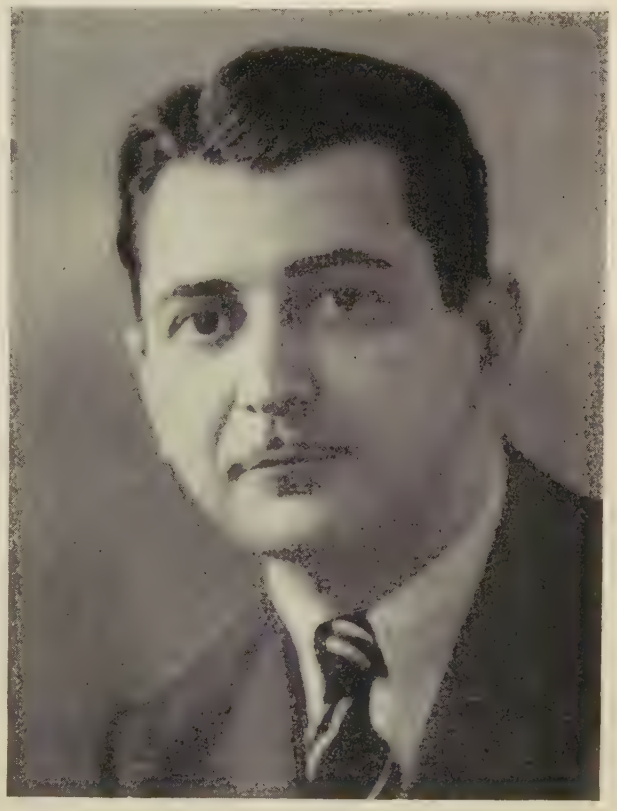
Estados Unidos:
Instituto de las Españas
435 West 117th St., New York City

REVISTA HISPÁNICA MODERNA

AÑO V ABRIL, 1939 NÚM. 2

LA LITERATURA DE HOY

GILBERTO FREYRE: HISTORIADOR SOCIAL BRASILEÑO (*)



GILBERTO FREYRE

La Historia no se escribe en el vacío y el historiador más fríamente objetivo nunca llega a sustraerse enteramente al torbellino de la vida que le rodea. Por eso toda obra histórica de una época determinada es para el historiador futuro un testimonio que refleja con frecuencia las corrientes intelectuales o políticas dominantes en esa época. Así ocurre, especialmente, en los países de la América Hispánica, donde el historiador no se encierra, como a veces ocurre en los Estados Unidos, dentro de su limitada parcela académica, sino que es al mismo tiempo general o estadista y político. No es raro allí encontrar el tipo de hombre que crea la historia por medio de su acción personal y, más tarde, se dedica a escribir obras extensas sobre la materia. Tal es el caso de un Lucas Alamán en Méjico o de un Bartolomé Mitre en la Argentina. Según esto no será extraño que, andando el tiempo, algún futuro historiador descubra en las obras de Gilberto Freyre una guía reveladora para entender algunos de los problemas más importantes del Brasil de nuestro

(*) Tenemos que agradecer la ayuda del señor don Arquímedes de Melo Neto, de Recife, que nos suministró un gran número de datos biográficos, así como la colaboración de varios compañeros que han leído el manuscrito, entre ellos, los señores Wilbur J. Bender, John Clark, Raul d'Eça, Gilberto Freyre, Manuel Gamio, C. H. Haring, John I. B. McCulloch, Donald Pierson, James A. Robertson, Paul Vanorden Shaw, and Robert C. Smith, Jr.

tiempo. Su libro principal hasta este momento, *Casa grande e senzala,*[1] ha inquietado intensamente a todos los intelectuales brasileños y ha producido entre ellos un animado debate sobre el presente, el pasado y el porvenir de su país.

No todas las opiniones han sido favorables. Algunos han acusado a Freyre de ser enemigo de los jesuítas y de la Iglesia y un crítico simpatizante con la Compañía de Jesús ha llegado a sugerir la conveniencia de un moderno auto de fe para quemar el libro y al autor.[2] Otros críticos—y entre ellos, algún eclesiástico—se han apresurado a salir en su defensa. Casi puede decirse que ya existe hoy en el Brasil un culto a Freyre y que tan peligroso es para él el fervor sin medida de sus admiradores como la oposición de sus adversarios. En todo caso, las obras de Freyre han despertado la atención de todos los intelectuales, desde el presidente Getulio Vargas hasta los que se pasean por la Avenida Río Branco de Río de Janeiro o los pensadores solitarios aislados y dispersos en la vasta tierra brasileña. En todos ha surgido un interés por el pasado del Brasil y una preocupación por su porvenir, que aparece a los ojos de un extranjero como un fenómeno saludable y digno de admiración. Las notas sobre el hombre y su obra que aquí presentamos no pretenden ser una valoración definitiva de su importancia,—tarea para la que no nos sentimos preparados—sino más bien una introducción al estudio del pensamiento y escritos de una de las figuras intelectuales más influyentes e interesantes que existen hoy en el Brasil.

II

Nació Gilberto Freyre en el mes de marzo de 1900, en la ciudad de Recife, capital del Estado de Pernambuco, y es descendiente de una de las familias más antiguas de esta región azucarera. Uno de sus antepasados fué el caballero holandés Gaspar van der Lei, que llegó al Brasil en el siglo XVII formando parte del séquito del Príncipe Mauricio de Nassau. Después de entrar en la Iglesia Católica, este holandés casó con la hija de un gran terrateniente llamado Mello, cuyos antepasados se establecieron en Pernambuco con los primeros colonizadores portugueses del siglo XVI. Durante los siglos siguientes la familia Wanderley trató de evitar el mestizaje con indios y negros arreglando los matrimonios—por razones económicas y sociales—dentro de un círculo de parientes. En el siglo diecinueve entró la sangre española en la familia como atestigua el mismo apellido español de Freyre.

A los siete años, Gilberto ingresó en la American Baptist School de Recife, donde permaneció diez años.[3] Allí pasó por una grave crisis religiosa producida por el ambiente evangélico en que vivía. Después perdió el interés en el protestantismo y sintió que era opuesto a las tendencias espirituales e intelectuales más profundas de su temperamento. Es de admirar la sinceridad y tolerancia de que han dado pruebas tanto Freyre como sus maestros de esta escuela protestante, conservando siempre una relación amistosa.

Muy pronto, a la edad de trece años y durante su período formativo, comenzó

(1) La primera edición fué publicada por Maia y Schmidt en 1934; la segunda, por J. G. de Oliveira en 1936; y la tercera, por Maia y Schmidt en 1938. Las citas del presente artículo están tiradas de la primera edición.

(2) Véase un resumen de algunos de los juicios críticos en Freyre, «A propósito de un livro em 3ª ediçao», *Revista do Brasil,* anno 1, 3ª phase, nº 1 (Julio, 1938), pp. 33-40. La mención del «auto de fe» está en p. 38.

(3) También tuvo Freyre como *tutores* a su padre, el Dr. Alfredo Freyre, y a un inglés, Mr. Williams, profesor del idioma y de dibujo. Por largo tiempo fué alumno del famoso pintor brasileño Telles Junior. La familia Freyre pensaba que su vocación era la pintura.

Freyre su carrera literaria, publicando, bajo los auspicios de la *Sociedade litteraria Joaquim Nabuco* constituída en su escuela, el periódico *O Labaro*. Empezó, por entonces también, a enseñar latín a sus compañeros con el fin de contribuir a los gastos de su educación. Debido al sentimiento de responsabilidad que tales tareas le imponían se desarrolló en él una precoz independencia junto con una actitud seria ante la vida.

Después de salir de la Baptist School en 1917, continuó sus estudios en los Estados Unidos y se graduó de Bachiller en Artes en Baylor University en 1920. También aquí siguió trabajando para costearse los gastos, dedicándose a traducir y escribir. El impulso definitivo en su desarrollo intelectual lo recibió Freyre al ingresar en la Escuela Graduada de la Universidad de Columbia. Allí, bajo la influencia de Franz Boas, el patriarca de la antropología americana, y de otros maestros en las ciencias sociales se acostumbró su mente al estudio concienzudo de la historia cultural. Entre un cúmulo de tesis para el grado de Master, que rara vez sobrepasaban el mediocre nivel de un árido ejercicio académico, la de Freyre, *Social life in Brazil in the middle of the Nineteenth Century* resultó un estudio preciso, bien escrito y basado en una gran variedad de primeras fuentes sobre un tema de absorbente interés. A tal punto que la *Hispanic American Historical Review* [4] se apresuró a publicarlo. Sus tareas de Columbia—donde continuó como estudiante graduado, después de recibir el Grado de Master—aun le dejaron tiempo para dirigir una revista en colaboración con un estudiante chileno, amigo suyo.[5]

De los Estados Unidos salió Freyre para Europa, donde se dedicó a visitar los museos, bibliotecas e instituciones de cultura de Inglaterra, Francia, Alemania, Bélgica, España y Portugal. En 1925 volvió al Brasil y a poco de llegar daba muestras de su capacidad organizadora con la edición de un volumen conmemorativo del centenario del *Diario de Pernambuco*.[6] En este mismo año convocó y fué el alma del Primer Congreso Regionalista del Brasil, en el cual defendió la necesidad de estructurar la vida brasileña según conceptos y realidades regionales en lugar del artificial sistema de Estados establecido por la primera constitución republicana.

Después de otra visita a los Estados Unidos con objeto de trabajar en la Biblioteca del Congreso y en la Colección Oliveira Lima de la Catholic University of America,[7] Freyre fué nombrado profesor de Sociología en la Escuela Normal de Pernambuco. Desde el primer día hizo que sus alumnos trabajasen en la investigación y problemas de sus propios distritos. Este interés por todo lo regional fué asimismo la norma inspiradora del periódico *A Provincia* que él dirigió de 1928 a 1930 y de su propaganda en favor del establecimiento de un museo en Recife para conservar objetos representativos de las tradiciones de la región—muebles, tejidos y artes decorativas—a la par que muestras del folklore y del arte popular brasileños. Con el mismo propósito de inspirar en los pernambucanos un sentido profundo de su propia cultura, fomentó la plantación de flores y árboles típicos de la región en las calles y jardines de Recife.

Como se ve, la extensión de sus estudios, no le hizo perder el contacto con la vida pública—nunca Freyre se entregó de lleno a la existencia puramente acadé-

(4) 1922, V, 597-650.
(5) Freyre, *Artigos de jornal*, Recife, Edições Mozart, 1935, p. 156.
(6) *Livro do Nordeste ,commemorativo do 1º centenario do «Diario de Pernambuco»*, *Recife*, 1925.
(7) El Dr. Raul d'Eça está preparando una guía de los manuscritos de esta colección que probablemente se publicará en el *Handbook of Latin American Studies*.

mica—y en 1931 se encontró envuelto tan de lleno en la política [8] que siguió en su destierro a Europa al Gobernador de Pernambuco, Estacio de Albuquerque Coimbra.[9] Este nuevo viaje le permitió hacer investigaciones en los archivos portugueses y establecer una relación personal con el historiador portugués J. Lucio de Azevedo. Poco después era invitado por la Universidad de Stanford en California para dar una serie de conferencias y dirigir un seminario sobre el Brasil.

De regreso en Recife en 1932, empezó a escribir la obra *Casa grande e senzala,* la cual, según observa el antropólogo Roquette, «nació siendo ya clásica» («nascía obra classica»). A ella dedicaremos más adelante un amplio comentario. El mismo año de su publicación, 1934, organizaba Freyre en Recife el Primer Congreso Afro-Brasileño, que sirvió para atraer la atención de los especialistas, tanto brasileños como extranjeros, sobre los problemas historicos y actuales del afro-brasileñismo. Más tarde aparecía en dos volúmenes una gran cantidad de material, antes disperso, para el estudio de esos problemas.[10]

Siguieron luego otros libros y con la aparición de *Sobrados e mucambos,*[11] *Nordeste* [12] y *Conferencias na Europa,*[13] vino a conquistar un puesto relevante en el mundo intelectual brasileño de la época contemporánea. Bajo su dirección viene publicándose la serie *Coleção de documentos brasileiros,*[14] impresa por José Olympio, y ahora prepara la edición del diario que el ingeniero y socialista francés Vauthier escribió en una visita al Brasil en 1840, un volumen titulado *Orden e Progresso,* que trata del Brasil bajo la república, y un estudio de la influencia inglesa en el Brasil.

A través de estos años de intensa producción literaria, ha mantenido vivo Freyre el interés en la enseñanza y ha seguido comunicando a sus alumnos su intensa preocupación por los problemas de su patria. En 1935 fué nombrado catedrático en la Universidad del Distrito Federal de Río de Janeiro, donde estableció un Departamento de Sociología y Antropología, departamento que fué suprimido al poco tiempo por las autoridades conservadoras. Siguió, sin embargo, Freyre como profesor de «investigación social» en la misma universidad hasta que en 1937 dimitió por su propia voluntad.

---

(8) Todavía hoy se considera a Freyre como una figura política de importancia. En una visita a Parahyba en abril de 1938, el autor, que acompañaba a Freyre, pudo observar la vigilancia constante de la policía, inspirada por el Interventor Federal.

(9) Es interesante notar que Freyre nunca fué miembro de ningún partido político ni aceptó ningún cargo dentro de ellos.

(10) *Estudos afro-brasileiros,* Rio de Janeiro, 1935 y *Novos estudos afro-brasileiros,* Rio de Janeiro, 1937.

(11) São Paulo, 1936.

(12) Rio de Janeiro, 1937.

(13) Rio de Janeiro, 1938.

(14) Los volúmenes aparecidos hasta la fecha son:

(1) Sergio Buarque de Hollanda, *Raizes do Brasil.*
(2) Oliveira Lima, *Memorias* (Estas minhas reminiscencias...)
(3) Octavio Tarquinio de Souza, *Bernardo Pereira de Vasconcellos e seu tempo.*
(4) Gilberto Freyre, *Nordeste—Aspectos da influencia da canna sobre a vida e a paizagem do nordeste do Brasil.*
(5) Djacir Menezes, *O outro Nordeste—Formação social do nordeste.*
(6) Alberto Rangel, *No rolar do tempo—Opiniões e testemunhos respigados no archivo do Orsay*—Paris.
(7) Affonso Arinos Sobrinho, *O Indio brasileiro e a Revolução Francesa—Origens brasileiras da theoria da bondade natural.*
(8) Luis Vianna Filho, *A Sabinada—A Republica bahiana de 1857.*
(9) Alcantara Machado, *Brasilio Machado.*

Están anunciados y es posible que ya hayan aparecido los siguientes:
Julio Bello, *Memorias de um senhor de engenho;* Cap. Alvaro Ferraz, *Morphologia do homen do Nordeste.*

Es bastante común el hecho de que se haya mirado a los antropólogos (en el Brasil como en Europa) con cierta desconfianza como hombres peligrosos cuyas ideas avanzadas pueden resultar nocivas a la Iglesia o al Estado. El gobierno francés no dió su consentimiento para la organización en 1846 de una sociedad antropológica y cuando trece años más tarde—en 1859—Broca consiguió al fin crear una, se le exigió juramento de conservar la discusión dentro de límites ortodoxos y se tuvo cuidado de enviar a todas sus sesiones a un agente de policía para asegurarse de que cumplía lo prometido.[15] Por los mismos años era suprimida después de una corta y accidentada existencia, la Sociedad de Antropólogos de Madrid. No es de extrañar, en vista de ello, que la Antropología no haya obtenido aún un reconocimiento seguro y libre de sospechas en la universidad brasileña. Freyre ha continuado enseñando accidentalmente,[16] pero a nosotros lo que ahora nos concierne especialmente es el carácter e influencia de su obra escrita. Sin llegar todavía a los cuarenta, nuestro escritor ha contribuído ya en gran medida a rescatar la historia brasileña de las garras de genealogistas, cronistas y toda suerte de historiadores oficiales que hasta aquí dominaban el campo bajo la inspiración de diversas sociedades de historia—o «cementerios», como les llaman algunos de los historiadores más jóvenes e impetuosos.

Antes de entrar en el análisis y valoración de los libros de Freyre, será necesario exponer la *idée maîtresse* que anima toda su obra. El rasgo central en la historia de la colonización portuguesa, es, según su concepción, la rapidez y casi general mezcla de las razas india, negra y portuguesa—que se opera en el Brasil en condiciones en cierto modo únicas, ya que el proceso se cumple en forma amistosa y casi sin violencia. Este mestizaje debilitó en gran parte el sistema de la esclavitud y dió al Brasil el ventajoso don de la unidad psicológica y de la posibilidad de una democracia social basada en un *mestiçagem*, dentro del cual hombres de distinto origen pueden aspirar a la igualdad social y cultural. Pueden, por lo tanto, elevarse al nivel de su propio valer, independientemente de su color o de su posición social. Los males atribuídos generalmente al mestizaje en el Brasil—como la corrupción, la inmoralidad y el relajamiento—provienen, según él, no del mestizaje mismo, sino de las condiciones sociales creadas por una sociedad patriarcal basada en la esclavitud y en el sistema de la cosecha única. Este mestizaje no fué simplemente producido por el hecho de que los colonizadores portugueses no vinieran acompañados por las mujeres de su raza sino que fué el resultado de una política estimulada por el gobierno y basada en el profundo sentido de tolerancia que el portugués poseía. El resultado ha sido el de crear una vigorosa raza híbrida que hace que el Brasil pueda aspirar a la creación de una cultura dinámica «formada pela confraternizacão de raças, de povos, de valores morais e materiais diversos, sob a predominio de Portugal e do cristianismo».[17] Tal es la defensa y la afirmación lírica que Gilberto Freyre ha hecho del pasado y el futuro del *mestiçagem* en el Brasil.

Apresurémonos a decir que Freyre no ha sido el primero en llegar a esta conclusión. Carl Frederick Ph. de Martius en un agudo e inteligente trabajo titulado

---

(15) D. J. Cunningham, «Anthropology in the Eighteenth Century», *Journal of the Royal Anthropological Institute,* vol. 38 (London, 1908), p. 11. Véase también Jules Hamy, «Les débuts de l'anthropologie en France», *Revue scientifique,* vol. 16, pp. 321-328.

(16) En octubre de 1938 dirigió un seminario sobre «La esclavitud» en Columbia University y el verano pasado enseñó en el Institute of Latin American Studies organizado en la Universidad de Michigan por el Committee on Latin American Studies del American Council of Learned Societies.

(17) *Conferencias na Europa,* p. 33.

«Como se deve escrever a historia do Brasil» [18] afirmó ya que la mezcla de razas en el Brasil pudiera producir un resultado excelente—«uma nação nova e maravilhosamente organizada»—; que esta mezcla debía de haber sido predeterminada por los cielos y que una de las principales tareas de los que escribiesen la historia del Brasil debería ser la de poner de relieve la singularidad de las condiciones que hicieron posible el encuentro y cruce de tres razas en forma desconocida en la historia. Y Sylvio Romero, escritor activo y de afilada pluma en la segunda mitad del siglo XIX, escribió lo que sigue:

> A historia do Brasil, como deve hoje ser comprenhendida, não é, conforme se julgava antigamente e era repetido pelos enthusiastas lusos, a historia exclusiva dos portuguezes na America. Não e tambem, como quiz de passagem suppôr o romanticismo, a historia dos tupis, ou, segundo o sonho de alguns representantes do africanismo entre nós, a dos negros em o Novo Mundo.
>
> E' antes a historia da formação de um typo novo pela accão de cinco factores, formação sextiaria em que predomina a mestiçagem. Todo brasileiro é um mestiço, quando não no sangue, nas idéas. Os operarios deste facto inicial tem sido: o portuguez, o negro, o indio, o meio physico e a imitação estrangeira.
>
> Tudo quanto ha contribuido para a differenciação nacional, deve ser estudado, e a medida do merito dos escriptores é este criterio novo.[19]

Es éste—mezcla de razas y culturas—el tema de estudio que Freyre ha escogido como trabajo de su vida—«o estudo do processo de formação de uma sociedade e de uma cultura caracteristicamente brasileiras. O mulato, o cafuso, o mestiço, o quadrum, o octorum, o sarará, o italo-brasileiro, o teuto-brasileiro, as formas de cultura hybrida, composta... os problemas anthropologicos, sociologicos e historicos de hybridação e de acculturação. Ou ainda: de abrasileiramento».[20]

Freyre nos ha contado en la introducción de *Casa grande e senzala* una reveladora anécdota de cómo empezó él a formularse este concepto.[21] Siendo estudiante en la Universidad de Columbia, no le abandonaba nunca la inquietud de que sobre él y los otros jóvenes de su generación se cernía la responsabilidad de entender y resolver los problemas de su país. El que más le preocupaba era el del mestizaje. Un día, después de tres años de ausencia del Brasil, vió un grupo de marinos brasileños—mulatos o cafusos—cruzando el puente de Brooklyn. Le parecieron caricaturas de hombres y recordó con amargura la frase despectiva de un turista anglo-sajón que hablaba del «fearfully mongrel aspect of the Brazilian population». Si las razas mestizas eran realmente inferiores, como mucha gente parecía creer—especialmente si había una cantidad considerable de sangre negra—, ¿qué esperanza existía para el Brasil? Debió ser un momento amargo en la vida de este joven estudioso y serio.

Poco después Boas, el antropólogo, le reveló «el verdadero valor del negro y del mulato». Freyre aprendió, como él mismo dice, «la diferencia entre raza y cultura y llegó a distinguir los efectos de las relaciones biológicas y los de las influencias sociales; es que significaban el ambiente y la herencia cultural».[22] Las razas mestizas no estaban irremediablemente perdidas. Esta consoladora concepción antropológica le inspiró nueva esperanza, y con ella se acercó Freyre al estudio del pasado de

(18) *Revista trimensal de Historia e Geografia,* vol. 6, nº 24 (Rio de Janeiro, 1845), p. 391.
(19) *Historia da Litteratura Brasileira,* segunda ed., vol. 1, p. 4.
(20) Gilberto Freyre, «A proposito de um livro em 3ª edição», *Revista do Brasil,* anno 1, 3ª phase, nº 1 (Rio Janeiro, Julho, 1938) pp. 39-40.
(21) Primera edición, p. xii.
(22) Ibid.

su patria y estableció el cimiento para toda su obra de historiador. Todos los volúmenes que la forman presentan en un estilo de finas calidades literarias y de honda emoción una gran cantidad de hechos, tomados de fuentes diversas y múltiples. Pero por debajo de todo ello, dándole coherencia, encontraremos la idea antes expuesta que viene a ser la clave para entender todo su pensamiento.

III

El cuadro de la mezcla pacífica de razas en el Brasil que Freyre presenta es aún más sorprendente cuando se compara con las prácticas de otras naciones colonizadoras en relación con las razas de color. Sin hacer esta comparación es, en rigor, imposible captar las profundas sugerencias de sus obras históricas. Por eso nos detendremos en exponer las líneas generales de las diferentes teorías raciales, frecuentemente contradictorias, como fondo sobre el cual las ideas de Freyre puedan ser más exactamente entendidas.

Apunta Cotton Mather que los primeros pobladores ingleses consideraban como «un acto religioso el matar a los indios» y John Lawson hizo notar la actitud de los colonizadores ingleses de las Carolinas: «Los mirábamos [a los indios] con desdeñoso desprecio y los considerábamos poco menos que como bestias con forma humana».(23) Actitud semejante dominaba en tiempos más recientes entre los boers holandeses del Africa del Sur donde la consigna de los Voortrekkers en relación con los indígenas era la de «no igualdad ni en la Iglesia ni en el Estado».(24) Por el contrario, los defensores de los indios crearon la teoría del «noble savage», según la cual el indio era un ser humano de la misma especie que el hombre europeo.(25) Ambas teorías fueron causa constante de disputa en las colonias americanas, inglesas o españolas y tuvieron una influencia considerable en el desarrollo de la etnología, esa ciencia que para Tyler fué «esencialmente la ciencia de los reformadores».(26) Así se explica el caso de un campeón del indio norteamericano que no quería saber nada que no se refiriese al indio ideal y trató de desacreditar la colección de A. L. Kroeber sobre los Arapahos.(27) Y hasta en la serie de «reports» del Bureau of American Ethnology podrían encontrarse muestras de la visión romántica del indio.(28) También en el terreno de la arqueología han dejado su rastro estas teorías como han demostrado L. H. Morgan en «Montzuma's Dinner» (29) by A. F. Bandelier en «The Romantic School in American Archaelogy».(30)

Puede hacerse notar aquí, incidentalmente, que la falta de un conocimiento cien-

(23) *The history of Carolina,* 1714 Creprint, Charlotte, North Carolina, 1903), p. 141.

(24) Monica Hunter, *Reaction to conquest* (Oxford University Press, 1936), p. 8. Véase también: *Information respecting the aborigines in the British Colonies* (London, 1938), p. 3, y J. A. I. Agar-Hamilton's *The native policy of the Voortrekkers: an essay in the history of South Africa,* 1836-1856 (Cape Town, 1928).

(25) Un buen resumen de esta idea se encuentra en el capítulo 1º de Raoul Allier's *The mind of the savage* (London, 1929), titulado «Rise and Fall of the Theory of the Noble Savage». Véase también Affonso Arinos de Mello Franco, *O indio brasileiro e a Revolução Francesa* (Rio de Janeiro, 1937), y *First social experiments in America* (Harvard University Press, 1935), pp. 19 ff, y *Las teorías políticas de Bartolomé de Las Casas* (Buenos Aires, 1935), del autor de este ensayo.

(26) Robert H. Lowie, *Culture and ethnology* (New York, 1917), p. 97. Véase también Paul Radin, *The method and theory of ethnology* (New York, 1933), pp. x-xii; y J. H. Driberg's *The savage as he realy is* (London, 1929), pp. 3-5.

(27) Franz Boas, «History and science in Anthropology: a reply», *American Anthropologist,* new series, vol. 38 (1936), p. 138.

(28) A. L. Kroeber, «The Seri», en *Southwest Museum Papers,* nº 6 (Los Angeles, 1931), p. 3.

(29) *North American Review,* vol. 251 (1876), pp. 265-308.

(30) New York, 1885. Sobre esto véase Philip Ainsworth Means, «A Re-examination of Prescott's Account of Early Peru», en *New England Quarterly,* vol. 4 (1931), pp. 645-648.

tífico del indio brasileño es atribuible a la ignorancia antes que a un prejuicio en contra. Escasean relativamente las investigaciones de primera mano, sobre el terreno,[31] y todavía no se ha recogido cuidadosamente todo el material importante que hay en las fuentes impresas.[32]

Era natural que en el siglo XIX surgiesen por todos los lados teorías distintas sobre el origen y capacidad de los negros y que se abusase de ellas en los discursos de los «líderes» abolicionistas de Inglaterra, Francia y Estados Unidos. Así sabemos que en la primera mitad del siglo la idea de la degeneración de las razas

> was often employed in England by political and religious statesmen to account for their failures in social control or to justify their imperialistic policies. During parliamentary debates on the abolition of the slave trade, frecuent attempts were made by supporters of the traffic to prove that the American negro had degenerated from a higher culture or was incapable of improvement.[33]

James Hunt, presidente de la Anthropological Society de Londres, hacía por el año 1863 la siguiente declaración:

> 1. That there is as good reason for classifying the Negro as a distinct species from the European, as there is for making the ass a distinct species from the zebra; and if, in classification, we take intelligence into consideration, there is a far greater difference between the Negro and European than between the gorilla and chimpanzee. 2. That the analogies are far more numerous between the Negro and the ape, than between the European and the ape. 3. That the negro is inferior intellectually to the European. 4. That the Negro becomes more humanised when in his natural subordination to the European than under any other circumstances. 5. That the Negro race can only be humanised and civilised by Europeans. 6. That European civilisation is not suited to the Negro's requirements or character.[34]

En el Congreso anual de la British Association for the Advancement of Science celebrado en 1868 se suscitó sobre esta materia una acalorada disensión que llevó a Edward Tylor a formular su concepto de la «supervivencia» con el objeto, según él mismo dijo, de asegurar el predominio de la teoría del desarrollo de las razas.[35]

En Francia, después de la famosa disputa sobre la relativa perfectibilidad de las razas blanca y negra en la Sociedad de Antropología de París, el año 1865, la batalla se suscitó de nuevo cuando Gratiolet se lanzó a afirmar la acusación—basándose en un imperfecto conocimiento de la antropología física—que en razas como la negra «el cráneo se cierra sobre el cerebro como si fuera una prisión». «Ya no es—explicaba—como un templo divino... sino como una especie de yelmo para defenderse de los golpes» y casi por un cuarto de siglo los sabios franceses siguieron entregados a esta discusión inútil».[36]

(31) Véase Rafael Karsten en *Handbook of Latin American Studies* (Harvard University Press, 1937), pp. 36-39 y Alfred Métraux en *Handbook* (Harvard University Press, 1938), pp. 38-39.

(32) Hay muy pocos estudios como los de Carlos Franca, «Ethnographia brasilica segundo os escriptores portugueses do século XVI», *Revista de Historia,* vol. 15 (Lisbon, 1926), pp. 129-152; y «Os Portugueses, a Renascençae a Medicina Tropical».

(33) Margaret T. Hodgkin, «The Doctrine of Survivals: the History of an Idea», *American Anthropologist,* new series, vol. 33 (1931), p. 310.

(34) Publications of the Anthropological Society of London, *Memoirs,* vol. 1, pp. 51-52.

(35) Hodgkin, *op. cit.,* p. 313.

(36) T. Wingate Todd, «An Anthropologist's Study of Negro Life», *Journal of Negro History,* vol 16 (1913), p. 36.—Un estudio completo de todo el problema puede verse en Théophile Simar, «Etude Critique sur la Formation de la Doctrine des Races au XVIII^e Siècle et son Expansion au XIX^e Siècle» *Mémoires,* Académie Royale de Belgique, Classe des lettres et des sciences morales et politiques, deuxième série, t. 16 (Brussels, 1922), 403 pp. Véase también el resumen de las dis-

Fué, sin embargo, en los Estados Unidos donde todas estas teorías tuvieron su más abundante florecimiento. Antes de la Guerra Civil, la Antropología—o lo que pasaba por serlo—se dedicaba fundamentalmente a demostrar que el negro no era realmente un ser humano, sino un animal doméstico a quien el amo podía tratar como quisiera.(37) Gliddon, figura importante en los estudios de la época, aseguraba que «los negros no pertenecen a la misma creación que los blancos. Su constitución orgánica los condena a la esclavitud y les hace incapaces de todo mejoramiento.(38) Según W. S. Jenkins en su valiosa compilación sobre la materia *Pro-Slavery Thought in the Old South* (Chapel Hill, 1935):

> the whole defense of slavery turned on the theory of types of man. If Negroes were of the same species, they were capable of the same enlightenment; consequently, they should not be held in bondage which was opposed to this improvement.(39)

Nott, que fué con Gliddon uno de los más decididos defensores de la esclavitud, se comprometió a apoyar el movimiento de emancipación el día que se le probase suficientemente que los negros eran capaces de desarrollo y mejoramiento, día, como es natural, que nunca llegó para él.

En contraste con estas controversias tan comunes en Europa y los Estados Unidos es significativo que nunca ocurriera nada semejante en el Brasil.(40) Cierto que algunos escritores han mantenido que la aportación de los emigrantes blancos al desarrollo del país ha sido mayor que la de ninguna otra raza y también que nadie se ha ocupado de señalar exactamente la participación del negro en la cultura brasileña—(uno de los críticos de Freyre dice que los negros sólo proporcionan la sangre y la fuerza, como las vacas o los bueyes)(41)—pero es asimismo cierto que nadie ha afirmado teóricamente la inferioridad intrínseca del negro. Y téngase en cuenta que Freyre es solo uno entre los varios escritores importantes del Brasil que han estudiado seriamente la cultura negra.

Más numerosas aún que las divergencias sobre la capacidad de los indios y los negros, han sido las diferencias de opinión por lo que se refiere al valor de los mestizos. Ephraim Squier, arqueólogo y diplomático hacia 1850, amigo y corresponsal de Nott y Gliddon, hizo una afirmación que merece ser citada:

> Anthropological science has determined the existence of two laws of vital importance in their applications to men and nations. First. That in all cases where a free amalgamation takes place between two different stocks, unrestrained by what is sometimes called prejudice, but which is, in fact, a natural instinct, the result is the final absolute absorption of one into the other.
>
> This absorption is more rapid as the races or families thus brought in con-

---

tintas posiciones y una excelente bibliografía en W. O. Brown, «Racial Inequality: Fact or Myth», *Journal of Negro History,* vol. 16 (1931), pp. 43-60.

(37) Félix V. Luschan, «Anthropological view of race», in *Papers on inter-racial problems,* ed. por G. Spiller (London, 1911), pp. 15-16.

(38) Margaret T. Hodgkin, *The doctrine of survivals* (London, 1936), pp. 20-21.

(39) Págs. 277-278. Véase también el capítulo «The Ethnological justification of slavery» (pp. 242-284).

(40) Aunque algunos sacerdotes sostuvieran abiertamente que era legal esclavizar a los indígenas porque eran bestias, Robert Southey, *History of Brazil,* vol. 1 (London, 1810), p. 259. Para datos más recientes sobre esta materia, consúltese J. M. de Madureira, «A liberdade dos indios e a companhia de Jesus», *Revista do Instituto Histórico e Geográphico Brasileiro,* Tomo especial, Congresso Internacional de Historia de America, IV (1927), 1-160; and Serafim Leite, *História da Companhia de Jesus no Brasil,* II (Lisbon, 1938), 194-236.

(41) Freyre, «The Negro in Brazilian Culture and Society», *The Quarterly Journal of Inter-American Relations,* vol. 1, nº 1 (Cambridge, Mass.), p. 69.

> tact approximate in type, and in proportion as one or the other preponderate in numbers; that is to say, nature perpetuates no human hybrids, as, for instance, a permanent race of Mulattoes.
>
> Second. That all violations of the natural distinctions of race, or of those instincts which were designed to perpetuate the superior races in their purity, invariably entail the most deplorable results, affecting the bodies, intellects, and moral perceptions of nations who are thus blind to the wise designs of nature, and unmindful of her laws. In other words, the offspring of such combinations or amalgamations (or confusions) are not only generally deficient in physical constitution, in intellect, and in moral restraint, but to a degree which often contrasts unfavourably with any of the original stocks. In no respect are these deficiencies more obvious than in matters affecting government. We need only point to the anarchical states of Spanish America to verify the trust of the propositions laid down, where we find a people (generally) not only demoralised from the unrestrained association of different races, but also the superior stocks becoming gradually absorbed into the lower, and their institutions disappearing under the relative barbarism of which the latter are the exponents.[42]

Por muy dogmáticas que estas manifestaciones de Squier nos parezcan, no cabe duda de que hubieran sido suscritas por muchos de sus conciudadanos. A veces los anglo-sajones han pretendido acatar, al menos verbalmente, el ideal de la mezcla de razas, como cuando el presidente Thomas Jefferson escribió en 1808 a un jefe de los «cherokees» que el crear un pueblo único mediante casamiento con los indios era el ideal americano.[43] Sin embargo su verdadera opinión sobre el asunto estaría probablemente más cerca del proverbio boer que reza: «Dios creó a los blancos y a los negros, el diablo creó a los mulatos».

Aunque no se haya estudiado extensamente la situación legal de mestizos y mulatos en el régimen colonial español, sabemos que mucha parte de las ordenanzas que a ellos se referían, iba encaminada a corregir pretendidos defectos de su carácter. Una de ellas—bastante típica—prohibía que fuesen mandados como soldados a las Filipinas por haberse probado que eran borrachos y poco responsables.[44] Los escritores mestizos, como el famoso Garcilaso de la Vega, hijo de un conquistador y de una princesa Inca, muestran especial interés por hacer resaltar las hazañas o hechos meritorios de algún mestizo como si ello fuera necesario para compensar los ejemplos de su pretendida falta de carácter.[45] Hasta el fin de la época colonial se suponía que era necesario esforzarse para traer a los indios y mestizos al recinto de la civilización. Un ejemplo de ello lo vemos en un concurso organizado en 1797 por la Sociedad Económica de Amigos del País de Guatemala, en el que se anunciaba un premio de medalla de oro y diploma de socio de mérito para quien escribiera el mejor trabajo sobre el siguiente tema:

> Demostrar con solidez y claridad las ventajas que resultarán al Estado de que todos los indios y ladinos de este reino se calcen y vistan á la española, y las utilidades físicas, morales y políticas, que experimentarán ellos mismos; proponiendo los medios más suaves, sencillos y practicables para reducirlos al uso de estas cosas, sin violencia, coacción ni mandato. Será preferido el que, en igualdad de circunstancias, manifieste mejor, por vía de ampliación, las

(42) *Notes on Central America* (New York, 1855), pp. 54-58. Véase también Squier, *The States of Central America* (New Sork, 1858), p. 58.

(43) René Maunier, *Sociologie coloniale,* tome 2 (Paris, 1936), p. 305.

(44) *Disposiciones complementarias de las Leyes las Indias, tomo V,* (Madrid, 1930), pp. 236-241.

(45) *Comentarios Reales,* parte segunda, libro 7, cap. 22.

> mutuas ventajas que traerá al Estado y á los indios y ladinos el que se haga general el uso de cama y otros muebles domésticos de necesidad y comodidad y la mejora de habitaciones.(46)

Nuestro conocimiento acerca del modo como los españoles resolvieron estos problemas del mestizaje es todavía demasiado incompleto para poder lanzarnos a apreciaciones definitivas. Parece cierto, no obstante, que los españoles no favorecieron el desarrollo de las razas aborígenes y mestizas en tan gran medida como los portugueses en el Brasil. En las colonias españolas las diversas razas tendieron más bien a permanecer separadas y conservar su habla, vestido, ocupaciones, alimentos y costumbres.(47)

Algunos pensadores hispanoamericanos del siglo pasado hubieran compartido, sin grandes diferencias, las ideas de Ephraim Squier. El Libertador Simón Bolívar, por ejemplo, mucho antes de que Herbert Spencer hubiese mencionado la mezcla de razas como explicación científica de las revoluciones de Hispanoamérica, hacía en 1819, ante el Congreso de Angostura, las siguientes manifestaciones:

> Séame permitido llamar la atención del Congreso sobre una materia que puede ser de una importancia vital. Tengamos presente que nuestro pueblo no es el europeo, ni el americano del norte; qu más bien es un compuesto de Africa y América que una emanación de la Europa; pues que hasta la España misma, deja de ser europea por su sangre africana, por sus instituciones y por su carácter. Es imposible asignar con propiedad á qué familia humana pertenecemos. La mayor parte del indígena se ha aniquilado, el europeo se ha mezclado con el indio y con el europeo. Nacidos todos del seno de una misma madre, nuestros padres, diferentes en origen y en sangre son extranjeros, y todos difieren visiblemente en la epidermis; esta desemejanza trae un reato de la mayor trascendencia.(48)

El remedio que Bolívar propugnaba en este primer e idílico período de la revolución, era la igualdad legal. Más tarde, sin embargo, en una conversación con el Comodoro Hull confesaba con pesimismo que

> these countries won't be able to progress in the first hundred years; several generations will have to elapse. Emigration from Europe and the United States must be encouraged in order that the sciences and arts may be established here. With such immigration, an independent government, free schools, and marriages between our people and Europeans and Anglo-Americans the character of our people will change and they will be happy.(49)

Otros hispanoamericanos compartieron después esta opinión. El educador argentino Domingo Sarmiento, influenciado considerablemente por Spencer, en su libro *Conflicto y armonía* expresó la creencia de que la causa principal de los disturbios de Hispanoamérica era la mezcla de razas.(50) Es apropiado el hacer notar aquí que

(46) Antonio Batres Juáregui, *Los indios* (Guatemala, 1894), p. 168.

(47) Lucas Alamán, *Historia de México desde los primeros movimientos que prepararon su independencia en 1808 hasta la época presente*, tomo 5 (México, 1852), p. 879.

Algunos españoles habían tratado desde el principio de fundir la población. Así los padres de la ciudad de Méjico pedían al rey en el año 1561 que diez de los veinticuatro regidores fuesen indios para romper las barreras existentes entre las dos razas. Añadiendo que deseaban que «los naturales desta tierra y los españoles sean una misma cosa y tenidos y tratados como hijos de la propia nación española». *Actas del Cabildo de la Ciudad de México*, vol. 6 (México, 1889), pp. 492-493.

Agustín Rivera en una polémica que sostuvo con Zamacois, que afirmaba la existencia de una completa fraternidad entre las razas de Nueva España, llegó a decir que las leyes de Indias establecieron deliberadamente varias clases sociales, fomentando el odio y las rivalidades entre ellas. *Principios críticos sobre el Vireinato de la Nueva España i sobre la Revolución de Independencia*, tomo 1 (San Juan de los Lagos, 1884), pp. 203-215.

(48) *Discursos y proclamas*, ed. by Rufino Blanco-Fombona (Paris, 1913), p. 47.

(49) Quoted by Rufino Blanco-Fombona, *Grandes escritores de América* (Madrid, 1917), p. 99.

(50) Ibid., p. 112. Y en la Introducción Sarmiento plantea el problema de «¿Quién somos?» y una de sus respuestas era: «¿Somos mixtos?—Nadie quiere serlo y hay millares que ni americanos

el Brasil, donde la mezcla de razas fué mayor, es el país, con excepción de Chile, que tuvo menos convenciones políticas en la América del Sur.

En Méjico se ha desarrollado, no hace mucho, una literatura de rebajamiento propio que tiene sus raíces en la idea de que las razas mestizas son inferiores en su esencia.(51) Incluso hoy sería difícil encontrar en toda Hispanoamérica un pensador (con la posible excepción de José Vasconcelos) que exalte la mezcla de razas como lo hace Freyre. Manuel Gamio,(52) uno de los más autorizados especialistas de estos problemas en Méjico, cree que la mezcla de razas está produciendo la raza mejicana del futuro y que el proceso debería de acelerarse porque significaría el adelanto cultural del indio, pero no hay en él ni el lirismo ni el entusiasmo que muestra Freyre en sus escritos. Tampoco los encontramos en los penetrantes estudios sobre el indio y la mezcla de indio y blanco de Moisés Sáenz.(53) Ricardo Rivera en *La heterogeneidad étnica y espiritual de México* defiende a los mestizos explicando que sus malos rasgos provienen de ciertos aspectos del ambiente y de que la amalgama no se ha completado todavía.(54)

Todo lo antedicho bastará para mostrar la extrema divergencia entre la idea central de Freyre y otras teorías y para darnos el necesario fondo sobre el que proyectar su pensamiento. Pero antes de pasar a exponerlo quizá sea conveniente aludir, aún sin poder contestarla ahora, a la siguiente interrogación: ¿Por qué han sido los portugueses más tolerantes acerca de las diferencias de color que ningún otro pueblo europeo, e incluso más que sus hermanos ibéricos, los españoles? Arnold Toynbee parece pensar que la repugnancia que algunos pueblos sintieron por otros provenía de su protestantismo y que «la moderna teoría de la raza occidental fué extraída de la teología protestante por el genio de Gobineau».(55) Pero la existencia de tales teorías entre los súbditos americanos de los católicos reyes de España parecería echar por tierra esta explicación. ¿Cómo, pues, podemos explicar la falta de prejuicios entre los portugueses? ¿Deberemos aceptar lo que J. H. Oldham sugiere al decirnos que cuanto más íntimo es nuestro contacto con otro pueblo, más inclinados nos hallamos a seguir las palabras del salmista: «He fashioneth their hearts alike?»(56)

IV

¡Basta de teorías! Es ya hora de analizar las obras de Freyre. *Casa grande e sen-*

ni argentinos querían ser llamados», *Conflicto y armonías de las razas en América*, tomo 1 (Buenos Aires, 1883), p. 1.

Carlos Octavio Bunge en *Nuestra América* (6ª educ, Buenos Aires, 1918), toma una actitud todavía más fuerte. Todo el libro 2º está dedicado a la mezcla de razas y el cap. 7 se titula «Caracteres genéricos de los mestizos hispanoamericanos: inarmonía psicológica, semiesterilidad degenerativa, y falta de sentido moral».

(51) Samuel Ramos, *El perfil del hombre y la cultura en México* (México, 1934), p. 41.

(52) *Hacia un México nuevo* (México, 1935), pp. 27, 118.

(53) *Carapan* (Lima, 1936), *Sobre el indio peruano* (México, 1933), y *Sobre el indio ecuatoriano* (México, 1933).

(54) 2ª ed., México, 1931, pp. 242-243.

(55) Arnold J. Toynbee, *A study of history*, vol. 1 (Oxford University Press, 1934), p. 468.

Algún ejemplo podría encontrarse en la historia del Brasil en prueba de la tesis de Toynbee. Los misioneros calvinistas que fueron con Gillegaignon no podían creer que los indígenas pudieran llegar a ser verdaderos miembros de su fe. Como uno de ellos, Richerius, escribía desde Río en 1557: «Non affero, quod sint anthropophagi, quod tamen illis adeo vulgare est ut nil magis: sed doleo crassam mentis ipsorum hebetudinem, quae mediis in tenebris tamen est palpabilis. De virtute patris quamvis ethica nihil norunt prorsus, bonum a malo non secernunt, denique vitia quae natura in caeteris gentibus naturaliter arguit loco virtutis habent: saltem vitiorum turpitudinem non agnoscunt, adeo ut hac in re a brutis parum differant», *Calvini Opera*, eds. G. Baum, E. Cuniz, E. Reuss, vol. 16, p. 434.

(56) J. H. Oldham, *Christianity and the race problem* (London, 1924), p. 81.

zala es un grueso volumen de quinientas páginas, ahora en la tercera edición, que describe la familia brasileña del período colonial según se refleja en las relaciones entre la *casa grande* (hacienda, casa señorial o casona) y la *senzala* (habitáculo de los esclavos). Cinco capítulos, cada uno de cien páginas poco más o menos, tratan respectivamente de «Los caracteres generales de la colonización portuguesa en el Brasil: «La formación de una sociedad agraria y esclavo-híbrida»; «El indio en la formación de la familia brasileña»; «El colonizador portugués»; y dos de ellos de «El esclavo negro y la vida sexual y familiar del brasileño».

Esta pintura íntima de la vida brasileña bajo una sociedad patriarcal basada en la esclavitud y la cosecha única (el azúcar) ha sido compuesta utilizando una gran variedad de fuentes poco exploradas antes. Cartas familiares inéditas, documentos parlamentarios, informes de la sanidad, archivos eclesiásticos, tesis de estudiantes de medicina y otras de viajeros extranjeros. En todos ellos ha buscado el autor sus datos.[57] En la extensión de su interés intelectual, Freyre le recuerda a uno a Henry Buckle comenzando la bibliografía de su *Historia de la civilización en Inglaterra* con la *Relation de l'Egypte* de Abd-Allatif y terminándola con la obra de Wrangel, *Narrative of an expedition to the Polar Sea.* Como Buckle, también, cree Freyre que el historiador debe ser hombre de mucho saber. Debe ser antropólogo, sociólogo, folklorista, psicólogo, y hasta le conviene estudiar también la geografía humana y la biología. Porque el documento escrito no puede bastar en un país poblado en parte por pueblos primitivos o semi-primitivos.[58]

Una muestra patente del método de Freyre la encontramos en el primer capítulo, donde, al tratar de los aspectos generales de la colonización portuguesa, se dedica más espacio a la nutrición que a la administración y a la sífilis que a la actividad religiosa. «El Brasil fué «sifilizado» antes de ser civilizado»[59] es una frase representativa de la manera de tratar Freyre su tema. La influencia del negro en la nutrición es especialmente destacada y se apunta cómo la alimentación deficiente y la sífilis—males que todavía afligen al Brasil—explican en mayor medida que la mezcla de razas muchos de los aspectos poco agradables de la vida colonial brasileña. Pero el rasgo más importante de todos fué la tolerancia portuguesa hacia las razas de color y la hospitalidad hacia los extraños—ayudada por la ausencia de grandes obstáculos geográficos—que contribuyeron a crear una sociedad unida en la cual las desarmonías se resolvían sin violencias.

El capítulo dedicado a los indios describe la destrucción de su cultura por la política civilizadora y paternalista de los jesuítas y por las grandes plantaciones que sujetaron al suelo a algunos de estos hombres nómadas. No nos da, sin embargo, Freyre, quizá por el escaso desarrollo de la etnología brasileña, un cuadro claro de las varias tribus del Brasil en el tiempo de la conquista.

Más revelador es el capítulo siguiente, «El colonizador portugués», desprovisto, dice Freyre, de la preocupación guerrera y religiosa del conquistador español y de la severa rigidez del puritano inglés. No estaba dominado por una idea fija. Aunque se sintiera un aristócrata, fué un contemporizador sin ninguna convicción inflexible que le impidiese mezclar su sangre y su cultura con las del indio nativo o el negro

(57) *Casa grande e senzala,* 1ª ed., pp. xxxiii ff., y *Conferencias na Europa,* pp. 37-42.
(58) *Conferencias na Europa,* pp. 39-40. Freyre pone en práctica lo que dice y pocos historiadores en el Brasil, o en los Estados Unidos, le igualan en la amplitud de su preparación intelectual o en su interés por los complejos problemas de la historia social.
(59) *Casa grande & senzala,* p. 75.

esclavo. Eso explicaría el que, a diferencia de lo ocurrido con España, no se formare una leyenda negra que pintase las conquistas portuguesas en América como una sucesión de crímenes atroces. Cabría preguntar si en el caso de España tal leyenda se creó porque el conquistador español fuese más sanguinario que el portugués, o, más bien, porque los abusos españoles fueron pregonados con mayor indignación y habilidad por el obispo español Bartolomé de Las Casas, cuya apasionada denuncia de sus compatriotas en la *Brevísima relación de la destrucción de las Indias* resonó por toda la redondez del globo. Sea lo que fuere, parece cierto que el colonizador portugués poseía mayor espíritu cosmopolita y mayor plasticidad social que ningún otro europeo en América. Etnológica y socialmente formaba un grupo más homogéneo. Este capítulo abunda lo mismo en información que en sugestivas interpretaciones del pueblo portugués, el cual, a pesar de mezclarse libremente con gente de todas clases y colores, creó una civilización que, en la opinión de Freyre, se ha conservado hasta hoy profunda y predominantemente portuguesa.(60)

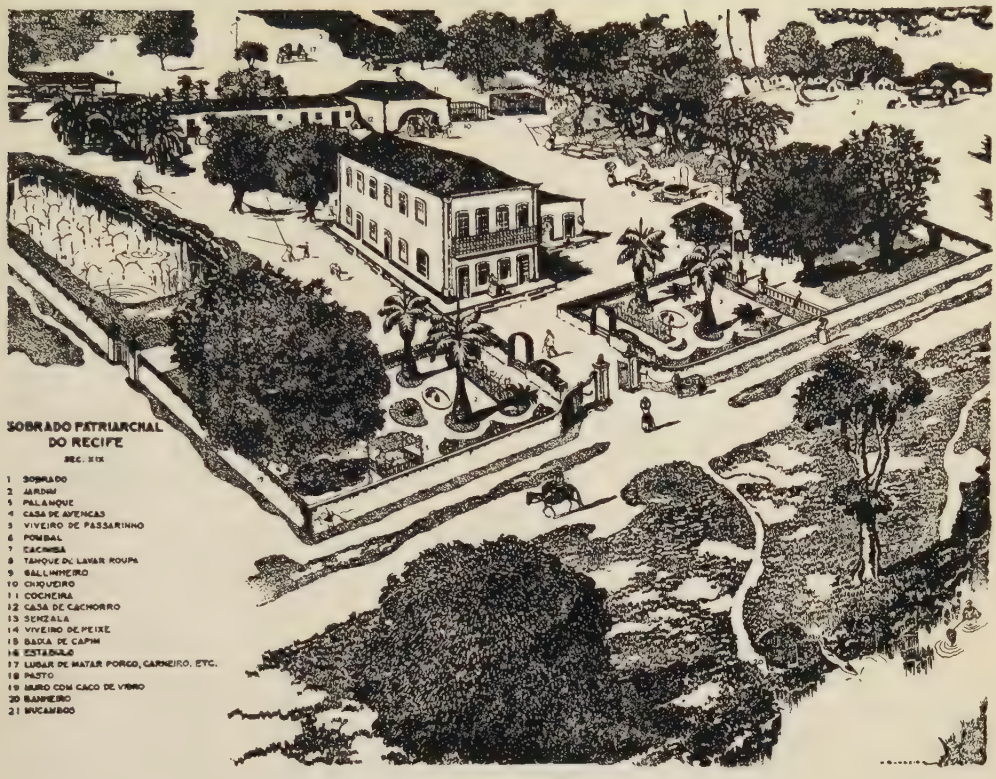
Los dos capítulos finales de *Casa grande e senzala* tratan del lugar del negro en la vida de la plantación durante la colonia y de su contribución a la cultura brasileña. En ellos encontramos un abundante número de noticias sobre todos los aspectos de la vida del negro: su origen africano, sus mitos, sus lenguas, sus enfermedades, sus alimentos, etc. En ellos también es donde la atención de Freyre se polariza hacia las cuestiones sociales de manera tan pronunciada que el libro parece casi un libro de historia sexual más que de historia social.

Destacando con limpia claridad sobre esta masa, a veces prolija, de materiales, vemos la idea fundamental, a saber, que el erotismo, la lujuria, la pereza, la depravación sexual, que para muchos es debida a la influencia del negro en la vida brasileña, no son defectos inherentes al carácter del negro, sino características de toda sociedad de esclavos. Freyre refuerza su tesis con ejemplos tomados de la vida en el sur de los Estados Unidos antes de la Guerra Civil. Una vez expuestos estos aspectos poco agradables—sobre los que nunca se detiene nuestro autor con delectación—pasa a exponer las influencias positivas del negro en la vida, la mitología y la cultura material, que él reconoce y considera como parte integrante de la cultura brasileña.

Podemos terminar este resumen de la obra que nos ocupa mencionando el modo como Freyre presenta un problema lingüístico especial que viene a reforzar su conclusión más importante: los filólogos portugueses admiten únicamente una forma de colocar los pronombres personales; así *diga-me, faça-me, espere-me*. En las plantaciones brasileñas esta regla inflexible desapareció, dando lugar a varios usos. Los esclavos negros, al hablar a sus amos, no decían *diga-me* sino *me-diga*, forma que se ha generalizado como expresión de intimidad entre los niños y amigos íntimos en sustitución de la frase portuguesa más cortés y ceremoniosa. Freyre sostiene que es conveniente conservar tanto la forma portuguesa como la brasileña. Y utilizando este punto resume su actitud sobre el carácter de la cultura brasileña en el siguiente párrafo:

> A força ou antes a potencialidade da cultura brasileira parece-nos residir toda na riqueza dos antagonismos equilibrados; o caso dos pronomes que sirva de exemplo. Seguirmos só o chamado «uso português», considerando illegitimo o «uso brasileiro», seria absurdo. Seria suffocarmos, ou pelo menos abafarmos

(60) *Conferencias na Europa*, p. 8.



> metade de nossa vida emotiva e das nossas necessidades sentimentaes, e até de intelligencia, qué só encontram expressão justa no «me dê» e no «me diga», vindos do escravo negro. Supprimil-as seria ficarmos com um lado morto; exprimindo só metade de nós mesmos. Não que no brasileiro subsistam, como no anglo-americano, duas metades inimigas: a branca e a preta; o ex-senhor e o ex-escravo. De modo nenhum. Somos duas metades confraternisantes que se veem mutuamente enriquecendo de valores e experiencias diversas; quando nos completarmos num todo, não será com o sacrificio de um elemento ao outro.(61)

Casa grande e senzala describe la apacible, casi vegetal existencia patriarcal y agrícola, de las plantaciones y de la sociedad colonial; *Sobrados e mucambos* (62) refleja su decadencia. Después de un capítulo introductorio sobre la sociedad brasileña hacia 1800, Freyre hace una dramática relación del declinar de la aristocracia rural que en el tiempo de João VI huyó al Brasil para escapar de Napoleón, y del desplazamiento hacia las ciudades del centro social y económico del Brasil. Dejaron de existir los grupos sociales vertebrados y estáticos, gobernados por los *senhores de engenhos* para dar paso a una nueva sociedad con valores diferentes, cuyos dirigentes eran jóvenes cultivados y sordos al llamado de la vida en las plantaciones.

Un período difícil de transición comenzó cuando la vida familiar tomó como centro el *sobrado* (la casa en la ciudad) en lugar de la *casa grande*. Las mujeres, no teniendo ya que ocuparse de la dirección doméstica de un establecimiento amplio y privadas de su dominio en el campo de la medicina por jóvenes médicos educados en

(61) *Casa grande e senzala*, p. 377.
(62) São Paulo, 1936.

Europa, se tuvieron que refugiar en el viejo arte de la cocina. Freyre le hace a uno la boca agua con su meticulosa descripción y enumeración de la gran variedad de platos, especialmente de dulces, que se hacían en los *sobrados*. Aunque todavía privadas de mucho contacto con el mundo, las mujeres empezaron a sentir su influencia. Se les enseñó el francés, la música y otros refinamientos sociales de la vida europea. Empezaron a leer novelas y a ir al teatro. El sonario y la iglesia tenían que competir ahora con una variedad de pasatiempos mundanos que la ciudad ofrecía. Sin embrgo, sólo en contados casos se sentía la influencia de la mujer más allá de los límites de su íntimo círculo familiar. La ausencia de una verdadera comprensión intelectual entre hombres y mujeres en esta sociedad, dice Freyre, produjo efectos profondos y dió lugar al desarrollo de un *verdadero narcisismo*.(63) En los retratos de la época, las mujeres y los maridos aparecen sentados juntos, pero nos dan casi la impresión de pertenecer a razas diferentes. Los hombres, más europeos y urbanos en el vestido, el continente, el gesto; las mujeres, más rurales, menos afectadas e influídas por la moda europea, con un aire claustral que hace pensar en las guardadas mujeres del Oriente.(64) En un momento cuando el hombre brasileño sentía la inquietud de las ideas y los usos europeos, las mujeres permanecían esencialmente en un estado semejante al que tenían cuando eran las dueñas de la somnolienta sociedad de las plantaciones, sin función más útil dentro de la nueva sociedad que la de cocinar y tener hijos.

La influencia del siglo diecinueve y de la re-europeización del Brasil, como Freyre la llama en un brillante capítulo,(65) no sólo creó un abismo entre los hombres y las mujeres, sino un ambiente favorable a la entrada en la sociedad brasileña y en la vida pública de los mulatos y de los *bachareis* (jóvenes con un grado en medicina o derecho). El último capítulo de *Sobrados e mucambos*,(66) en el cual se estudia esta evolución, es uno de los mejores que Freyre ha escrito. Se operó entonces una importante traslación del poder, que pasó de los patriarcas rurales a una aristocracia burguesa, en la cual el *bacharel* o doctor, mulato a veces, ocupaba un puesto importante. El establecimiento de escuelas militares y politécnicas aceleró este proceso, al que se sumó la influencia del Emperador Pedro II, porque, como Freyre dice, «ninguem foi mais bacharel e doutor neste paiz que Dom Pedro II. Nem menos indigena, e mais europeu».(67)

No siempre los mulatos alcanzaban sus aspiraciones—Tobias Barreto, por ejemplo, a pesar de sus méritos intelectuales, no pudo conseguir a la mujer que amaba porque la familia de ésta lo consideraba demasiado negroide (68)—y algunos de entre ellos nunca lograron superar un cierto sentimiento de inferioridad. El poeta Antonio Gonçalves Dias nunca pudo olvidarse de que su madre era una *cafusa* y Freyre explica la triste preocupación del poeta por el destino del indio brasileño—su *indianismo literario* (69)—como resultado de un hondo descontento íntimo. En cambio las mujeres de sangre negra no encontraron grandes obstáculos e incluso pudieron, por medio de matrimonios afortunados, llegar a ser señoras de *sobrado*.(70) Es digno de mencionarse,

(63) *Sobrados e mucambos*, p. 138.
(64) *Ibid.*, p. 290.
(65) *Ibid.*, pp. 257-301.
(66) *Ibid.* pp. 302-377.
(67) *Ibid.*, p. 304.
(68) Debo esta noticia a mi amigo el Senhor Hermes Lima que prepara una biografía de Tobias Barreto.
(69) *Sobrados e mucambos*, pp. 320-321.
(70) *Ibid.*, pp. 336-337.

también, el que aunque existen en el folklore brasileño dichos y cantares contra los negros, casi no se encuentra ninguno en contra de los mulatos [71] y el que un considerable número de mulatos, como Machado de Assis, el Barón de Cotegipe, Luis Raymundo da Silvo Brito y Nilo Peçanha, nunca han dado muestras de *arrivismo* o complejo de inferioridad. Freyre también hace notar que precisamente es Bahia, la región de más intenso mestizaje, la que produjo el mayor número de figuras importantes en el mundo brasileño durante el siglo XIX.[72]

La conclusión que de todo esto se deduce está resumida admirablemente por el mismo Freyre:

> Precisamente o caracteristico mais vivo do ambiente social brasileiro parecenos hoje a reciprocidade entre as culturas, e não o dominio de uma pela outra, ao ponto da debaixo nada poder dar de si, conservando-se, como noutros paizes de miscegenação, num estado de crispação ou de recalque. Reciprocidade entre culturas que se tem feito acompanhar de intensa mobilidade social—entre classes e entre regiões. Mobilidade vertical e mobilidade horizontal. Talvez em nenhum paiz da extensão do nosso, o individuo do extremo Norte—do Pará, digamos—se sinta tão á vontade no extremo Sul e encontre tantas facilidades de ascensao social e politica. Entretanto é o caso de centenas de bachareis cearenses, paraenses, sergipanos, bahianos, pernambucanos—tantos delles mulatos ou caboclos—que teem feito carreira no Rio Grande, no Paraná, em São Paulo e até governado esses Estados e os representado no Congresso. Talvez em nenhum outro paiz seja possivel ascensão social mais rapida de uma classe a outra: do mucambo ao sobrado. De uma raça a outra: de negro a «branco» ou a «moreno» ou «caboclo».[73]

V

La valoración de la obra histórica de Freyre todavía tan prematura y hecha por un escritor que no pretende ser especialista en la materia, será simplemente una tentativa sin pretensiones. Hay siempre, sin embargo, ciertos problemas generales que la crítica de una obra histórica plantea y a ellos dedicaremos por el momento nuestra atención examinando las fuentes, el método, la actitud y el estilo de Freyre.

Hemos mencionado ya la extraordinaria variedad y riqueza de fuentes que utiliza. Tanto en el descubrimiento de material histórico como en el uso que de él hace, ha demostrado Freyre capacidad e ingenio. Como él explicaba en su primer libro, se había visto obligado «to fight his way through the accounts of prejudiced, uncritical and superficial minds—through periodicals, lithogravures, manuscripts, books of travel, and diaries».[74]

A pesar del gran número de obras que enumera, lamenta la falta de diarios íntimos, especialmente de las mujeres, e imagina que el confesionario era el depósito de la mayoría de los secretos familiares y personales. Observemos, incidentalmente, que la gente ibérica, en general, por alguna razón desconocida, ha sido poco inclinada a dejar diarios. En realidad hay muy pocos de mujeres hispanoamericanas y

(71) *Ibid.*, pp. 351-354. Mr. Donald Pierson de Fisk University que ha pasado mucho tiempo haciendo estudios de sociología en Bahía, dice que existen algunos, aunque «this disparagement is not necessarily with reference to the mulatto's mixed-blood characteristic but rather with reference to the peculiar personal characteristics which have come to be associated with him in the minds particularly of upper-class whites on the one hand and of all classes of *pretos* on the other». (Letter to the writer, dated March 6, 1939.)

(72) *Sobrados e mucambos*, p. 376.

(73) *Ibid.*, p. 368.

(74) *Hispanic American Historical Review*, vol. V (1922), p. 597.

ni siquiera de hombres.[75] Las páginas de Freyre revelan, no obstante, que ha gozado de la completa confianza de ancianos sobrevivientes de la civilización que él pinta y la ha utilizado con insistencia para obtener la clase de información necesaria a su intento de darnos un cuadro íntimo de la vida familiar. A tal punto que, a veces, nos da algunos detalles de la vida en las *casas grandes* y los *sobrados*, cuyo igual no se encontraría ni en el *Diario* de Pepys, y que explican el que se le haya tachado de ser un escritor pornográfico. También han sido utilizadas las colecciones de los periódicos, especialmente del *Diario de Pernambuco*, y Freyre ha sido el primero en advertir su importancia—especialmente la de los anuncios—para la historia de la vida social brasileña.

En resumen, los materiales sobre los que Freyre ha construído su obra histórica son en verdad sólidos y tan copiosos en algunos puntos que a veces se le hace difícil el manejarlos.

Pueden notarse algunas omisiones. Se han utilizado poco, relativamente, la gran cantidad de noticias desordenadas que hay en las publicaciones de las sociedades históricas del Brasil, particularmente en las del Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro. En una obra dedicada a la sociedad de las plantaciones (*Casa grande e senzala*) no se presta la atención debida a la agricultura, y en un volumen que trata de la re-europeización del Brasil en el siglo diecinueve (*Sobrados e mucambos*) se echa de menos un resumen claro del progreso intelectual del país. No se nos dice si Portugal siguió ejerciendo una influencia intelectual y social sobre el Brasil. Ello es debido probablemente a la escasez de fuentes manuscritas sobre la materia y a la falta de guías adecuadas de los pocos manuscritos que existen. Freyre ha hecho todo lo posible por rastrear todas estas fuentes inéditas y tiene en proyecto la publicación de un volumen semejante a los dos de Ulrich B. Phillips sobre *Plantation and frontier. 1649-1863*,[76] en la serie titulada *History of American industrial society*.

No sólo utiliza Freyre una más amplia variedad de fuentes que la mayoría de los historiadores, sino que su modo de utilizarlas es completamente diferente que el de la mayoría de los que estudian la historia social, al menos en los Estados Unidos. En primer lugar, no hay en su obra un andamiaje cronológico, por lo cual se pierde a veces en su relato la secuencia de los hechos. Concentra su atención sobre conceptos de sentido amplio tales como la situación del negro en la vida colonial del Brasil o las relaciones entre padres e hijos bajo el Imperio. Esta estructura conceptual es bastante segura, pero cuando Freyre acumula sobre ella una multitud de hechos, el cuadro resulta algo borroso, quizá por el gran tamaño del lienzo y la exuberancia de los detalles. Como se ve, Freyre no ha podido escapar a uno de los tropiezos que amenazan al historiador de la vida social, el de la dificultad de presentar un cuadro coherente cuando se relega lo cronológico a segundo término.

Los historiadores educados en la escuela que exige referencias exactas y detalladas en apoyo de toda afirmación de hecho importante, no se encontrarán muy a gusto ante la economía con que Freyre administra las notas. Su trabajo en la *Hispanic American Historical Review* a que nos hemos ya referido, presentado como tesis de

(75) ¿Hay, por ejemplo, algún diario escrito por un *encomendero?* El autor no conoce ninguno y aunque muchos manuscritos de Hispanoamérica se hayan perdido, de haber habido muchos escritos de esta clase, alguno se hubiera salvado.

Algún material de esta clase debe de existir en el Brasil puesto que Freyre anuncia que uno de los próximos volúmenes de su *Coleção de documentos brasileiros* será *Memorias de um senhor de engenho*, de Julio Bello.

(76) *Cleveland*, 1909-1910.

Master en la Universidad de Columbia, seguía en las notas y la bibliografía la norma corriente: página, lugar y fecha de publicación de cada libro citado, etc. Las páginas de *Casa grande e senzala,* que siguió a aquella, están llenas de citas de obras muy variadas y en muchas lenguas, pero la página no se da casi nunca, haciendo casi imposible la compulsación de una referencia específica. Tampoco tiene este libro bibliografía sistemáticamente arreglada.

Sobrados e mucambos va un paso más allá porque aquí han desaparecido las notas. La extensa bibliografía que se da al fin del volumen está clasificada, pero rara vez tiene todos los detalles requeridos. Si se da la fecha, se omite el lugar de impresión y viceversa. Sería particularmente importante el que se hubiesen dado esos datos en cuanto se refiere a los numerosos artículos de revista que forman la parte más considerable de la bibliografía que trata del mestizo.(77) Señalemos, por último, la ausencia de índices adecuados de materias en todos estos libros de Freyre.

Si los hechos de la historia brasileña estuvieran ya establecidos, fuera de toda discusión, la cita meticulosa sería menos necesaria.(78) Pero cuando un historiador formula interpretaciones arriesgadas sobre un pasado tan variado y poco conocido como el del Brasil, la referencia rigurosa se hace esencial. Sergio Milliet, al reseñar *Nordeste* expresó su incredulidad acerca de la tesis de Freyre sobre la composición racial del Brasil y añadía que, a falta de una prueba documental, el libro debía ser considerado solamente como un «um lindo romance».(79) La documentación ciudadosa es también indispensable, porque Freyre ha basado su descripción de la vida brasileña fundamentalmente en la vida de Pernambuco. Por eso, los críticos de otros estados le han acusado de mostrar un estrecho espíritu regionalista, a lo que él ha replicado que después de todo la vida de Pernambuco era más típicamente brasileña que la de ninguna otra parte.(80) Réplica, claro está, que no puede convencer a todos, a menos que Freyre presente pruebas concluyentes y logre un acuerdo general sobre lo que *es* típicamente brasileño. Los paulistas, especialmente, que han publicado gran cantidad de materiales históricos sobre su propio pasado (material que Freyre rara vez cita) se resistirán a aceptar la idea. Podemos terminar estas notas sobre el método de Freyre citando de nuevo la prudente opinión de Martius, como prueba de que Freyre ha tropezado aquí con uno de los obstáculos más comunes para todo historiador brasileño:

> Aqui se apresenta una grande difficuldade em consequencia da grande extensão do territorio brasileiro, da immensa variedade no que diz respeito á natureza que nos rodeia, aos costumes e usos e á composição da população de tão disparatados elementos. Assim como a provincia do Pará tem clima inteiramente differente, outro solo, outros productos naturaes, outra agricultura, industria, outros costumes, usos e precisões, do que a provincia do Rio Grande do Sul; assim acontece igualmente com as provincias da Bahia, Pernambuco e Minas. Em uma predomina quasi exclusivamente a raça branca,

(77) Págs. 400-405.

(78) Otro problema importante es el de la interpretación de los hechos. Serafim Leite, el historiador jesuíta, piensa que Freyre ha presentado un cuadro falso de la actitud general de los jesuítas hacia las razas de color citando solamente un ejemplo aislado de prejuicio de razas, *História da Companhia de Jesus no Brasil,* I (Lisboa, 1938), p. 92.

(79) «Nordeste» en *Revista do Instituto Histórico e Geográphico de São Paulo,* vol. XXXIII (São Paulo, 1937), p. 41. Dice Milliet: «Com o reduzido numero de documentos que cita, alguns dos quaes de relevante interesse, não podia o autor estudar ecologicamente o nordeste agrario nem a civilisação do assucar. O quadro luminoso e gostoso, literariamente, nada tem de ecologico. E' um lindo romance com paginas e capitulos empolgantes, como aquelles sobre a influencia da agua ou sobre a canna e a terra.»

(80) *Nordeste* (Rio de Janeiro, 1937), pp. 29-31. También en *Casa grande e senzala,* ha dicho que «nas casas grandes foi até hoje onde melhor se exprimiu o caracter brasileiro» (p. xxx).

> descendente dos portuguezes; na outra tem maior mistura com os indio; em uma terceira manifesta-se a importancia da raça africana; em quanto influia de um modo especial sobre os costumes e o estado da civilização em geral. O autor, qui dirigisse com preferencia as suas vistas sobre uma destas circumstancias, corria perigo de não escrever uma historia do Brazil, mas sim uma serie de historias especiaes de cada uma das provincias. Um outro porém, que não désse a necessaria attenção a estas particularidades, corria risco de não acertar com este tom local que é indispensavel onde se trata de despertar no leitor um vivo interesse, e dar ás suas descripções aquella energia plastica, imprimir-lhe aquelle fógo, que tanto admiramos nos grandes historiadores.(81)

La mayoría de los historiadores tienden a mostrar un determinado punto de vista en sus obras. Así ocurre también con Freyre. Ya se ha dicho, su estrella polar es la creencia de que una general y extensa mezcla de razas se operó en el Brasil en condiciones especiales y ha resultado en una amalgama cultural que, aunque un poco mórbida, representa una civilización creadora, especialmente en Pernambuco, y que a la larga alcanzará una mayor excelencia por llevar en sí al indio, al negro, al portugués y a otros elementos.(82) Yendo todavía más lejos, Freyre ensalzará la contribución del negro y proclamará el valor del mestizaje. Puntos ambos que requieren aclaración.

Las teorías sobre la capacidad natural y las creaciones culturales de ciertos pueblos—indios, negros, otros varios—han tenido asimismo en otros países gran influencia en determinar la actitud básica de los historiadores. En los Estados Unidos, por ejemplo, donde la igualdad social y económica del negro y el blanco está muy lejos de ser una realidad, el conocido historiador negro William Burghardt Du Bois ha puesto en el prefacio de una reciente obra suya las siguientes palabras:

> It would be only fair to the reader to say frankly in advance that the attitude of any person toward this story will be distinctly influenced by his theories of the Negro race. If he believes that the Negro in America and in general is an average and ordinary human being, then he will read this story and judge it by the facts adduced. If, however, he regards the Negro as a distinctly inferior creation, who can never successfully take part in modern civilization and whose emancipation and enfranchisement were gestures against nature, then he will need something more than the sort of facts that I have set down.(83)

La situación en el Brasil es, claro está, muy distinta. Muchos negros y personas de sangre negra han llegado a puestos elevados en los círculos intelectuales, sociales, políticos y económicos. Trazas de «ariánismo» pueden encontrarse a veces en las obras de Oliveira Vianna, por ejemplo, y ocasionalmente puede verse que el Brasil necesita más sangre blanca, pero, en rigor, no han existido nunca allí barreras intelectuales ni sentimentales que se opusieran al progreso del negro. Hay brasileños que han rebajado la contribución del negro a la cultura brasileña, afirmando que su parte en la formación del Brasil era «semejante a la del caballo o el buey»,(84) pero no cultural ni creadora. A estos críticos Freyre les ha contestado recientemente. La afirmación del papel importante que el negro ha tenido en la cultura brasileña, hecha por nuestro autor, tiene hoy una significación política—de la que se tratará luego—y ha

(81) «Como se deve escrever a historia do Brasil», *Revista trimensal de Historia e Geographia,* vol. 6, nº 24 (Rio de Janeiro, 1845), pp. 407-408.
(82) *Nordeste,* p. 220.
(83) *Black reconstruction in America* (New York, 1935), prefacio.
(84) «The Negro in Brazilian Culture and Society», *The Quarterly Journal of Inter-American Relations,* vol. 1, nº 1 (Cambridge, 1939), p. 69.

MUCAMBOS DE MADEIRA E PALHA EN PERUAMBUCO

proporcionado un método eficaz de enfrentarse con los problemas brasileños. A pesar de ello, visto el fenómeno desde fuera, parece que ha llegado para la cultura brasileña el momento de estudiarla detalladamente en monografías y trabajos especiales de investigación que puedan suministrar una base firme y real para las posteriores interpretaciones.

La defensa del mestizaje hecha por Freyre presenta problemas especiales porque, como ha dicho Bryce, «el tema es de un gran interés, [pero sobre él] existen relativamente pocos datos en los que poder apoyar conclusiones positivas». Ha suscitado muchos apasionamientos y una gran variedad de opiniones como ya se ha dicho. En el Brasil, Lacerda, basándose en un conocimiento y en más observaciones generales, elogió el poder intelectual e imaginativo del mestizo, pero añadiendo que «por lo común son derrochadores y amigos de la ostentación, poco prácticos en sus asuntos, variables y desarreglados en sus empresas». Además las capas más elevadas de la sociedad brasileña, todavía aceptan con dificultad el mestizaje—a causa, quizá, de sus relaciones con Europa y los Estados Unidos.[85] Y por lo menos un antropólogo portugués considera el mestizaje como «um risco para todas as sociedadas humanas, desde a Familia até ao Estado; um risco tomado sobre as geraçoes futuras. Como ninguém pode prever a sua impetraçao, deve desaconselhar-se».[86]

Cuando Freyre, se hace el campeón de mestizaje penetra, como se ve, en un campo donde abundan las controversias. Es necesario, pues, que este problema se estudie seriamente, porque—citemos a Bryce otra vez—el tema «merece ser investigado con atención por los hombres de ciencia. Las dificultades son evidentes, a causa de ser

(85) Affonso Arinos de Mello Franco, *Conceito de civilisação brasileira* (São Paulo, 1936), pp. 98-99.

(86) Eusébio Tamagnini, «Os problemas da mesticagem» *Trabalhos do 1 Congresso Nacional de Antropologia Colonial*, vol. 1 (Porto, 1934), p. 63. Otros antropólogos portugueses mantienen otro punto de vista.

tan numerosas las realidades perturbadoras que con él se relacionan».[87] Esperemos que Freyre, interesado intensamente en el problema y dueño de una preparación rigurosa, continúe su labor ocupándose de proporcionarnos los hechos en que apoya su pensamiento.

Si muchos críticos brasileños han discutido las fuentes, el método y la actitud de Freyre, han sido muy pocos los que han puesto objeciones a su estilo. Incluso los que más contrarios se han mostrado a sus ideas, reconocen que su prosa es animada e interesante. Su gramática no es enteramente correcta y algunos se han quejado de que no guarda la menor consideración a las reglas. La razón consiste probablemente en que Freyre trata deliberadamente de escribir portugués tal y como se habla en el Brasil. Coincide Freyre en esta tendencia con escritores valiosos como el poeta Jorge de Lima y el novelista José Lins do Rego. El mismo Freyre reconoce que su estilo no es puro ni perfecto,[88] pero no cabe duda que la plasticidad, vigor y belleza de su prosa han conquistado a muchos de sus posibles adversarios. Hasta nosotros, sin más que un conocimiento superficial del portugués, podemos apreciar el poder y la expresividad del estilo de Freyre.

VI

Cerraremos este estudio examinando brevemente las relaciones de la obra de Freyre con las corrientes del pensamiento político e intelectual de su tiempo. Una de las más urgentes necesidades del Brasil es la de conseguir una unidad cultural que asegure la estabilidad política de este vasto país con toda su heterogénea población. Hay algunos brasileños que creen que el solo camino posible para evitar un caos cultural es la vuelta a la única tradición cierta y definida, la portuguesa, y que solo la inmersión completa en esta corriente puede darles una cohesión fundamental. Otros mantienen que, dada la diversidad de la población del país, esta vuelta es imposible.[89] A la luz de esta falta de unidad social—o de esta anarquía, como algunos la llaman[90]—la importancia contemporánea del punto de vista de Freyre aparece más clara. La consolidación cultural del Brasil requiere, en su opinión, que se reconozca la contribución de todos los elementos que forman el pueblo brasileño. De este modo, aunque la fusión resultante esté profundamente influenciada por la herencia portuguesa, una raza nueva y más fuerte con un carácter distintivo nacido de esta fusión emergerá necesariamente a la larga. Esta creencia quizá no pueda tener nunca realidad de hecho y quizá no sea sino una de esas impetuosas generalizaciones sobre los problemas raciales producidas por el deseo, pero lo cierto es que la doctrina de Freyre está cargada de dinamita política y que tiene una relación definida con algunos de los más graves problemas políticos del Brasil en este momento. El peligro de que los brasileños se dejen ganar por las ideologías fascista o nazi ha recibido, no hace mucho, atención importante por parte de la prensa norteamericana y, si tenemos en cuenta la facilidad con que en el Brasil prenden los movimientos intelectuales extranjeros, este peligro no es puramente una posibilidad teórica. No obstante, todos los que temen la influencia de los dogmas totalitarios en el Brasil, deben detenerse a meditar ante las siguientes palabras de Freyre:

> It is this past marked by almost fraternal collaboration of African culture —and indigenous culture as well—with the European, which, gives Brazil one

(87) James Bryce, *op. cit.*, p. 26.
(88) *Casa grande e senzala*, 2ª edic., pp. xxiii-xxxiv.
(89) Sergio Buarque de Hollanda, *Raizes do Brasil* (Rio de Janeiro, 1936), p. 6.
(90) *Ibid.*

> of its strongest traces of individuality. It is this which sets us apart today from those European groups for which there can be no compromise, no temporizing, between one culture and another, between one race and another, and for which there exists only the exclusive domination of one race or one culture which considers itself superior. In our immigration policy, we Brazilians cannot act in contradiction with this past, which constitutes a powerful national tradition and which does not permit us to welcome, on our soil and in our life, peoples radically opposed to that which has been and continues to be fundamental in Brazilian evolution—a free intercommunication of cultures and a thoroughgoing mixture of races within an essentially Brazilian framework.(91)

Para concluir nos atreveremos a hacer una profecía. El historiador que viva dentro de cien años no sólo podrá descubrir esta relación definida de Freyre con los problemas sociales y políticos fundamentales de nuestra época, si no que tendrá que ir muy lejos antes de encontrar, entre los restos de estos tiempos tan intensamente nacionalistas, una base más noble sobre la que erigir una nación que la que se postula en las páginas de *Casa grande e senzala* y *Sobrados e mucambos*.

LEWIS HANKE

LIBRARY OF CONGRESS

BIBLIOGRAFÍA

NOTA: No hemos pretendido dar una bibliografía completa, sino que nos limitamos a una selecta. El autor no ha visto los trabajos marcados con asterisco habiendo obtenido los datos sobre ellos del señor Arquímedes Melo Neto, el mismo generoso amigo que le proporcionó muchos datos biográficos.

1. «Social life in Brazil in the middle of the Nineteenth Century», *Hispanic American Historical Review*, vol. 5 (Baltimore, 1922), pp. 597-630.
   Fué en este estudio en el que Freyre mostró por primera vez su interés por la historia social citando al principio de su trabajo una observación de los hermanos Goncourt, «l'histoire intime; c'est ce roman vrai que la posterité appelera peut-être un jour l'histoire humaine».
2. **Apología pro generatione sua*, Imprensa Official, Parahyba. Out of print.
   Conferencia dada en Parahyba el 5 de abril de 1924.
3. **Livro do Nordeste, Commemorativo do 1º Centenario do «Diario de Pernambuco»*, Recife, 1925.
   En colaboración con otros.
4. *«Dom Pedro II», *Revista do Norte* Recife, 1929).
   Conferencia dada en la biblioteca del Estado de Pernambuco con ocasión del primer centenario del nacimiento del Emperador.
5. *Casa grande e senzala*, Rio de aneiro, 1934. Maia and Schmidt. 517 pp. Segunda edición en 1936 (J. G. de Oliveira) y tercera, 1938 (Maia y Schmidt).
6. **Guia pratico, historico e sentimental da cidade do Recife*, Recife, n. d. Volumen ilustrado, impresión privada hoy agotada.
7. **O estudo das sciencias sociais nas universidades americanas*, n. p., n. d.
   Conferencia dada en la Facultad de Derecho, de Recife, en 1934.
8. *Artigos de jornal*, Recife, 1935. Edições Mozart, 184 pp.
   Trae un prefacio de Luis Jardim, artista y escritor, con datos biográficos y una valoración de la importancia de Freyre por un hombre de su generación. Los artículos aparecieron originalmente en el *Diario de Pernambuco* de 1922 a 1925 y tratan brillantemente una gran variedad de temas.
9. *Sobrados e mucambos. Decadencia do*

(91) «The Negro in Brazilian Culture and Society», *Quarterly Journal of Inter-American Relations*, vol. 1, nº 1 (Cambridge, 1939), p. 73.
Recuérdese que Hittler se negó a dar la mano a un negro que fué campeón en uno de los juegos olímpicos de Berlín.

patriarchado rural no Brasil, São Paulo, 1936. Companhia Editora Nacional, 405 pp. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira, vol. 64).

10. *Estudos afro-brasileiros,* Rio de Janeiro, 1935. Ariel, 275 pp.
Un volumen, editado por Freyre, con los trabajos presentados al Primer Congreso Afro-Brasileño celebrado en Recife en 1934. Prefacio del antropólogo E. Roquette-Pinto. Véase la lista de artículos en *Handbook of Latin American Studies* de 1935, (Harvard University Press, 1936), p. 141.

11. *Novos estudos afro-brasileiros,* São Paulo, 1937. Companhia Editora Nacional. (Bibliotheca de Divulgação Scientifica, vol. 9.)
Segundo volumen de trabajos presentados en el Primer Congreso Afro-Brasileño. Véase la lista en *Handbook of Latin American Studies* de 1937. (Harvard University Press, 1938), p. 43.

12. *Nordeste. Aspectos da influencia da canna sobre a vida e a paizagem do Nordeste do Brasil,* Rio de Janeiro, 1937. José Olympio, 267 pp. (Coleção Documentos Brasileiros, vol. 4.)
«Intento de estudio ecológico» con análisis detallado y un cuadro general de las regiones azucareras del nordeste del Brasil, *la terra do massape,* que tan bien conoce Freyre. Uno de los libros más interesantes de Freyre que muestra especialmente sus notables dotes literarias.

13. Mucambos *do Nordeste. Algumas notas sobre o typo de casa popular mais primitivo do Nordeste do Brasil,* Rio de Janeiro, 1937. Ministerio da Educação e Saúde, 34 pp. and illustrations. (Publicações do Servico do Patrimonio Historico e Artistico Nacional, nº 1.)
Este breve folleto es un tributo al sentido arquitectónico del pueblo brasileño. Contiene muchas noticias interesantes sobre la casa típica en el nordeste del Brasil. Prefacio de Rodrigo M. F. de Andrade; ilustraciones de Dimitri Ismailovitch y M. Bandeira.—El reverso de esta agradable pintura de las casas de barro, en las que viven 20 millones de brasileños se encuentra en el trabajo de Roy Nash «The Houses of Rural Brazil», *Geographical Review,* vol. XIII (New York, 1923), pp. 329-344. Entre otras noticias se habla aquí de cómo están tales casas llenas del insecto llamado *barbeiro,* sobre cuya importancia y efectos no están de acuerdo los especialistas.

14. *Conferencias na Europa,* Rio de Janeiro, 1938. Serviço Gráfico, 112 pp.
Conferencias dadas en las universidades de Coimbra, Lisboa, Oporto, y el King's College de la de Londres. Deben ser leídas como complemento de las obras históricas del autor para tener idea completa de su ideología.

15. «A proposito de un livro em 3ª edição», *Revista do rasil,* anno 1, 3ª phase, nº 1 (Rio de Janeiro, 1938), pp. 33-40.
Resumen de la crítica de *Casa grande e senzala.*

16. «The Negro in brazilian culture and society», *The Quarterly Journal of Inter-American Relations,* vol. 1, nº 1 (Cambridge, Mass., January, 1938), pp. 69-75.
Breve trabajo que pone bien de manifiesto la importancia política de las ideas de Freyre.

En prensa

17. **Assucar.*
Recetas de los dulces que se hacían en las plantaciones de azúcar del nordeste del Brasil con una introducción sobre el azúcar y los dulces en la alimentación y en el arte popular de Portugal y de las regiones azucareras del Brasil.

En preparación

18. **Ordem e progresso.*
Tercero y último volumen de la serie comenzada con *Casa grande e senzala.* Brasil bajo la República.

19. **Vauthier no Brasil.*
Diario íntimo del ingeniero francés Vauthier, que viajó por el Brasil a mediados del siglo XIX, con una introducción y notas.

20.* *Um provinciano inquieto.*
Diario y recuerdos personales.

21.* «*Memorias de um Cavalcanti*».
Diario de un viejo pariente, con una larga introducción por Freyre.

LIBROS NUEVOS

Poesía

J. F. Pastor y G. S. Geers. *Una antología de la poesía moderna española desde Rubén Darío hasta Rafael Alberti.* Amsterdam, J. M. Menlenhoff [1936], 117 págs.

Obra excelente como texto escolar. Poesías de Rubén Darío, Unamuno, Valle Inclán, Manuel y Antonio Machado, Pérez de Ayala, Moreno Villa, Basterra, Salinas, Guillén, Gerardc Diego, Eugenio Montes, León Felipe, Dámaso Alonso, García Lorca, Alberti y Altolaguirre. Juan Ramón Jiménez figura sólo con el nombre y una explicación literaria de su poesía *Octubre*, debido a su decisión de no autorizar la inclusión de poesías suyas en ninguna antología. A pesar de que Onís, Gerardo Diego y Montesinos han agotado ya casi todas las posibilidades en el mismo campo, los seleccionadores dan prueba en más de un caso de independencia de criterio y buen gusto. Los ejemplos de análisis literario de varias poesías, justos y bien orientados. Aunque destinada a alumnos holandeses, puede ser muy útil para la enseñanza elemental en cualquier país.—A. R.

Ricardo Miró. *Antología poética* (1907-1937). Panamá, Impr. Nacional, 1937, 168 págs.

Se publica este libro como «homenaje que, organizado por los alumnos del Instituto Pedagógico, se rindió al poeta nacional Ricardo Miró». Precede al libro un estudio justo y mesurado del poeta, escrito por Rodrigo Miró. En él se señalan con exacta objetividad los méritos y las limitaciones del poeta panameño, visto en su perspectiva histórica. A pesar de haber nacido en 1883, no es modernista, aunque hay en su poesía elementos e influencias del modernismo. Sin embargo, no creemos exacto mirarle por esto como un romántico rezagado. Su clasicismo está bastante teñido de modernismo para que pensemos que su apartamiento de éste es deliberado y voluntario, como después de todo sería natural en un poeta de su edad. Su poesía muestra que no pretende disimular la influencia de sus maestros—Silva, Valencia, Darío—; pero tampoco trata de emularlos. Es un poeta que, como los mejores que vienen después del modernismo, se queda modesta y dignamente al margen de la gran poesía anterior, y a eso debe su tono personal y su valor. Por su sentimiento de la naturaleza y la historia patrias merece el homenaje que se le dedica como poeta nacional panameño y por su sencilla delicadeza y mesura sentimental merece ser considerado como el más calificado representante de Panamá en la poesía postmodernista de América.—F. O.

Novela y cuento

Emilio S. Belaval. *Los cuentos de la universidad.* San Juan de Puerto Rico, Biblioteca de Autores Puertorriqueños, año 1935, 190 págs.

La técnica que emplea Belaval en este librito no es una técnica nueva, pero se presta muy fácilmente a la tarea que se propuso el autor: darnos un retrato íntimo de la vida universitaria de Puerto Rico. Analizando los individuos y las ideas de los mismos, llegamos a entender la ideología y la sensibilidad del pueblo de la «tierra inocente». Usa el cuento moderno, tan propicio para el análisis psicológico y la narración artística. Lo que hace una entidad de esta serie de cuentos es la Universidad y el nacionalismo, el intenso amor que tienen los estudiantes a la tierruca.

Las páginas más brillantes y al mismo tiempos más llenas de sentido humano son aquellas en que nos presenta el autor unos tipos muy individuales y algo quijotescos. Encontramos al boticario que va a hacer de su droguería el centro de la vida de su pueblo, al montañés que va en busca de la jíbara perfecta, al poeta en constante lucha contra el jazz, al mulato torturado por su deseo de ser blanco y al «dandy» que trata de ser nacionalista hasta en el vestir. Belaval ha logrado pintar almas en plena lucha, almas en busca de una solución de la vida.—Antonio Tudisco, *Long Island University.*

Gregorio López y Fuentes. *Arrieros.* México, Ediciones Botas, 1937, 220 páginas.

En esta última novela de López y Fuen-

tes se aparta el autor del tema que había inspirado sus éxitos literarios desde 1931 en adelante (*Campamento*, 1931; *Tierra*, 1933; *¡Mi general!*, 1934; *El indio*, premio nacional de literatura de 1935): el tema de la Revolución. Pero si el tema ya es otro, el argumento sencillo o la falta de argumento, el estilo corto y vigoroso, el espíritu levemente burlesco e irónico, y el pintar unos cuadros magistrales de la vida del pueblo mexicano, siguen siendo las características esenciales de su arte. Ya hubo indicios en sus novelas anteriores de que a López y Fuentes le gustaría algún día pintar la vida mexicana tal como verdaderamente es en los tiempos de paz. Y así resulta que, por medio de unas escenas sacadas de la vida andariega de los arrieros, cuyos pasos ha recogido de la ruta épica que ha marcado en el tiempo con su constante caminar por campo y pueblo, por sierra y llano, por selva y río, nos ofrece las creencias, las supersticiones, las costumbres, los tipos, los refranes, en una palabra, la vida folklórica del México rural. Refranero, un Sancho Panza mexicano, quien «no tiene más leyes que sus refranes», es un tipo inolvidable. Toda la sabiduría popular sale de su boca cristalizada en el refrán. Entre los contemporáneos, son muy pocos los novelistas mexicanos que se aprovechan de este caudal de materia popular para incorporarla a sus obras; o si se aprovechan de ella, es sólo como elemento decorativo que sirve para poner de mayor relieve aún las causas, la tragedia y los aspectos brutales de la Revolución. José Rubén Romero, distinguido novelista regional, es la más notable excepción de este grupo: deja a la Revolución muy en el fondo, deleitándonos con sus descripciones maravillosas del pueblo michoacano. Pero López y Fuentes se desvía totalmente en esta obra del problema político-económico-social. Claro que de vez en cuando sale un «... algunos se exponen robando en desplobado, pero... aquéllos estaban muy seguros en las oficinas», comentando en qué se parecen y en qué se diferencian los bandidos de los funcionarios. Sin embargo, el único y verdadero objeto del autor fué escribir un libro en el que pudiera dar a conocer a sus lectores toda esa riqueza de material sacado del pueblo y que fué acumulando durante la preparación de otras novelas... el tratar literaria y artísticamente el aspecto folklórico, sin fines sociales y sin argumentos complicados.—JOHN E. ENGLEKIRK, *The University of New Mexico.*

EDUARDO NEALE-SILVA. *The factual bases of «La Vorágine»*, en PMLA, vol. LIV, marzo de 1939, núm. 1.

Quince años han transcurrido desde la aparición de *La vorágine*, y la tarea de confrontar sus datos con la realidad histórica en que se desenvuelve su acción, se ha vuelto, ahora, necesaria. El Sr. Neale-Silva la emprende y resume sus observaciones considerando la gran novela americana *A historical record of importance, containing an accurate summary of the barbarous conditions that prevailed in the Columbian interior and adjacent lands from about* 1905 *to* 1920 (pág. 316). Para su composición, José Eustasio Rivera no sólo contó con su conocimiento directo de la región del Apure, Arauca, Meta y Territorio Federal del Amazonas como miembro de la Comisión internacional que debía fijar el límite en litigio entre Venezuela y Colombia, sino que pudo utilizar también la copiosísima bibliografía que la revelación de los horrores del Putumayo provocó en América y Europa.

Acumuló así observaciones de hechos ocurridos en un lapso de quince años aproximadamente (1905-1920), que dispuso como ambiente a las acciones paralelas de las parejas centrales Arturo Cova, Alicia, Fidel Franco y la niña Griselda. Al condensar en torno a la angustiosa peregrinación de los protagonistas—que tiene una duración reducida a siete meses—la historia externa de quince años, el novelista imprime a su obra un movimiento vertiginoso. *The choice of the events, their rapid succession, and the exalted dramatic atmosphere that pervades the pages of the novel, all contribute to make of «La Voragine» exactly what its title implies, a vortex of action* (pág. 331).

La primera parte se compuso, según E. K. James, durante la estadía de Rivera en los llanos de Casanare. Conocería ya algunos relatos de viajeros (George Brisson, Hiram Bingham, J. A. Zahm) que habrían sido utilizados en sus notas sobre clima, topografía, flora y fauna. Del *Casanare* (Bogotá, 1896) de Brisson, pudo tomar no sólo indicaciones geográficas (El Hatico, San Emigdio, Mata de Palma), sino hasta la figura de Zubieta, dueño del Hato Gran-

de. Para la caracterización psicológica del llanero usaría la obra de Daniel Mendoza, *El llanero: estudio de sociología venezolana* (Caracas, 1912), fuente posible de multitud de observaciones sobre costumbres, alimentos, diversiones, danzas, cantos y supersticiones populares. De una copla popular recogida por Mendoza puede provenir, por ejemplo, el dicho del vaquero: *por sobre yo, mi sombrero.*

La veracidad histórica de *La Vorágine* es sorprendente y llega en algunos casos a la anotación puntual y comprobada de las fechas. La muerte del naturalista francés Robuchon, que el novelista atribuye a un agente del poderoso Arana, resulta exactamente fechada cuando se coloca un año después (1907) la llegada a las caucherías del diario *La Felpa*, dirigido desde Iquitos por el periodista Saldaña Roca y destinado a publicar las maniobras atroces del Putumayo. La fecha atribuída a la masacre de San Fernando por Funes (8 de mayo de 1913) ha sido también comprobada.

Pero si la fidelidad del novelista es grande en los hechos de historia externa, no lo es menos en la presentación de los personajes. Descontados los cuatro protagonistas, imaginados por el novelista, sólo quedarían como tipos psicológicos en que se mezclan notas de diverso origen, las figuras de Barrera, Clemente Silva, el *Cayeno*, el *Visitador* y Zorayda Ayram. De entre ellos, Clemente Silva y el *Cayeno* pueden identificarse, según Neale-Silva, con personajes reales. Las figuras tomadas de la historia externa a la acción novelística coinciden en sus rasgos con las informaciones documentales: ya se trate de los individuos de actuación resonante como Julio César Arana, director inescrupuloso de los más cuantiosos intereses caucheros, como de sus colaboradores de segundo plano, Larrañaga, Juanchito Vega o Triana, malos colombianos que explotan a sus compatriotas, o de Víctor Macedo o Loaíza, desalmados agentes que asesinan por propia inspiración. De todos ellos y de muchos otros ha encontrado el rastro Neale-Silva en la abundante bibliografía aducida.

No menor veracidad ofrecen los crímenes y figuras de la tercera parte, que narra el asalto de Funes a San Fernando, masacre de la población y gobernación consiguiente del coronel. Como los de Arana, los ayudantes de Funes, López y González Perdomo colaboraron efectivamente en su ministerio de terror.

Neale-Silva supone diferencia entre la fecha de composición de la primera parte y de las dos últimas, donde la puntualidad histórica llega a perjudicar seriamente al novelista. «*When the novel was finally written the artist was partly defeated by the historian*».—JULIO CAILLET-BOIS.

Ensayos

F. IBARRA DE ANDA. *Las mexicanas en el periodismo.* (Segunda edición). Con un nuevo capítulo por Concha de Villarreal. México, Edit. Juventa, 1937, 160 págs. (*El Periodismo en México*, segundo tomo).

Sorprende la inusitada honradez—o ironía—con que el Sr. Ibarra de Anda publica algunos de los juicios desfavorables que algunas mujeres emitieron a raíz de la publicación de la primera edición de esta obra.

Pero, aunque quizás haya algún fundamento en tachar el libro de ligero, de superficial y de incompleto en cuanto a datos y escritoras, es indudable que panorámicamente es un estudio informativo sobre esa fase del periodismo mexicano.

En el capítulo I: *Análisis general*, el autor hace un estudio—nada «nuevo» a decir verdad—del periodismo femenino en contraposición al masculino, pasando luego a la enumeración de periódicos que iniciaron en México la publicación de secciones de interés femenino, dedicadas a modas, versos y «literatura ligera»—para no fastidiar a las señoritas—. Son notables, por sus directores, el *Almanaque de Señoritas* (1823) editado por Fernández de Lizardi y la revista *Iris* que publicaba el cubano José María Heredia. Pero aunque estuvieran en parte, o en su totalidad, dedicados a las damas, estos periódicos fueron escritos exclusivamente por hombres. Algunos años después, sin embargo, las mujeres colaboraban esporádicamente, primero con versos y composiciones literarias, que no sólo no granjeaban ganancia alguna para su autora, sino que en algunos casos hasta se exigía que la dama pagara por su «colaboración». Siguió a esta fase la contribución femenina de artículos de moral, de religión o de orden social.

De manera que aunque, como en todos los ramos de la literatura, había algún caso

aislado de mujer periodista (e incluso mujeres que eran propietarias de imprenta, o directoras de periódicos) antes del siglo XX —siendo el más notable el de Leona Vicario, heroína de la Independencia—, no es sino hasta los albores de este siglo cuando la mujer mexicana se incorpora ya definitivamente al periodismo.

Haciendo un ligero esbozo de un gran número de mujeres mexicanas que se dedican a esta labor, y agrupándolas cronológicamente en *Las del pasado, las contemporáneas* y *Las que llegan*, cierra su panorama el Sr. Ibarra de Anda dándonos los nombres de algunas extranjeras que o han colaborado en la prensa periódica mexicana, o se han ocupado de México en periódicos de fuera. Termina el libro con una *Presentación*, por el autor, de la periodista Concha de Villareal, que es autora del capítulo *Las olvidadas*, estudios sintéticos, acertados y enjundiosos de periodistas, en su mayoría de provincias, que forman un suplemento valioso y necesario a la obra.

Estos dos capítulos *(Presentación* y *Las olvidadas)* son los que constituyen las «adiciones» en la segunda edición. Todo lo demás, incluso la *Conclusión*, queda como en la primera.

Por medio de este libro podemos ver que la mujer mexicana, como la de algunos otros países, se encuentra aún en un medio semi-hostil en lo que se refiere a su incorporación, en igualdad de planos con el hombre, al periodismo. Todavía se cree que la labor periodística de la mujer tiene que ser restringida—relegada a campos propios y favorables a la interpretación femenina—. Pero aún en los países donde la mujer ha tenido que luchar contra las normas sociales que le imponen restricciones que no son compatibles con la labor «masculina» que hace, las muchachas periodistas van acercándose, más y más, como en todo, a ese ideal de «indistinción» que aún no existe entre periodistas-hombres, y periodistas-mujeres.—SIDONIA C. ROSENBAUM.

LEOPOLDO LONGHI DE BACAGLIA. *El ritmismo: Principios de filosofía nueva de lo metafísico a lo social.* (Organum Rithmicum: Introducción). Buenos Aires, Coni, 1937, 76 págs.

Resumen de un sistema filosófico, creado por el autor. Desarrollando la vieja idea heraclitiana del tránsito. *Panta rei*, ve en el ritmo—movimiento armónico del universo—la esencia de lo viviente y la explicación, por tanto, de todo fenómeno natural o humano, estético o ético, individual o social. Como en otras obras del docto helenista argentino, el estilo enfático y poco objetivo resta valor a sus ideas interesantes, apoyadas, además, por vastos conocimientos.—A. R.

ALFONSO REYES. *Las Vísperas de España.* Ediciones «SUR», Buenos Aires, 1937, 280 págs.

«El material de este libro—dice en la «Noticia» el mismo Reyes— pertenece todo a una época anterior a la guerra española, época que abarca más o menos mis diez años de Madrid, desde 1914 hasta 1924; desde los comienzos de la guerra europea hasta los comienzos de la dictadura militar; período que podría designarse con el título de un libro de Luis Araquistain, «entre la guerra y la revolución». Buena parte de estas páginas ha aparecido antes en folletos de edición limitada. Mi propósito ha sido el reunir en un volumen de fácil acceso todo el material heterogéneo—estampas, memorias y viajes más o menos— que anda disperso y a riesgo de perderse en pequeñas ediciones de muy escasa circulación, añadiendo a la vez algunos capítulos inéditos. Dejo fuera de este volumen toda aquella parte de mi labor madrileña que forma ciclos bien definidos y ha de ser objeto de otros volúmenes: «Visión de Anáhuac», «El Suicida», «El Cazador», «Calendario», «El Plano Oblicuo»..., las cinco series de «Simpatías y Diferencias», los «Retratos Reales e Imaginarios» y demás papeles afines de periodismo literario.»

La obra contiene los «Cartones de Madrid», «En el Ventanillo de Toledo», «Horas de Burgos», «La Saeta», «Fuga de Navidad», «Fronteras», «De Servicio en Burdeos» y «Huelga», en los que encontramos desde la estampa popular madrileña o sevillana hasta el estudio erudito. España desfila por estas páginas amorosas, desde Góngora a Goya, y hasta la generación con la cual convivió el escritor mexicano: Juan Ramón Jiménez, Tomás Navarro Tomás, Ortega y Gasset, Federico de Onís, Valle-Inclán... Los diez años de Alfonso Reyes en España, importantes por la obra realizada

como por la calidad del escritor y del hombre, lo son también porque presentan diez años de la cultura española, a la cual quedó incorporado el propio Reyes. Una referencia cuidadosa y justa de esta importante y evocadora colección de los trabajos de Reyes merecen un ensayo que no cabe en esta sección.

No obstante, el autor declara que su propósito al hacer estos recuerdos «no es trazar el cuadro completo de la vida literaria que presenció en Madrid (mucho más habría que contar), sino sólo explicar las principales circunstancias de la elaboración de este libro».

«Devuelto por 1920 al servicio exterior de mi país—termina la «Noticia»—, aunque tuve que alejarme un poco de la literatura militante, nunca perdí mis contactos La expresión de mi gratitud para mis compañeros de España—en que asocio a muchos que no tengo tiempo de nombrar—sería inagotable. Ellos saben que ninguno de sus actuales dolores puede serme ajeno y que siempre iluminará mi conciencia el recuerdo de aquellos años, tan fecundos para mí en todos sentidos. Aprendí a quererlos y a comprenderlos en medio de la labor compartida, en torno a las mesas de plomo de las imprentas madrileñas. La suerte me ha deparado el alto honor de encarnar, para la España nueva, la primera amistad del México nuevo, aunque la más modesta sin duda. Este honor no lo cederé a ninguno.»

Embajador de México en Buenos Aires cuando escribió estas páginas, Alfonso Reyes lo era también de la cultura española.—A. I.

Historia literaria

Arturo Torres Ríoseco. *La novela en la América Hispana.* Berkeley (*University of California Publications in Modern Philology,* vol. 1, núm. 2, págs. 159-256), año 1939.

Los acontecimientos mundiales siguen acentuando la apremiante necesidad del mayor acercamiento y de la cooperación más estrecha entre los pueblos que habitan el hemisferio del Oeste. Para realizar finalidades tan meritorias, se ve cada día con mayor claridad que es indispensable que estos pueblos se compenetren y que se desprendan de los prejuicios que han perjudicado sus buenas relaciones hasta ahora. Uno de los medios más eficaces para fomentar este mutuo entendimiento es el estudio de las contribuciones que cada pueblo ha aportado a la herencia cultural del continente. Dentro de los Estados Unidos existe una ignorancia casi completa de las bellas letras y artes hispanoamericanas, pero aun entre las mismas naciones de habla española la falta de familiaridad con los monumentos literarios de los países vecinos es a veces deplorable. Los crecientes deseos de acabar con este aislamiento cultural hoy encuentran para su realización pocos instrumentos en forma de historias o manuales de la literatura que sirvan para orientar al novicio, y así es que la publicación del libro que reseñamos es muy oportuna. Este trabajo del prestigioso profesor de la literatura hispanoamericana en la Universidad de California le facilitará el camino a todo lector que desee conocer el género novelesco tal cual se cultiva en la América Hispana y, al mismo tiempo, este estudio coloca a su autor en la primera fila de los críticos de la novela hispanoamericana.

En su advertencia, el Dr. Torres-Ríoseco explica que su libro no es más que la primera parte de un estudio más amplio ya hecho y nos promete un segundo tomo que tratará de los novelistas de renombre continental como Rafael Arévalo Martínez, Mariano Azuela, Eduardo Barrios, Joaquín Edwards Bello, Pedro Prado, Manuel Díaz Rodríguez, Rómulo Gallegos, Manuel Gálvez, Ricardo Güiraldes, Benito Lynch, Carlos Reyles, José Eustasio Rivera. Por lo pronto, se limita a una discusión de los antecedentes de la novela contemporánea y de las figuras menores del género, dividiendo este estudio en cuatro ensayos, a saber: introducción, la novela colonial, la novela tradicional en el siglo XIX, y la novela criolla.

La penetración aguda y el criterio independiente del autor se ponen de manifiesto en cada página, y se conoce que los juicios emitidos por otros críticos, por venerados que sean, le tienen por lo general sin cuidado. Sorprende, por lo tanto, notar en el primer párrafo de su introducción la calificación tradicional de la obra de España en la América en la época colonial como «... tres siglos de teocracia, oscurantismo y barbarie...». Este juicio muy severo ha andado de pluma en pluma con tanta regularidad desde los tiempos de las guerras de la independencia y aun antes, que ha lle-

gado a ser artículo de fe entre los críticos y legos, y parece que no hay investigación científica ni pruebas fehacientes que les convenzan de su injusticia. Estudios publicados recientemente demuestran claramente que los tres siglos de la dominación española no fueron tan oscuros ni bárbaros como los han pintado algunos historiadores, llevados más por el afán de denigrar todo lo español que por el espíritu de investigador imparcial y objetivo.

Al discutir la falta casi completa de novelas en la época colonial, el autor afirma con razón que los libros de entretenimiento circularon libremente en las Indias y que, por consiguiente, no se puede achacar la carencia de estas obras a la muy ponderada legislación prohibitoria de «historias fingidas» como se viene alegando con tanta insistencia. Puede dudarse, por lo demás, que existiera el veto moral que sugiere el Dr. Torres-Ríoseco. Parece más probable que la ausencia de una producción de obras de imaginación en las colonias obedeciera a la codicia de los libreros peninsulares y al monopolio de que ellos gozaban en la venta de libros en las Indias. Sin duda las trabas que se pusieron al desarrollo del comercio y de las industrias en las posesiones ultramarinas provinieron más de los elementos comerciales que de los eclesiásticos de España, y la gran cantidad de volúmenes que fueron enviados durante toda la época colonial indica que este tráfico fué considerable y lucrativo. Sea lo que sea, la única novela auténtica escrita y publicada en las Indias apareció en los últimos años de la dominación española—*El Periquillo Sarniento*, que Fernández de Lizardi dió a luz en México en 1816—, y a esta obra el Dr. Torres-Ríoseco consagra varias páginas.

La novela *sui generis* empieza realmente a tomar forma en la novela tradicional del siglo XIX, aunque sus primeras manifestaciones no eran sino serviles imitaciones de modelos europeos. En esta sección el autor trata con admirable objetividad las obras de los argentinos Mármol, Echeverría y Sarmiento, escritas durante la dictadura de Rosas; una miscelánea de novelas románticas muy rudimentarias; las obras de Isaacs, Blest Gana y Ricardo Palma; y, por último, los primeros representantes mexicanos y sudamericanos de las escuelas del realismo y del naturalismo. Parece que en este bosquejo sumamente interesante del género novelesco del siglo pasado el autor ha preferido prescindir de una discusión de la novela histórica que tuvo sus empedernidos cultivadores en varios países, y con especialidad en México. Echamos de menos, por lo tanto, en este ensayo nombres de escritores tan distinguidos como Payno, Heriberto Frías, Riva Palacio, Enrique Olavarría y Juan A. Mateos, lo cual nos extraña, pues puede afirmarse que estos novelistas mexicanos han aportado tanto o casi tanto al desarrollo de la novela hispanoamericana como algunos escritores que han merecido la atención del autor en su estudio.

Para muchos lectores, la última sección tendrá sin duda el mayor interés, puesto que trata de la llamada «novela criolla», su definición y sus cultivadores más destacados. Es ésta el tipo de novela más auténtico que hasta ahora ha surgido en la América Hispana, y su aparición significa un rompimiento definitivo con la tradición europea y un nuevo derrotero para la novela en América, pues se inspira en temas netamente americanos empapados en el ambiente puramente local. En este capítulo desfilan ante el lector: la novela gauchesca (que el autor califica atinadamente «el mester de gauchería»); las obras de los rioplatenses Payró, Rodríguez Larreta, Quiroga y Martínez Zuviría (Hugo Wast); la novela campesina de Chile; la novela indianista de Bolivia, el Perú y el Ecuador; las novelas de la revolución mexicana; y, por último, las manifestaciones más recientes del género novelesco en las Antillas y Centro-América.

El plan de esta obra, tomado en conjunto, se parece bastante al del profesor Cesar Barja en su serie de tomos sobre la literatura castellana, pero es muy probable que el Dr. Torres-Ríoseco, como *pionero* en el campo relativamente inexplorado de la novela hispanoamericana, preste un servicio de aun mayor trascendencia no solo a los estudiosos, sino también al público en general, cuyo interés en las letras de Hispano-América aumenta diariamente. Se esperará con impaciencia la publicación del segundo tomo de ensayos sobre los novelistas más grandes, y nos parece que convendría publicar las dos partes en un solo tomo y con paginación consecutiva. En el presente tomo es muy de lamentarse que la imprenta de la Universidad de California siga ofreciendo sus publicaciones en serie con paginación consecutiva y no individual, pues este procedimiento no sirve sino para confundir al lector y dar a la impresión carácter de *sepa-*

rata o sobretiro. Y diríamos de paso que una obra de divulgación tan importante como ésta seguramente merece los honores de una traducción al inglés para ponerla al alcance de un público bastante numeroso en los Estados Unidos.—IRVING A. LEONARD.

Arte

JOSÉ MORENO-VILLA. *Locos, Enanos, Negros y Niños Palaciegos.* Gente de placer que tuvieron los Austrias en la Corte española desde 1563 a 1700. Estudio y catálogo. México, La Casa de España, 1939, 157 págs., más 21 láminas sueltas.

En nota inicial: «Las notas para este trabajo las acabé de reunir cuando la metralla de los sitiadores de Madrid entraba por las ventanas del Archivo.»

Cuidadosa lista cronológica de las personajes a que se refiere el título, identificación de los retratados por pintores, los datos hallados sobre los más conspicuos de éstos y rectificación de las fechas en que fueron pintados algunos cuadros en que figuran.

No ha encontrado Moreno-Villa documentación sobre la conducta de los enanos y hombres de placer. La mayoría de los datos proceden de nóminas de las diferentes oficinas de suministro de Palacio. (El llamado Niño de Vallecas, se llamaba Francisco Lescano y era de Vizcaya. El enano inglés, se llamaba Nicolás Bodson o Hudson y su retrato no parece ser de Velázquez, sino de Carreño. De los dos retratos de Calabazas, el del Prado, que se considera pintado entre 1646 y 1648, tiene que ser anterior, puesto que el retratado muere en 1639.)

En la introducción se resume la investigación y se bosqueja muy someramente una explicación psicológica y social del gusto por los monstruos, locos y hombres de placer como característica del siglo XVII... «el uso de negros o enanos era un uso de los tiempos, un acento o estilo peculiar de la época, un detalle barroco». En poco más de dos páginas (39, 40 y 41), se trata de la trascendencia de esta costumbre señorial de criarlos domésticamente, a la literatura: El «gracioso» de la comedia es producto cortesano... hay que ver también a Sancho Panza como «hombre de placer». ¿Por qué no hay enanos en las comedias? En la de Lope hubieran puesto una nota de contraste. Cabe preguntarse si es fortuito que de las dos figuras creadas por Cervantes, una de ellas, la principal, sea un loco alto y delgado, y la otra, sea un rústico simple, gordo y bajo. ¿Es esto casual o influjo de la corte?»—MIGUEL PIZARRO, *Brooklyn College.*

Enseñanza

Cuentos contemporáneos. Edición escolar por Doris King Arjona y Edith Fishtine. New York, W. W. Norton and Co., 1935, 182 págs.

Esta colección contiene dieciocho cuentos por unos catorce autores españoles de fines del siglo XIX y principios del siglo XX. La introducción lleva breves datos biográficos sobre estos autores; hay también notas adecuadas y un vocabulario.

GREGORIO MARTÍNEZ SIERRA. *Mamá.* Comedia en tres actos. Edición escolar por Margaret S. Husson. New York, W. W. Norton and Co., 1937, 156 págs.

Comedia interesante en la cual encontramos a una familia modernísima, pero enredada en asuntos comerciales y económicos. Muy bien editada, con introducción, notas y vocabulario.

KATHARINE FORRESTER y KATHLEEN D. LOLY. *Vamos a México.* New York, Heath, 1936, 102 págs.

Librito elemental de lecturas sobre Méjico. Dos niños que viven en San Antonio, Tejas, pasan el verano con dos condiscípulos mejicanos en una hacienda cerca de la ciudad de Méjico. El texto está acompañado de dibujos, cuestionarios, repasos gramaticales y vocabulario.

CARLOS CASTILLO y COLLEY F. SPARKMAN. *De todo un poco; Sigamos leyendo; La buenaventura y otros cuentos; Gil Blas.* New York, The Heath-Chicago Spanish Series, 1936, 230 págs.

Estos cuatro libritos, que se pueden obtener por separado, contienen unas 150 páginas de lecturas basadas sobre la frecuencia de vocabulario y modismos. Las notas van al pie de la página, así como las palabras y modismos que ocurren por primera

vez. El arreglo es excelente y la lectura interesante. Las selecciones son cortas y se pueden adaptar fácilmente al estudio gramatical o de las formas verbales. Cada librito lleva un vocabulario completo, y los últimos tienen ejercicios gramaticales. En el primer libro se hallan 388 palabras y 35 modismos de uso más frecuente. En cada uno de los otros libritos se introducen unas 250 palabras más y unos 40 idiotismos nuevos. Al terminar la lectura, el principiante se halla en posesión de unas 1148 palabras y 158 modismos de los más empleados en español.

Pío Baroja. *Paradox, Rey.* Editado por Claude E. Aníbal. New York, Macmillan, 1937, 278 págs.

Excelente edición escolar de esta obra interesante. Lleva introducción y bibliografía selecta. Las notas adecuadas han sido muy bien escogidas. El vocabulario es completo.

Hayward Keniston. *Spanish Syntax List.* (Publication of the Committee on Modern Languages.) New York, Henry Holt, 1937, 278 págs.

Estudio sobre la frecuencia y relativa importancia de la expresión sintáctica en español. Esta obra sigue el mismo método empleado por Milton A. Buchanan en *Graded Spanish Word Book* y por Hayward Keniston en *Spanish Idiom List*, ambas obras publicadas hace algunos años.

Se basa este estudio sobre unos 60 textos representativos de la prosa en español; 40 se han tomado de autores españoles y 20 de escritores de la América española. Todas estas obras salieron a luz de 1900 a 1933 y representan todos los géneros de prosa: novela, cuento, drama, ensayo, crítica, historia, periódico, revista, etc. Desgraciadamente la clasificación sintáctica, por fuerza, es tan complicada, que es algo difícil emplear esta obra como libro de referencia. — Luis Imbert.

Obras extranjeras

Lillian Estelle Fisher. *The Background of the Revolution for Mexican Independence.* Boston, Christopher, 1934, 512 páginas.

Valioso y concienzudo estudio del ambiente y causas que produjeron la independencia de Méjico. Utiliza abundante información bibliográfica y documental. Presenta un análisis muy completo de los aspectos económico y administrativo, sin descuidar las influencias sociales, intelectuales y políticas. Aunque la autora no logra siempre evitar las interpretaciones sentimentales, valorando algunos hechos más a la luz de sus ideas modernas que de acuerdo con las ideas y condiciones de la época, en conjunto se mantiene en un plano imparcialmente objetivo. Lo cual, unido a la sólida erudición, da rango científico a su libro.—A. R.

James Brown Scott. *The Spanish origin of international law: Francisco de Vitoria and his Law of Nations.* Oxford, The Clarendon Pres, 1934, 19a+282+clviii págs. (Carnegie Endowment for International Peace.)

Tardíamente llega a nosotros este volumen cuya importancia merece ser señalada. En trescientas páginas de sólida lectura hace el Sr. Brown Scott un agotador estudio de la materia que puede subdividirse en tres partes. Primera: una exposición del pensamiento renacentista durante la época que él llama «The Era of Discoveries», en la cual se inicia un nuevo concepto en el derecho de gentes, formulado por primera vez en las *Relectiones* de Francisco de Vitoria. Segunda: un resumen de la vida de Vitoria y de la orientación general de sus ideas en su cátedra de Prima Teología en la Universidad de Salamanca. Tercera: un extenso y detallado análisis de las *Relectiones*. A ello se añade la publicación de éstas traducidas al inglés según los mejores textos, en el orden siguiente: A. *De Indis Noviter Inventis;* B. *De Jure Belli;* C. *De Potestate Civile;* D. *De Potestate Ecclesiae;* E. *De Jure Gentium et Natural;* y F. *De Bello.*

Se encamina toda la obra a demostrar la existencia de una escuela española de derecho internacional en la primera mitad del siglo xvi; la originalidad de su fundador, Francisco de Vitoria; y la deuda que para con él y sus continuadores tiene Hugo Grocio, considerado hasta hace pocos años como el creador del derecho internacional en el siglo xvii.

Aunque el libro está destinado, sin duda, a un número reducido de especialistas, debe

interesar a todos los que se dediquen al estudio de la cultura española, por la riqueza de documentación, la claridad analítica y la amplitud de sus perspectivas. En su conjunto viene a enriquecer notablemente el conocimiento del siglo XVI español y a valorar, dentro de la creación de la cultura moderna, las ideas jurídicas de un grupo de pensadores españoles en los cuales daba sus últimos y esplendentes frutos la Filosofía Española, entonces en plena decadencia en el resto de Europa.

Aparece el volumen como la primera parte de una obra más amplia, *The Spanish origins of international law*. En los dos siguientes se estudia la obra de Baltasar de Ayala, Suárez y otros continuadores de Vitoria.—A. R.

BATAILLON MARCEL. *Erasme et l'Espagne.* Recherches sur l'histoire spirituelle du seizième siècle. París, E. Droz, 1937, LIX. 900 págs.

En esa tesis documentada relata el profesor Bataillon con mucho detalle la historia de la influencia eramista en España. El primer contacto de las ideas fundamentales de Erasmo con la gente culta española, su difusión, el favor o la hostilidad que encuentran en la corte y en el mundo eclesiástico, su importancia transitoria con relación a la política imperial y finalmente su decadencia y desaparición, tales son los temas del estudio erudito del señor Bataillon.

Por su tamaño, el libro parece había de resultar algo farragoso (900 págs.), pero desde las primeras páginas provee una lectura sumamente interesante. El autor nunca pierde contacto con la realidad: siempre el texto, sea relato o interpretación, se basa sólidamente en acontecimientos y documentos históricos. Gracias a la disposición sistemática de la materia y a la claridad de la exposición didáctica, puede el lector seguir con facilidad los muchos caminos y senderos de la investigación detallada de una época muy complicada de la historia de España.

Los capítulos son encabezados por esquemas analíticos, y el libro está provisto de un índice tópico completo. Por estos medios puede el lector orientarse sin dificultad en los catorce capítulos substanciales que componen esa considerable tesis. Además, hay una bibliografía de 707 artículos (veinte de los cuales representan otras tantas obras de investigación del autor, publicadas de 1924 a 1936).

El señor Bataillon empieza por ciertas consideraciones sobre la Pre-Reforma. Hace una pintura vivaz de las actividades del incansable y terco Cisneros, el cual procuró llevar a cabo la realización de sus aspiraciones y sueños, a saber: la sujeción de una clerecía licenciosa a normas de moralidad y de dignidad, y la instrucción de lo mejor del clero por el estudio directo de la Escritura Sagrada y la restauración de los estudios teológicos (enseñanza del hebreo y del griego, edición de la Biblia Políglota, fundación de la Universidad de Alcalá). Tal grupo erudito podría guiar las masas del pueblo, las cuales descubrirían las riquezas de su herencia cristiana leyendo los textos esenciales de la Escritura y de los Padres, traducidos al idioma vulgar.

Así es que, hasta cierto punto, estaba abierto el camino para la ideología eramista, aunque no faltasen en esos tiempos personajes sensitivos, propensos a ofenderse por intrusiones espirituales del extranjero. Hasta se desafió la ortodoxia de Erasmo, la cual, no obstante, encontró sostén eficaz en la protección de Carlos V. Bajo tales auspicios, los ideales del evangelismo cristiano conquistaron a los literatos en la Corte y en la Universidad, y a través de la pluma de Alonso de Valdés, se agregó por un momento el eramismo al espíritu de aventura política. Estaba subiendo la curva de la influencia erasmista cuando, en 1530, cayó de repente. La posición asumida por Erasmo con respecto a la Dieta de Augsburg había sorprendido y frustrado a los partidarios del humanista. En adelante alzará su cabeza tremebunda la Inquisición: hostilidad y persecución se desenfrenarán. Harán callar a los erasmistas con la perspectiva del encarcelamiento o de la muerte. Después de la accesión de Felipe II la represión culminó.

A pesar del abismo que aparta el temperamento español del espíritu del erasmismo, no se puede desmentir que, por un decenio, fué recibido con fervor el mensaje religioso de Erasmo. Esto concurría con cierto anhelo por la espiritualización del catolicismo contemporáneo. La sencillez, la pureza y la universalidad de la doctrina de Cristo había sido obscurecida por la filosofía medieval, monopolizada por el clero

y aprisionada en una lengua que no entendía el pueblo. Y Erasmo sostenía que por contacto inmediato con la Escritura, por liberación de la carga arbitraria de dogmas y de ritos y, en una palabra, por el desarrollo libre de la vida interior, el mundo cristiano conseguiría la victoria suprema, la del espíritu sobre la letra.

El señor Bataillon nos describe el flujo creciente espiritual que empezó a surgir en Europa gran tiempo antes de la Reforma y que, llegando a España, comunicó a ésta su ímpetu que fomentó el movimiento iluminista, y que en momentos de ansiedad y peligro se refugió en la ideología erasmista, la cual era suficientemente ortodoxa. Este movimiento fué provechoso y sano. En cuanto a la persecución de 1557, no indica que participara el erasmismo de la herejía, sino que el pensamiento religioso había vuelto a estrecharse, y que acentuados dogmas y ritos estaban procurando sofocar la vida interior espiritual. En plena Reforma se manifiesta todavía la influencia de Erasmo. El docto Montano funda su filosofía en principios erasmistas. A decir verdad, no hay tema en la literatura religiosa cuyo tratamiento no sea influído hasta cierto punto por las ideas del gran humanista. Luis de Granada y Luis de León son sus deudores, y por lo que toca a Cervantes, se sabe que él también, tanto por su arte como por sus opiniones religiosas (aunque en prudente manera), aprovechó algo del pensamiento y del estilo de Erasmo.—RENÉ E. G. VAILLANT, *City College, New York City.*

NOTICIAS LITERARIAS

LA GUERRA ESPAÑOLA Y LA VIDA CULTURA

Escritores fallecidos.—Manuel Linares Rivas, el 9 de agosto de 1938, en la Coruña.

Angel María Castell, en el mes de octubre de 1938, en Alba de Tormes, lugar al que, según referencias, había sido desterrado desde Burgos.

También falleció en los últimos meses del pasado año el joven escritor Ramón Diestro. Desde el principio de la guerra había tomado parte activa en la lucha como voluntario del ejército republicano. Fué herido varias veces en el frente, estuvo una larga temporada en la U. R. S. S. como Secretario de la Embajada y había colaborado en la revista *Hora de España.*

Notas personales de escritores y artistas españoles.—Pío Baroja, después de permanecer algún tiempo en territorio franquista, volvió a París en el comienzo del otoño. Allí prepara, según se dice, un libro sobre sus impresiones durante la estancia en España.

José Ortega y Gasset estuvo enfermo de gravedad en un hospital de París, a principios de octubre. Sufrió dos operaciones. Recientemente se ha ido a Portugal para reponerse allí.

Juan Ramón Jiménez ha vuelto a los Estados Unidos, después de pasar algunos meses en la Habana. Reside actualmente en Miami.

Don Rafael Altamira reside en La Haya. Se hallaba ya en el extranjero al empezar la guerra.

Gregorio Martínez Sierra estuvo en Madrid en los primeros meses de la guerra y tomó allí parte en varios actos artísticos organizados por los milicianos. Salió luego de España y vive ahora en un pueblo francés.

Tomás Navarro Tomás asistió como delegado del gobierno a la reunión del Comité Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios, celebrada en Bruselas en el mes de julio. Leyó allí un informe sobre la conservación de las bibliotecas y la labor del cuerpo de Archiveros y Bibliotecarios en la zona del gobierno.

El Padre Luis Rodés asistió al Congreso de Astronomía de Estocolmo y volvió a Barcelona en el mes de octubre.

Jorge Guillén, que continuó en su puesto de catedrático de la Universidad de Sevilla después de comenzada la guerra, está de profesor visitante en Middlebury College, Middlebury, Vermont, durante el primer semestre del actual curso escolar. Volverá a enseñar allí durante el curso de verano.

Melchor Fernández Almagro, de quien hasta ahora no se tenían noticias precisas,

vive en el territorio de Franco y colabora en *El Correo Español* y otros periódicos. Llegó allí después de haber permanecido algún tiempo refugiado en una Embajada de Madrid.

José María Ots asistió como delegado del gobierno español a las fiestas del III Centenario de la Fundación de Bogotá. Dió allí, y más tarde en la Habana, varias conferencia, y volvió luego a Barcelona.

Juan Estelrich está en París dirigiendo la propaganda franquista.

Antonio de Hoyos y Vinent vivía en Madrid, formaba parte de la redacción de *El Sindicalista* y en el mes de octubre fué objeto de un homenaje popular, en el cual se pidió que le fuera concedida por el gobierno la Medalla de Madrid.

Eduardo Zamacois permaneció en Madrid y publicó un libro sobre el sitio de la ciudad, titulado *El asedio de Madrid,* por el que fué sometido a proceso y condenado a seis años de prisión. Al parecer, ha sido posteriormente indultado de esta pena.

Parece ser que también han estado en la capital de España durante la mayor parte de la guerra Rafael Cansinos Assens y el poeta Vicente Aleixandre, que, según referencias, se hallaba bastante enfermo.

El pintor Cristóbal Ruiz se halla desde primeros de noviembre en Puerto Rico, donde ha hecho una exposición de su obra bajo los auspicios de la Asociación de Mujeres Graduadas de la Universidad. Antes de salir de España, estuvo en Valencia en la Casa de la Cultura.

Alfonso Castelao salió de España, como delegado del gobierno a principios de año. Ha estado en Rusia, Estados Unidos, Cuba y ahora se dirige a Buenos Aires.

En Inglaterra se hallaban a fines del año pasado Luis Cernuda, con una misión especial del gobierno, y Esteban Salazar y Chapela, como cónsul en Glasgow.

Pedro de Répide se encuentra desde algún tiempo en Caracas.

El manuscrito de la última obra de García Lorca y publicación de sus obras completas.—Según una noticia que leemos en *El Universal* de Caracas del 11 de septiembre, se ha hecho público en la zona franquista, el hallazgo, entre los papeles del poeta granadino, del manuscrito de su última obra teatral, *La Casa de Bernarda Alba,* que había acabado pocos días antes de empezar la guerra.

Casi al mismo tiempo que esta noticia llegan cinco volúmenes de sus obras completas, publicados por la Editorial Losada, de Buenos Aires. Vol. I: *Bodas de sangre, Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín, Retablillo de don Cristóbal,* precedidos de un estudio general sobre la vida y obra de García Lorca, por Guillermo de Torre; vol. II: *Libro de poemas, Primeras canciones, Seis poemas gallegos*; vol. III: *Yerma, La zapatera prodigiosa*; vol. IV: *Romancero gitano, Poema del cante jondo, Llanto por Ignacio Sánchez Mejías*; vol. V: *Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores, Mariana Pineda.* El volumen VI y último aparecerá en breve con *Así que pasen cinco años, Poesías y prosas póstumas.*

Nuevas obras literarias en la zona del gobierno.—Han aparecido en los últimos meses los siguientes libros de poesía: *Son nombres ignorados,* poemas inspirados en la guerra, de Juan Gil Albert. Ediciones «Hora de España».—*El hombre y el trabajo,* de Arturo Serrano Plaja. Ediciones «Hora de España». Recoge casi toda la obra poética del autor anterior a la guerra y algunas composiciones recientes.—*Acero de Madrid,* de José Herrera Petere.—*Poesía de guerra: documentos históricos.* Ediciones «5º Regimiento». Recoge poesías de Alberti, Prados, Bergamín, Antonio Aparicio, Luis de Tapia, González Tuñón, Miguel Hernández y otros, publicadas en el periódico *Milicia Popular* o recitadas por los autores en la Emisora del 5º Regimiento.—*Romancero general de la guerra de España.* Volumen que recoge romances de setenta y cuatro poetas, publicado por la Alianza de Intelectuales Antifascistas.

Además de estos libros poéticos, todos ellos producto en su mayoría de la guerra, la Editorial Signo ha publicado en un volumen reciente la obra poética completa de Rafael Alberti. En varias revistas se ha difundido también la farsa guiñolesca *Los salvadores de España,* del mismo Alberti, escrita para el teatro «La Tarumba».—De obras en prosa inspiradas en la guerra se han publicado: *Entre dos fuegos,* Ediciones «Hora de España», de Antonio Sánchez Barbudo, libro de cuentos y narraciones cortas, y *Diario de guerra de un soldado,* de Vicente Salas Viú, Ediciones de «El Ejército Popular», con im-

presiones recogidas en los frentes de Madrid y Levante de septiembre de 1937 a febrero de 1938.

Los «Esperpentos» de Valle-Inclán.—Las ediciones «Nuestro Pueblo», de Barcelona, anuncian la próxima publicación de un volumen de los *Esperpentos* de Valle-Inclán, precedidos de un estudio por Ramón J. Sender.

El tercer número de «Madrid».—Ha aparecido recientemente, publicado por la Casa de la Cultura. Contiene trabajos literarios y científicos de Joaquín Xirau, Carlos Riba, Ignacio Bolívar, Enrique Rioja, Navarro Tomás, Gili Gaya, Enrique Moreno, Rodríguez Moñino, José Bergamín y Antonio Machado.

Homenaje a Ramón y Cajal.—El gobierno acordó la edición de las obras completas de Santiago Ramón y Cajal, como homenaje a su memoria. De prepararla ha quedado encargada una Comisión, compuesta por los doctores Márquez y Tello, don Ignacio Bolívar, don Tomás Navarro Tomás y don Jesús María Bellido.

Publicación de libros científicos en la zona del gobierno.—Editada por el Ministerio de Instrucción Pública y Sanidad ha aparecido la *Historia de los árboles de la quina,* del botánico José Celestino Mutis, reproducción de un facsímil de la edición de 1809.

La Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Barcelona, ha publicado, entre otros libros, *Ferrán II: la ciutat de Barcelona* (tres vols.), por Jaime Vicens; *L'Amor i la percepció dels valors,* por Joaquín Xirau, y los cuadernos corrientes de sus publicaciones periódicas *Fontes Hispaniae, Antiquae* y *Revista de Psicología y Pedagogía.*

Creación de un premio para autores hispanoamericanos.—Con motivo de la conmemoración anual del descubrimiento de América, el Ministerio de Instrucción Pública de la República Española ha creado un premio especial de 25,000 pesetas, denominado Premio España, que se otorgará anualmente el día 12 de octubre a un autor hispanoamericano. Cada cuatro años se elegirá la obra que se considere más importante, según una rotación rigurosa, en una de las ramas siguientes: literatura, historia, ciencia y arte.

Los escritores en la zona franquista.—Ha regresado a España, desde Buenos Aires, Eduardo Marquina. Antes de salir de la Argentina publicó allí una oda a Franco.

También de América regresó a España en el mes de octubre Eugenio Montes. La revista *Vértice* (oct. 1938), órgano nacional de la Falange, daba cuenta de los resultados de su viaje de propaganda por Uruguay, Argentina, Chile, Perú, Panamá y Cuba.

Gerardo Diego ha publicado, según referencias, un poema dedicado «a alas italianas», que ha motivado la crítica de su antiguo compañero de lides poéticas, Juan Larrea, en un artículo titulado «Como un solo poeta», publicado en *La Voz* de Madrid.

El poeta andaluz Pedro Pérez Clotet fué elegido hace algún tiempo miembro de la Academia Hispanoamericana de Ciencias y Artes.

En una encuesta entre personalidades franquistas sobre una posible mediación para terminar la guerra han participado algunos escritores. Hemos visto las contestaciones de José María Salaverría y Antonio Marichalar. Ambos rechazan en absoluto la idea de mediación.

—En la sesión de diciembre del Instituto de España fueron recibidos por el nuevo organismo los miembros de la Academia de Ciencias Morales y Políticas don Adolfo González Posada y don Manuel García Morente. De este último han aparecido en Buenos Aires dos pequeños volúmenes titulados los *Orígenes del nacionalismo español,* editado por Jacobo Presurer, y *La Idea de la hispanidad* (Espasa-Calpe).

—Según una información del *Journal de Genève* (24 feb.), un cierto número de intelectuales catalanes se adhirieron desde el comienzo de la guerra a Franco. Cita, entre otros nombres, los de Montoliu, Griera, Maragall y Luis Carreras.

Obras literarias en la zona franquista.—Concha Espina estuvo en su casa de Luzmela, Santander, hasta la ocupación de la ciudad por las tropas de Franco, el 25 de agosto de 1937. Allí escribió su novela *Retaguardia (Imágenes de vivos y de muertos),* inspirada en la guerra y publicada por la colección Nueva España, con prólogo de su hijo Víctor de la Serna.

Otras obras narrativas: *Más vale volando,* de Federico García Sanchiz, inspirada en la

muerte de su hijo en el crucero «Baleares». *A Madrid, 682. Escenas de guerra y amor*, de Juan Ignacio Luca de Tena, sobre las jornadas revolucionarias y guerreras de los primeros meses.—*Prisioneros*. Novela de la nueva España, de José Sanz y Díaz.—*Aire, tierra y mar. Los episodios más gloriosos de la gesta española en el primer año triunfal*, de J. García Mercadal.

Artículos y ensayos: *El muchacho español*, de José María Salaverría.—*Los intelectuales y la tragedia española*, de Enrique Suñer. Ataca violentamente la obra de los escritores considerados como liberales antes de la guerra y la de entidades como la Institución Libre de Enseñanza y otras del mismo espíritu.

Poesía: *Romancero del Alcázar*, de José María Souvirón, libro publicado en Chile, con un proemio y diez romances sobre la defensa del Alcázar de Toledo.

Un decreto sobre investigación científica. El Ministro de Educación del gobierno de Burgos promulgó, con ocasión del aniversario de la muerte de Menéndez y Pelayo, un decreto sobre investigación y alta cultura, del que copiamos extractado el artículo primero: «El Instituto de España... será el órgano a través del cual el Estado orientará y dirigirá la alta cultura y la investigación superior... viniendo a sustituír, en parte, a la Junta de Ampliación de Estudios.» En artículos sucesivos se dispone la disolución de la Junta y la creación de una serie de organismos a cuyo cargo queda la investigación en las diferentes especialidades. Uno de ellos es la Comisión para formar una Biblioteca de Autores españoles, que tendrá a su cargo, entre otras tareas, la Edición Nacional de Obras completas de Menéndez y Pelayo; la publicación de una Biblioteca de Clásicos Españoles de técnica y moral militar, y de la Biblioteca Nebrija de Autores Clásicos greco-latinos, con texto original y traducción española.

En honor de José Antonio Primo de Rivera.—El 20 de noviembre se conmemoró en toda la España franquista el segundo aniversario de la muerte de Primo de Rivera. Además de los numerosos actos celebrados con tal motivo, el gobierno acordó la publicación de sus obras completas, y crear una cátedra especial en la Universidad de Madrid que estará dedicada a la enseñanza de la doctrina del creador de Falange.

Reforma de la segunda enseñanza. — El gobierno de Burgos promulgó el 20 de septiembre pasado una ley reformando la enseñanza secundaria. Establece una distinción entre un bachillerato de tipo práctico a base de estudios que influyan en la renovación de la vida social del país y un bachillerato universitario. En éste se concede importancia especial al estudio de las lenguas clásicas, griego y latín, de los humanistas españoles y de la religión católica.

Las conferencias de José Gaos en la Habana.—El profesor Raúl Roa ha editado, en la serie de Publicaciones de la Revista «Universidad de la Habana», un folleto, titulado *Vocación, palabras y ejemplo de José Gaos*. En él hace una síntesis de las conferencias que sobre el tema «Filosofía de la Filosofía» dió en la capital cubana el antiguo Rector de la Universidad de Madrid, que se halla actualmente en México.

Versión cinematográfica de «Bodas de Sangre».—En Buenos Aires se estrenó una versión cinematográfica de las *Bodas de Sangre* de García Lorca, hecha y dirigida por Edmundo Guibourg.

La Casa de España en México.—El gobierno mexicano ha creado una Casa de España para que sirva de centro a las tareas intelectuales de escritores y científicos españoles afectos a la causa republicana. Están ya trabajando en ella desde el mes de noviembre, Enrique Díez-Canedo, Gonzalo R. Lafora, Juan de la Encina, José Gaos, José Moreno Villa, León Felipe, Luis Recassens Siches y Jesús del Bal. El Patronato de la nueva institución está formado por Daniel Cossío Villegas, Gustavo Baz y Enrique Arreguin, Jr.

La guerra y los escritores hispanoamericanos.—En las Ediciones Letras de México, ha aparecido una breve antología de poetas españoles contemporáneos, titulada *Voces de España:* Homenaje a los poetas españoles en el segundo aniversario de su heroica lucha. Figuran en ella: Antonio Machado, Juan Ramón Jiménez, León Felipe, Alberti, Altolaguirre, Cernuda, Juan Gil Albert, Miguel Hernández, Moreno Villa, Emilio Prados, Arturo Serrano Plaja y Antonio Aparicio. Selección y prólogo de Octavio Paz, director de *Letras de México*.

También como homenaje a España ha aparecido en el Ecuador un cuaderno titulado

Nuestra España, en el que colaboran numerosos poetas y artistas.

De libros individuales, inspirados en la guerra, han llegado a nuestra noticia últimamente *Momento español*, de Juan Marinello, y *España, Poema en cuatro angustias y una esperanza*, de Nicolás Guillén. Ambos están inspirados en impresiones recogidas por sus autores durante su estancia en España y fueron publicados allí en 1937 por la Nueva Colección «Héroe».

Más recientes son *España heroica*, del costarricense Vicente Sáenz, libro de carácter fundamentalmente político; *España bajo el comando del pueblo*, del argentino Córdoba Iturburu, y *Homenaje poético al pueblo español*, de Jorge Millas.

—En Montevideo el «Grupo España», formado por varios intelectuales uruguayos, organizó un ciclo de conferencias sobre «La cultura en España», en el que se trataron los siguientes temas: «Antonio Machado: vida y obra armoniosas», por Julio J. Casal; «Aspectos de la poética española actual», por Cipriano S. Vitureira; «Emilio Prados, poeta en lucha», por Clotilde Luisi Podestá; «El elemento popular en la formación del teatro español», por Jesualdo; «Benavente en la guerra», por Gisleno Aguirre; «Muerte y resurrección de Federico García Lorca», por Juvenal Ortiz Saralegui; «La sangre de América: Pablo Neruda y España», por Alejandro Laureiro; «Goya, el pintor del pueblo», por Guillermo García Moyano; «El sentido de españolidad en la historia y en la guerra», por José M. Podestá; «El cristianismo en la guerra de España», por Sofía Arzarello.

La guerra española y los escritores extranjeros.—En el Círculo de las Naciones se celebró en el mes de agosto la Conferencia extraordinaria de la Asociación Internacional de Escritores para la Defensa de la Cultura. Fué presidida por Theodor Dreiser y asistieron o se adhirieron todos los escritores liberales más conocidos. Gran parte de la reunión fué dedicada a exaltar la lucha española como representativa de la defensa de la libertad y la cultura. Hablaron en este sentido, entre otros, Dreiser, Louis Aragón, Jean Cassou y Tristán Tzara. José Ma. Quiroga Pla habló en nombre de la representación de escritores españoles compuesta además, por José Bergamín y Manuel D. Benavides.

—En París ha sido creado por iniciativa de varias personalidades francesas el Centro Cervantes, con objeto de ayudar la continuación de las tareas científicas hispanistas en las actuales circunstancias. Con motivo de su creación, se reunieron en una comida los escritores y científicos más relacionados con el nuevo instituto. Presidió el profesor Paul Langevin y asistieron, entre otros, los señores Carner, Sánchez Ventura, Santullano, Jacques Hadamard, Navarro Tomás, Bergamín, Martin-Chauffier, Gallego Rocafull, Marcel Bataillon, Eduardo Ortega y Gasset, Ramón Sender, Waldo Frank, Boris Mirkine-Guetzevitch, Mateo Hernández, etc.

Inspirada por Nancy Cunard y Pablo Neruda, aparece en París una nueva serie de poesías bajo el título general de «Los poetas del mundo, en defensa del pueblo español». Cuenta con la colaboración de Rafael Alberti, Louis Aragón, Tristán Tzara, W. H. Auden y otros. Entre los poemas ya publicados, aparecieron juntos un poema inédito sobre Harlem, de Federico García Lorca, y *Canto a España*, de Langston Hughes. El producto de la venta se destina a la ayuda del pueblo español.

—El Comisariado de Propaganda de la Generalidad de Cataluña anunciaban una nueva edición de *España Virgen*, de Waldo Frank. Para ella ha escrito el autor un prólogo, donde expone, relacionándola con la tesis del libro, la significación de la guerra civil. Copiamos las frases finales: «... otra vez Europa se encuentra, como al final de la Edad Media, en el nadir de una desintegración en la cual todos los valores humanos deben ser revisados y traspuestos si no quieren perderse. Y de nuevo España, en plena guerra, se eleva para salvar esos valores».

—Traducido al español y prologado por Antonio Gallo se ha publicado el libro *Tierra de España*, de John Dos Pasos, donde el escritor norteamericano recoge sus impresiones de la guerra española.

—Romain Rolland, con motivo del segundo aniversario de la guerra, dirigió al pueblo español un mensaje, del que recogemos algunas frases: «Dirijo mi ardiente saludo de respeto y amor a la España republicana con ocasión del segundo aniversario de su heroica lucha... Estoy absolutamente seguro de que la victoria final pertenece a las democracias.»

—Ernest Hemingway, después de pasar más de un año en España, volvió a fines de

noviembre a los Estados Unidos. Trabaja ahora en su casa de Key West en una novela sobre la guerra de España. En su último libro, publicado no hace mucho, incluía un drama y algunas narraciones escritas durante su estancia en Madrid.

—La casa de Velázquez, centro de artistas e intelectuales franceses, que estaba en la Ciudad Universitaria de Madrid, está instalada provisionalmente en Fez desde diciembre de 1937.

El semanario francés *Je Suis Partout* publicó, con motivo del segundo aniversario de la guerra, un número extraordinario como homenaje a la España franquista con trabajos de Pujol, Lequerica, Manuel Aznar, Víctor de la Serna, Pemartín, Luca de Tena, Halcón, Zunzunegui y el francés Pierre Gaxotte, que abre el número con un artículo titulado «¡Viva España!»

Libros políticos y obras de propaganda.—En español o de autor español favorables al gobierno: *Madrid,* de César Falcón.—*Madrid es nuestro.* Sesenta crónicas de guerra por Jesús Izcaray, Clemente Cimorra, Mariano Perla y Eduardo Ontañón, con un prólogo del general Miaja.—*España desnuda,* de José María Capo.—*L'Espagne vivante,* de Juan Vicens.—*Sept mois et sept jours dans l'Espagne de Franco,* del sacerdote vasco Ignacio de Aberrigoyen.—*Propaganda y cultura en los frentes de guerra.* Resumen de la obra realizada por el Subcomisariado de Propaganda del Comisariado de Guerra, interesante por la información gráfica y documental. *Un niño y la guerra.* Trayectoria plástica de José García Narezo, recoge la obra pictórica de García Narezo y artículos sobre ella de José Renau y García Maroto, padre del joven artista.—*España en armas,* de Jean Richard Bloch. — *Madrid Rojo y Negros Milicias confederales,* de Eduardo de Guzmán.—*Verdad y mentira de Franco* (La rebelión según sus autores).

Favorables a la España franquista: *Qué es «lo nuevo».* Consideraciones sobre el momento español presente, de José Pemartín.—*Los causantes de la tragedia hispana,* de Constancia Eguía Ruiz.—*Divagaciones intrascendentes,* de A. Vallejo Nágera.—*La nueva emoción de España,* de Manuel Siurot.—*El porqué del movimiento español.*—*España reconquistada y gobernada por Franco,* de Agustín Villasante. — *Madrid; De Corte a Cheka,* de Agustín de Fozá.—*La pluma y la espada: un periodista republicano en el Madrid rojo,* de Alfredo Cabanillas.

Extranjeros, favorables al gobierno: *Panorama de la cultura espagnole,* de Louis Parrot.—*The Lost British Policy,* de Barbara Wertheim.—*I was a Franco Soldier,* de Seumas Macke, voluntario de la brigada irlandesa.

Favorables a Franco: *Les cadets de l'Alcazar,* de Henri Massis y Robert Brasillach.

INFORMACIÓN GENERAL

Suicidio de Alfonsina Storni.—Alfonsina Storni se suicidó, el 24 de octubre, arrojándose al Atlántico en la playa de Mar del Plata, cercana a Buenos Aires.

Escritores fallecidos.—En Buenos Aires, el 21 de mayo de 1938, José Alfredo Ferreira.—En Mérida, Venezuela, el 4 de junio, Tulio Febres Cordero.—En Méjico, el 20 de junio, Luis González Obregón.—Han fallecido además en los últimos meses, sin que podamos precisar lugar ni fecha, el poeta chileno Antonio Bórquez Solar, el sociólogo y humanista argentino Pascual Guaglionone y el novelista venezolano Carlos Elías Villanueva.—En Buenos Aires, el 8 de diciembre, el historiador Juan B. Terán.—En Santiago de Chile, Ventura Fraga, que había regresado a su patria después de treinta años de ausencia.

Del cincuentenario de Sarmiento.—Varias revistas argentinas han dedicado números especiales a conmemorar el cincuentenario de la muerte de Sarmiento, entre ellas, *Sur* (núm. 47), con artículos de Victoria Ocampo, Américo Castro, Aníbal Sánchez Reulet, Sebastián Soler y B. Canal Feijóo; *Claridad* (núm. 329); y el *Boletín del Instituto de Cultura Latinoamericana,* de la Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires. También la chilena SECH, le dedicó el número correspondiente a septiembre. En él se reproducen varios trabajos de Sarmiento y aparecen artículos sobre su obra y personalidad por E. Montenegro, J. V. Lastarría, A. Romero, L. Lugones, E. Espinoza y A. Cancela.

Con el mismo motivo se preparan las siguientes publicaciones: la Sociedad Argentina de Escritores ha convocado un concurso para premiar el mejor estudio sobre la personalidad de Sarmiento. La obra pre-

miada recibirá un premio de 500 pesos y será publicada por la Sociedad.

La Institución Cultural Española otorgará un premio de 1,000 pesos al mejor estudio sobre «la obra educadora realizada en la Argentina desde... la Independencia... por españoles que hayan ejercido la función docente».

La Asociación de Escritores y Artistas Americanos, con residencia en la Habana, prepara un volumen en el cual la personalidad de Sarmiento será estudiada por un escritor, previamente invitado para ello, de cada país americano y publicará además un «Canto a Sarmiento» elegido en un concurso en el que pueden tomar parte todos los poetas de América. La admisión de poemas queda abierta hasta el 31 de agosto.

La Universidad de Chile prepara también un libro sobre la residencia de Sarmiento en el país, con trabajos de Juvenal Hernández, Rector de la Universidad; Darío Salas, Juan Gómez Millas, Gabriel Amunátegui, Domingo Melfi, Guillermo Feliu, Luis Duran y Raúl Silva Castro.

Además, casi todas las sociedades e instituciones culturales celebraron en el mes de septiembre veladas y homenajes en honor del gran escritor y político.

Homenajes a escritores desaparecidos. — Las revistas mexicanas *Letras de México* y *Ruta* solicitaron del Congreso que los restos de Justo Sierra sean trasladados a la Rotonda de los Hombres Ilustres.

—En las inmediaciones del pueblo de San Antonio de Areco, en la Argentina, habrá un parque y un museo criollo en memoria de Ricardo Güiraldes.

—La Academia de la Historia de Buenos Aires celebró una velada en honor de Leopoldo Lugones, en la que tomaron parte Arturo Capdevila y Juan Pablo Echague. Entre las varias revistas donde se ha tratado de la obra del poeta argentino a raíz de su muerte, merece señalarse el número extraordinario publicado por *Nosotros* (mayo-julio, 1938), en el que se estudian detalladamente todos los aspectos de su personalidad.

—En Rosario, Argentina, se celebró un homenaje a Aníbal Ponce, en el que tomaron parte C. Córdova de Iturburu, Jesualdo, Luis Reissig, Pedro Kesselman, Gregorio Berman, S. Marcelo Neuschlosz y Arturo Frutero. Al mismo escritor, cuyas cenizas fueron repatriadas desde México, está dedicado un número especial de la revista *Cursos y Conferencias*, en el que aparecen trabajos de Lisandro de la Torre, Alberto Gerchunoff, Roberto F. Giusti, Jorge Thenon, Luis Reissig, Alfredo A. Bianchi y Julio Noé.

—La Asociación de Escritores, Artistas e Intelectuales del Perú celebró un acto en memoria de César Vallejo. Hablaron el presidente de la Asociación, José Gálvez; la escritora María Wiesse y el crítico Martínez Hague; Luis Xammar y Xavier Abril leyeron varios poemas de Vallejo.

Obras completas de Korn y de Lugones. La Universidad de la Plata ha iniciado la publicación de las obras completas de Alejandro Korn, de cuya edición se ocupa una comisión compuesta por Francisco Romero, Eugenio Pucciavelli y Aníbal Sánchez Reulet. Ha aparecido ya el volumen primero que contiene *Ensayos, Apuntes filosóficos* y una introducción escrita por Francisco Romero. También se ha acordado en la Cámara de Diputados de la Argentina el hacer una edición completa de las obras de Leopoldo Lugones.

Nuevos académicos. — La Academia Argentina de Letras, en su sesión del 9 de junio, eligió como nuevos miembros a Juan P. Ramos, Ramón J. Cárcano y Juan Álvarez. En sesiones posteriores leyeron su discurso de ingreso en la misma Academia los académicos Matías G. Sánchez Sorondo, el 28 de julio; Martín Gil, el 22 de septiembre; y José A. Oria, el 20 de octubre. También ha sido elegido últimamente el dramaturgo José León Pagano, para cubrir la vacante de Enrique García Velloso.

—La Academia Venezolana eligió, en sesión del 4 de agosto, a Rufino Blanco-Fombona para ocupar la vacante del doctor Carlos F. Grisanti.

—El 3 de diciembre tuvo lugar la recepción en la Academia Cubana del poeta Agustín Acosta. Dedicó el discurso de ingreso a estudiar la poesía de Federico Urbach.

Distinción honorífica a Benito Lynch.— La Universidad Nacional de la Plata otorgó el título de Doctor Honoris Causa a Benito Lynch. Al mismo tiempo llega la noticia de la adaptación cinematográfica de

la obra maestra del novelista argentino, *Los caranchos de la Florida.*

Viajes.—En el mes de septiembre estuvo en Buenos Aires Alberto Zum-Felde, invitado por el Instituto Hispanoamericano de Cultura de la Facultad de Filosofía y Letras, para dar un ciclo de conferencias sobre la literatura uruguaya. Antes de regresar a su país fué agasajado con un banquete, organizado por la revista *Nosotros.*

—Después de algunos años de ausencia como representante de la Argentina en diversos países, volvió a Buenos Aires Alberto M. Candioti.

—El poeta norteamericano Rolfe Humphries, que prepara la traducción al inglés de García Lorca, ha hecho recientemente una visita a México.

—El poeta Alfonso Cravioto llegó a Río de Janeiro, a donde ha ido como embajador de Méjico.

—Después de estar algún tiempo en España y de visitar algunos países hispanoamericanos, volvió a Nueva York, a fines de septiembre, el poeta negro Langston Hughes, que prepara la representación, por artistas de su raza, de *Fuenteovejuna,* según una adaptación hecha por el mismo Hughes.

Desde el mes de octubre, se encuentra en París Victoria Ocampo. A poco de su llegada, el P. E. N. Club dió una comida en su honor. Jules Romains ofreció el homenaje.

Obra en preparación.—En México, la librería Robredo anuncia la publicación de las obras que dejó inéditas el historiador Francisco del Paso Troncoso y la próxima aparición de *El secreto del bien y del mal* (Ética Valorativa), por José Romano Muñoz; la editorial Botas, una *Antología de cuentistas michoacanos,* que prepara Jesús Romero Flores; los «Cuadernos de México Nuevo», una *Antología de la poesía mexicana contemporánea,* hecha por Arturo Torres Ríoseco; y el poeta Miguel N. Lira, un nuevo libro, titulado *Carta de amor.*

—La Biblioteca Argentina de Buenos Aires anuncia *Pampa,* de Fausto Hernández; *La ronda de los candiles,* poemas de Félix Molina-Téllez; *Poemas para la tierra de nadie,* de Horacio E. Correas, y *Sonata de amor filial,* de Hernán Gómez.

—En Cuba, Roberto Agramonte prepara *Vida y doctrina de Montalvo*; Enrique Serpa, un libro de poemas, *Vitrinas,* y otro en prosa, *La mirada nómada*; y Herminio Portell Vilá, el primer volumen de *Historia de Cuba en sus relaciones con los Estados Unidos y España.*

—Germán Arciniegas tiene en prensa una obra histórica, *Los comuneros.*—Gerardo Gallegos, ecuatoriano, ha terminado dos novelas: *Fusiles al hombro,* sobre las revoluciones políticas del Ecuador, y *Bandoleros de la Pampa,* novela del desierto peruano.—Diego Carbonel, venezolano, prepara *Escuelas históricas en América* y *Estudios religiosos.*—Domingo Melfi va a publicar, editados por Nascimiento, unos *Estudios de literatura chilena.*

—Se anuncia también la publicación en París de la traducción francesa de *Don Bosco y su tiempo,* de Hugo Wast, y la portuguesa, en las Ediciones Renascença de Lisboa, de la novela *Paralelo 53, Sur,* del chileno Juan Marín.

Editorial Losada, S. A.—Con este nombre ha iniciado sus trabajos, en Buenos Aires, una importante empresa editorial, bajo la dirección administrativa de Gonzalo Losada, Enrique Pérez y Enrique Casas, antiguos empleados de Espasa-Calpe y bajo la dirección técnica de Guillermo de Torre, Pedro Henríquez Ureña, Francisco Romero, Amado Alonso y Atilio Rossi. En el breve tiempo que tiene de vida ha publicado ya las *Obras completas* de García Lorca y muchos libros valiosos de literatura española e hispanoamericana agrupados en varias colecciones: «Biblioteca contemporánea», «Biblioteca filosófica», «La pajarita de papel», «Cristal del tiempo», «Panoramas» y «Las 100 obras maestras de la literatura y del pensamiento universal».

Nuevas series literarias.—En Venezuela, la Asociación de Escritores Venezolanos inició el año pasado la publicación de una serie de cuadernos literarios mensuales. Hasta ahora han aparecido los ocho siguientes: *Fogata,* comedia dramática, de Julián Padrón; *Ámbito y acento,* ensayo, de Ramón Díaz Sánchez; *Tambor,* poemas, de Manuel Rodríguez Cárdenas; *Tres cuentos venezolanos,* de Guillermo Meneses; *Estudios críticos,* de Jesús Semprún; *Alvaro Guaica,* novela de Nelson Himiob; *La respuesta del otro mundo, sainete,* de Leopoldo Ayala Michelena; *Juan Vicente González,* ensayo, de Víctor José Cedillo; y *Cinco sinfonías,* poemas, de Antonio Arraiz.

Amigos del Libro Americano.—En Buenos Aires se ha creado el Club del Libro A. L. A. (Amigos del Libro Americano), con el propósito de publicar obras importantes de los escritores del continente. Han sido ya elegidos los autores de los primeros volúmenes, que serán: Graça Ananha, Mateo Booz, Louis Bromfield, Arturo Cancela, John Dos Passos, Manuel Gálvez, A. Hernández-Catá, Eduado Mallea, Telmo Manacorda, A. Pareja Díez-Canseco, Elmer Rice y Pablo Setubal.

Premios y concursos.—En el concurso iniciado en México por el periódico *El Nacional* para designar al mejor poeta del país obtuvo el primer lugar Enrique González Martínez.

—La Comisión Nacional de Cultura, de la Argentina, adjudicó los premios nacionales de poesía correspondientes al quinquenio de 1933-37, en la forma siguiente: Primer premio, a Baldomero Fernández Moreno por sus libros *Romances, Seguidillas* y *Dos poemas*; segundo, a Francisco Luis Bernárdez por *El Buque y Cielo de Tierra*; tercero, a Leopoldo Marechal, por *Laberinto de amor* y *Cinco poemas astrales.*—Los premios de 5,000 francos de la *Revue Argentine* de París han correspondido a José María Monner Sans por su obra *El teatro de Lenormand* y al hispanista francés Marcel Carayon por su serie de conferencias *Sarmiento et la formation de la conscience argentine.* Los de la Institución Cultural Española, de Buenos Aires, de estímulo a trabajos hispanistas han sido adjudicados en la forma siguiente: Primer premio, se distribuye entre Ernesto Palacio y César Carrizo, autores respectivamente de los artículos «Los orígenes y el destino» y «El rastro de los conquistadores; segundo, a Agustín Zapata, autor del artículo «Flotas de Indias».

—En Chile, el premio del concurso de novelas de la Editorial Zig-Zag ha correspondido a *Gente de la isla,* de Rubén Azócar.

—Los del Instituto de Literatura, Puertorriqueña, de 1937, a Luis Palés Matos por su libro de poemas *Tuntún de pasa y grifería,* mil dólares; Augusto Malaret, por *Vocabulario de Puerto Rico,* quinientos dólares; y Antonio S. Pedreira, por su biografía *Un hombre del pueblo: José Celso Barbosa,* quinientos dólares.

Asociaciones y grupos literarios.—En la Habana, el 13 de octubre, quedó constituído el Instituto de Cultura Americana, en un acto en el que tomaron parte el Dr. Pastor del Río, el ministro de Argentina, Don Víctor Lazcano; el secretario de Estado, Dr. Juan J. Remos, y Gabriela Mistral.—En la misma ciudad se constituyó, bajo la presidencia de Juan Marinello, la Unión de Escritores y Artistas de Cuba.

—La Sociedad Argentina de Escritores eligió presidente a Enrique Branch.

—En México el Partido de la Revolución Mexicana ha organizado un Consejo Nacional del Teatro Popular, de que fué nombrado Director Alfredo Gómez de la Vega.

Nuevas revistas.—*Omnia.* Revista Mensual de Literatura, Ciencias y Artes. México. Primer número: agosto, 1938. — *Los Nuevos.* Revista bimestral de cultura, arte y crítica. Lima. Director: Jesús Salvador Abrigattás. Órgano del grupo de jóvenes «Los Nuevos». Primer número: agosto-septiembre, 1938.—*Leo.* Boletín de cultura intelectual. Rosario, Argentina. Director: R. E. Montes: Bradley. Primer número: junio, 1938.—*Tercer Frente.* Revista mensual de confraternidad Democrática Américohispana. Órgano de la Agrupación Américohispana; Buenos Aires. Primer número: octubre, 1938.—*Cubagua.* Revista mensual. Caracas. Directores: Juan Liscano Valetini, Manuel Salvatierra, Guillermo Meneses. Primer número: junio, 1938.—*Tesis.* Órgano mensual del Sindicato de Trabajadores de la Enseñanza. México. Director: Guillermo G. Ibarra.—*Cauce,* publicada por la misma asociación que la anterior y dirigida por Jacobo Zamora. Primer número: noviembre, 1938.—*SEA,* Sindicato de Escritores y Artistas del Ecuador. Secretario de redacción: Jorge Icaza.—*Cono.* México. Director: Miguel Bustos Cerecedo.—*Mentor.* Montevideo. Director: J. Cordero Criado.—*Sol y Luna,* de carácter católico. Buenos Aires.—*América,* de la Asociación de Escritores y Artistas Americanos. La Habana. Director: Pastor del Río.— *Itinerario de América.* Buenos Aires.

MANUEL GUTIÉRREZ NÁJERA

OBRAS INÉDITAS RECOGIDAS DE PERIÓDICOS DE MÉXICO

20

CRÓNICA DOMINICAL

«En 1881 asisti en Lemberg a los espectáculos magnéticos que dió en dicha ciudad M. Donato. De sus experiencias hubo una que, sin haber sido presentada con ese carácter, afectó todas las apariencias de sugestión mental. Mlle. Lucila permanecía en el escenario, sentada y con los ojos vendados, en tanto que Donato circulaba en el público, pidiendo que, al oído, le dictaran cierto número de actos, que la sonámbula habría de ejecutar. Tenía ella, por ejemplo, de abanicarse con el abanico de Mme. N.; abrir el *claque* de M. X., y ponérselo en la cabeza; quitar el brazalete a Mme. Y. para pasarlo a Mme. Z... y así sucesivamente. (Es de advertirse que para el público es reducido y casi siempre igual, el número de actos que, a voluntad, puede ordenar, sin que por esto se entienda que hay compadrazgo: el *medio psíquico* hace sus oficios.)

Recogidas las órdenes, Donato atraía a Mlle. Lucila hacia el público, y, sin decir palabras, únicamente con ayuda de gestos, hechos a uno o dos pasos de distancia, y más cerca después, iba llevando a la «médium» ante cada una de las personas requeridas, y ésta cumplía perfectamente todo lo que le habían ordenado.

La experiencia produjo mucho efecto, porque era evidente que no había inteligencia con el *sujeto,* ni compadrazgo con el público.

¿Cómo pudo Mlle. Lucila hacer tan interesantes suertes?

—Por la *educación magnética.*—Tal fué la respuesta dada por el magnetizador. Era vaga, pero exacta.

Hay en magnetismo un fenómeno poco estudiado por los hipnotizadores, aunque ya lo menciona M. J. P. Richer; el de la *atracción* llamada magnética. Basta aproximar la mano al brazo de sujeto dormido, para que aquél se tienda en la dirección de la mano y siga todos sus movimientos. Aunque el imán provoque igual fenómeno, no por la analogía debemos confundirlos. Esta atracción no tiene nada de común con la ejercida por el hierro: no es de orden físico, sino de origen reflejo.

Pero hagamos de ello punto omiso por ahora: lo pertinente en el caso y lo importante es advertir que dicha facultad, general en número crecido de sonámbulos, puede ser cultivada y perfeccionada por la *educación hipnótica.* Poco a poco el sujeto va volviéndose sensible a atracciones diversas, y si a la atracción automática se añade la concepción inteligente de los gestos, se reúne cuanto es menester para simular a maravilla la transmisión del pensamiento.

Primeramente, sólo de cerca puede influenciarse al individuo, y éste sólo comprende movimientos simples; luego se acostumbra a los procedimientos del magnetizador, adivina gestos apenas indicados y se establece una asociación maquinal entre los indicios, casi imperceptibles, del experimentador, y ciertos movimientos reflejos o voluntarios del sujeto.

Tal es como Mlle. Lucila puede cumplir órdenes dadas sin hablar.

Existe otro medio mucho más sencillo de simular la sugestión mental. El mismo Donato ha probado que, con ayuda de ciertos movimientos de los dedos ante los oídos de Mlle. Lucila, puede producir una hiperacusia suficiente para permitir que el sujeto oiga palabras pronunciadas en voz tan baja y con tan imperceptible movimiento de los labios, que aun las personas más prevenidas y atentas no podrían comprender. «Yo he hecho esta misma experiencia repetidas veces, y entre otras, con una labriega de Zapokana

(Galitzia), la cual, tapados los oídos y tres veces envuelta la cabeza en paño grueso, repetía palabras dichas por mí, lo más quedo posible, a cuatro metros de distancia.

Es evidente que, con tal hiperestesia, el sujeto puede:

1° Oír directamente lo que se dice al oído del magnetizador;

2° El oír luego lo que este le sopla (souffle) al oído, sin ser oído de los asistentes.» (Dr. J. Ochorowicz: *De la Sugestión Mental.*)

El caso descrito en las anteriores líneas por el doctor polaco Ochorowicz, es precisamente el de M. Guibal y Mlle. Gréville. Rechazo desde luego la hipótesis de que el magnetizador y la magnetizada se entienden o confabulan para burlarse del público y que la adivinación es una clave convenida entre ambos y bien estudiada. La habilidad que el engaño requeriría y la perfección de la clave resultarían hechos más raros que los que hemos visto explicados arriba, científicamente. Digo lo que el doctor a quien cité: «La mágica blanca resulta de una ingeniosa aplicación de la psicología de la atención, de las asociaciones involuntarias, de la ilusión y de los movimientos reflejos, no de la destreza física. El gran prestidigitador del hipnotismo es el Inconsciente de Hartmann.»

Sin embargo, cuando asisto a sesiones como las que usted, Guibal, da ahora en el teatro, procuro, en lo posible, proceder con mucha desconfianza. Desde luego, lo que se designa con el nombre de *medio psíquico* quita mucho de estupendo a la adivinación y basta para explicar inesperadas coincidencias de pensamientos. A este pregunta: —¿Cómo el sujeto ha podido adivinar el pensamiento?, debe proceder esta otra: —¿Como el experimentador vino en escoger esa idea mejor que otra?

Por la íntima relación de ambos procesos pueden apreciarse el valor científico de la experiencia.

Siempre que muchas personas conversan determinado tiempo, se establece entre sus inteligencias recíproco encadenamiento. Basta entonces al observador hábil aislarse en idea del movimiento involuntario y englobarlo mentalmente en una percepción general, para prever, a veces, el objeto que, de ahí a breves instantes, va a ocupar la atención de la mayoría. Este mecanismo es el que a menudo determina en la conversación el hecho de que dos personas emitan a la vez la propia idea y formulen idéntica pregunta.

Ha también de tenerse muy en cuenta, para apreciar el valor positivo de ciertos fenómenos de sugestión mental o aparente, lo que llaman los sabios «fantasía complementaria». Los testigos de un hecho dado, al referirlo, lo transfiguran involuntariamente embelleciéndolo y, sin quererlo, van agregándole detalles cada vez que de nuevo hacen el relato: por modo que las modificaciones sucesivas, acumuladas, llegan a ser tan numerosas, que impiden ver y apreciar los detalles exactos, y llega a formarse en el entendimiento una «prueba experimental» que sólo es una *interpretación* errónea o una prueba de nuestro entusiasmo personal. Así se explica la enorme diferencia que suele haber entre las experiencias y las descripciones de estas, hasta cuando el que hace la descripción es un científico.

Como en estas ligeras crónicas volamos en pleno azul, en plena fantasía, puedo dispensarme de todo rigor científico. No obstante, bueno es precisar algo cierto o aproximado a la verdad: en lo que hacen M. Guibal y Mlle. Gréville, el magnetizador y la magnetizada, no hay *sugestión mental*; si es probable que haya y creo que hay *sugestión mecánica* en la que se adivina la *ideoplastia de los movimientos* (realización de los movimientos en los cuales se piensa).

En suma, como tengo dicho, el caso me parece muy semejante, si no idéntico, al de Donato y Lucila citado por Ochorowicz.

Y no porque M. Guibal se exhiba en un teatro, hay razón para menospreciar, por indigno de la observación científica, lo que hace. La verdad es que Donato, Hansen, el vizconde de Caston y Cumberland—particularmente el último—han contribuido mucho con sus espectáculos a que se estudien científicamente los fenómenos del hipnotismo.

Sorprenden y preocupan las adivinaciones de Mlle. Gréville, al que no está habituado a presenciarlas ni ha visto fenómenos de orden superior. Por ejemplo, la verdadera sugestión mental maravilla mucho más: sigue el pensamiento en tal o cual cerebro un pensamiento semejante en otro cerebro semejante. ¿Quién ha visto los hilos por los que

se trasmite? ¿Influye un cerebro en el otro cerebro, como por medio de las corrientes ondulatorias influye un teléfono en otro teléfono, o son ambos a manera de los dos relojes de Leibnitz que, indicando a la par la propia hora, no obedecen a ninguna influencia recíproca?

Quien desee estudiar el punto, lea la obra del doctor polaco, a quien acabo de citar —experimentador despreocupado, frío y sagaz—; los libros de Bernheim, de Féré, de Richer, de Gley... ¡y tantos otros!

A nosotros más nos conviene ahora estudiar a Mlle. Gréville, volumen en cuarto mayor, no lujosamente empastado ni de cantos de oro, pero sí de copiosa y amenísima lectura. Dormida, *c'est la belle au bois dormant.*

Elle dormait dans le hamac aux réseaux souples,
Elle dormait dans les parfums des arbres noirs,
Parmi les papillons frôleurs et les grands couples
Des cerfs, mornes amants de la fraîcheur des soirs.
Et ses cheveux couraient, de sa nuque à sa hanche,
Jetait au sol brumeux son astrale clarté,
Et le pudique éclat de sa tunique blanche
Comme un flux d'or mouvant sur du marbre lacté.

La hermosa durmiente, Mlle. Gréville, no tiene, como la que pinta René Salomé en los versos copiados, cabellera que semeje «movediza onda de oro sobre mármol lácteo». Sus cabellos —¿sus?... ¡oh, creo que sí!—son negros, están empapados en profundos sueños, y caen profusos, como caen las sombras en las noches tropicales.

Es triste que la señorita Gréville cierre los ojos para dormirse; es triste, como despedirse de la luz. Creo que adivinaría mejor con los ojos abiertos... adivinaría, cuando menos, un deseo despierto en cada mirada. Muchos dicen: «Eso es tan fácil como llegar y besarla durmiendo.» Pues bien, esa difícil facilidad es la que desea el público al ver dormida a Mlle. Gréville.

El hombre, el magnetizador, no tiene nada de hechicero. ¡Oh, no! Su cabeza y su cara son de mango de paraguas, y las cintas de ese paraguas son los bigotes que le caen —como de chino—o como los de Napoleón III en las últimas escenas de la *Débâcle.*

Como prestidigitador, es hábil M. Guibal. ¡Lástima grande que no hable en castellano ni quiera hablarnos en francés! Porque su defecto es el intérprete. *Qui... quiere ser in... intérprete* ese... ese señor, como el *Novio de Doña Inés quiere ser coo... cómico.* Y valdría más que no quisiera ser cómico ni intérprete ese caballerito.

* * *

Mi joven amigo Alfonso Rodríguez Belaunzarán quiere ser autor dramático, y va en camino de serlo muy de veras, porque tiene talento, despejo y gracia para dialogar. No conozco la comedia, *Novia y herencia,* que acaba de representar la compañía Alba; pero sé que en ella, Alfonso luce ingenio y gana aplausos. Le felicito cordialmente y no le animo para que estudie y siga produciendo, porque él no ha menester que se le anime: es animoso, perseverante, inteligente, y llegará... irá lejos, como dicen los franceses. Cuenta, desde luego, con una fuerza positiva: es muy simpático. Y esa fuerza levanta el talento.

Ahora él hace versos como los pájaros cantan cuando amanece, porque la luz es muy hermosa, porque están alegres, porque no se acuerdan de ayer, porque no piensan en mañana, porque tienen cantos adentro. Más tarde los hará sufriendo realmente o para dejar en ellos ideas y sensaciones que no quieren irse del tiempo sin dejar un rastro de perfume, un eco dolorido o la fosforescencia de una estela. Cultive su muy clara inteligencia y será suya esa novia divina que se llama la belleza, y dejará esa herencia que se llama gloria.

* * *

Después de todo ¿por qué no ha de acompañarle el buen humor toda la vida? El buen humor en ciertos ánimos *hace que se va, y vuelve,* como reza una de las acotaciones usadas por los antiguos dramáticos españoles. A juzgar por lo que conozco del

talento de Alfonso, se inclina él naturalmente a la poesía festiva, a la comedia de mero pasatiempo. Y no le aconsejaría que intentara torcer los rumbos de su ingenio. *Chassez le naturel, il revient au galop.* Llegar a ser como Bretón ¿qué digo: como Bretón?, como Narciso Serra es llegar mucho y a muy alto.

Ramos Carrión y Vital Aza en *Zaragüeta* sólo aspiraron a entretener al público, a hacerle reír, y como logran ese fin, cada vez que les representan la obra, quedan satisfechos y nosotros quedamos agradecidos y contentos. Prefiero que escriban los autores comedias bonitas, agraciadas, para hoy, para ustedes, para mí, a que intenten hacer dramas para el siglo que viene, para mis nietos... acaso para nadie. Si de los que hoy, entre los conspicuos, se elevan sobre el medio intelectual, pocos, poquísimos han de ser los que sobrevivan y pasen lista. Latour d'Auvergne, «muerto en el campo del honor». ¿Para qué empeñarse en desperdiciar la gloria y el provecho positivos, por esperar el aplauso que no oiremos y que probablemente no sonará?

Digo eso por los que andan preocupados con Ibsen, con Tolstoi, con *El poder de las tinieblas*, con la *Casa de muñeca*, con el simbolismo, etc. Quieren hacer dramas que no sean dramas, sino otra cosa más grande o distinta a lo menos; novelas que no sean novelas; poesía sin ritmo y sin rima; prosa sin sentido común; y todo ello tal vez resulte óptimo cuando los hombres no sean hombres, ni las mujeres, mujeres, ni el arte, arte; ni Cristo que lo entienda.

Que procuremos hacer algo nuevo, santo y bueno es; pero no algo descabellado o sin pies ni cabeza.

Contra soberbia, humildad; y contra simbolismos, *Zaragüeta*. Muy graciosa, llena de travesura y donaire es la comedia afortunada de Ramos Carrión y Vital Aza. Morirá mañana, sí; pero también nosotros moriremos y morirán muchas extravagancias y muchas obras geniales del teatro ruso, del noruego, del alemán, del francés y del español, que también de cuando en cuando se va por los cerros de Ibsen, y con suerte desastrada. Pero mientras muere *Zaragüeta* y mueren los que le aplauden, reímos de sus agudezas, y eso es muy higiénico, alarga la vida.

La compañía Alba escogió con muy buen tino esa comedia, que es lo más agradable que nos ha servido. Yo deseaba haber dicho algo en esta crónica acerca de la muy notable actriz Luisa Martínez Casado. Pero la verdad, la verdad, por *Isabel la Católica* de Rodríguez Rubí, no paso yo. ¡Es mucho disparate para un hombre sólo! ¡Ay, a los nueve años ya sabía yo que *eso* era un disparate! ¿Qué, nunca habrá tenido nueve años el señor que escoge dramas para Luisa? La *Locura de amor* que está anunciada para hoy, sí es un drama excelente; ¡pero *Isabel la Católica*! Todo el Sr. Rodríguez Rubí valía bien poco; todo él era, galantemente hablando, una aproximación a nulidad; pero *Isabel la Católica* es peor que Rodríguez Rubí en conjunto, en masa, en bruto.

... Y no hay otras comedias de que hablar, ni la semana teatral da más de sí. Da promesas únicamente, y entre otras la de regalar muy en breve nuestros oídos con los acordes que arranca a su violín Brindis de Salas. ¡Gran violinista éste! Vino a México hará unos veinte años: dentro de pocos días le oiremos, y algunos volverán a oírle. En los *Veinte años después* de Alejandro Dumas no se echa de ver decadencia. Espero que tampoco en los del Sr. Brindis de Salas.

* * *

Pero veinte años más lucidos y granados que los que lleva de venir a México Ricardo Bell, pocos habrá. No son veinte, sino diez y seis o diez y siete, si no me engaño; pero son años dobles, porque son de campaña, no interrumpidos. Y Bell no se ha cansado ni el público se cansa de ver y oír a Bell. Le quieren, le queremos. ¿No era todavía ayer nuestro gran artista, nuestro gran satírico, nuestro gran poeta cómico? ¿No es ahora el deseado y admirado por nuestros hijos? *Cosi va il mondo!* Ayer nos llevaban al circo; ahora también nos llevan, pero nos llevan unas manos muy pequeñitas que casi no tienen fuerza para nada... y que todo lo pueden. En realidad, cuando creíamos que nos llevaban, nosotros éramos los que llevábamos.

Y en esa fuerza imponderable del niño que quiere *ir a ver a Bell*, está la fuerza de Bell y la de Orrin. ¡Fuerza persistente, indestructible; la misma que empuja las gene-

raciones a la tumba! El niño quiere ir y va el papá. Nosotros somos los que vamos de la mano, y oímos en esas risas de los niños el eco de otras risas que ya se fueron para siempre. Bell fué nuestro muñeco, y no se ha roto, y es ahora el muñeco de nuestros hijos. Cambia el público: Bell no. Y oímos las mismas risas que hace diez y siete años... *y esto es lo mismo, pero diferente,* Mister Bell.

29 de abril de 1894.

21

CRÓNICA DOMINICAL

LUNES.—Un matrimonio en el gran mundo. La novia es la Srta. Trinidad Prida y Arteaga y el novio D. José Cala y Aguirre. Hora: las ocho de la noche. Oficiante: el Sr. Briseño.

Llega mi *fiacre* pesadamente, a la cola de larga hilera de carruajes. Y es preciso que llegue hasta la puerta de la casa, porque empieza a llover. Por el cristal de la portezuela veo que al detenerse cada coche frente al *hotel* de los Sres. Prida, brincan del pescante los lacayos envueltos en sus blancas mangas de hule, abren el paraguas, se apea el amo o el señorito, toca apenas el estribo un pie de mujer irreprochablemente calzado, y a la luz de las linternas del carruaje, luz que proyecta un círculo amarillo en el color de azulina gasa esparcido por los focos eléctricos, diviso el esbelto, cuerpo de la dama bien cubierta, que pasa rápida, como velada por árabe albornoz, de la acera a la puerta.

En la escalera y en el hermoso corredor, profusión de flores. Todo el Mayo elegante. Las gardenias, que también parecen novias; las azaleas, que se balancean como ensayando los primeros compases del Boston; la camelia, en su tiesto de porcelana trasparente, y semejante en la circunspección y señoría, a hermosa de treinta años, ya casada.

Casi desaparecen las paredes bajo guirnaldas y caprichosas figuras, hechas con hojas charoladas, y con flores que en una noche dan toda su vida.

En todas las salas, ondas de luz eléctrica fundiéndose con la luz de la esperma triunfante, erguida en grandes candelabros. Grupos de clubmen, senadores, diputados, banqueros, diplomáticos, artistas, escritores. De cuando en cuando la chispa de un cigarro, asomándose, con el gorro de dormir que le forma la ceniza, a alguna puerta del corredor.

En el salón *le dessus du panier* femenino, señoras y señoritas cuyos nombres no cito uno por uno, porque ya todos los adivinan: la hechicera *Sor Luisa* que son sólo abrir los ojos nos enseña a amar a Dios, *Sor Luisa* la del convento en que hace algunos meses profesaron, mientras el *Tambor Mayor* batía una marcha, las aristócratas «pensionistas» del *Sacré-Coeur* y las hermanas mayores de esas «pensionistas»; *Sara la nonchalante,*

Qui se penche,
Qui se penche pour se voir,

Sara, criolla y parisiense, Atala y princesa; las bellas señoritas O... que, por su apellido, y más que por éste, por su donaire y por su gracia, siempre figuran en primera línea, como grupo de gracias, en las crónicas de salón; la elegante señora que tiene la luz en su nombre, en sus espléndidas joyas y en sus pupilas; la rubia, arrogante esposa de un distinguido diputado, que no estuvo por la inamovilidad y que de seguro nunca estará por el divorcio; la sonriente y dulce *Pensierosa,* de ojos inmortales, que va por el mundo haciendo el bien, saludada por inefable *Ave María;* Lolita G..., llena de gracia y bondad y de talento; Consuelo O..., que entra a la vida como una joven conquistadora, y... pasen por vuestra imaginación como por una cámara obscura, no los nombres, sino las figuras delicadas, gallardas, esculturales o de ensueño, mórbidas o diáfanas, que admiráis en las fiestas de gran tono. Ved, como Mlle. Gréville, lo que no veis... el desfile de damas que sugiere un solo nombre, las hermosuras que arrancan

a la admiración como un aplauso, y las bellezas que, al pasar, abren las cerradas alas de un suspiro.

* * *

Son testigos de la novia el Presidente de la República, el Ministro de Gobernación, el Senador Ortega Reyes.

El el salón hay otros Secretarios de Estado... casi una junta de Ministros. El de Relaciones, el de Justicia, el Sub-Secretario de Hacienda.

Juanito Manén, el niño prodigio y el niño feliz por lo mucho que le miman, toca, admirando a todos. Y cuando Juanito no toca, bailan los jóvenes. Los hombres graves forman corros en las demás salas. Quién habla del Japón y de las *Japonerías de otoño* con el Encargado de Negocios de España; quién de arte con Alfredo Chavero; quién de Bolsa y cotizaciones con el Director del Banco Nacional; quién de empresas y vías férreas con D. Sebastián Camacho, el virrey—cuando menos—de los ferrocarriles.

A las once subimos al segundo piso de la casa. Todo él casi es comedor. Grandes mesas en los corredores. Mesas menos grandes en las salas. Ahí, piezas convertidas en bodegas. Allá, torres de platos, regimientos de botellas. M. Deverdun dirige con su acostumbrada pericia la compaña. Cena opípara.

A la madrugada comienza el desfile. Los hombres se habían olvidado del reloj. —Muy tarde es ya. —¡Qué insensiblemente corrió el tiempo! —Por los oídos de la novia pasa un tropel de frases cariñosas, de buenos deseos. Todos quieren, exigen que sea feliz y lo será: ¿cuándo no ha sido complaciente con sus buenas amigas, cuándo no ha hecho lo que ellas han querido?

Riquísimo y de excelente gusto es el traje de la ya *señora* ante la ley. Soberbias las alhajas que luce ella. Y se diría que las luce a su pesar, humildemente, pidiendo perdón por ser rica, y dando al sonreír, esta excusa: —¡Soy dichosa!

¿Habrá hadas buenas que, como presente de boda, den la felicidad? Tal vez las hadas no existen, o se mueren antes de que lleguemos a la juventud. Pero sí hay una hada visible, humana, que hace felices los matrimonios, y esa hada es la mujer, cuando la mujer sabe amar, sabe disculpar, sabe esparcir su espíritu como un perfume y envolver en él a su marido. El amor es la tela en que ella borda y hace a veces primores. Yo no sé si los hombres podemos hacer la dicha de nuestras mujeres. Tan buenas son, que acaso fingen ser dichosas. Pero sí sé que la mujer, cuando ella quiere, cuando tiene la virtud y el talento y la dulzura—que son las tres gracias inmortalmente jóvenes—, hace nuestra felicidad, tan sencillamente como Dios hizo la luz. Ellas son nuestras buenas hadas, las de verdad, las que no ahuyentan la claridad del día ni el soplo de los vientos adversos.

El novio de quien acabo de despedirme tuvo la buena suerte de encontrar una de esas hadas; a la que sabe amar, a la que tiene el talento, la virtud y la ternura, a la que vió en su casa «cómo se hace la dicha», porque la hacía su inolvidable y buena madre a toda hora.

Diga mi buen amigo, el que va para ministro, si en esa casa no había quien enseñara a hacer dichosas...

Y no agrego más, porque en este diario hay un íntimo amigo y buen compañero mío, que es mi amigo y compañero, pero que es todo un director; y este director tiene la manía—todos los directores tienen manías—de no querer que hable su diario de personas allegadas a él. Permítame ese distinguido director que le haga una advertencia: la que llama su casa, ya no es propiamente su casa. Ha salido él del hogar paterno, ha fundado el propio, y no tiene derecho a mandar en casa ajena. Tendrá derechos y prerrogativas en la del señor su padre; pero no es el jefe constitucional de ella, y no puede ordenarme que deje de cumplir un deber de cariño, para mí muy grato. Soy muy dueño de mis deseos y no los tiranizo; piden dichas para la novia, y déjolos que pidan. ¡Ojalá que a ellos se dirija esta frase evangélica: Pedid y se os dará!

* * *

MARTES.—Es feo el Sr. Brindis de Salas. No es de Brindisi, de la tierra en que murió Virgilio, de la Italia meridional que abraza el Adriático. Es feo; pero es hermoso.

El violinista de genio tiene casi siempre algo de hoffmanesco. Por lo común es un pálido, un cadavérico, un lívido, un espectro, un brazo flaco que se completa con un arco largo y que saca a tirones, de una especie de ataúd pequeño, almas en pena, quejumbrosas, sollozantes, o coros de ángeles invisibles. Por las pupilas de esos violinistas, angostos y negros, pasan fuegos fatuos. Se les ve mejor a través de la llama azul del ponche. La cabellera les crece mucho y cae lánguida sobre los hombros o se levanta al recio soplo de aire misterioso que nosotros no sentimos.

El Sr. Brindis de Salas no es un pálido. Pero más hoffmanesco nos parece. Parece que viene de la noche honda. ¿Qué va a tocar? ¿La sinfonía en negro mayor? Le veo y me forjo la ilusión de que no le veo. Es un pedazo de noche que estaba afuera y que se entró al teatro. ¿Qué toca? ¡*Otelo*! ¡Ah..., está hablando!

Y habla en verdad, porque eso no es tocar, eso es hablar. Pasan las pasiones entendiéndose en un idioma, monosilábico o de imprecaciones o de quejas o de gritos o de espasmos. Y Brindis de Salas parece un brujo rodeado de aparecidos... o un domador cuando la música se exalta, clama y le salen fieras, rompiendo todas las rejas de la pauta.

—Después de Sarasate—después en tiempo y en orden jerárquico—nadie había tocado así el violín en México. Y antes de Sarasate—antes en tiempo—sólo White. Porque ni el mismo Brindis de Salas tocó así hace doce o trece años. Ya era un maestro; pero hoy es un gran maestro... el Brindis que he aplaudido más sinceramente.

* * *

MIERCOLES.—Tuvo un «gregorito» el joven autor dramático Galicia; lo dió al público, y el público se lo devolvió. No fuí de la partida.

Ignoro si mereció silba la comedia. Estoy seguro de que no ha de haber merecido oda; pero «silva», escrita sin ortografía, con *be*, y mayúscula..., tal vez no. Con *be* y minúscula... me inclino a creer que sí.

El público, en ratos de buen humor, aplaude cualquier cosa. Y, cuando, mohino, *las comedias menea con un manso ruido*... que conoce ya el Sr. Galicia.

También conoce este señor los aplausos, y por eso digo que el público es raro, se parece a la *mujer-barómetro* de Saintine, cuyo carácter y cuya virtud estaban siempre en relación con las alteraciones atmosféricas.

También es verdad que había llovido el martes... y que hacía mucho calor. Por eso algunos aplaudían y otros *ceceaban*. Sin embargo, parece que el chipichipi dominó.

* * *

JUEVES.—Hoy, tres de Mayo, es el día de la invención de la Cruz y de la invención de los rurales.

El Presidente les vió desfilar—desde el hermoso mirador de un *chalet* pintoresco—que ocupa la familia Aburto en la calzada; y a la una, los simpáticos centauros nos obsequiaron con suculento banquete en el Elíseo.

Me gusta como a Juan Peza, el rural, el cuerudo. Es el lazo de unión—lazo echado con garbo—que une al pueblo con el ejército. Es el guerrillero triunfante, rico. Y los que no hemos visto revoluciones, nos figuramos que los rurales son chinacos de corbata colorada que triunfantes entran a la ciudad.

Para el extranjero, éste es el soldado típico, el que se lleva en figuras de trapo o barro. Y es airoso, es gallardo, es guapo el rural. Juan Peza lo ha pintado en versos llenos de calor y vida que echan *piales* al aplauso, y *manganas* al entusiasmo.

Y éstos que a nosotros los que hemos visto guerrillas, asaltos de diligencias y revoluciones en las novelas de Luciano Biart y en las de Riva Palacio y Mateos; ésos que a nosotros, los que no oímos los *cangrejos* ni sabemos cantar la *Mamá Carlota*, nos parecen... nos parecen Diegos Corrientes de camino real, bandidos generosos y opulentos, compañeros del *guapo Francisco Esteban*, son precisamente los que persiguen al bandolero, los que defienden las vidas y haciendas de la gente de arraigo y de las pobres gentes.

Yo les perdonaría que robaran, que saquearan, que asaltaran, porque les veo con ojos

de artista y lo que me encanta de ellos es el brío, la destreza, la varonil presencia, el vestido de cuero, el sombrero jarano y la reata. Pero, aunque ello sea triste para el artista enamorado del color local y de los héroes bravíos, atroces y feroces, estos rurales no matan ni entran a saco en las haciendas, ni se roban doncellas. Son guardianes del orden... de lo que está más reñido con la poesía... que es enemiga de la sociedad.

A unos les gustan por su guapeza y apostura; a otros por los buenos servicios que prestan: todos les miran con simpatía y vivo cariño.

Y si a verles desfilar corre ansioso el pueblo, y salen las hermosas al balcón o se asoman a las portezuelas de sus coches; a sentarse a la mesa de ellos acuden los hombres de pro y suposición, los que hacen la lluvia y el buen tiempo en la política, en la banca, en la guerra, en la sociedad elegante, en la opinión.

Y para el rural tiene en esa fiesta elocuentísimas palabras el Presidente de la República, frases brillantes el Ministro de Gobernación y versos galoneados, con botonadura de plata, el gran Juan Peza.

* * *

VIERNES.—Hoy, vigilia, trabajo con abstinencia de diversiones. Mañana: 5 de mayo de 1862.

Un extranjero decía:

—Llegué yo a México el cinco de mayo de mil ochocientos setenta y cuatro.

—Usted se equivoca—le dijo cierto valiente General que estaba en el corro—. El cinco de mayo fué en sesenta y dos.

5 de mayo de 1894.

BIBLIOGRAFÍA HISPANOAMERICANA

La presente bibliografía está en sistemática relación con la de la Revista de Filología Hispánica, *que incluye los libros y estudios referentes a España y Portugal, excepto los referentes a sus relaciones con América. Los libros marcados con un asterisco* (*) *están en la biblioteca del* Instituto de las Españas.

SECCIÓN GENERAL

OBRAS BIBLIOGRÁFICAS

11321. *Bibliografía hispanoamericana.* — RHM, 1938, IV, 146-179; 246-275. — V. núm. 9508.

11322. Currea Restrepo, A.— *Orígenes de la imprenta* [en Hispanoamérica]. — RevInd, 1938, II, núm. 9, p. 33-50; núm. 10, p. 41-66.

11323. Wittich, E.— *Die erste Druckerei in Amerika.* — IAA, 1938, XII, 68-87. [Fundación de la primera imprenta en Nueva España, en 1539.]

11324. Wilgus, A. C. — *List of government publications concerning Hispanic America.* — HAHR, 1938, XVIII, 272-284, 437-443.—V. núm. 10273.

11325. Jacob, E. G.—*Aus der ibero-amerikanischen Kulturwelt.* — AK, 1937, XXVII, 336-357.—V. núm. 1882.

11326. Trelles, C. M.—*Bibliografía de la Universidad de la Habana.*—Habana, Imp. de Rambla, Bouza y Cía., 1938, 337 págs. (Publicaciones de la Revista Universidad de la Habana.)

11327. Rivera, R. O.—*Método y técnica de la compilación bibliográfica latinoamericana.* — RABA, 1938, LXXIV, núms. 169-170, p. 115-122.

11328. Tauro, A.—*«Contemporáneos» y «Cultura», dos revistas de la generación modernista.*—Lima, Gil, 1938, 24 págs.

11329. Tauro, A.—*«Amauta»: Contribución a una bibliografía peruana.* — BBL, 1938, VIII, 163-184. [Fichas bibliográficas de los artículos aparecidos en dicha revista.]

11330. *Annuario brasileiro de literatura, 1937.* — Rio de Janeiro, Pongetti, 1937, 316 págs., 12$000.

GEOGRAFÍA

11331. Rubió y Lluch, A. — *Consideraciones sugeridas por la lectura de una geografía colombiana.* — BAC, 1937, III, núm. 13, p. 389-400. [Sobre: A. M. Díaz Lemos, *Compendio de geografía,* 1889.]

11332. Valdivia, H.—*Historia de la geografía en Cuba.*—RSGC, 1937, X, 29-42.

11333. Membreño, A.—*Nombres geográficos indígenas de la República de Honduras.*—RABNTeg, 1938, XVI, 501-502; XVII, 25-26. [Continuará.] — V. núm. 10280.

11334. Frías, L.—Sobre: G. Furlong Cardiff. *Cartografía jesuítica del Río de la Plata.*—AHSI, 1938, VII, 308-315.

11335. Spruce, R.—*Notas de un botánico sobre el Amazonas y los Andes.* — AUC, 1938, LX, 1005-1025. [Continuará.]

11336. Escomel, E. — *Flora y fauna de Arequipa.* — Lima, Dirección General de Fomento, 1936, 103 págs.

11337. Herrera, F. L.—*El estado actual de nuestros conocimientos acerca de la flora del Departamento del Cuzco.* — RUCuzco, 1937, XXVI, núm. 73, 23-34.

11338. Herrera, F. L.—*Plantas que curan y plantas que matan de la flora de Cuzco.*—RUCuzco, 1938, XXVII, núm. 75, p. 4-76.

11339. Diels, L. — *Contribuciones al conocimiento de la vegetación y de la flora del Ecuador.*—AUC, 1938, LX, 511-711; LXI, 19-181.

11340. Meyer, H.—*En los altos Andes del Ecuador: Chimborazo, Cotopaxi, etc.* Trad. del alemán por J. Guerrero.—AUC, 1938, LX, 779-915. [Continuará.]

11341. García, C. T.—*Ecuador: Síntesis de geografía física, política, comercial y económica y guía de turismo.* — Quito, Talls. Gráfs. de Educación, [1937], 211 págs., ilustr.

11342. Sheppard, J.—*Geología de la región interandina de la República del Ecuador. 1938.*—AUC, 1938, LX, 493-510.

11343. Martín, L.—*Disturnell's map* [of Mexico, 1847]. — Washington, D. C., United States Government Printing Office, 1937, 339-370 págs.

11344. O'Gorman, E.—*Breve historia de las divisiones territoriales. Aportación a la*

historia de la geografía de México.—México, Edit. Polis, 1937, li-261 págs.

11345. Foglio Miramontes, F.—*Geografía económico-agrícola del Estado de Michoacán.*—México, Edit. Cultura, 1936, 3 vols., xv-400, ix-302 y ix-483 págs. (Secretaría de Agricultura y Fomento. Dirección de Economía Rural.)

ETNOGRAFÍA

11346. Uriel García, J. — *La América mestiza.*—UDLH, 1938, VI, núms. 17-18, p. 69-79.

11347. Schultze Jena, L.—*Bei den Azteken, Mixteken und Tlapaneken der Sierra Madre del Sur von Mexiko.*—Jena, Sociedad México-Alemana Alexandro de Humboldt, 1938, xiv-384 págs., ilustr. Indiana, III.)

11348. Lines, J. A.—*Sukia: Tsúgur o Isogro. Breves notas etnológicas sobre los indios de Costa Rica, con especial referencia al estudio interpretativo de las estatuetas que representan fumadores.* — ASGHG, 1938, XIV, 407-431.

11349. Outes, F. F. & C. Bruch — *Los aborígenes de la república argentina.* 5a. ed.—Buenos Aires, Angel Estrada & Cía., 1937, 149 págs., ilustr.

11350. Gusinde, M. — *Die Feuerland-Indianer. Ergebnisse meiner vier Forschungsreisen in d. Jahren 1918 bis 1924, unternommen im Auftrag des Ministerio de Instrucción Pública de Chile.* Bd. II: *Die Yamana. Vom Leben und Denken d. Wassernomaden am Kap Hoorn.*—Mödling bei Wien, Anthropos, 1937, xx-1499 págs., 90 M, ilustr.

11351. Schwab, F. — *Bibliografía de antropología peruana, 1936 a 1937.*—Lima, Cía. de Impresiones y Publicidad, 1938, 40 págs.—V. núm. 10828.

11352. Bastos de Avila — *Questões de anthropologia brasileira.* Pref. de F. da Fonseca.—Rio de Janeiro, 1935, 167 págs., 7$000, ilustr.

11353. Senna, N. de—*Ethnographia brasileira: Os indios «charrúas» do Sul. (Breve estudo ethnographico).* — En *Alguns estudos brasileiros,* 1a. serie, Bello Horizonte, 1937, págs. 55-62.

11354. Ortiz, F.—Sobre: J. A. Saco, *Historia de la esclavitud de la raza africana en el Nuevo Mundo y en especial de los países américo-hispanos.* — RBC, 1938, XLI, 156-160.

11355. Ramos, A.—*As culturas negras no Novo Mundo.*—Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 1937, 399 págs.

11356. Romero, F.—*La obra de Arthur Ramos sobre el problema del negro en el Brasil.*—Sphinx, [1937], II, núm. 3, p. 95-104. [*O negro brasileiro,* 1934, *O folklore negro do Brasil,* 1935 y *As culturas negras do Novo Mundo,* 1937.]

11357. Rodrigues, Nina — *Os africanos no Brasil.* Rev. e pref. de H. Pires. 2a. ed. —São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1935, 409 págs. (Biblioteca Pedagogica Brasileira.)

11358. Hauser, H.—*Notes sur la population noire du Brésil.* — AGe, 1938, XLVII, 509-514.

11359. Nichols, Madaline W. — *The gaucho.*—HAHR, 1937, XVII, 532-536. —V. núm. 5728.

11360. Coni, E. A. — *Contribución a la historia del gaucho. Los gauchos del Salta.* —BJHNA, 1937, X, 65-72.

HISTORIA

General

11361. Méndez Pereira, O.—*Historia de Ibero-América.* — Panamá, R. P., Talls. Gráfs. Benedetti, 1936, 212 págs.

11362. Froidevaux, H.—*Une histoire de l'Amérique Espagnole.* — FrAm, 1937, núm. 301, p. 16-18; núm. 304-305, p. 71-73. [Sobre: H. D. Barbagelata, *Histoire de l'Amérique Espagnole.*]

11363. Steck, F. B.—Sobre: *South American dictators during the first century of independence.* Ed. by A. C. Wilgus. — CHR, 1938, XXIV, 201-203.

11364. Mayer, B.—*Mexico, Central America and West Indies.* Ed. from the work of B. Mayer by F. A. Ober.—New York, P. F. Collier & Son, 1936, xv-520 págs., ilustr. (The History of Nations, XXII.)

Prehispánica

11365. Trimborn, H.—*Quellen zur Kulturgeschichte des präkolumbischen Amerika.* — Stuttgart, Verlag Strecker und Schröder, 1936, 262 págs., 11M. (Studien zur Kulturkunde.)

11366. Schellhas, P. — *Fünfzig Jahre Mayaforschung.*—ZE, 1937, LXIX, 365-389.

11367. Ceballos Novelo, R. J.—*Las instituciones aztecas, su origen, carácter y*

evolución.—México, Talls. Gráfs. de la Nación, 1937, 41 págs.—V. núm. 5740.

11368. Wiesse, C. — *Historia del Perú prehispánico, dedicada a los colegios de segunda enseñanza y escuelas especiales.* 8a. ed. corr. y aum.—Lima, Librería Francesa Científica, 1937, 132 págs., ilustr.

11369. Cunow, H.—*Geschichte und Kultur des Inkareiches. Ein Beitrag zur Kulturgeschichte Altamerikas.* Mit eine Geleitw. von S. R. Steinmetz.—Amsterdam, Elsevier, 1937, xvi-208 págs., 8,95M.

11370. Riva Agüero, J. de la—*Civilización tradicional peruana.* Lecciones XI a XIV.—RUCP, 1937, V, núm. 37, 703-761.—V. núm. 10844.

11371. Riva Agüero, J. de la — *Cuzco preincaico: Los ayllos de los incas.* — RHistor, 1937, XI, 166-181.

11372. Cook, O. F.—*Campos de cultivo en «andenería» de los antiguos: Asombrosa habilidad agrícola de los antiguos peruanos que figuran entre los pueblos más industriosos i mejor organizados.* — RUCuzco, 1937, XXVI, núm. 73, p. 98-145.

Colonial

11373. Sapper, K.—Sobre: G. Friederici, *Der Charakter der Entdeckung und Eroberung Amerikas durch die Europäer. Einleitung zur Geschichte der Besiedlung Amerikas durch die Völker der Alten Welt.* Band II und III. — GGA, 1937, CXCIX, 311-351.

11374.—Houben, H. H. — *Cristoforo Colombo. Racconto storico.* Trad. e ilustr. di M. Bacchelli.—Firenze, R. Bemporad, 1937, vii-410 págs., 20 L. — V. núms. 4866, 4867 y 4868.

11375. Pueyo, F. R. del—*La ruta del Almirante. Estudio sobre el primer viaje de Cristóbal Colón a los mares de Cuba, con el cual se prueba que el río y puerto de San Salvador, primero de los tocados por el insigne navegante en estas aguas, es el actual Puerto del Padre de nuestro Provincia Oriental.*—Habana, Ucar, García y Cía., 1937, 62 págs.

11376. Revelli, P.—*Cristoforo Colombo e la scuola cartografica genovesa.*—Genova, Stabilimento Italiano Arti Grafiche, 1937, ilustr. (Consiglio Nazionale delle Ricerche.)

11377. Orozco y Berra, M. — *Los conquistadores de México.* — México, D. F., Porrúa, 1938, 105 págs., $1.50 m/n.

11378. Taylor, M.—*Impetuous Alvarado.* —Dallas, Texas, Tardy Publishing Co., 1936, 242 págs., $1.50.

11379. Schottelius, J. W.—*Pedro de Alvarado und die spanische Südseefahrt.*— —IAA, 1938, XII, 23-67.

11380. Orozco y Berra, M.—*Historia de la dominación española en México.*—Con una advertencia por G. Estrada. Tomos II, III y IV.—México, José Porrúa, 1938. (Biblioteca Histórica Mexicana de Obras Inéditas, 9, 10 y 11.)—V. núm. 10318.

11381. Toussaint, M., F. Gómez de Orozco & J. Fernández—*Planos de la ciudad de México. Siglos XVI y XVII. Estudio histórico, urbanístico y bibliográfico.* Pról. de C. Contreras.—México, D. F., Edit. Cultura, 1938, 200 págs., ilustr. (Instituto de Investigaciones Estéticas de la Universidad Nacional Autónoma.)

11382. *Documents: The ordinances of the audiencia of Nueva Galicia.* — HAHR, 1938, XVIII, 364-373.

11383. Herrera Rossi, J.—*Don Vasco de Quiroga.*—Abs, 1938, II, núm. 9, p. 29-47. [Primer Obispo de Michoacán, apóstol y civilizador.]

11384. Arriaga, A.—*Don Vasco de Quiroga.*—UMich, 1937, I, núms. 3-4, p. 56-72.

11385. Milla, J. (Salomé Jil)—*Historia de la América Central. Desde el descubrimiento del país por los españoles (1502) hasta su independencia de la España (1821). Precedida de una noticia histórica relativa a las naciones que habitaban la América Central a la llegada de los españoles.* 2a. ed. — Guatemala, Tip. Nacional, 1937, 2 vols., 592 y 515 págs. Colección Juan Chapín, XI y XII.)

11386. Caballero Martín, A. S. — *Las corrientes conquistadoras en el Río de la Plata.*—UnivSF, 1937, IV, 129-192. — V. núm. 10851.

11387. Aguirre, J. F.—*Discurso histórico que comprende el descubrimiento, conquista y establecimiento de los españoles en las Provincias de la Nueva Vizcaya, generalmente conocidas por el nombre de Río de la Plata.*—RBN, 1937, I, 615-661.

11388. Torre Revello, J.—*Mapas y planos referentes al virreinato del Plata conservados en el Archivo General de Siman-*

cas. Texto e ilustraciones.—Buenos Aires, J. Peuser, 1938, 64 págs., ilustr. (Facultad de Filosofía y Letras. Publicaciones del Instituto de Investigaciones Históricas, LXXIII.)

11389. ARANA, E. — *Expedición de don Pedro de Cevallos al Río Grande y Río de la Plata.*—Buenos Aires, 1937, 76 págs.

11390. GANDÍA, E. DE—*La segunda fundación de Buenos Aires* [por Juan de Garay en el año 1580].—RAPE, 1938, XI, núm. 124, p. 36-45.

11391. BLANCO ACEVEDO, P.—*El gobierno colonial en el Uruguay hasta la fundación de Montevideo.* — BJHNA, 1937, X, 241-249.

11392. FURLONG C., G.—*Las regiones rioplatenses, a mediados del siglo XVIII, según noticias de Florián Baucke.*—Gaea, 1935, IV, 209-229.

11393. *Consulado de Buenos Aires. Actas y documentos correspondientes al período de 1785-1795.* — Buenos Aires, Archivo General de la Nación, 1937.

11394. AMUNÁTEGUI SOLAR, D.—*La Capitanía general de Chile hasta la fundación del Virreinato del Río de la Plata.* — BJHNA, 1937, X, 227-239.

11395. COSTA REGO MONTEIRO, J. — *A Colonia do Sacramento, 1680-1777.*— Pôrto Alegre, Livraria do Globo, 1937, 2 vols.

11396. EDMUNDO, L.—*O Rio de Janeiro no tempo dos vice-reis.* 2a. ed. rev. y anot. —Rio de Janeiro, Athena Editora, [1935], 622 págs.—V. núm. 7604.

11397. OTS, J. M.—*El régimen municipal hispanoamericano del período colonial.* — TF, 1936, II, 353-381.

11398. SIMPSON, L. B.—*Studies in the administration of the Indians in New Spain.* III. *The repartimiento system of native labor in New Spain and Guatemala.* — Berkeley, Cal., University of California Press, 1937, 170 págs. (Ibero-Americana, 13.)—V. núm. 674.

11399. URIEL GARCÍA, J. — *El alferazgo real de indios en la época colonial.* — RUCuzco, 1937, XXVI, núm. 73, p. 188-208.

11400. ALEMPARTE R., J.—*La regulación económica en Chile durante la colonia.*— Santiago de Chile, Universidad de Chile, 1937, 74 págs.—V. núm. 8894.

11401. AMUNÁTEGUI S., D. — *Interpretación económica de la época colonial.* — RChil, jul.—dic. 1937, p. 38-54.

11402. MORENO, L.—*Los extranjeros y el ejercicio del comercio en Indias.* — ASGHG, 1938, XIV, 441-454.—V. núm. 6967.

11403. GOEBEL, DOROTHY BURNE — *British trade to the Spanish colonies, 1796-1823.*—AHR, 1938, XLIII, 288-320.

11404. CANTÓN ROSADO, F.—*La beneficencia pública en Yucatán durante la época colonial.*—ASGHG, 1938, XIV, 495-504. [Conclusión.]—V. núm. 10319.

Independencia

11405. AUCHMUTY, J. J. — *The United States government and Latin American independence,* 1810-1830.—London, P. S. King & Son, 1937, vii275 págs., 12s.

11406. RENDÓN, M. — *Precursores de la independencia: Rebelión del cacique de Pisac D. Bernardo Tambo Huaccso.* — RIAC, 1938, III, núms. 4-5, p. 46-51.

11407. CAILLET BOIS, R. R.—*La propaganda revolucionaria en el interior: Formación de los núcleos revolucionarios.*— CurCon, 1939, XIV [XIII], 833-859.

11408. FERREIRO, F. — *Filiación histórica de las Juntas de Gobierno de 1810.* — BJHNA, 1937, X, 155-157.

11409. LEVENE, R.—*Pensamiento y acción política del Deán Funes en 1811.* — BJHNA, 1937, X, 251-264.

11410. CANTER, J.—*La conjuración contra la Asamblea de 1813.*—BJHNA, 1937, X, 141-153.

11411. TALAVERA, M. A. — *Revoluciones de Chile. Discurso histórico, diario imparcial, de los sucesos memorables acaecidos en Santiago de Chile desde el 25 de mayo de 1810 hasta el 20 de noviembre de 1811.* Con un apéndice que contiene la descripción del baile en la Casa de Moneda en septiembre de 1812. Lo publica completo por primera vez, precedido de una biografía del autor escrita sobre documentos inéditos, Guillermo Feliú Cruz. —Santiago de Chile, Talls. Gráfs. Cóndor, 1937, 651 págs., ilustr. (Colección de Historiadores y de Documentos Relativos a la Independencia de Chile, XXIX.)

11412. DIETRICH, W. — *Simão Bolívar e as guerras latino-americanas de independencia.* Trad. de J. Augusto.—Porto Ale-

gre, 1937, 236 págs., 12$000, ilustr. — V. núm. 80.

11413. Briceño Iragorry, M. — *Triunfo y tragedia del Libertador.*—San José, Costa Rica, Imp. Lehmann, 1938, 12 págs.

11414. Borja, L. F.—*Bolívar, libertador; y Sucre ciudadano quiteño.*—BANHQuito, 1937, XV, 42-58.

11415. Oropesa, J.—*Sucre.*—Santiago de Chile, Zig-Zag, 1937, 158 págs. (Colección Biografías.)

11416. Chiriboga N., A. I.—*El mausoleo del gran Mariscal de Ayacucho.*—BANHQuito, 1937, XV, 65-90.

11417. Guzmán y Raz Guzmán, J. — *Bibliografía de la independencia de México.* Tomo I.—México, D. A. P. P., 1938, xxx-438 págs. (Bibliografías Mexicanas.)

Argentina

11418. Robertson, W. S.—Sobre: R. Levene, *Historia de la Nación Argentina desde los orígenes hasta la organización definitiva en 1862.*—AHR, 1938, XLIII, 633-635.

11419. González Arrili, B. — *Historia argentina.*—Buenos Aires, Edit. Estrada, 1937.

11420. *Los pactos preexistentes en el preámbulo de la constitución nacional* [argentina].—UnivSF, 1937, IV, 7-44.

11421. Bosch, M. G.—*El himno nacional. (La canción nacional). No fué compuesta en 1813 ni por orden de la Asamblea.* — Buenos Aires, El Ateneo, 1937, 128 págs.

11422. Braun Menéndez, A. — *Pequeña historia magallánica.*—Buenos Aires, Domingo Viau & Cía., 1937, 226 págs., ilustr.

11423. Álvarez, J.—*Rosario bajo el gobierno autónomo de Estanislao López.* — BJHNA, 1937, X, 11-24.

11424. Molinas, N.—*Bernardino Rivadavia.*—UnivSF, 1936, II, 47-75.

11425. Piccirilli, R. — *El pensamiento francés en la política de Rivadavia.*—Nac, 5 dic. 1937.

11426. Matienzo, J. N. — *Juan Bautista Alberdi, antes y después de la constitución.*—[Buenos Aires], Imp. Edit. Franco Argentina, 1934, 35 págs.

11427. Fernández, J. R. — *Aberastain y las autonomías provinciales.* — UnivSF, 1937, IV, 103-127.

11428. Lichtveld, L. — *El dictador loco* [Juan Manuel Rosas].—Ru, 1938, núm. 3, p. 44-48.

11429. Duprey, J.—*Un fils de Napoléon 1er. dans le pays de la Plata au temps de Rosas. La mission du Comte Alexandre Colonna Walewski en Argentine et en Uruguay, 1847.*—Montevideo, A. Barreiro y Ramos, 1937, 312 págs., ilustr.

11430. Ramos, J. P.—*Avellaneda estadista.*—AUBA, 1937, XII, 292-300.

11431. Murua, P. O.—*Julio A. Roca.*—UnivSF, 1936, II, 137-158.

11432. Hasbrouck, A. — *The Argentine Revolution of 1930.* — HAHR, 1938, XVIII, 285-321.

Bolivia

11433. Arguedas, A.— — *Ideas generales acerca de una historia de Bolivia.* — BJHNA, 1937, X, 95-102.

Brasil

11434. Bomfim, M. — *O Brasil.* — São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1935, 349 págs. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.)

11435. Calmon, P. — *Historia social do Brasil.* 2a. ed.—São Paulo, 1937, 2 vols., 359 y 377 págs., 10$000 y 12$000, ilustr.

11436. Calmon, P.—*Historia da civilização brasileira.* 3a. ed. aum.—São Paulo, 1937, 343 págs., 8$000.—V. núm. 5822.

11437. Barroso, G.—*História secreta do Brasil.* 2a. ed. Vols. I y II.—São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1937. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.)

11438. Bezerra, A.—*Bibliographia historica do primeiro reinado a maioridade. (1822-1840).*—Rio de Janeiro, Officinas Graphicas do Archivo Nacional, 1936, 133 págs.

11439. Mosse, B.—*Dom Pedro II, Imperador do Brasil.*—São Paulo, 1937, 321 págs., 8$000, ilustr.

11440. Velho da Motta Maia, M. A.—*O Conde de Motta Maia, medico e amigo dedicado de D. Pedro Segundo: Reminiscencias do Segundo Reinado.* Introductory letters by Prince Pedro d'Orléans Bragança and the Count of Affonso Celso. —Rio de Janeiro, Livraria Francisco Alves, 1937, 449 págs., 20$000, ilustr.

11441. Craveiro Costa—*O Vizconde de Sininbú. Sua vida e sua atuação na poli-*

tica nacional. (1840-1889).—São Paulo, 1937, 352 págs., 10$000.

11442. Cabral, O. R.—*Santa Catharina (historia-evolução).* — São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1937, 445 págs., ilustr. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.)

11443. Butler Maciel, A. — *Subsidios para o estudo da estructura politica do Estado Novo.*—Porto Alegre, Livraria do Globo, 1937, 191 págs.—V. núm. 10355.

11444. Messineo, A.—*La nuova costituzione brasiliana.*—CC, 1938, I, 429-441.

Centro-América

11445. Fernández Mira, R. M. — *Juan Santamaría: El soldado héroe de Costa Rica.*—Buenos Aires, Edición del autor, 1937, 60 págs.

11446. Gramajo, J. R.—*Las revoluciones exteriores contra el ex-Presidente Estrada Cabrera.*—Mazatenango, Guatemala, Tip. Torres Hnos., 1937, 318 págs.

11447. Jerez, V.—*El presbítero José Simeón Cañas. 1767-1838.*—RepSS, 4 marzo 1938. — BUPan, 1938, LXXII, 437-440.

11448. *Centenario del prócer de la liberación de esclavos en Centro-América.* — ASGHG, 1938, XIV, 391-406. [Primer centenario del fallecimiento del salvadoreño José Simeón Cañas y Villacorta.]

11449. Arden, J. R.—*Monografía geográfica e histórica del Municipio de Comayagüela.* — Tegucigalpa, Honduras, Talls. Tips. Nacionales, 1937, 144-iv págs.

Chile

11450. Barros Arana, D.—*Historia general de Chile.* Tomo XI. 2a. ed.—Santiago de Chile, Edit. Nascimento, 1937, 713 págs. [Constituye la parte séptima de la obra, titulada *La reconquista española, de 1814 a 1817.*]—V. núm. 1341.

11451. Amunátegui Solar, D.—*Historia social de Chile.*—Santiago de Chile, Edit. Nascimento, 1934, 345 págs.

11452. Argullós, A.—Sobre: D. Amunátegui Solar, *Historia social de Chile.* — RISS, 1936, VII, 205.

Colombia

11453. Bermúdez, J. A.—*Compendio de la historia de Colombia.* (Texto de segunda enseñanza.) 4a. ed. — Bogotá, Edit. Cromos, 1937, 304 págs., ilustr. — V. núm. 2013.

11454. Henao, J. M. & G. Arrubla — *History of Colombia.* Trad. por J. F. Rippey. — Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1937, 520 págs., $4.00. (Inter-American Historical Series.)

11455. Grossman, R.—*Zum 400. Jahrestag der Gründung Bogotás. 1538—6. August—1938.* — IAR, 1938, IV, 154-155.

11456. Gómez Restrepo, A. — *Bogotá. 1538-1938.*—BUPan, 1938, LXXII, 511-525.

11457. *Cali en su IV centenario.* Publicación hecha por la Junta del IV centenario. — Cali, Edit. América, 1937, 227 págs., ilustr. (Suplemento al Boletín Histórico del Valle.)

Cuba

11458. Gay Calbó, E.—*El cubano, avestruz del trópico. Tentativa exegética de la imprevisión tradicional cubana.* — UDLH, 1938, VI, núms. 17-18, p. 116-144;—Habana, Rambla, Bouza & Cía., 1938, 31 págs.

11459. Arredondo, A.—*Lo típico y lo variable en la psicología del cubano.* — RABA, 1938, LXXIII, 11-16.

11460. Llaverías, J.—*Informe a propósito de conocer los títulos de obras en donde encontrar datos verídicos acerca de las batallas de nuestras guerras de independencia.*—AAHHabana, 1937, XIX, 73-76.

11461. Ortiz, F. — *Garibaldi por Cuba libre.*—RBC, 1938, XLI, 121-140.

11462. Castellanos García, G.—*Raíces del 10 de octubre de 1868. Aguilera y Céspedes.* — Habana, Imp. El Siglo XX, 1937, 152 págs., ilutsr. (Academia de la Historia de Cuba.)

11463. Maceo Verdecía, J.—*Bayamo y Carlos Manuel de Céspedes.*—AAHabana, 1937, XIX, 87-106.

11464. Infiesta, R.—*Máximo Gómez.* — Habana, Imp. El Siglo XX, 1937, 253 págs (Academia de la Historia de Cuba.)

11465. Santovenia y Echaide, E. S.—*Gómez el Máximo.*—Habana, Imp. El Siglo XX, 1936, 29 págs., ilustr. (Academia de la Historia de Cuba.)

11466. García Cañizares, S.—*Las invasiones a occidente en las guerras por la in-*

dependencia de Cuba.—Habana, Rambla, Bouza & Cía., 1935, 53 págs.

11467. Lamar Schweyer, A. — *Cómo cayó el presidente Machado. Una página oscura en la diplomacia norteamericana.* 2a. ed.—Habana, La Casa Montalvo Cárdenas, 1938, 227 págs.—V. núm. 103.

11468. Quesada y Miranda, G. — *¡En Cuba libre! Historia documentada y anecdótica del Machadato.* Primer tomo. *1925-1931.* — Habana, Seoane, Fernández & Cía., 1938.

11469. Abad, L. V. de—*En el primer centenario de los ferrocarriles cubanos. (1837-1937).*—RBC, 1937, XL, 177-195.

Ecuador

11470. Perrier, G. — *La République de l'Equateur.*—Paris, Éditions France-Amérique, 1937, 76 págs.

11471. Pattee, R.—*Gabriel García Moreno e a sua contribuição cientifica no Equador.*—BSGLis, 1937, núms. 11-12.—V. núm. 8838.

11472. Hidalgo González, P. — *Monografía sintética de Guayaquil. Guayaquil: Its history, its commerce, its industries, its possibilities.* English version by A. L. Tous.—Guayaquil, I. Consejo Municipal, 1937, 69 págs.

11473. *El Tres de Noviembre,* Cuenca, Ecuador, 1938, núm. 35.—[Número dedicado a Cuenca.]

Filipinas

11474. Keesing, F. M.—*The Philippines. A nation in the making.*—London, Humphrey Milford, 1937, x-137 págs., ilustr.

México

11475. Beteta, R. — *Mexiko. Vereinigte Staten von Mexiko. Erzeugung und Handel.* Trad. por W. Wilhelmheim.—Praha, Cechoslovakisch-lateinamerikanische Handelskammer, 1937, 31 págs.

11476. Lagford, W. M.—Sobre: Wilfrid Hardy Callcott, *Santa Anna.*—CHR, 1938, XXIV, 199-201.

11477. Decaux, L. — *Maximilian und Charlotte. Glanz und Untergang eines Kaiserpaares.* Trad. del francés al alemán. — Bern-Stuttgart, Hallwag, 1938, 240 págs.—V. núm. 10892.

11478. Reyes, A. — *Primeras impresiones de Maximiliano a su llegada al Brasil.* — BJHNA, 1937, X, 43-58.

11479. Goffin, R. — *Charlotte, l'impératrice fantôme.* — Paris, Les Editions de France, 1937, 271 págs. (L'Epopée des Habsbourg.)

11480. Alessio Robles, M.—*Historia política de la Revolución.*—México, D. F., Botas, 1938, 480 págs., $3.50 m/n.

11481. Taracena, A.—*Madero. Vida del hombre y del político.* Pról. de J. Vasconcelos.—México, D. F., Botas, 1937, 612 págs.

11482. Puente, R.—*Villa en pie.*—México, México Nuevo, 1937, 181 págs.

11483. Moreno Sánchez, M.—*La significación de Cárdenas.*—UnivM, 1938, VI, núm. 27, p. 29-31.

11484. *Documentos para la historia de Yucatán.* Tomos II y III.—Mérida, Yucatán, México, Tip. Yucateca, 1938, iv-170 y xi-133 págs.—V. núm. 8236. *

11485. Villa, E. W.—*Compendio de historia del estado de Sonora.*—México, D. F., Edit. Patria Nueva, 1937, 487 págs., ilustr.

Paraguay

11486. Weiss-Sonnenburg, H.—*Der Jesuitenstaat von Paraguay.* — DRu, 1937, LXIII, 176-184.—V. núm. 9680.

11487. Carlyle, Thomas — *El dictador Francia.* Trad. de L. M. Drago. Pról. de V. Morinigo.—Buenos Aires, Edit. Guarania, 1937, 138 págs.

11488. Prieto, J.—*Carlos Antonio López y la independencia del Paraguay.* — BJHNA, 1937, X, 43-58.

Perú

11489. Mendiburu, M. de — *Diccionario histórico-biográfico del Perú.* 2a. ed. con adiciones y notas bibliográficas publ. por E. San Cristóbal.—Lima, 1931-1937, 11 vols. y suplems. 1-3.—V. núms. 3369, 5021 y 6441.

11490. San Cristóbal, E. — *Apéndice al diccionario histórico-biográfico del Perú.* Tomo III. *Lao-Nuñ.* — Lima, Imp. Gil, 1973, 547 págs.—V. núm. 6441.

Puerto Rico

11491. Hanson, E. P. — *The dilema of Puerto Rico.*—ScS, 1937, I, 499-511.

Venezuela

11492. Crist, R. E.—*Desarrollo político y*

origen del caudillismo en Venezuela. — RGA, 1937, VII, 253-270.

11493. LAPEYRE, J. L.—*Ein Land taucht auf. Venezuela und Gómez, sein letzter caudillo.* Trad. por H. Steinsdorff.—Berlin, Metzner, 1938, 234 págs., 6M.

DERECHO

11494. COLL, J. E. & E. GÓMEZ—*Progretto di codice penale argentino.* Trad. por A. Belloni e F. P. Laplaza.—Milano, U. Hoepli, 1938, 93 págs.

11495. GARCÍA, E. A.—*Juicio oral.* Tomos III y IV.—La Plata, Talls. Gráfs. Olivieri y Domínguez, 1938, 647 y vi-382 págs. (Universidad Nacional de La Plata.) — V. núm. 10909.

ECONOMÍA Y SOCIOLOGÍA

11496. CARREÑO, A. M. — *La evolución económica de México en los últimos cincuenta años.*—México, Academia Nacional de Ciencias Antonio Alzate, 1937, 89 págs.—V. núm. 10916.

11497. TREVIÑO MARTÍNEZ, R.—*El problema agrario de México y la solución revolucionaria. (Sugestión de una economía agraria colectiva.)*—[México], Edit. Nueva Era, [1937], 156 págs. (Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México.)

11498. ADAMS, H.—*The agrarian system of Mexico.*—AmR, 1936, VII, 409-421.

11499. TORRES VIVANCO, J.—*El desenvolvimiento del crédito rural en México.* — México, Universidad Nacional, Escuela Nacional de Economía, 1937, 109 págs.

11500. *Sobre el petróleo de México.* Conferencias.—México, D. A. P. P., 1938, 109 págs. [Conferencias de G. A. Palma, A. Carrillo, V. M. Villaseñor, M. Sousa y V. Lombardo Toledano.]

11501. RUANO FOURNIER, A. — *Estudio económico de la producción de las carnes de Río de la Plata.*—Montevideo, Peña & Cía., 1936, 311 págs.

11502. GARCÍA MATA, C. — *La economía algodonera norteamericana y su relación con la situación argentina.*—Buenos Aires, 1937, 235 págs. (República Argentina, Ministerio de Agricultura.)

11503. *La economía bancaria argentina a través de sus índices más significativos en el período de 1901 a 1935.*—Buenos Aires, Imp. de la Universidad, 1937, 123 págs.

11504. BADER, E.—*Die argentinische Devisenbewirtschaftung.* — Bern, Haupt, 1938, xvi-166 págs., 3.60M.

11505. HORNE, B. C.—*La reforma agraria del Paraguay.*—HI, 1938, VII, 381-385.

11506. ARINOS DE MELLO FRANCO, A.—*Síntese da história economica do Brasil.*—Rio de Janeiro, Serviço Gráfico, 1938, 93 págs.

11507. MAURETTE, F.—*Quelques aspects sociaux du développment présent et futur de l'économie brésilienne.*—Ginevra, Ufficio Internaz. del Lavoro, 1937, 100 págs. —V. núm. 8891.

11508. LACERDA, J. M. DE—*Situação economica e financeira do Brasil (1930-1936).*—Rio de Janeiro, 1937, 162 págs.

11509. FRÕES ABREU, S.—*A riqueza mineral do Brasil.*—São Paulo, 1937, 383 págs., 12$000, ilustr.

11510. DINIZ GONSALVES, A.—*O ferro na economia nacional.*—Rio de Janeiro, Directoria de estatistica da producção, Secção de Publicidade, 1937, iv-152 págs.

11511. MIJARES, A. — *La interpretación pesimista de la sociología hispano-americana.*—Caracas, Coop. de Artes Gráficas, 1938, 83 págs.—V. núm. 6458.

11512. MENDIETA Y NÚÑEZ, L. — *Valor económico y social de las razas indígenas de México.*—México, D. A. P. P., 1938, 37 págs., ilustr.

11513. PENICHE VALLADO, H.—*La incorporación del indio a la civilización es la obra complementaria del reparto ejidal.*—Mérida, Yucatán, México, Talls. Gráfs. del Sudeste, 1937, 32 págs.

11514. MORA, G. — *La tribú yaqui y el problema de su emancipación económica.* II.—RevE, 1938, [I], 623-631.—V. núm. 10937.

11515. CARRASCO CUÉLLAR, J. M.—*Hacia la revolución socialista de los trabajadores. Obra de lectura para soldados, obreros y campesinos. Oratoria revolucionaria socialista.*—México, D. F., Talls. Gráfs. de la Nación, 1938, 349 págs., $3.00.

11516. BUSTOS A., J.—*La seguridad social.*—Santiago de Chile, Gutenberg, 1936, xvi-266 págs.

RELIGIÓN

11517. ZUBILLAGA, F.—*P. Pedro Martínez (1533-1566). La primera sangre jesuítica*

en las misiones norteamericanas.—AHSI, 1938, VII, 30-55.

11518. Valdés, O.—*El apóstol de Tierra Caliente, Fray Juan Bautista de Moya.*— —Abs, 1938, II, núm. 7, p. 37-51.

11519. Pattee, R. — *Algunas observaciones sobre la cuestión* [religiosa] *mejicana.* —CritBA, 1938, XXXV, 188-191.

11520. [Pardo, R.]—*El Santuario de la Peña.*—RegM, 1938, LVIII, 5-12, 142-150. [Sobre las imágenes de Jesús, María y José que se veneran en el Santuario de la Peña, Bogotá.]

11521. Monroy, J. L.—*El Convento de la Merced de Quito de 1534-1617.* 2a. ed. refundida. — Quito, Edit. Labor, 1937, 496 págs.

11522. Storm, Marian—*The life of Saint Rose, first American saint and only American woman saint.*—Santa Fe, New Mexico, Writers' Editions, 1937, 216 págs.

11523. Blanco, J. M. — *Historia documentada de la vida y gloriosa muerte de los padres Martín de Aranda Valdivia y Horacio Vecchi y del hermano Diego de Montalbán de la Compañía de Jesús, mártires de Elicura en Arauco.*—Buenos Aires, Sebastián de Amorrortu e Hijos, 1937, 666 págs.

11524. Furlong, G. — *El jesuita Diego León Villafañe. Antes y después de la Revolución de Mayo. (1741-1830).*—EstBA, 1936, LV, 293-308, 367-387, 447-463.

11525. Leite, S.—*Páginas de história do Brasil.* Pref. de A. Peixoto.—São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1937, 260 págs. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.) [Sobre los jesuitas en Brasil.]

11526. Leite, S.—*História da Companhia de Jesus no Brasil.*—Rio de Janeiro, Civilização Brasileira; Lisboa, Livraria Portugália, 1938, 2 vols., xviii- 610 y xv-658 págs., ilustr.

11527. Ricard, R.—*Les jésuites au Brésil pendant la seconde moitié du XVIe siècle (1549-1597). Méthodes missionnaires et conditions d'apostolat.* — RHMis, 1937, XIV, 320-366, 435-470.

11528. Tronchon, H.—Sobre: R. Ricard, *Les jésuites au Brésil pendant la seconde moitié du XVIe siècle (1549-1597). Méthodes missionnaires et conditions d'apostolat.*—BFLS, 1939, XVII, 113-116.

11529. Lemos Britto, J. G. de—*A gloriosa sotaina do primeiro imperio (Frei Caneca).*—São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1937, 359 págs., ilustr. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.)

CIENCIA Y EDUCACIÓN

11530. Galindo y Villa, J.—*El enciclopedista Antonio Alzate.*—MRANC, 1934, LIV, núms. 1-3, p. 1-14.

11531. Wittich, E. — *Wissenschaftliches Leben in Mexiko.*—IAR, 1938, IV, 127-129.

11532. Páez, A. E.—*José de la Luz y Caballero, desde el punto de vista científico.* —AAHHabana, 1937, XIX, 107-121.

11533. Molinari, J. L.—*Historia de la medicina argentina.* Tres conferencias.— Buenos Aires, López, 1937, 152 págs.

11534. Cramwell, D. J.—*Nuestros grandes médicos (Rafael Herrera Vegas, Pedro W. Arata, los Ayerza, Roberto Wernicke, Luis Güemes, Pedro Lagleyze, Angel M. Centeno).* — Buenos Aires, Coni, 1937, 184 págs.

11535. *400 Jahre arztliche Heilkunst in Bogotá.*—IAR, 1938, IV, 156-157.

11536. Galdames, L.—*Valentín Letelier y su obra, 1852-1919.*—Santiago de Chile, Valenzuela Basterrica & Cía., 1937, xv-806 págs., ilustr.

11537. Castañeda, C. E.—*The beginnings of University life in America.* — CHR, 1938, XXIV, 153-174.

11538. Moacyr, P.—*A instrucção e o imperio.* Vol. I: 1823-1853. Vol. II: *1854-1888.*—São Paulo, Cia. Editora Nacional, 1936-1937, 614 págs. cada vol. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.) — V. núm. 9777.

11539. Alfonso, J. A.—*La Sociedad de Instrucción Primaria de Santiago de Chile. Su vida. Su obra, 1856-1936. Antecedentes históricos.*—Santiago de Chile, Imp. Talls. Casa Nacional del Niño, 1937, 378 págs.

11540. Labarca H., Amanda—*Evolución de la segunda enseñanza.*—A, 1938, LII [XLII], 65-83, 251-272, 349-374. — V. núm. 10465.

11541. Bustos A., O & Laura Quijada de C.—*El método de los tests al servicio de la escuela activa.*—Santiago de Chile, El Imparcial, 1937, 250 págs., ilustr.

11542. Barreda Laos, F.—*Die amerikanische Geschichte im Unterricht.* Deutsch

von G. Henning.—IAR, 1938, IV, 157-161.—V. núm. 10964.

ARQUEOLOGÍA Y ARTE

11543. HERNÁNDEZ DE ALBA, G.—*Investigaciones arqueológicas en Tierradentro.* —RevInd, 1938, II, núm. 9, p. 29-32; núm. 10, p. 91-101.

11544. BERTORELLI, E.—*El arte precolombino.*—Indo, 1938, I, núm. 2, p. 20-22.

11545. PARDO, L. A.—*Hacia una nueva clasificación de la cerámica cusqueña del antiguo imperio de los incas.* — RIAC, 1938, III, núms. 4-5, p. 3-22 .

11546. GUIDO, A.—*América frente a Europa en el arte.*—UnivSF, 1936, II, 7-23.

11547. NOEL, M.—*America und die neue Architektur.*—IAR, 1938, IV, 75-77.

11548. MATTOS, A.—*Historia da arte brasileira.*—Bello Horizónte, Bibliotheca Mineira de Cultura, 1937, 2 vols.

11549. *Gregorio Vásquez de Arce y Ceballos. Santa Fe de Bogotá. 1638-1711. Dibujos de la colección Carlos Pardo.* — RevInd, 1938, II, núm. 10, p. 80-89.

11550. GARCÍA, J. C.—*Gregorio Vásquez Ceballos.*—RegM, 1938, LVIII, 191-196. [Pintor, n. Santa Fé, Bogotá, 1638.]

11551. JARAMILLO, G. G.—*Antonio Acero de la Cruz.*—RevInd, 1938, II, núm. 10, p. 6-11. [Pintor santafereño de la época colonial.]

11552. D'HALMAR, A. — *Un chileno que vuelve.* — A, 1938, LIII [XLIII], 31-39. [Se refiere al pintor Alfredo Valenzuela Palma, cuyos restos fueron llevados a Chile.]

11553. DIEZ, J. A.—*La pintura moderna en el Ecuador.*—Quito, Talls. Gráfs. de Educación, 1938, 28 págs.

11554. FERNÁNDEZ, J.—*El grabado en lámina en la Academia de San Carlos de México durante el siglo XIX.*—Habana, Publicaciones de la Revista «Universidad de la Habana», 1938, 45 págs., ilustr.

11555. CARDOZA Y ARAGÓN, L.—*La pintura mural de Orozco.*—Gra, 1938, VII, núm. 64, 1 pág. sin numerar.

11556. CHÁVEZ, C.—*Toward a new music. Music and electricity.* Trad. por H. Weinstock.—New York, Norton, 1937, 180 págs., $2.00, ilustr.

11557. GARTH, T. R. & ETHEL CANDOR —*Musical talent of Mexicans.* — AJPs, 1937, XLIX, 298-301.

VIAJES

11558. VON HUMBOLDT, A.—*In den südamerikanischen Urwäldern.* — Dresden, Neuer Buchverlag, [1938], 64 págs., —.25M.

11559. HENNING, G. — *Alexander von Humboldts Mexiko-Bild.*—IAR, 1938, IV, 130-134.

11560. SAINT-HILAIRE, A. DE — *Segunda viagem ao interior do Brasil, Espiritu Santo.* Trad. de C. Madeira. — São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1936, 245 págs. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.)

11561. SAINT-HILAIRE, A. DE—*Viagem ás nascentes do rio S. Francisco pela provincia de Goyaz.* Trad. e notas de C. Ribeiro de Lessa. — São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1937, 2 vols., 341-306 págs. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.)

11562. STEPHENS, J. L.—*Viaje a Yucatán. 1841-1842.* Trad. al castellano de J. Sierra O'Reilly. 2a. ed.—México, Imp. del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía, 1937-1938, 2 vols., 352 y 388 págs.

11563. PEABODY, G. A.—*South American journals. 1858-1859.* Ed. from the original manuscript by J. C. Phillips.—Salem, Mass., Peabody Museum, 1937, xvi-209 págs., ilustr.

11564. MELLO-LEITÃO, C. DE — *O Brasil visto pelos ingleses.*—São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1937, 271 págs. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.) [Antología.]

11565. BLATCHLEY, W. S.—*South America as I saw it.* — Indianapolis, Nature Publ. Co., 1934, 391 págs.

11566. THOMAS, L. J. — *Seeing Mexico with Lowell Thomas, accompanied by Rex Barton.* — Akron, Ohio, Sallfield, 1937, 112 págs., $1.00.

11567. GARNER, BESS ADAMS — *Mexico. Notes in the margin.*—Boston, Houghton Mifflin Co., 1937, xi-163 págs., ilustr.

11568. JACKSON, J. H.—*Notes on a drum. Travel sketches in Guatemala.* — New York, Macmillan, 1937, x-276 págs., ilustr

11569. ROSS, C. — *Der Balkan Amerikas. Mit Kind und Kegel durch Mexiko zum Panamakanal.* — Leipzig, F. A. Brokhaus, 1937, 274 págs., ilustr.

11570. JUNGE, M. — *Durch Urwald und*

Pampa. Fahrten und Abenteuer in Patagonien. — Berlin, Verlag Ullstein, 1937, 263 págs., 3.80M, ilustr.

11571. Fuss, P.—*Brasilien.*—Berlin, Atlantis-Verlag, [1938], 304 págs., 12M, ilustr.

11572. Croizet, F. de—*Escales autour du monde.* — Paris, Société d'Editions Géographiques, Maritimes et Coloniales, 1936, 251 págs., 20 fr.

LENGUA

LENGUAS INDÍGENAS

11573. Vivó, J. A.—*Los mapas de lenguas aborígenes de América. Magnífica labor del Prof. Wigberto Jiménez Moreno.* —Nacion, 5 set. 1937.

11574. Vivó, J. A.—*Sobre lingüística aborigen de América.*—Nacion, 22, 25 y 30 oct. 1937.—V. núm. 10483.

11575. Jauregui Rosquellas, A. — *Bibliografía del idioma quéchua.* — BSGS, feb. 1937, p. 143-162.

11576. Dávalos, B.—*Gramática elemental de la lengua quechua.* — Lima, Lib. Ariel, 1938, 106 págs.

11577. Lizondo Borda, M.—*El Tucumán indígena del siglo XVI. Diaguitas, lules y tonocotés.*—BJHNA, 1937, X, 73-94.

11578. Gage, T. — *Rudimentos gramaticales de la lengua poconchí o pocomán.* Trad. del inglés por J. A. V. C.—ASGHG, 1938, XIV, 455-464. [Capítulo de *A new survey of the West Indies,* London, 1648.]

11579. Paz y Miño, L. T.—*Contribución a las lenguas indígenas del Ecuador.* — BANHQuito, 1937, XV, 9-41.

ESPAÑOL

11580. Selva, J. B. — *Descubrimiento de una obra gramatical de Andrés Bello.* — Cer, 1938, XIII, núms. 5-6, p. 30-32. [*Gramática castellana.* Obra inédita dada a luz con un prólogo y anotaciones por M. L. Amunátegui Reyes.]

11581. *La obra de Malaret. Opiniones fragmentarias.*—San Juan, Puerto Rico, Tip. San Juan, 1937, 87 págs.

11582. R. L. — *Los nombres de nuestro idioma.*—Sur, 1938, VIII, núm. 45, p. 79-84. [Sobre: A. Alonso, *Castellano, español, idioma nacional: Historia espiritual de tres nombres.*]

11583. *La unidad de la lengua según su genio americano.*—PNI, 1938, III, núm. 16, p. 2; núm. 17, p. 3-4.

11584. *El español en Méjico, los Estados Unidos y la América Central.* Trabajos de E. C. Hills, F. Semeleder, C. Carroll Marden, M. G. Revilla, A. R. Nykl, K. Lentzner, C. Gagini y R. J. Cuervo. Con anotaciones y estudios de P. Henríquez Ureña.—Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Instituto de Filología, 1938, lxi-526 págs.

11585. Henríquez Ureña, P.—*El español en México, los Estados Unidos y la América Central.* — RevCu, 1938, XI, 147-160.

11586. Henríquez Ureña, P.—*El español en la zona del mar Caribe.*—Nac, 1 agosto 1937.

11587. Henríquez Ureña, P.—*El español en Méjico y sus vecindades.*—Nac, 5 set. 1937.

11588. Rosario, R. del—*Sobre el lenguaje popular de Puerto Rico.*—RABA, 1938, LXXIII, 35-39.—V. núm. 9814.

11589. Portnoy, A.—*Sobre la pronunciación del castellano en nuestro país* [Argentina].—PNI, 1938, III, núm. 17, p. 1.

11590. Gutiérrez Eskildsen, Rosario María — *La entonación en el lenguaje afectivo.*—IL, 1937, IV [cubierta: 1938, V], 78-85. [Se refiere especialmente a México.]

11591. Cornejo, J.—*Fuera del diccionario. (Unas tres mil voces i acepciones que no constan en el léxico oficial castellano.)* Pról. de N. Jiménez.—Quito, Imp. Ministerio de Gobierno, 1938, xix-341 págs., $10.00.

11592. Malaret. A. — *Voces afines.* — RJav, 1938, X, 179-183. — V. núm. 10983. [Continuará.]

11593. López, H. F.—*Adiciones al Vocabulario agrícola nacional* [mexicano]. — IL, 1937, IV [cubierta: 1938, V], 67-73. —V. núm. 5993.

11594. Wagner, M. L.—*Nochmals argent. -span. pibe, pebete.* — VKR, 1937, X, 370-378.

11595. Johnson, L. W. — *A comparison of the vocabularies of Anglo-American and Spanish-American high school pupils.* —JEPs, 1938, XXIX, 135-144.

11596. Ortiz, F.—Sobre: D. de Laytano,

Os africanismos do dialecto gaucho. — RBC, 1936, XXXVIII, 306-308.

PORTUGUÉS

11597. AYROSA, P. — *Diccionario portuguez-brasiliano e brasiliano-portuguez.* Reimpr. integral da ed. de 1595, seguida da 2a. parte até hoje inédita.—São Paulo, 1934, 306 págs., 20$00.

11598. VIANNA FILHO, L.—*A lingua do Brasil.* — Bahia, A Graphica, 1936, 70 págs.

LITERATURA

OBRAS GENERALES

11599. NICHOLS, MADALINE W. & LUCÍA BURK KINNAIRD — *Revista «Nosotros». Artículos sobre literatura hispanoamericana.*—New York, Instituto de las Españas en los Estados Unidos, 1937, 80 págs. (Bibliografía Hispánica.)

11600. GIORGI, M. V.—*Curso de historia de la literatura hispanoamericana.*—Buenos Aires, El Misionero, 1937, 370 págs.

LITERATURAS NACIONALES

11601. GONZÁLEZ DEL VALLE, J. Z.—*La vida literaria en Cuba. (1836-1840).* Pról. de F. G. del Valle.—Habana, Secretaría de Educación, Dirección de Cultura, 1938, 176 págs. (Cuadernos de Cultura.)

11602. FERNÁNDEZ DE CASTRO, J. A.—*2 notas sobre literatura negra en Cuba (siglo XX).*—Gra, 1938, VII, núm. 62, 1 pág. sin numerar.

11603. MEJÍA DE FERNÁNDEZ, ABIGAÍL—*Historia de la literatura dominicana.* Nueva ed. del resumen, corr. y aum.—Ciudad Trujillo, Rep. Dom., Edit. Caribes, 1937, 146 págs.

11604. SPELL, J. R.—*El movimiento costumbrista en México.* Trad. por Juana Manrique de Lara. — UnivM, 1938, V, núm. 27, p. 21-26.—V. núm. 11009.

11605. GÓMEZ RESTREPO, A.—*Introducción a la historia de la literatura colombiana.*—BAC, 1936, I, 237-246.

11606. *Para un catálogo de seudónimos peruanos.*—BBL, 1938, VIII, 185-187.

11607. AMUNÁTEGUI SOLAR, D. — *La fecundidad en la literatura chilena.*—BINC, 1938, III, núm. 3, p. 4-5.

11608. MELFI, D.—*Estudios de literatura chilena: El campo en la generación literaria de 1900.*—A, 1938, LIII [XLIII], 184-210.

11609. IBARGUREN, C.—*Las sociedades literarias y la revolución argentina.* [1800-1825]. — Buenos Aires, Espasa-Calpe, 1937, 212 págs., $2.50 m/n.

11610. MARONE, G.—*Il libro della pampa. Antologia di scrittori argentini.* Scelta, tradotta e presentata. — Lanciano, Italia, Gino Carabba, 1937, 2 vols., 196 y 259 págs., 10 L.

RELACIONES LITERARIAS

11611. FLETCHER, W. H. & W. W. LYMAN—*A guide to Spanish and Spanish American in translation.* — Los Angeles, Cal., Los Angeles Junior College, 1938, $0.15.

11612. ARIAS, A.—*Virgilio en el Ecuador.* —UDLH, 1938, VI, núms. 17-18, p. 263-273.

11613. KHAYYAM, OMAR—*Rubaiyat.* Versión de E. Hay. 2a. ed. Pról. de J. Gorostiza.—México, Edit. Cultura, 1936, sin paginación.

11614. KHAYYAM, OMAR — *Rubaiyat.* Fragmentos de una versión inédita por J. Díaz Bolio.—Abs, 1938, II, núm. 10, p. 23-30.

11615. LEONARD, I. A.—*Notes on Lope de Vega's work in the Spanish Indies.*—HR, 1938, VI, 277-293.

11616. POE, EDGAR ALLAN—*Poemas.* Nueva versión castellana con notas y comentarios por A. L. von Schauenberg.—Buenos Aires, Edit. Orientación, 1937, 128 págs., $2.00.

11617. CONNELLY, MARC—*Praderas verdes.* Farsa burlesca en tres actos. Trad. de H. de Castro.—Buenos Aires, Argentores, 1937, 30 págs.

11618. GUNTHER, J.—*El drama de Europa. (Inside Europe).* Trad. de Teodora Efión. — Buenos Aires, Edit. Claridad, 1937, 606 págs., $3.00 m/n.

11619. SÁNCHEZ, L. A.—*Tres glosas a James Joyce.*—Lu, 1938, II, 320-324.

11620. STRACHEY, LYTTON—*Reina Victoria.* Trad. castellana de V. Colina.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 292 págs. (Colección Nueva Ercilla.)

11621. LOTI, PIERRE—*Madama Crisantemo.* Versión española de R. Cabrera.—México, Ediciones Botas, 1936, 217 págs.

11622. DECAUX, LUCILE—*El tierno amor de Napoleón.* Trad. de L. A. Sánchez. — Santiago de Chile, Ercilla, 1937, $15.00 m/n.

11623. MALRAUX, ANDRÉ—*La esperanza.* Trad. de L. A. Sánchez.—Santiago de Chile, 1938.

11624. GERALDY, PAUL—*Toi et moi.* Versión castellana por I. E. Arciniegas.—BAC, 1937, III, núm. 12, p. 369-372.

11625. MAETERLINCK, MAURICE — *Ante Dios.* Trad. de C. A. Echanove Trujillo. —México, D. F., Botas, 1938, 258 págs., $2.00 m/n.

11626. MAETERLINCK, MAURICE—*El reloj de arena.* Trad. de G. Ortega.—México, D. F., Botas, 1938, 232 págs., $2.00 m/n.

11627. LEOPARDI, GIÁCOMO—*Obras. Cuaderno de apuntes.* Epistolario. Divulgadas por P. J. Vignale.—Buenos Aires, Instituto Argentino de Cultura Itálica, 1937, 264 págs., $2.50 m/n.

11628. LUDWIG, EMIL—*Bismarck. Trilogía de un luchador.* Versión castellana de A. Cahn. — Buenos Aires, Claridad, 1937, 246 págs., $1.45 m/n.

11629. LUDWIG, EMIL—*El Nilo y Egipto. Biografía de un río.* Tomo I. Trad. de R. Bazán Dávila. Tomo II. Trad. de Inés Castro.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 2 vols.

11630. HAMSUN, KNUT—*Victoria.* Trad. de J. S. Giménez.—Buenos Aires, Edit. Tor, 1937, 160 págs., $1.00 m/n.

11631. HAMSUN, KNUT — *Germinación.* Trad. de J. S. Giménez.—Buenos Aires, Edit. Tor, 1937, 192 págs., $1.50 m/n.

11632. HAMSUN, KNUT—*Hambre.* Trad. de J. S. Giménez.—Buenos Aires, Edit. Tor, 1937, 160 págs., $1.00 m/n.

11633. HAMSUN, KNUT — *Pan.* Trad. de J. S. Giménez.—Buenos Aires, Edit. Tor, 1937, 160 págs., $1.00 m/n.

11634. HAMSUN, KNUT—*Sellanraa.*—Buenos Aires, Edit. Tor, 1937, 160 págs., $1.00 m/n.

11635. HAMSUN, KNUT — *Soñadores.* — Buenos Aires, Edit. Tor, 1937, 193 págs., $1.50 m/n.

ÉPOCA COLONIAL

11636. VEGA, M. A.—*Españolismo de la literatura de la conquista y de la colonia.* —A, 1938, LIII [XLIII], 261-282.

11637. OTERO MUÑOZ, G.—*Pedro de Cieza de León.*—BAC, 1937, III, núm. 12, p. 364-368.

11638. AGUILAR, FRANCISCO DE—*Historia de la Nueva España.* Copiada y revisada por A. Teja Zabre.—México, Botas, 1938, 102 págs., $1.50 m/n.

11639. SAHAGÚN, BERNARDINO DE—*Historia general de las cosas de Nueva España.* Nueva ed.—México, D. F., Edit. Pedro Robredo, 1938, 5 vols., lxxxiv-397, 419, 391, 446 y 341 págs., $60.00 m/n, ilustr.

11640. *Bibliografía literaria de la América española.* Bajo la dirección del Dr. Pedro Henríquez Ureña. *Juan Ruiz de Alarcón y Mendoza (mejicano, c. 1580-1639).*— BICLA, 1938, II, 67-70, 74-78, 97-103. —V. núm. 10515 .

11641. RUIZ DE ALARCÓN, JUAN—*La verdad sospechosa.* — Buenos Aires, Grandes Librerías el Maestro, 1937, 152 págs., $2.40. (Biblioteca Los Clásicos.)

11642. YEPEZ MIRANDA, A.—*Juan Espinoza Medrano, El Lunarejo.* — RUCuzco, 1937, XXVI, núm. 72, p. 51-73.

11643. *Bibliografía de la literatura en la América española.* Bajo la dirección del Dr. Pedro Henríquez Ureña. *Sor Juana Inés de la Cruz (mejicana, 1651-1695).* —BICLA, 1937, I, 53-61.

11644. ABREU GÓMEZ, E.—*La ruta de Sor Juana* [Inés de la Cruz].—México, D. F., Porrúa, 1938, $2.00 m/n.

11645. PERALTA BARNUEVO, PEDRO DE — *Obras dramáticas.* Con un apéndice de poemas inéditos. Publ. con introd. y notas por I. A. Leonard.—Santiago de Chile, Imp. Universitaria, 1937, 384 págs., ilustr. *

AUTORES DE GÉNEROS DIVERSOS

11646. DAIREAUX, M.—*Poètes d'aujourd'hui, prosateur d'ier.*—FrAm, 1937, núms. 309-310, p. 205-208. [Sobre: R. Brughetti, *18 poetas del Uruguay* y M. González Prada, *Páginas libres.*]

11647. FURT, J. M.—*Esteban Echeverría.* —Buenos Aires, Francisco A. Colombo, 1938, 64 págs., $3.00 m/n.

11648. BUCICH, A. J.—*Esteban Echeverría y su tiempo.*—Buenos Aires, Imp. Virtus, 1938, 104 págs., $2.00 m/n.

11649. PALCOS, A.—*Echeverría y la Asociación de Mayo.*—PrBA, 25 mayo 1938.

11650. Lizaso, F.—*Pasión de Martí.* — Habana, Ucar, García y Cía., 1938, 202 págs.

11651. Roa, R.—*José Martí y el destino americano.* — UDLH, 1938, VI, núms. 17-18, p. 212-236.

11652. Marinello, J.—*Martí, España y los Estados Unidos.* — Med, 1938, III, núm. 75, p. 8.

11653. Roig de Leuchsenring, E.—*La España de Martí.*—Ultra, 1938, V, 75-79;—Med, 1938, III, núm. 77, p. 10, 32. [Fragmento del primer capítulo de la obra.]

11654. Quesada y Miranda, G. de — *Martí visto por una norteamericana.* — RBC, 1937, XL, 256-258. [Impresiones sobre Martí por la poetisa Cecil Charles quien tradujo algunos *Versos sencillos.*]

11655. García de Caturla, O.—*Visión de Francisco Javier Balmaseda.* — RBC, 1937, XL, 49-61.

11656. Tejera, J. D.—*Datos biográficos del doctor Tulio Febres Cordero.*—UnivA, 1938, I, núm. 4, 198-213.

11657. Picón Lares, R.—*Elogio de don Tulio Febres Cordero.*—CN, 1938, IV, 84-90;—Caracas, Coop. de Artes Gráfs., 1938, 32 págs.

11658. Répide, P. de—*Elogio de don Tulio Febres Cordero.*—BANHCaracas, 1938, XXI, 101-105.

11659. Arce, J. M.—*Don Manuel González Zeledón o la primacía de la cordialidad.*—RepAm, 21 mayo 1938.

11660. Petriconi, H.—Sobre: H. G. Doyle, *A bibliography of Rubén Darío (1867-1916).*—LGRPh, 1937, LVIII, 197-198.

11661. Marín, J.—*Tres libros de G. González y Contreras.* — A, 1938, LIII [XLIII], 320-324. [*Música y poesía, Maternidad y Piedra india.*]

POESÍA

11662. *Translations from Hispanic poets.* —New York, The Hispanic Society of America, 1938, xvi-271 págs., $1.00. (Hispanic Poetry Series.) [Autores clásicos y modernos de España y América.]

11663. G. H. N[euendorff] — *Iberoamerikanische Dichter schauen Deutschland.*—IAR, 1938, IV, 183-184. — V. núm. 9899.

11664. Meirelles, Cecilia — *Noticia da poesía brasileira.* — Coimbra, Oficinas da Coimbra Editora, 1935, 54 págs. (Biblioteca Geral da Universidades, Cursos e Conferencias da Extensão Universitaria.)

11665. Ortiz, F.—*La religión en la poesía mulata.*—EAfr, 1937, I, 12-62.

11666. Arrieta, R. A.—*Las poesías juveniles de Juan Cruz Varela* [1794-1839]. —PrBA, 24 abril 1938.

11667. Miramón, A.—*Luis Vargas Tejada* [1802-1829]. — RevInd, 1938, II, núm. 10, p. 12-35.—V. núm. 9913.

11668. González del Valle, F. — *Documentos para la vida de Heredia* [1803-1839]. — Habana, Secretaría de Educación, 1938.

11669. Hostos, Eugenio M. de—*Plácido* [Gabriel de la Concepción Valdés, 1809-1844].—UDLH, 1938, VI, núms. 17-18, p. 34-68. [Manuscrito inédito de E. M. de Hostos.]

11670. García Garófalo Mesa, M. — *Plácido, poeta y mártir.* — México, D. F., Botas, 1938, $2.50 m/n.

11671. Páez Courvel, L. E.—*Interpretación estética y lírica de Milanés* [1814-1863]. — Cucutá, [Colombia], Imp. Departamental, 1937. (Biblioteca de Autores Norteamericanos.)

11672. Kelly, Edith L.—*Opiniones sobre la versificación en la lírica de la Avellaneda.*—HR, 1938, VI, 337-344.

11673. Azorín—*Cómo nació Martín Fierro.*—PrBA, 1 mayo 1938.

11674. Rivadavia de Souza — *Martín Fierro en el Brasil.*—PrBA, 3 abril 1938.

11675. Pombo, Rafael — *Fábulas.*—Bogotá, Imp. Nacional, 1935, 287 págs. (Biblioteca Aldeana de Colombia.) *

11676. Restrepo, F.—*Epifanio Mejía: El poeta y su obra.*—RJav, 1938, X, 11-45. [Primer centenario de su nacimiento en Antioquia].

11677. Turrent Rozas, L.—*Manuel José Othón, ¿colono mental?*—Ru, 1938, núm. 3, p. 51-53.

11678. Arciniegas, Ismael Enrique — *Romancero de la conquista.* — RevInd. 1938, II, núm. 9, 24 págs. sin numerar. [Primera parte. Quizá la última obra que produjo Arciniegas.]

11679. Grillo, M.—*Ismael Enrique Arciniegas.* — RevInd, 1938, II, núm. 9, p. 3-6.

11680. Valle, R. H.—*A cincuenta años*

de «Azul» [de Rubén Darío].—RepAm, 28 mayo 1938.

11681. [LEOFOLDO LUGONES].—Nosotros, Buenos Aires, 1938, VII, núms. 26-28. [Número extraordinario dedicado a Lugones.]

11682. VIDAL PEÑA, L.—*El drama intelectual de Lugones.*—Buenos Aires, Edit. La Facultad, 1938, 137 págs. *

11683. NERVO, AMADO—*Plenitude.* English transl. from the Spanish by A. Teja Zabre.—México, [Botas], 1938, 188 págs., $4.50.

11684. ARMIDA, J. I.—[Luis G.] *Urbina, poeta creyente.*—Abs, 1938, II, núm. 8, 52-54.

11685. GONZÁLEZ MARTÍNEZ, ENRIQUE—*El diluvio de fuego. Esbozo de un poema inédito.*—Abs, 1938, II, núm. 9, p. 3-27; —México, Abside, 1938, 28 págs., $1.00.

11686. DINAMARCA, S.—*Julio Vicuña Cifuentes: Bibliografía.*—RHM, 1938, IV, 117-120.

11687. DINAMARCA, S.—*Julio Vicuña Cifuentes, humanista y poeta. 1865-1936.* —RHM, 1938, IV, 110-117.

11688. MAZO, M. DEL—*Evaristo Carriego* —Nos, 1937, V, 206-209.

11689. VILLAURRUTIA, XAVIER — *Nostalgia de la muerte.*—Buenos Aires, Edit. Sur, 1938, 76 págs., $2.00 m/n.

11690. MUÑOZ COTA, JOSÉ — *Breve voz.* Poema.—México, D. F., Imp. Mundial, 1938, 62 págs.

11691. OTERO SILVA, MIGUEL — *Agua y cauce (Poemas revolucionarios).*—México, D. F., Edit. México Nuevo, 1937, 118 págs.

11692. ROJAS GUARDIA, PABLO—*Desnuda intimidad. 1934-1935.* — México, s. i., 1937, 58 págs.

11693. ROJAS GUARDIA, PABLO — *Acero, signo.*—México, Chapero, Editor, 1937, 85 págs., ilustr.

11694. GARCÍA CAMPOS, ENRIQUE — *Clitemnestra.* (Poema trágico). — México, Botas, 1938, 162 págs., $1.50 m/n.

11695. FLORES, ESTEBAN—*La visión dispersa.* (Poemas).—México, Imp. Mundial, 1938, 122 págs.

11696. HIDALGO, MARÍA LUISA — *Retorno amargo.* — Guadalajara, [México], Imp. Navegación Poética, 1938, 14 págs.

11697. RIAÑO JAUMA, R.—*Un poeta de misterios más claros.*—Cus, 1938, II, núm. 6, p. 12-13. [Sobre: Gilberto González Contreras, *Piedra india,* e *Isa.*]

11698. MARQUINA, R.—*Ubicación del indio en el hai-kai.*—Cus, 1938, II, núm. 6, p. 7. [Sobre: Gilberto González y Contreras, *Piedra india.*]

11699. MIRÓ, RICARDO—*Antología poética. (1907-1937).* Edición homenaje. [Pról. de Rodrigo Miró].—Panamá, Imp. Nacional, 1937, xxi-168 págs. *

11700. ROIG FERNÁNDEZ-RUBIO, P.—*Sobre «La tierra herida»* [de Manuel Navarro Luna].—Orto, 1938, XXVII, 61-62.

11701. VITIER, CYNTHIO—*Poemas (1937-1938).* I. *Luz ya sueño.* Carta pról. de J. M. Chacón y Calvo.—Habana, Ucar, García y Cía., 1938, 78 págs.

11702. PANIAGUA SERRACANTE, J.—*Graciany Miranda Archilla, su poesía y el atalayismo.*—ALatPR, 1937, VIII, núm. 117, p. 10 y 29-30.

11703. CEIDE, AMELIA—*Nuevos libros de Carmen Alicia Cadilla: «Zafra amarga» y «Litoral del sueño».*—RepAm, 14 mayo 1938.

11704. CEIDE, AMELIA—*Interior.* Poemas. —San Juan de Puerto Rico, Imp. Venezuela, 1936, 146 págs. *

11705. IGARTÚA, VÍCTOR — *La realidad. Poemas nuevos.*—Aguadilla, Puerto Rico, Tip. Tribuna Libre, 1937, 101 págs.

11706. IGARTÚA, VÍCTOR—*Campo abierto. Poemas de sabor criollo.* Aguadilla, Puerto Rico, Tip. Tribuna Libre, 1937, iv-140 págs.

11707. D'SOLA, OTTO—*Presencia.*—Caracas, Edit. Elite, 1938, 77 págs. *

11708. RODRÍGUEZ CÁRDENAS, MANUEL—*Tambor. (Poemas para negros y mulatos).* —Caracas, Edit. Elite, 1938, 89 págs., 0,50 Bs. (Cuadernos de la Asociación de Escritores Venezolanos.) *

11709. OLIVARES FIGUEROA, R. — *Sueños de arena.*—Caracas, Asociación de Escritores Venezolanos, 1937, 137 págs., 3 Bs., ilustr.

11710. OLIVARES FIGUEROA, R. — *Espiga pueril.*—La Plata, Argentina, Recados de Fábula, 1937, sin paginación.

11711. LIBREROS, J.—*Nuevas notas sobre Antonio Llanos.*—Abs, 1938, II, núm. 8, p. 30-34.

11712. VÁSQUEZ, RAFAEL — *La torre del*

homenaje. — Santa Fe de Bogotá, Edit. A B C, 1937, sin paginación, ilustr.

11713. AGUILAR, ENRIQUE—*Acuarelas del antiguo Cali.*—Cali, Imp. Gutiérrez, 1937, 213 págs.

11714. CARRERA ANDRADE, JORGE—*Biographie à l'usage des oiseaux.* Trad. por Edmond Vandercammen. — Bruxelles, Journal des Poètes, 1937, 30 págs., 10 fr. —V. núm. 8420.

11715. CARRIÓN, ALEJANDRO — *Luz del nuevo paisaje. Libro de poesías (1934-1935).*—Quito, 1937, ilustr.

11716. MARTÍN, J.—Sobre: Alejandro Carrión, *Luz del nuevo paisaje.* — ClBA, 1937, XVI, núm. 319, 2 págs. sin numerar.

11717. VERA, PEDRO JORGE—*Nuevo itinerario.* Poemas. *(1934-1936).* — Quito, Edit. Atahualpa, 1937. (Colección Nueva Poesía.)

11718. ABRIL, XAVIER—*César Vallejo.* — Tiem, 5 junio 1938;—RepAm, 30 abril 1938. [Poeta peruano recientemente fallecido.]

11719. ABRIL, XAVIER — *Descubrimiento del alba.*—Lima, Ediciones Front, 1937, 46 págs., $1.00 (Colección Poesía.) *

11720. MELÉNDEZ, CONCHA — *Albas de Xavier Abril.* — RHM, 1938, IV, 209-216. [Sobre la obra del poeta peruano.]

11721. MORENO JIMENO, MANUEL — *Los malditos.* — Lima, Enrique Bustamante y Ballivián, 1937, 56 págs. *

11722. MANCO CAMPOS, ALEJANDRO — *Trabajador constante.* — Lima, Ediciones Impulso, 1937.

11723. ROJAS, ROSA MARÍA—*El panal de los días.*—Lima, Compañía de Impresiones y Publicidad, 1936, 162-iv págs. *

11724. CORONEL, R.—*Un nuevo Carlos Préndez Saldías.*—SI, 1936, VI, núm. 268, p. 17-18.

11725. MISTRAL, GABRIELA — *Tala.* Poemas.—Buenos Aires, Sur, 1938, 286 págs., $4.00 m/n.

11726. MELÉNDEZ, CONCHA—*Pablo Neruda. Estudio biográfico y psicológico del Poeta.*—UA, 1937, IV, 407-454.

11727. ALDUNATE PHILLIPS, A.—*Juvencio Valle: Un poeta vegetal.*—RHM, 1938, IV, 105-110.

11728. ACEVEDO, OLGA—*La rosa en el hemisferio.* — Santiago de Chile, Nascimento, 1937, 48 págs.

11729. GONZÁLEZ CARBALHO — *El ángel harapiento.* Poemas.—Buenos Aires, Domingo Viau & Cía., 1937, ilustr.

11730. GONZÁLEZ CARBALHO—*Cantados.* Poemas. — Buenos Aires, La Facultad, 1937, 114 págs., $2.00 m/n.

11731. CAPDEVILA, ARTURO—*Los romances argentinos.*—Buenos Aires, Edit. Reunidas, 1938, 205 págs., $2.00 m/n.

11732. MEJÍA NIETO, A.—*Arturo Capdevila, un poeta que es profeta en su tierra.*—RepAm, 16 julio 1938.

11733. MOLINARI, RICARDO E. — *Elegías de las altas torres.*—Buenos Aires, Asociación Cultural Ameghino de Luján, 1937, 130 págs.

11734. OLIVARI, NICOLÁS — *Diez poemas sin poesía.*—Buenos Aires, Ed. Destiempo, 1938.

11735. PÉREZ-VALIENTE DE MOCTEZUMA, ANTONIO—*Mar mitológico.*—Buenos Aires, Porter Hnos., 1937, 132 págs., $2.00.

11736. PEDRONI, JOSÉ — *Diez mujeres.* (Romances).—Buenos Aires, El Bibliófilo, 1937, 115 págs., $2.50 m/n.

11737. PEDRONI, JOSÉ — *Gracia plena.* Pref. de Leopoldo Lugones.—Buenos Aires, El Bibliófilo, 1937, 160 págs., $2.50 m/n.

11738. ORIBE, EMILIO—*El halconero astral y otros cantos.* 3a. ed.—Montevideo, A. Barreiro y Ramos ,1938, 158 págs.

11739. NANO LOTTERO, RÓMULO — *Poemas de mi soledad.* Con palabras del poeta belga Leon Kochnitzky.—Buenos Aires, Edit. Metrópolis, 1937, 146 págs., $4.00 m/n. *

11740. CÁCERES, ESTHER DE—*Los cielos.* —Montevideo, Imp. Uruguaya, 1935, 82 págs. (Biblioteca Alfar.)

11741. CÁCERES, ESTHER DE—*Cruz y éxtasis de la pasión. Cantata.*—La Plata, Argentina, Recados de Fábula, 1937, sin paginación.

11742. GENOVESE, BLAS S.—*Orion.* Pról. de M. Falcao Espalter.—Montevideo, Imp. de los Talls. de Don Bosco, 1937.

11743. ORTIZ SARALEGUI, J.—Sobre: Cipriano Santiago Vitureira, *El aire unánime.* Poemas.—AlfM, 1937, XV, núm. 77, 2 págs. sin numerar.

TEATRO

11744. Torre Revello, J.—*Orígenes del teatro en América.* [1538-1804].—*Cuadernos de cultura teatral,* Buenos Aires, 1937, VIII, 37-64.

11745. Lafayette Silva — *Historia do theatro brasileiro.*—Rio de Janeiro, João Caetano, 1935, 201 págs., 15$000, ilustr.

11746. Madero, Luis Octavio—*Los alzados y Sindicato.*—México, D. F., 1937, 80 págs., $1.50. (Teatro Mexicano Revolucionario.)

11747. Suárez Somoano, José—*Un drama viejo en futuro... imperfecto.*—Habana, Imp. P. Fernández & Cía., 1937, 179 págs.

11748. Arriola Ledesma, Abelardo — *El veneno de los hijos.*—Callao, Edit. Vida Porteña, 1938, 57 págs.

11749. Moock, Armando—*Songbock of the Baby Jesus.* A Christmas play. Transl. by W. K. Jones.—PLore, 1939, XLV, 22-42.

NOVELÍSTICA

11750. Liljegren, S. B.—Sobre: Concha Meléndez, *La novela indianista en Hispanoamérica, 1832-1889.* — LGRPh, 1937, LVIII, 49-52.

11751. Petriconi, H.—*Spanisch-amerikanische Romane.*—RF, 1937, LI, 1-26.

11752. Moore, E. R.—*Influence of the modern Mexican novel on the American novel.*—RLComp, 1939, XIX, 123-127.

11753. Sánchez, L. A.—*La novela en la costa del pacífico.* [Panamá, Colombia, Ecuador y Perú]. — Santiago de Chile, Prensas de la Universidad de Chile, 1937, 12 págs.

11754. Valle, R. H.—*Novelistas venezolanos.*—BUPan, 1938, LXXII, 446-449.

11755. Arias, A.—*La novela en el Ecuador.*—EH, 1938, XI, 77-79.

11756. Bazán, A.—*Los cuentistas peruanos y la cultura occidental.*—A, 1938, LIV [XLIV], 11-19.

11757. *Antología de cuentistas chilenos.* Sel. y pról. de Mariano Latorre.—Santiago de Chile, [Dirección General de Prisiones], 1938, 499 págs. (Biblioteca de Escritores de Chile, XV.)

11758. Yankas, L.—Sobre: *Antología de cuentistas del siglo XIX.* Sel. de Mariano Latorre.—A, 1938, LIII [XLIII], 324-330.

11759. Palma, Ricardo—*Traditions péruviennes.* Trad. por Mathilde Pomès. Pref. de C. Palma.—Paris, Institut International de Cooperation Intellectuelle, 1938, 261 págs., 15 fr. (Collection Ibéro-américaine.)

11760. Rivera y Garrido, L. — *Jorge Isaacs y sus obras.*—Pop, 1937, núm. 170, p. 27-36.

11761. Lafarga, G.—*Mariano Azuela entrevisto en una novela* [*Las tribulaciones de una familia decente*]. — Ru, 1938, núm. 3, p. 49-51.

11762. Guzmán, Martín Luis—*La sombra del caudillo.* Trad. al checo por Z. Smíd.—Praha, Melantrich, 1937, 213-ii págs., 20 Kc.

11763. J. M.—*La vida inútil de Pito Pérez.* [Novela de J. Rubén Romero].—Ru, 1938, núm. 3, p. 58-60.

11764. Othón Díaz, Enrique—*S. F. Z. - 33 escuela. La novela de un maestro.*—México, D. F., Edit. Grupo en Marcha, [1938], 383 págs., $2.50 m/n.

11765. Luquín, Eduardo—*Triángulo,* relatos.—México, Imp. Mundial, 1936, 154 págs.

11766. Luquín, Eduardo—*Agua de sombra.* (Relato).—[México], Imp. Mundial, [1937], 133 págs.

11767. Rodríguez, Luis Ángel—*Vida y hazañas de la Monja Alférez: Novela histórica americana.*—México, Libr. de A. Polo, 1937, 196 págs.

11768. Garizurieta, César — *Singladura.* Dibujos de Julio Prieto.—México, Edición de Angel Chápero, 1937, 78 págs., ilustr.

11769. Gram, Jorge—*La guerra sintética.* Novela del ambiente mexicano.—San Antonio, Texas, Edit. Rexmex, 1937, 526 págs.

11770. Robleto, Hernán—*De Geworgden.* Trad. holandesa de *Los estrangulados,* por P. Thiry.—Amsterdam, Wereldbibliotheek, 1937, 218 págs.

11771. Herrera, Flavio — *Poniente de sirenas.*—[Guatemala, Unión Tip.], 1937, 142 págs.

11772. Ibarzábal, F. de—*Cuentos contemporáneos.* — Habana, Edit. Trópico, 1937, $1.00 m/n. (Antologías cubanas.)

11773. González y Contreras, G. — [Alberto] *Lamar Schweyer, novelista.* — Cus, 1938, II, núm. 6, p. 16-18. [Sobre:

La roca de Patmos y *Vendaval en los cañaverales.*]

11774. VASCONCELOS, RAMÓN — *La letra de molde.* Novela. — Habana, Cultural, 1936, 251 págs.

11775. RÍOS RÍOS, MAX—*La rebeldía del amor.*—Buenos Aires, La Facultad, 1937, 347 págs.

11776. MÉNDEZ BALLESTER, MANUEL — *Isla cerrera.*—San Juan, Puerto Rico, Biblioteca de Autores Puertorriqueños, 1937, 286 págs., $1.00.

11777. VILLAMIL, ÁNGEL M.—*Un duelo a duelos.* — San Juan, Puerto Rico, Tip. Cantero Fernández & Cía., 1937, 202 págs.

11778. BOSCH, JUAN—*Camino real,* Cuentos. 2a. ed. corr.—Santiago, Rep. Dom. Edit. El Diario, 1937, 198 págs.

11779. POCATERRA, J. R.—*Luis Urbaneja Achelpohl.*—RepAm, 16 julio, 1938.

11780. GALLEGOS, RÓMUL,—*Doña Barbara.* Trad. al checo por J. Cep.—Praha, Melantrich, 1936, 274-ii págs., Kc 25.

11781. MENESES, GUILLERMO—*Tres cuentos venezolanos.* — Caracas, Edit. Elite, 1938, 62 págs., 0,50 Bs. (Cuadernos de la Asociación de Escritores Venezolanos.)*

11782. MANCERA GALLETTI, ÁNGEL—*Negrito Cumba-Cumbamba.*—Caracas, Asociación de Escritores Venezolanos, 1937, 17 págs., 0,25 Bs. [Cuento.]

11783. CARRASQUILLA, TOMÁS — *Cuentos de tejas arriba. (Folklore antioqueño).*— Medellín, [Colombia], Edit. Atlántida, 1936, 219 págs.—V. núm. 10694. *

11784. MARROQUÍN, JOSÉ MANUEL — *El moro.* 3a. ed.—Bogotá, Edit. ABC, 1937, 384 págs. *

11785. ALEGRÍA, CIRO—*Novela de mis novelas* [*La serpiente de oro* y *Los perros hambrientos.*]—Sphinx, [1937], II, núm. 3, p. 105-110.

11786. CALLORDA, PEDRO ERASMO — *La venganza del poeta.* — Lima, Imp. Gil, 1937, 145 págs.

11787. MELFI, D.—*Estudios de literatura chilena: Federico Gana.* — A, 1938, LII [XLIII], 11-27.

11788. SILVA, VÍCTOR DOMINGO—*El cachorro.* Segunda parte de *Palomilla brava.* —Santiago de Chile, Nascimento, 1937, 335 págs., $12.00 m/n.

11789. PAREJA DÍEZ-CANSECO, ALFREDO —*Baldomera.*—Santiago de Chile, Ercilla, 1938.

11790. LATCHAM, R. A.—Sobre: Alfredo Pareja Díez-Canseco, *Baldomera.* — A, 1938, LII [XLII], 424-428.

11791. DÍAZ MACHICAO, PORFIRIO—*Cuentos de dos climas.*—Cochabamba, Bolivia, Imp. Inglesa, 1936, 116 págs.

11792. QUIROGA, HORACIO—*Les fugitifs.* Trad. al francés por F. de Miomandre.— NL, 11 set. 1937.

11793. QUIROGA, HORACIO — *Anaconda.* Cuentos. 2a. ed. — Buenos Aires, Babel, 1937, 205 págs., $2.50.

11794. LARRETA, ENRIQUE—*La gloire de don Ramiro.* Trad. de R. de Gourment. —Paris, Les Bibliophiles de l'Amérique Latine, 1934, 3 vols., ilustr.

11795. LARRETA, ENRIQUE — *Slava Don Ramiro.* Trad. rusa de *La gloria de Don Ramiro,* por K. M. Zihareva.—Moskva, Zurgazob edinenie, 1936, 264 págs., ilustr.

11796. HUGO WAST [MARTÍNEZ ZUVIRÍA, G.]—*El camino de las llamas.*—Buenos Aires, Edición del Autor, 1937, 292 págs., $2.50 m/n.—V. núm. 2412.

11797. HUGO WAST [MARTÍNEZ ZUVIRÍA, G.]—*Zloto.* Trad. polaca de *Oro,* por F. Baturewicz. — Warszawa, G. Czylling, 1938, 411 págs.

11798. GÁLVEZ, MANUEL — *Miércoles Santo.* Trad. al checo por R. J. Slaby.— Praha, S. V. U. Mánes, 1936, 165-ii págs., Kc 20.

11799. AMORIM, ENRIQUE — *Historias de amor.*—Santiago de Chile, Ercilla, 1938, 105 págs., $8.00 m/n.

11800. QUIROGA, CARLOS B. — *Almas en la roca.* — Buenos Aires, La Facultad, 1938, 233 págs.

11801. QUIROGA, CARLOS B.—*El tormento sublime.* (Continuación de *Almas en la roca*).—Buenos Aires, La Facultad, 1938, 326 págs.

11802. AGOSTI, H. P.—*Las novelas de Max Dickmann.* — Buenos Aires, Edit. Claridad, [1938], 48 págs.

11803. SOL, J. ALVARO—*El hogar de los hogares.*—Buenos Aires, Ediciones Rañó, 1936, 224 págs.

11804. BOMBAL, MARÍA LUISA—*La amortajada.* — Buenos Aires, Sur, 1938, 122 págs., $2.00 m/n.

11805. PRAT, JUAN MANUEL — *Guachito.*

(Cuentos).—Buenos Aires, Edit. Araujo, 1937, 172 págs., $2.00 m/n.

11806. Quesada, Julio Argentino — *Perfiles risueños.*—Buenos Aires, Edición del autor, 1937, 160 págs., $2.00 m/n.

11807. Marengo, Juan D.—*La luz de los rincones.* (Cuentos). — Tucumán, Rep. Arg., Edit. Alba, 1937, 160 págs., $1.00 m/n.

11808. Rodeiro, Manuel—*Cuaderno.* — Córdoba, [Rep. Arg.], Talls. Gráfs. Pereyra, 1937, 62 págs. [Cuentos].

11809. Balsa, Eudoro—*¡Haciendo patria!* Relatos históricos.—Buenos Aires, Cabaut & Cía., 1937, 160 págs.

11810. Magallanes, Juan Mario—*Cielo en los charcos.* — Montevideo, Sociedad Amigos del Libro Rioplatense, 1936, 169 págs.

11811. Cione, Otto Miguel—*La eterna esfinge.* Cuentos de pasión.—Montevideo, Sociedad Amigos del Libro Rioplatense, 1938, 182 págs.

11812. Lins do Rego, José—*Negr Ricardo.* Trad. rusa de *O moleque Ricardo,* por N. J. Tul'cinskaya.—Moskva, Zurn. —gaz. Ob'edinenie, 1937, 294 págs.

11813. Verissimo, Erico — *As aventuras de Tibicuera.*—Pôrto Alegre, Livraria do Globo, 1937, 179 págs., 4$000.

11814. Queiroz, Rachel de — *Caminho de pedras.* Romance.—Rio de Janeiro, Livraria José Olympio, 1937, 198 págs.

11815. Raposo, Ignacio — *Mestre Cuia, contos do tempo da escravidão.*—Rio de Janeiro, Cia. Brasil Editora, 1937, 253 págs., 6$000.

11816. Alcantara Machado, Antonio de—*Mana Maria.*—Rio de Janeiro, José Olympio, 1936.

11817. D'Alvarez, Martins—*Morro de moinho.*—Rio de Janeiro, Pongetti, 1937, 182 págs., 6$000.

11818. Fernandes, Sebastião—*Bonitas e feias.* — Rio de Janeiro, Pongetti, 1937, 131 págs.

11819. Martins, Frans—*Ponta da rua.*— Rio de Janeiro, Pongetti, 1937, 259 págs., 6$000.

ENSAYOS, FILOSOFÍA Y CRÍTICA

11820. Suárez, M. F.—*Don Sergio Arboleda* [1822-1888].—BAC, 1936, I, 247-261.

11821. Varona, Enrique José — *Desde mi Belvedere.* Ed. oficial.—Habana, Cultural, 1938, 224 págs. (Obras, 3. Literatura II.)

11822. Peraza y Sarausa, F.—*Bibliografía de Enrique José Varona.*—RBC, 1937, XL, 310-319.—V. núm. 10112.

11823. González y Contreras, G. — *Varona, maestro de juventudes.*—RABA, 1938, LXXIII, 103-106. [A propósito de un libro de Medardo Vitier.]

11824. Gutiérrez Nájera, Manuel — *Obras inéditas recogidas de periódicos de México,* por E. K. Mapes.—RHM, 1938, IV, 133-145; 231-245.—V. núm. 10111.

11825. Pérez Petit, V.—*Rodó, su vida, su obra.*—Montevideo, Claudio García & Cía., 1937, 512 págs. (Biblioteca Rodó, XXIV, XXV, XXVI.)

11826. Fernández Artucio, H. — *Rodó y nuestro tiempo.*—Montevideo, Ensayos, 1936, [portada: 1937], 19 págs.

11827. Valle, R. H.—*Diálogo con Alfonso Reyes.*—UnivM, 1938, V, núm. 27, p. 5-10.—V. núm. 11188.

11828. Ferrer Gutiérrez, Virgilio — *Itinerario. Temas americanos.* — Habana, Carasa & Cía., 1938, 168 págs.

11829. Semprún, J.—*Estudios críticos.* — Caracas, Elite, 1938, 102 págs., 0.50 Bs. (Cuadernos de la Asociación de Escritores Venezolanos.) *

11830. *Homenaje a Sanín Cano, en su cumpleaños.*—Tiem, 28 junio y 3 julio 1938;—RepAm, 21 mayo 1938.—[Discursos de Benjamín Carrión y Carlos Vesga Duarte.]

11831. Arciniegas, Germán — *El estudiante de la mesa redonda.* 4a. ed.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, 228 págs., $12.00 m/n.—V. núm. 7444. *

11832. Arias Trujillo, Bernardo—*Diccionario de emociones.* Prosas.—Manizales, Colombia, Edit. Zapata, 1937.

11833. Castro Silva, J. V.—*Prólogo del Quijote y otros ensayos.*—Bogotá, Imp. Municipal, 1937, 342 págs.

11834. García Muñoz, Alfonso — *Estampas de mi ciudad.* Segunda serie. — Quito, Imp. de Educación, 1937, xvi-319 págs., 3.50 sucres.

11835. Juan Apapucio Corrales [Clemente Palma] — *Crónicas político-doméstico-taurinas.*—Lima, Cía. de Imp. y Publicidad, 1938, 280 págs.

11836. Tauro, Alberto — *Allá vamos.* Prosas.—Lima, Ediciones Palabra, 1937, 12 págs.

11837. Peña Prado, Mariano — *Cuatro ensayos de literatura castellana.* Pról. de J. Varallanos. — Lima, Edit. Altura, 1937. [Sobre *Don Quijote, El poema de Mío Cid, La Castellana* y Fray Luis de León.]

11838. Kress, D. M.—*A Latin American critic in the United States* [Arturo Torres Rioseco].—BHi, 1938, XL, 96-100.

11839. Korn, Alejandro—*Ensayos críticos sobre arte, ciencias y letras.*—Buenos Aires, Claridad, 1937, 160 págs., $0.60 m/n.

11840. Romero, F. — *Alejandro Korn. (1860-1936).* — CurCon, 1938, XII, núms. 7-8, p. 711-733;—La Plata, Rep. Arg., Talls. Gráfs. Tomás Palumbo, 1938, xxix págs. (Universidad Nacional de la Plata. Publicaciones Oficiales.)

11841. Corti, Dora—*Juan Pablo Echagüe en nuestra cultura. El mentor teatral y embajador literario. Ensayo de clasificación. Crítico-documental.*—Buenos Aires, L. J. Rosso, 1937, 112 págs., $2.00 m/n.

11842. Marasso, Arturo — *Cervantes y Virgilio.*—Buenos Aires, Instituto J. V. González, 1937, $2.00 m/n.

11843. Romero, Francisco—*Filosofía de la persona.* — Buenos Aires, Edit. Radio Revista, 1938, 31 págs.

11844. Homenaje a Aníbal Ponce. — *Cursos y Conferencias,* Buenos Aires, 1938, XII, núms. 11-12. [Contiene artículos sobre A. P. y selecciones de su obra.]

11845. Fernández del Campo, L. — *Aníbal Ponce.*—LetrasM, 1938, núm. 28, p. 1-2.

11846. Silva Herzog, J. — *En elogio de Aníbal Ponce.*—Fu, junio 1938;—RepAm, 21 mayo 1938.

11847. Sánchez de Ocaña, R. — *Una vida rota: Aníbal Ponce.* — Nacion, 19 mayo 1938;—RepAm, 28 mayo 1938.

11848. Anderson Imbert, E.—*La Argentina, Erro y la filosofía existencial.*—Sur, 1938, VIII, núm. 45, 75-79. [Sobre: Carlos Alberto Erro, *Diálogo existencial.*]

11849. González Arrili, Bernardo — *Retratos a pluma.* Selección y notas. — Buenos Aires, Jesús Menéndez, 1937, 208 págs., $2.00 m/n.

11850. Viale, César — *Eslabones espirituales.* Ensayos. — Buenos Aires, Edición del autor, 1937, 326 págs., $3.50 m/n.

11851. Soler, A. R.—*La realidad invisible y la gravedad social.*—Buenos Aires, El Ateneo, 1937, 172 págs., $2.50 m/n.

11852. Plácido, A. D.—*Impresiones literarias. Crítica.* — Montevideo, A. Monteverde & Cía., 1938, 159 págs.

HISTORIA Y POLÍTICA

11853. Portales, Diego — *Epistolario de don Diego Portales, 1821-1937.* Recopil. y notas de Ernesto de la Cruz. Con un pról. y nuevas cartas recopil. y anot. por G. Feliú Cruz. Tomo III, *1834-1837.* — Santiago de Chile, Dirección General de Prisiones, 1937, 541 págs. [Esta ed. empezó a publicarse en 1936. El tomo I comprende los años 1821-1823; el tomo II los de 1832-1834.]

11854. Forero, M. J.—*Santander. Su vida, sus ideas, su obra.* Pról. de L. Ortiz. 3a. ed. — Bogotá, Edit. Águila, 1937, 252 págs.

11855. Chaneton, A.—*Historia de Vélez Sársfield.*—Buenos Aires, 1937, 2 vols., 448 y 560 págs. (Biblioteca de la Sociedad de Historia Argentina.)

11856. Mitre, B.—*Ensayos históricos.* I. *Sociabilidad argentina (1770-1779);* II. *La emancipación sudamericana;* III. *Orígenes de la imprenta argentina;* IV. *Rivadavia.* Precedidos por un pról. de J. Barreda Lynch.—Buenos Aires, L. J. Rosso, 1937, 268 págs., $1.00 m/n.

11857. Galván Moreno, G.—*Radiografía de Sarmiento.* — Buenos Aires, Edit. Claridad, 1938, 450 págs., $2.00 m/n.

11858. Franceschi, G. J.—*Sarmiento.* — CritBA, 1938, XXXVI, 29-37, 61-70.

11859. Espinosa Bravo, C. A.—*Sarmiento.* — RABA, 1938, LXXIII, 83-98; — Indo, 1938, I, núm. 2, p. 16-20.—V. núm. 10746.

11860. Aliaga Sarmiento, Rosalba — *Sarmiento. Zur 50. Wiederker seines Todestages.* Trad. al alemán por G. Henning.—IAR, 1938, IV, 180-182.

11861. Carayon, M. — *Sarmiento et la formation de la conscience argentine.* — RCC, 1937-1938, XXXIX[1], 506-515, 755-764; XXXIX[2], 240-250, 361-371, 562-572.

11862. Reboli, J. J.—*Un aspecto intere-*

sante de Sarmiento. — CritBA, 1938, XXXVI, 10-14. [Tradujo la *Vida de N. S. Jesucristo.*]

11863. PAVZ, L.—*Alberdi o el extranjero.* —CritBA, 1938, XXXV, 236-238, 268-270, 294?295. [Del libro *La nacionalidad argentina y otros ensayos,* próximo a aparecer. Continuará.]

11864. ZAÑARTU, SADY—*Clima moral de la vida de Lastarria.* — A, 1938, LIII [XLIII], 70-78.

11865. ROSSEL, M.—Sobre: Sady Zañartu, *Lastarria, el hombre solo.*—A, 1938, LII [XLII], 435-438.

11866. AMUNÁTEGUI, G. — *Alcibíades Roldán, constitucionalista e historiador* [chileno]. — AFCJCh, 1937, III, núms. 9-10, p. 24-43;—Santiago de Chile, Imp. Nascimento, 1937, 40 págs.—V. núm. 10164.

11867. GARCÍA HERNÁNDEZ, A. — [José María] *Gálvez, en la sociedad patriótica y en la política.*—RBC, 1938, XLI, 29-44. [Patricio cubano.]

11868. CONANGLA FONTANILLES, J.—*José Ma. Gálvez, formidable polemista satírico.*—RBC, 1938, XLI, 5-28.

11869. GÁLVEZ, J. M. — *Varios discursos.* —RBC, 1938, XLI, 47-120.

11870. CUNHA, EUCLIDES DA—*Los sertones. (Os sertões).* Trad. del original de B. de Garay. Pról. de M. de Vedia.—Buenos Aires, Imp. Mercatali, 1938, 2 vols., 395 y 409 págs. (Biblioteca de Autores Brasileños Traducidos al Castellanoo, III y IV.) *

11871. ROSSANI, A. B.—*Clasismo.*—Rio de Janeiro, Coachman, Carbone & Cía., 1937, 127 págs. [Nuevo sistema político económico del Brasil.]

11872. DÍAZ SÁNCHEZ, R. — *Ámbito y acento. (Para una teoría de la venezolanidad).* — Caracas, Edit. Elite, 1938, 85 págs., 0,50 Bs. (Cuadernos de la Asociación de Escritores Venezolanos.) *

11873. RIVERO ASTENGO, A. — *Hombres de la organización nacional. Retratos literarios.* Segunda serie. — Buenos Aires, Jockey Club de Buenos Aires, 1937, 340 págs.—V. núm. 6232.

11874. TORRE REVELLO, J. — *Los santos patronos de Buenos Aires y otros ensayos patrióticos.*—Buenos Aires, Serviam, 1937, 128 págs.

11875. ALESSIO ROBLES, V.—*Mis andanzas con nuestro Ulises* [José Vasconcelos].—México, D. F., Botas, 1938, 387 págs., $3.00 m/n. [Artic. de carácter polémico contra Vasconcelos.]

11876. TARACENA ECKERMANN, A.—*Viajando con Vasconcelos.*—México, D. F., Botas, 1938, 188 págs.

PERIODISMO Y VIAJES

11877. LESSER, JUANA—*Die argentinische Presse. Ihr Einfluss in der Entwicklung und dem Fortschritt d. Landes. El periodismo argentino. Su influencia en la evolución y en el progreso del país.*—Berlin, de Gruyter, 1938, 268 págs., 4 M.

11878. *República de Colombia. Biblioteca Nacional. Catálogo de todos los periódicos que existen desde su fundación hasta el año de 1935, inclusive.* Tomo I. Edición oficial.—Bogotá, Edit. El Gráfico, 1936, 480 págs. *

11879. SPELL, J. R.—*Mexican literary periodicals of the nineteenth century.* — PMLA, 1937, LII, 272-312.

11880. RIAÑO JAUMA, R.—*Mi viaje a Colombia.* [Pról. de G. Arciniegas].—Bogotá, Tip. Colón, 1937, 168 págs.

11881. CURT LANGE, F.—*Impresiones de viaje. Pueblo en desgracia.*—UnivM, 1938, VI, núm. 27, p. 39-43.—V. núm. 11217. [Viaje a Bolivia.]

OBRAS LITERARIAS EXTRANJERAS INSPIRADAS EN HISPANOAMÉRICA

11882. DÖBLIN, ALFRED — *Viaje al país sin muerte. (Reise ins Land ohne Tod).* — Amsterdam, Querido Verlag, 1938. [Novela.]

11883. DÖBLIN, ALFRED—*El tigre azul. (Der blaue Tiger).—Amsterdam, Querido Verlag,* 1938. [Novela.]

11884. CAHN, A.—*América, o el país sin muerte.*—Sur, 1938, VII, núm. 45, p. 84-86. [Sobre: Alfred Döblin, *Viaje al país sin muerte* y *El tigre azul.*]

FOLKLORE

11885. PÉREZ DE BARRADAS, J. — *Mitos chibchas sobre la creación.*—RCMRosario, 1938, XXXIII, 376-398.

11886. ANDRES, F.—*Die Himmelreise der caraibischen Medizimänner.* — ZE, 1938, LXX, 331-342.

11887. GONÇALVES FERNANDES—*Xangôs do Nordeste. Investigações sobre os cul-*

tos negro-fetichistas do Recife.—Rio de Janeiro, 1937, 158 págs. 8$000, ilustr.

11888. CARNEIRO, E. — *Negros bantus (Notas de ethnographia religiosa e de folklore).*—Rio de Janeiro, 1937, 190 págs., 7$000, ilustr.

11889. RODRIGUES VALLE, F.—*Elemenaos del folklore musical brasileiro.*—São Paulo, 1936, 165 págs. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.)

11890. VIEIRA DA CUNHA, M. W. & M. DE ANDRADE—*Festa de Bom Jesus de Pirapora e O samba rural paulista.* — São Paulo, Departamento de Cultura, 1937, 116 págs.

11891. MENDOZA, V. T.—*El apólogo español en la producción folklórica de México.*—UnivM, 1938, V, núm. 27, p. 11-19. [Papel que desempeñan los animales en las canciones.]

11892. PARSONS, ELSIE CLEWS—*Some Mexican idols in folklore.* — ScM, 1937, LXIV, 470-473.

11893. GARFIAS, CARLOTA—*Mexican folklore. Collected in New York City.*—JAF, 1938, LI, 83-91.

11894. MARÍA Y CAMPOS, A. DE—*Los toros en México en el siglo XIX (1810-1863). Reportazgo retrospectivo de exploración y aventura.* — México, Acción Moderna Mercantil, 1938, 113 págs.

11895. TAMAYO, F. — *Raíces del folklore venezolano: Lo español en nuestra poesía espontánea.*—Cub, 1938, I, núm. 1, p. 44-45.

11896. MEJÍA BACA, J.—*Aspectos criollos. Contribución al folklore costeño.*—Lima, Imp. Lux de E. L. Castro, 1937, 123 págs., $1.50 m/n, ilustr.

11897. *Imágenes de Chile. Vida y costumbres chilenas en los siglos XVIII y XIX a través de testimonios contemporáneos.* Sel. y notas de M. Picón Salas y G. Feliú Cruz. 2a. ed.—Santiago de Chile, Nascimento, 1937, 336 págs., $20.00 m/n, ilustr.—V. núm. 6876.

11898. BOGGS, R. S. — *Spanish folklore from Tampa, Florida:* (No. V). *Folktales.*—SFQ, 1938, II, núm. 2, p. 87-106. —V. núms. 10207 y 10767.

RELACIONES HISPANOAMERICANAS

ENTRE LOS PAÍSES HISPANOAMERICANOS

11899. *Der Chacofriede.*—IAR, 1938, IV, 149.

11900. *Paz entre Bolivia y Paraguay.* — BUPan, 1938, LXXII, 505-510.

11901. *La política argentina en la guerra del Chaco. Relación de la actuación de la cancillería argentina.*—Buenos Aires, Publicación Oficial, 1937, 2 vols., 468 y 444 págs.

ENTRE HISPANOAMÉRICA Y ESPAÑA

Guerra civil española

11902. ROMERO, A.—*España está un poco mal.* — Santiago de Chile, Ercilla, 1938, $15.00 m/n.

11903. MARINELLO, JUAN—*Momento español.* — Valencia, Ediciones Españolas, 1937. (Nueva Colección Héroe.)

11904. S[ÁNCHEZ] TRINCADO, J. L.—Sobre: Juan Marinello, *Momento español.*— RevP, 1938, XVII, 176-178.

ENTRE HISPANOAMÉRICA Y LOS ESTADOS UNIDOS

Generales

11905. NOTTER, H.—*The origins of the foreign policy of Woodrow Wilson.* — Baltimore, The Johns Hopkins Press, 1937, vii-695 págs., $4.50. [Incluye su política con Hispanoamérica.]

Panamericanismo

11906. LEGER, A. N. — *La doctrine de Monroë est-elle à la base du panaméricanisme?*—FrAm, 1937, núms. 309-310, p. 197-201.

11907. *Pan americanism its justification and its future. A series of discussions held under the auspices of the Inter-American Center of the George Washington University Dec. 6, 7, 8, 1937.* — Washington, D. C., The George Washington University Press, 1938, x-85 págs.

México

11908. MCENIRY, BLANCHE MARIE — *American Catholics in the war with Mexico.*—Washington, D. C., Catholic University of America, 1937, 189 págs., $1.75.

ENTRE HISPANOAMÉRICA Y OTROS PAÍSES

Inglaterra

11909. HOGG, R.—*Las primeras estancias de británicos en la Argentina.*—PrBA, 17 abril 1938.

Italia

11910. TESTENA, F.—*L'epopea del lavoro italiano nella Republica Argentina.* Con una carta-pról. de A. Guidi Buffarini.—Milano, Fratelli Bocca, 1938, 164 págs.

REGIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE ORIGEN ESPAÑOL

Historia

11911. CASTAÑEDA, C. E. — *The missions at work, 1731-1761.*—Austin, Texas, The Von-Boeckmann Jones Co., 1938, viii-474 págs., ilustr. (Our Catholic Heritage in Texas. 1519-1936, vol. III.)—V. núm. 8617.

11912. THOMASON JR., J. W.—*The story of Texas.*—AmM, 1938, XLIV, 482-489.

11913. BROOKS, C. M. — *Texas missions. Their romance and architecture.*—Dallas, [Texas], Dealey and Lowe, 1936, 154 págs.

Culturas indígenas

11914. BANDELIER, A. F. & E. L. HEWETT—*Indians of the Rio Grande Valley.* —Albuquerque, The University of New Mexico Press, 1937, 274 págs., $3.50, ilustr.

NOTAS VARIAS SOBRE HISPANISMO

ESTADOS UNIDOS

UNIVERSIDAD DE COLUMBIA

Grados

Doctorado.—David M. Driver ha pasado el examen final de sus tesis, que versa sobre el tema *The Indian in Brazilian Literature.*

Master of Arts.—Han recibido este grado y han escrito su tesis sobre el asunto que se indica los estudiantes:

Rafael Ximénez: *Diego Ventura Rejón y Lucas y su novela «Aventuras de Juan Luis». Estudio sobre las costumbres y la crítica de la sociedad española en el siglo XVIII.*

Samuel Levenson: *José Ortega y Gasset. A study of his ideas on art, music and literature.*

Profesorado

Ha sido nombrado Profesor de Filología Española don Tomás Navarro, del Centro de Estudios Históricos y la Universidad de Madrid.

NOTICIAS VARIAS

Fallecimiento de un hispanista.—El 14 de julio falleció en Brookline, Massachussetts, el escritor Isaac Goldberg, que durante algún tiempo enseñó literatura hispanoamericana en la Universidad de Harvard. Apartado en los últimos años de esta actividad, deja, sin embargo, en el campo del hispanismo, algunas obras valiosas, como *Studies in Spanish American Literature* (New York, Brentano, 1920) y *Brazilian Literature* (New York, Knopf, 1922).

Asociación norteamericana de profesores de español.—El capítulo neoyorquino celebró las siguientes reuniones durante el pasado trimestre: 8 de octubre, conferencia de Don Julián Moreno Lacalle sobre «Falacias acerca de la pronunciación española»; 12 de noviembre, «Impresiones visuales de algunos colegas que visitaron Hispanoamérica durante el verano»; 10 de diciembre, presentación de la película «España en América e Hispania en Nueva York», tomada por Herbert S. Mould; 14 de enero, conferencia de Don Federico de Onís sobre «Escritores hispanos desaparecidos recientemente»; 11 de febrero, conferencia de Don Carlos Nagel, ilustrada con películas, sobre «Aspectos de Chile Contemporáneo. — El «Meeting» Anual de la Asociación se reunió en Nueva York los días 30 y 31 de diciembre. Fueron elegidos para formar parte del Consejo Ejecutivo los siguientes miembros: Presidente: Mary Eleanor Peters; tercer vicepresidente: F. K. Kercheville; vocales: Charles Pi Harrington, Elsie L. Jamieson y Bess Bankhead. Alfred Coester fué reelegido como Editor de *Hispania.*

Esposiciones de artistas españoles.—El escultor José de Creeft hizo una exposición de su obra reciente en la galería Georgette

Passedoit de Nueva York, del 7 de noviembre al 7 de diciembre.—Días más tarde, a fines de noviembre, se abrió la exposición del pintor Mariano Andreu en la Valentine Gallery.

Instituto de Estudios Hispanoamericanos en Miami. — En la Universidad de Miami, Fla., se organizó este año, por primera vez, de los días 9 a 27 de enero, un Winter Institute of Hispanic American Studies, bajo la dirección de Robert E. MacNicoll y P. Riis Owre. Las conferencias y discusiones estuvieron a cargo de los siguientes profesores: J. Fred Rippy, Ralph S. Boggs, Homero Seris, John Tate Lanning, W. H. Callcott y Richard Pattee.

Conferencias de E. A. Peers.—El conocido hispanista de la Universidad de Liverpool ha visitado de febrero a abril diversas universidades norteamericanas, invitado como conferenciante del Carnegie Endowment for International Peace.

ARGENTINA

Seminario Cervantino.—El Ateneo Iberoamericano ha organizado un Seminario Cervantino, en el que se darán cursos especiales dedicados a la exégesis y estudio de las obras de Cervantes.

Institución Cultural Española.—Ha sido renovada la junta directiva, quedando constituída en la siguiente forma: Presidente, Rafael Vehils; vicepresidente, Alberto Gutiérrez; tesorero, Marcial Méndez; secretario, Vicente Nicalo Roig; vocales: Avelino Barrio, Rafael de Benjumeda, y los presidentes de la Asociación Patriótica Española, la Sociedad Española de Beneficencia, el Club Español, la Asociación Española de Socorros Mutuos y la Cámara Española de Comercio. El Gobierno argentino acordó recientemente dar a la Institución una subvención de doscientos mil pesos, en reconocimiento de su labor.

Exposiciones del libro argentino en Europa.—En el mes de agosto salió para Europa Antonio Aita, secretario de la Comisión de Cooperación Intelectual y del P. E. N. Club, enviado oficialmente para organizar la Exposición del libro argentino en París y Roma. La de Roma se inauguró el 12 de octubre, y la de París, el 21 de noviembre.

COLOMBIA

IV Centenario de la fundación de Bogotá. Durante seis semanas, del 18 de julio al 31 de agosto, duraron las fiestas en conmemoración del cuarto centenario de la fundación de Bogotá el 6 de agosto de 1538. Hubo actos de muy diversa índole: conciertos, exposiciones, congresos especiales, traslado de los restos del fundador Gonzalo Jiménez de Quesada.

Desde el punto de vista intelectual, lo más saliente fué la Exposición del Libro, organizada en la Biblioteca Nacional, por el director, Daniel Samper Ortega, y las conferencias que allí dieron los delegados especiales de diversos países, André Siegfried, René Hughe, Alberto Candioti, J. J. Entwistle, Helmuth Petriconi, Albuquerque Lima, Gustavo Adolfo Otero, J. M. Ots, Alfred Coester, Paul Rivet, Nicolás Delgado, Enrique Aguiar, José Cuatrecasas y otros.

CUBA

Nuevos Institutos de Cultura.—Han sido creados recientemente el Instituto Cubano-Dominicano de Cultura y el Instituto Cubano-Chileno de Cultura, este último después de la visita a la Habana de una Misión Cultural Chilena, formada por Luis Galdames, Oscar Bustos y César Bunster.

CHILE

Fallecimiento de Rodolof Lenz.—El 7 de septiembre de 1938, tres días antes de la fecha anunciada para la presentación del *Homenaje* que la Universidad de Chile le ofrecía, falleció el gran filólogo alemán que, por más de cuarenta años de residencia en Chile, fué allí maestro de la filología hispanoamericana. Entre sus múltiples obras y estudios se destacan: *Estudios araucanos, Los elementos indios del castellano de Chile, La oración y sus partes, La lingüística americana, Diccionario etimológico de las voces chilenas de origen indígena,* etc. El suspendido *Homenaje* apareció más tarde en *Universidad de Chile. Anales de la Facultad de Filosofía y Educación. Sección de Filología,* tomo II, cuaderno 1 (1937-1938).

La Conferencia Americana de Cooperación Intelectual.—Bajo los auspicios del gobierno de Chile e Instituto Internacional de

Cooperación Intelectual de la Sociedad de Naciones, se celebró en Santiago, del 6 al 12 de enero, una Conferencia de las Comisiones Nacionales de los países americanos. Entre los acuerdos tomados están: la redacción de un *Anuario pedagógico panamericano,* la edición de un *Lector americano,* utilizable en todos los países; la traducción al inglés de la «Colección Iberoamericana», que publica la Sociedad de Naciones y la compilación de diccionarios de biografía y bibliografa americanas. También se acordó pedir el apoyo de los varios gobiernos para el proyecto de la «Colección Etnográfica e Histórica», de que es autor Roberto Levillier.

María de Maeztu en la Universidad. — Como profesora de la Escuela de Verano de la Universidad Nacional, ha visitado Chile María de Maeztu.

MÉXICO

Centro de Estudios Históricos Genaro Estrada.—Para presidir este Centro, creado recientemente, ha sido designado Fernando Ocaranza. Entre sus tareas inmediatas anuncia la publicación de una *Revista de investigaciones históricas,* dirigida por José C. Valdés, y la edición de la obra *Las reales cédulas de la Real y Pontificia Universidad de México de 1551 a 1818,* versión paleográfica, introducción y notas por John Tate Lanning, de Duke University.

Revista de Historia de América.—El Instituto Panamericano de Geografía e Historia acaba de crear la *Revista de Historia de América,* como órgano trimestral del mismo Instituto. El primer número apareció en marzo. La redacción está compuesta por Silvio Zavala, director; Francisco Monterde G. I. y Felipe Teixidor.

VENEZUELA

Los archivos del Mariscal Sucre.—El Ministerio de Relaciones Interiores adquirió hace algún tiempo los archivos del mariscal Antonio José de Sucre que pertenecían al profesor norteamericano Hiram Bingham y estaban depositados en la Universidad de Yale. Se trata de una importante colección con casi todos los papeles de Sucre y numerosos autógrafos de Bolívar, San Martín, O'Leary y otros próceres de la Independencia. La colección íntegra se halla ahora bajo la custodia de la Casa Natal del Libertador.

PUERTO RICO

Del centenario de Hostos.—Desde el verano pasado la Comisión Pro Centenario del Natalicio de Hostos viene publicando unos Boletines mensuales, donde recoge todas las noticias y documentos relativos al Homenaje a Hostos, que ha sido celebrado en todos los países de América. Especialmente interesante es el que lleva los números 10-11, con el subtítulo *La Conmemoración en América,* en el que se publican bastantes discursos y estudios de los leídos en diferentes países.—En relación con el Centenario, se anuncia que Emil Ludwig está preparando una biografía del escritor portorriqueño.

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS

FELIPE SEGUNDO Y SU TIEMPO

(Conferencia dada en el INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS*)*

Voy a distraer la atención de ustedes por unos breves momentos con una conversación sobre cosas de España. Pensaba hablarles sobre Felipe II. Pero al ir a trazar sobre el papel lo que pensaba decir de él, se me ha ido el pensamiento por otros senderos, y he dejado de apuntar muchos temas concretos e importantes que se relacionan con su figura. De todos modos, me he quedado dentro de España, y de las cosas de España les voy a hablar tomando como pretexto a Felipe II.

Esta casa lleva el nombre de *Casa de las Españas,* y en ella tienen cabida todos los asuntos y cuestiones de interés que afectan a las Españas esparcidas por el mundo. Ya se sabe que hay muchas Españas, porque la España única, la España que podríamos decir *eterna,* las creó y amamantó. Y a esa España *eterna,* al hogar en que se criaron y amamantaron sus hijos, dándoles también su propia inmortalidad, su alma y su sangre, quiero acercarme hoy, con emoción y reverencia.

He dicho España *eterna,* dándole a esta palabra no una mera significación retórica e inconsistente, sino un significado profundo, histórico de ideales y normas universales. Hay una Grecia eterna y una Roma eterna, aunque hace muchos siglos que murieron la Grecia y Roma que formaron el mundo occidental en que vivimos y somos. Su eternidad comenzó precisamente con su muerte, porque al morir de una muerte fecunda habían depositado ya en el mundo las normas de pensamiento, de acción y de vida espiritual, que constituyen nuestra civilización occidental y nuestra razón de ser como hombres y como pueblos cultos y civilizados. De la misma manera España es eterna e inmortal. Su categoría no es la de Grecia ni de Roma: es diversa, nada más. No superior, pero tampoco inferior. Sencillamente diversa: categoría de España, con rasgos propios, con caracteres individuales propios. Pero caracteres y rasgos individuales que adquirieron normas de universalidad ideal, y por lo tanto rasgos categóricos eternos. Podía haber muerto España en el año 1598, al morir su rey Felipe II, como murieron Grecia y Roma hace siglos, y España habría ganado la inmortalidad, ocurriera lo que ocurriese. Aunque una catástrofe geológica la hubiese tragado con sus habitantes, hundiéndola entre dos mares. Porque habrían quedado vivos y eternos los impulsos e ideales, las normas de pensamiento, de vida y de acción, los ejemplares de creación y vitalidad que esparció en su propio suelo, en otros solares europeos y en el solar del nuevo mundo español y americano.

Y esto que digo no es tampoco retórica, un montón de frases banales. La España grande, la que acomodándonos a la usual denominación decimos la España del Siglo de Oro y la España Imperial, no cimienta solamente su grandeza en la fuerza victoriosa de su poder, en su dominio o imperio sobre dos continentes, ni siquiera en el descubrimiento y creación de un nuevo mundo en la otra parte de sus mares. Consiste también, y de una manera eminente y principal, en las ideas, normas y sistemas doctrinales de pensamiento y de acción que inspiraron su dominio y la fuerza de su vida espiritual. Sus grandes hombres, sus pensadores, sus artistas, sus hombres de acción y gobernantes, todo un pueblo de tan diversas categorías sociales, creó y adoptó esas normas doctrinales que inspiraron su acción. Normas que pueden ser discutidas, doctrinas que pueden ser rechazadas. Pero normas y doctrinas que todavía viven y vivirán probablemente hasta la consumación de los siglos, puesto que su vida es ideal. Y las ideas no mueren, si tienen coherencia y fecundidad internas, como las tienen algunas muy importantes y trascendentales que se incubaron dentro de la España grande del Siglo de Oro.

Podemos, pues, hablar de una España *eterna,* sin ahuecar y exagerar la voz con frases retóricas. Y hablar de una España *eterna* que, a diferencia de la Grecia y Roma muertas, vive todavía, no sólo con vida ideal, sino con vida física como nación y pueblo de españoles. Vive sacudida por una gran

tragedia. Pero los españoles que como yo miramos a una doble España, a la de ayer y a la de hoy, y que lo hacemos, por amor y comprensión, no de dos Españas diversas, sino de una sola, tenemos la absoluta seguridad de que España, al salir de su tragedia, vivirá vida eterna e inmortal. Y quizá, y seguramente sin quizá, engendrando de su dolor y tragedia otro nuevo mundo de ideales, de doctrinas y de normas que, como otra nueva creación, se emparejará con la de los Siglos de Oro, haciéndola doblemente inmortal.

Hago estas indicaciones como ingreso a la materia que solamente voy a desflorar, no a tratarla en toda su integridad y trascendencia. Todo un curso de conferencias o conversaciones en esta Casa, en todos los lunes del año escolar, no bastarían para agotar el tema fecundísimo de la gran civilización española en la época de su esplendor. Ni siquiera para dar a conocer una parte de ella, tal como se manifestó en su ápice alrededor de Felipe II.

La figura de Felipe II llena la mitad del siglo XVI, y España llena con él, y antes de él, y después de él, cerca de dos siglos de una edad en que se creó e incubó el mundo moderno en que ahora vivimos. Es un período crucial de la historia universal, del cual emergen con rasgos definidos los grandes Estados nacionales centralizados de la Europa occidental, los imperios coloniales, las diferencias raciales, el capitalismo, el individualismo económico, y las grandes ideologías contrapuestas de la Reforma y Contrarreforma, con todos los gérmenes de lucha ideal, económica, social y política en que ahora nos debatimos. Quiéranlo o no lo quieran sus detractores y enemigos, la España grande, o del Siglo de Oro, representa de un modo eminente ese período crucial de la historia mucho mejor que el resto Europa. Fué un espíritu alerta el que discriminó unas corrientes de otras, e imprimió a la suya propia, diferenciada de las otras, unos cauces e impulsos claramente definidos. Por esta razón la historia y civilización española de ese período es de significación universal. Y al mundo le interesa conocerla bien, para conocerse bien a sí mismo.

No es extraño que dándose cuenta de su importancia los historiadores modernos de todos los países cultos pongan empeño en conocer íntegramente y desentrañar en su significación la historia de España de ese período crítico. Y que al dedicarse a la labor con toda seriedad y diligencia, aun disintiendo de ella y no conformándose con los principios doctrinales que la inspiraron, reconozcan su magnífica grandeza. Y que de paso hayan rectificado total o parcialmente muchos errores, equivocaciones y mentiras, con que la pasión o ignorancia del adversario oscureció su exacto y limpio conocimiento.

Ha ocurrido esto principalmente con la figura de Felipe II y la España que él encarnó y gobernó, centro y resumen de todo este período trascendental.

Probablemente no ha habido en la historia una figura tan calumniada como la de Felipe II, ni tan contrahecha ni despreciada. Y con él, y considerándole a él como el prototipo y encarnación de la nación que gobernó, no ha habido país tan calumniado, tan contrahecho, tan depreciado como España, y con España y su rey Felipe, el español de carne y hueso.

En este sentido de incomprensión—para emplear la palabra más benévola—se ha llegado hasta límites inverosímiles, principalmente en Inglaterra. Y me fijo principalmente en ella, porque los libros y manuales de la historia de España escritos por ingleses tienen, como es natural, gran repercusión en Norte América, que al fin y al cabo se expresan en la misma lengua que los ingleses. A fines del siglo XIX y principios del XX se publicó en Inglaterra, en una serie de manuales históricos para dar a conocer los grandes pueblos y civilizaciones a los países de lengua inglesa el libro conocido de Martin Hume, *The Spanish People*. Y ese libro parece que lo conocen bien en Norte América, como he podido observar. No hay librería pública chica ni grande que en la sección «Historia de España» no figure ese libro. Y en una magnífica librería de obras españolas, como la de Boston, figura casi sólo ese libro como pasto espiritual al gran público no especializado para que conozca a España y a los españoles.

Y es natural que de este alimento mal condimentado y envenenado salgan también almas mal alimentadas y envenenadas al nutrirse del conocimiento de la historia y cosas de España. Porque este libro, como otros muchos, está escrito por un inglés muy culto, hasta buen conocedor de la historia de España, y enamorado de ella, pero

que tuerce y adultera sus amores pintando a España y a los españoles conforme a su capricho. Y torciendo a la larga su capricho y amor en un verdadero odio y desconocimiento de lo que fueron España y los españoles. En resumen, y cuando España había llegado al ápice de su grandeza, el pueblo español era ignorante y retrasado sin la solidaridad etnológica que da fuerza a un pueblo; los ingleses eran más duros y persistentes, los franceses más avanzados, los alemanes más pensadores e inteligentes, los italianos más refinados. Sin embargo, ninguno de ellos tenía ese irresistible ímpetu que hizo de los españoles soldados de Cristo, cada hombre inspirado por una fuerza mística propia, y que dió a la nación española, en el siglo XVI, un predominio en Europa que ni sus recursos ni su *stage* de evolución *warranted*.

Y eso dice, después de mil torcidas interpretaciones históricas en que se barajan constantemente, sin entenderlas ni explicarlas, las palabras fanatismo, Inquisición, crueldad, tiranía, intolerancia, ímpetu místico, pueblo desarrapado y orgulloso, etc., etc., como resumen de la época grande de España, desde los Reyes Católicos hasta Felipe II inclusive, en quien se centra, como es natural, todo lo malo y repugnante que pueda decirse de los españoles.

Y como había que explicar de alguna manera la formidable antinomia de que el pueblo español era el más ignorante y retrasado de Europa, y al mismo tiempo—como asegura el mismo autor—contribuía a la riqueza intelectual del mundo más que toda la Europa junta, sale del paso con decir que cada período de actividad intelectual y literaria de España coincidió exactamente en el tiempo con la decadencia del carácter nacional y de sus instituciones.

De modo que se da este contrasentido histórico: España era la primera nación del mundo por su poderío político y militar, era dueña de media Europa, creaba un nuevo mundo en América cuando Inglaterra no podía soñar siquiera en tener un imperio colonial: los libros españoles de toda índole —como dice el mismo autor—se publicaban plenamente en Inglaterra y Francia, lo mismo en su original que en traducciones, los libros españoles de política, teología, viajes, historia, didáctica, libros de caballería y novelas picarescas estaban de moda, y el estudio de la lengua española era complemento de cultura y civilidad. Y sin embargo ese pueblo era el más ignorante y retrasado del mundo.

Todo esto es sencillamente lastimoso. Porque es una verdadera lástima que se escriba la historia con sólo frases, destituídas de todo sentido e inteligencia histórica, y que se achique la historia de la cultura y de la civilización—bases de la alta cultura humana—a pugilatos de epítetos engendradores del desconocimiento.

Que esta escuela de incomprensión y de frases ha tenido repercusión en Norte América lo veo por otro libro norteamericano que trata del *Renacimiento, la Revolución Protestante y la Reforma Católica en la Europa Continental*, el cual circula como manual y guía de estudiantes americanos, y del cual aquí mismo en Columbia tienen cinco ejemplares para que lo lean y consulten los estudiantes de la Universidad. Y ese libro que es culto y bien trabado en su conjunto, es algo deplorable y equivocado cuando trata del gran período de la cultura y civilización española. En él se acumulan en pocas páginas todos los disparates y equivocaciones que la ignorancia o el rencor o la falta de sentido histórico pleno han acumulado alrededor de España y de los españoles, centrándose también aquí la interpretación de la cultura española en unas cuantas palabras cuya significación no se investiga y razona históricamente, dirigiendo como siempre los dardos más envenenados a Felipe II y a la España y españoles de su tiempo.

Todo esto indica que algo fundamental falta en los historiadores de oficio, cuando tratan de sintetizar en cuadros históricos las grandes corrientes de cultura universal, y se ahincan a la labor con falta de fuerzas filosóficas para desentrañar su significación plena, o con sobra de pasión y partidismo para adherirse a una escuela o secta, sea la que fuere.

Algunos historiadores modernos y modernísimos, para justificar a España y no verla envuelta en el cerco oscuro con que la incomprensión o la animadversión rodearon la figura de Felipe y tirar a la vez piedras al tejado de los ofensores sajones y germanos, se esfuerzan en destacar su figura física y moral como de progenie sajona y germánica. Pero un historiador, sea quien fuere, y mucho más si es español, no puede admitir esa treta benévola y habilidosa. No:

aunque Felipe II fuera hijo de un padre teutón y de una madre de ascendencia inglesa, con su pelo rubio, sus ojos azules y su expresión severa y melancólica, Felipe II fué netamente español. Y expresión profunda del alma más profunda de España. Y como tal tenemos que admitirle y explicarle. Y decir pura y sencillamente: Felipe II fué español y a Felipe II se le calumnió y desconoció, y con él se desconoció y calumnió a la España y al español que él representaba. Y es de justicia tratar de conocerles mejor, y reconociéndoles rectificar muchos juicios y sinrazones con que les oscurecieron la ignorancia, la pasión y la calumnia.

Y eso es lo que van haciendo los historiadores modernos. Y dentro de éstos—justicia es reconocerlo así—algunos historiadores ingleses y norteamericanos que han escrito en estos últimos años las mejores obras sobre la grande época de España, sobre Felipe II y la España que representó.

Prescindiendo de los ingleses, voy a tomar sólo en cuenta dos obras norteamericanas modernas, no precisamente para hablar de ellas, sino como pretexto para ir tejiendo mis propias impresiones y pareceres sobre algunas cosas de las Españas, que quizá no coincidan con las de ellos en algunos aspectos importantes. Me refiero a la obra de Merriman *The Rise of Spanish Empire* y de William Thomas Washle *Philip II*. Esta última escrita por un ferviente católico, al parecer, y la otra por un profesor de Harvard, de tradición liberal y protestante.

Pero antes hay que examinar someramente esta tradición norteamericana, de donde manan, como de una fuente primaria, los juicios y preciaciones de Merriman sobre Felipe II y la España de su tiempo. Y al acercarme a esa fuente, nos hallamos con el conocido, noble y amable caballero Prescott. Fuera de lo que la erudición modernísima ha rectificado y completado sobre Felipe II y su época española, entendiéndolos mejor, la interpretación del profesor de Harvard es la misma que la de Prescott. Y Prescott perteneció en mi concepto a una escuela histórica que hace tiempo fué sobrepasada y mejorada.

Comparados con los historiadores ingleses de las cosas de España que les precedieron, los historiadores norteamericanos son en apariencia más imparciales y desde luego mejor enterados. No escriben como hombres de partido, como los ingleses, ni para reivindicar a su nación en su lucha con España. Pero son todavía más ingenuos que los ingleses y tienen fe más inquebrantable que ellos en el acierto absoluto y en la aplicación universal a los principios liberales. Los postulados del racionalismo de la escuela de Voltaire y de Robertson fueron para ellos verdaderos axiomas. Esta tendencia se ve sobre todo en la manera de juzgar la Iglesia y el Estado, la intolerancia religiosa, el absolutismo monárquico de los Estados europeos, las tiranías, etc., etc. Eran irreductibles sobre las exigencias de la democracia política. Los círculos ilustrados de Nueva Inglaterra (de donde provienen la mayor parte de los historiadores americanos de las cosas de España) tenían las opiniones de los viejos liberales burgueses de la independencia americana, más que sentimientos democráticos; les repugnaba resueltamente la dominación del populacho, que no era el pueblo, aunque fuera el noventa y nueve por ciento de la nación. Además estaban convencidos de que sólo la República americana había sabido arreglar de una manera satisfactoria las relaciones entre la Iglesia y el Estado. No se preguntaban siquiera si otras condiciones históricas muy diversas no habían hecho necesarias también actitudes muy diversas del Estado respecto de la Iglesia, de las contrarias iglesias o creencias entre sí. Medían con un dogma inmutable a todas las naciones y a los gobernantes de todos los tiempos.

Se comprende así la razón de que la historia de España ejerciera una atracción particular sobre los historiadores americanos (Prescott, Tickurr, Len, Mottley). España no era solamente el país que había descubierto el continente americano y colonizado en gran parte. La historia romántica española no ofrecía solamente abundante pasto a la ingenua necesidad de emociones y curiosidades del pueblo americano. Era también el país por el cual se podía demostrar irrefutablemente, al parecer, el azote que constituyen las Iglesias de Estado, el fanatismo religioso y el furor de las persecuciones religiosas. De ahí, por verse exenta de ellas, la elevación y grandeza de la libre América. España, la tierra del despotismo y de la Inquisición, estaba condenada a la decadencia. El contraste no podía ser más fecundo para no ser explotado. Y lo explotaron muy bien y con mucha habilidad.

Todo esto bajo una forma absolutamente

cortés. ¿Para qué se iba a adoptar un tono agresivo? Los historiadores norteamericanos no tenían que convertir a un público. Contemplaban desde un puerto seguro los temporales y violencias de los déspotas y de los sacerdotes, con una compasión mezclada de curiosidad, pero sin odio. Todo eso ocurría tan lejos de ellos, que no podían indignarse siquiera. Naturalmente, no era necesario mostrarse sin corazón: elocuentes parrafadas debían de tiempo en tiempo manifestar el horror del historiador sobre los tiranos, como Felipe II, sobre la crueldad y fanatismo de los españoles, etc., etc. Pero estas observaciones tenían carácter académico. No tenían en cuenta ningún fin práctico, puesto que los americanos se veían libres de tales azotes.

La escuela historiográfica norteamericana estuvo representada de la manera más atrayente por Prescott, sabio amable y laborioso, que continuó la historiografía racionalista inglesa con el estilo de un hijo culto de la Nueva Inglaterra. Su modelo fué sobre todo Robertson.

No es igual en todo a su maestro. El material histórico está más completamente reunido, más cuidadosamente trabajado, sobre todo en su *Historia de los reyes Fernando e Isabel*. En cuanto a los problemas sociales y políticos, les concede todavía menos atención que el presbiteriano inglés. No sacrifica todo a la narración de los hechos exteriores; mantiene el cuadro analítico de Voltaire. Pero sus consideraciones resbalan en la superficie, no desentrañan los problemas, su juicio es convencional. Como diría Hamlet, palabras, palabras, palabras. Tiranía, Inquisición, fanatismo, crueldad, despotismo... Palabras que quedan al aire, y cuya justificación o explicación histórica no se desentrañan, ni siquiera se intenta explicar.

Su asunto presenta una serie de problèmas difíciles y complicados: la historia primitiva de los pueblos americanos y su lastimosísima decadencia, la cuestión de saber si la política colonial española se justifica históricamente, el examen de los más profundos impulsos y consecuencias que tuvo para España la expulsión de los judíos y moriscos, la explicación histórica de la Inquisición ante la situación que creaba a España la actitud universal europea de las rebeliones y ataques protestantes, su propia situación interior y mediterránea ante la potencia turca y mahometana de las costas europeas y africanas, el empeño formidable de defenderse en que se vió contra potencias adversas de toda índole, etc., etc.

Prescott no hizo más que desflorar estos problemas, no los trató filosóficamente, con verdadero espíritu de historiador. La doctrina liberal (pseudo democrática burguesa) le impidió apreciar su importancia. No estaba en disposición de concebir las exigencias políticas, sociales y militares que no estaban previstas en su doctrina, ni de comprender las opiniones y luchas religiosas que no existían para un protestante liberal norteamericano. A pesar de los esfuerzos que hizo para ser justo y benévolo, juzgó a los españoles de los siglos XV y XVI absolutamente desde el punto de vista de los unitarios cultos de Boston de la primera mitad del siglo XIX.

Su obra sobre Felipe II, por falta de tiempo de elaboración, quedó incompleta, y es inferior a la de los Reyes Católicos. Pero aunque la hubiera bien elaborado, hubiera quedado con los mismos vicios radicales de interpretación, quizá más abultados todavía.

La manera de Prescott fué continuada en la segunda mitad del siglo XIX por Henry C. Len. Trata de preferencia, como su predecesor, materias de historia eclesiástica española. Su método es más moderno. Describe más que narra. Y expone la organización de la Inquisición con tantos detalles como la historia de su extensión. Pero no profundiza en la materia más que Prescott o Fickner en historia literaria. La Inquisición es para él, como para los racionalistas, una perversidad o monstruo absoluto, nacido del fanatismo y de la ambición clerical, de efectos radicalmente desastrosos. No saca ningún provecho de la investigación de Buckle y su escuela. No penetra ni descubre los fundamentos históricos de la intolerancia religiosa, ni los factores doctrinales y psicológicos que intervienen en su formación, ni las raíces hondas que la intolerancia religiosa tiene en la superstición y en las raíces más profundas del alma humana. Todo eso no existía para él; en su calidad de protestante culto les negaba importacia histórica.

Perdonadme que yo me exprese así al juzgar a figuras venerables y amadas—y que yo amo también—de la cultura histórica norteamericana. Para no ser injustos con ellos me he limitado a transcribir conceptos y palabras literales de un historiógrafo moderno que no es español y que escribe en francés, porque juzgo que su apreciación

es justa y exacta. Al estudiar las cosas de España, al tratar de penetrarlas, Prescott fué el gran maestro de generaciones de norteamericanos, que aprendieron de él y repitieron con él los mismos conceptos equivocados e incompletos. Y no estoy seguro si todavía hoy mismo no los expresan y repiten. Y repiten aquí y en el resto de Europa, y en la América española y en la misma España, porque su magisterio sobre cosas españolas fué muy extenso, y no es fácil olvidar aquellas narraciones sugestivas, coloreadas y románticas que Prescott aprendió en las novelas amabilísimas de Walter Scott. Y yo recuerdo bien que al dévorar de muchacho el Don Carlos de Schiller, los novelones románticos de Víctor Hugo, Dumas, Scribe y del español Fernández y González, devoraba también las obras históricas de Prescott, en ediciones ilustradas; y que pasaban por mi imaginación como una procesión de fantasmas temerosos, héroes y figuras de novelas truculentas, y asociados con ellas españoles de Flandes y de la América española, y Felipe II empuñando el puñal y el veneno, paseándose por los corredores de los calabozos de la Inquisición. Quizá se sonríe uno ahora de esos fantasmas. Pero no tengo la seguridad de que quizá hoy mismo no haya en Europa y en América y en la misma España infinitas personas cultas y no cultas que no vean desfilar en su imaginación las mismas figuras temerosas. El hecho es que si no las imagina—por falta de imaginación—se expresan como si las hubieran visto y oído.

El profesor de Harvard está naturalmente en una categoría superior. Su obra sobre el Imperio español hasta Felipe II es indiscutiblemente una de las mejores. Su erudición es sabia, bien digerida. La obra está perfectamente trabada. Aprovecha todos los elementos que la erudición moderna ha aportado al mejor conocimiento de la España de Felipe. No tiene cabida en él toda aquella *leyenda negra* fabricada en la vida del mismo rey, porque solamente el amago de acogerla descalifica la cultura histórica de una persona. Atento a los progresos de las ciencias históricas, Merriman concede atención especial a los problemas económicos que son una de las bases históricas firmes para penetrar la calidad y solidez del Imperio español. Y como su propósito fué estudiar las causas de la elevación del Imperio español, a su estudio aporta todos los elementos que ayudan a comprenderlas íntegramente: instituciones políticas, sociales, económicas, relaciones internacionales, las fuerzas que intervinieron en la creación del mundo hispano-americano. Como hijo de América, su obra se desarrolla como un proceso para llegar al estudio americano.

Muchos puntos habría que discutir en él. Y los principales son precisamente los que he indicado al mencionar a Prescott y Lea, del cual admite sin discusión y con elogios todos los puntos de vista. No es extraño: como la escuela racionalista, importada hace cerca de un siglo desde Europa o América, Merriman no discute ni ahonda la justificación histórica de muchas instituciones y hechos. En este sentido está en donde paró Prescott. Esto explica que al estudiar Merriman varios problemas que no se tenían en cuenta en la escuela histórica racionalista—porque la erudición ha avanzado mucho de entonces acá—, apenas se fije en el aspecto principal de la España del Siglo de Oro: el aspecto cultural, las doctrinas y normas de pensamiento que se crearon en España, que le dieron carácter peculiar al Renacimiento español, distinto del resto de Europa, y tan bien trabado y vital como él. Y lo que esto influyó en la formación del mundo americano.

Al hablar de la colonización hispanoamericana y de las crueldades de los españoles con los indios, no tiene en cuenta aspectos esenciales, sin penetrar en los cuales no se puede entender un ápice la formación del mundo hispano americano. Estos, por ejemplo, entre otros muchos: que a diferencia de la colonización inglesa, la emigración española fué durante el primer siglo casi exclusivamente de hombres y no de familias con mujeres e hijos, como ocurrió con los puritanos que arribaron a estas tierras. Que los españoles se encontraron ante un problema racial de solución imposible, con unos indios que en algunas zonas, como las islas del Caribe, confinaban con la animalidad, y en otras, como México, Perú, Chile, etc., se hallaban tan profundamente postrados en la barbarie, que su elevación a la condición de hombres civilizados era una empresa casi imposible, y desde luego empresa de muchos siglos.

Se habla mucho del idealismo español. Y está bien. Pero conviene definir con normas históricas concretas la calidad y elevación de ese idealismo. Pocos años después de con-

quistado México, los españoles enseñaban a los muchachos indios poesías clásicas latinas y anunciaban al Rey y al Consejo de Indias que algunos jóvenes componían versos hexámetros y pentámetros, que otros ejecutaban complicados instrumentos músicos y componían piezas musicales, que había en el colegio de indios una disciplina, organización y enseñanza que recordaban a los colegios y colegiales de la metrópoli. ¡Qué empeño en hacer hombres de verdad de aquella mísera indiada lastimosa!

Para el inglés no existieron esos problemas. El mejor indio para él era el indio muerto. Desaparecía sin dejar rastro de él. Y si continuaba viviendo era para él como si no existiese. No le preocupaba ni poco ni mucho la educación y elevación del indio, ni aquí en el occidente del hemisferio, ni allá en las Indias Orientales. Tenía otras preocupaciones más provechosas y urgentes: formar, por ejemplo, poderosas compañías de explotación y comercio que inundasen de enormes riquezas a los ennoblecidos burgueses de la madre Inglaterra y asentar de esa manera su poderío económico en el mundo.

Al inglés no se le ocurrió jamás, ni siquiera le pasó por la imaginación, el grandísimo disparate de declarar persona al indio, de equipararle con él con los mismos derechos y los mismos deberes. No se le ocurrió declarar legal y lícito el matrimonio entre ellos y los indios, ni que sus reyes y gobernantes tuviesen la humorada de recomendarles que se casasen con los hijos e hijas de los indígenas. No: esos disparates y otros del mismo calibre se les ocurrieron solamente a los españoles apenas descubrieron y comenzaron a formar este mundo nuevo. Lo cual quiere decir que el mundo hispano americano está formado de muchos montones de barro, y que a ese barro le sopló el español su espíritu de idealista. Era un Quijote que intentaba crear un mundo como Dios formó al hombre, según la creencia cristiana, inyectando su espíritu al barro que tomó de la tierra. Y el español lo formó. Ahí le tenemos al mundo hispano americano hecho a su imagen y semejanza, como ni el inglés ni el francés ni nadie, fuera del romano de la antigua Roma y sólo en algunos aspectos, formó el suyo con tan profundo sello de creación y de imagen.

Y este también es un aspecto que un verdadero historiador debe tener en cuenta, como otros muchos aspectos trascendentales que ahora no hay tiempo siquera de apuntar, si se quiere penetrar en la hondura de su civilización y de su alma. Y discriminarla de otras civilizaciones y grandezas, y ponerla aparte en otra categoría, que no es inglesa ni de otra parte, sino propia y exclusivamente española. Comparar una civilización con otra, y declarar a la inglesa más eficaz, elevada y permanente, es como declarar al rico Camacho superior al pobre y asendereado Don Quijote, que estropeó su salud y hacienda en busca de Dulcineas ideales y desagradecidas. Que se hubiera estado quieto en su casa, con el ama y la sobrina, y hubiera podido gozar hasta la grande vejez tranquila los manjares ricos con que le regalaban las dos mujeres. Que se hubiera estado quieta España, o no se hubiera metido en tantos trotes y administrara mejor su hacienda, y hoy gozaría como Inglaterra un espléndido imperio colonial.

Eso dicen muchos historiadores americanos y no americanos, acordándose, sin darse cuenta, del materialismo histórico de Marx, y declarando el factor económico como lo que más vale en la Historia. Como si el caballero de la Triste Figura no valiera él solo más que los pegujales y enseres que enumera Cervantes.

Los españoles tuvieron también su economía, diversa de la inglesa, porque no sólo eran Quijotes. Y precisamente la economía moderna, la capitalista y burguesa, tomó su más grande impulso de los procedimientos y factores económicos que los españoles pusieron en juego, a base de los metales preciosos acarreados de Indias. Y ciertamente es gloria de la erudición moderna norteamericana el haber arrojado mucha luz y claridad sobre este aspecto de la historia de España. Pero aún en este aspecto, lo mismo que en la organización económica y social que los españoles implantaron en Indias, un verdadero historiador debe preguntarse si esa doble organización no fué una cosa ineludible y fatal, impuesta por las condiciones históricas de la metrópoli, condiciones que entonces, a fines del siglo XV y principios del siglo XVI, existían en toda Europa. Y explicarse así, o por lo menos intentar explicar, la base social y económica de la América española, con encomiendas y encomenderos, tan criticada y tan mal entendida por los historiadores y no historiadores, de América y de fuera de ella. Sin tener en cuenta que, en el fondo, todavía continúa exis-

tiendo con nombres diversos esa misma organización económica y social, agigantada con los progresos industriales, en las dos Américas y en todo el mundo moderno.

Pero además de esa organización económica y social, España creó al contacto de Indias un código ideal de derechos y de leyes—es decir—un código de convivencia humana, que abarcaba también en sus fórmulas de derecho a las razas indias degeneradas, como no lo ha creado ninguna otra potencia colonial, incluso la misma Roma antigua. Y es inexacto afirmar, como afirman algunos historiadores para desacreditarla, que fueron leyes formuladas, pero no observadas. Porque se observaron hartas veces, hasta sus sanciones penales contra sus quebrantadores, aunque otras muchas veces no se observaron, como ocurre con todas las leyes y en todos los países del mundo.

De todos modos, hoy están como fórmula inmortal de derechos las leyes de Indias, más sólidas y fecundas en su base que el mismo derecho romano, puesto que el código español indiano proclamaba como norma suprema de su legislación, no sólo la igualdad de derechos políticos, sino igualdad de derechos humanos entre los españoles y los indios. No se legisla sobre el indio como esclavo, sino como hombre, al revés del derecho romano, que legisló sobre señores y esclavos.

Todo esto y otras muchas cosas más hay que penetrar y explicar si se quiere tener una idea cabal de la civilización española y del nuevo mundo que creó, a su imagen, en América.

Sin perder de vista otro aspecto histórico muy importante. Y es que las denuncias y censuras por la mala conducta y crueldades de los españoles, vinieron de los mismos españoles. Y de ellos las han copiado, exagerándolas muchas veces o poniéndolas a peor luz los extranjeros, omitiendo por supuesto las innumerables acciones buenas y humanidades que también relataron los mismos españoles. Tenemos en el gran Archivo de Indias y otros archivos las gestas buenas y malas de los españoles, para que todos las puedan estudiar y enterarse. España no se recata en franquearlos, para que los vea todo el mundo; todo lo contrario. Y hace bien, porque en esos archivos está la mejor ejecutoria de su grandeza colonial. Que los enseñen también otras naciones, pero después de escribir sus hijos, como las escribieron los españoles, las muchas miserias y sonrojos que nunca fueron escritos ni detallados.

En cuanto a la obra de William Thomas Walsh, es quizá la biografía moderna más completa sobre Felipe II. La personalidad de Felipe está justicada por él, no sólo con hechos, sino con sermones. No todos admitirán, y desde luego no admito, que se escriba historia con sermones. Pero Washl escribe también—y casi siempre—historia con hechos, y eso le da verdadera importancia al estudio de la figura de Felipe II.

Su fervor católico describe además como contrafigura, aquel mundo inglés que comenzó a formarse con la Casa de Tudor, y que halló acabada expresión en la famosa figura de Isabel de Inglaterra. No nos detendremos a explorarla. Pero realmente si se quiere estudiar bien como en contraste la España Imperial, hay que mirar también muy bien y muy despacio la grande Inglaterra que entonces comenzó a formarse, y que los historiadores ingleses se recatan de decirla en toda su integridad. Hay muchas vergüenzas que callar, y eso de proclamar a todos los vientos sus defectos y vergüenzas se queda solamente para los Quijotes españoles.

LUIS DE SARASOLA.

ACTIVIDADES DEL INSTITUTO

CASA DE LAS ESPAÑAS

CONFERENCIAS Y REUNIONES

Symposium.—El lunes 5 de diciembre se dedicó la velada al examen de libros nuevos. Tres comentó el profesor Angel del Río: uno de Díaz Plaja, otro de Adolfo Salazar y un tercero de la señorita I. L. Mc Clelland (*The Origin of the romantic movement in Spain*). El señor Tudisco trató de la biografía de José Asunción Silva, debida al escritor Alberto Miramón; de *La Guaracha,* de Carlos Ibarguren; de *Candiles de verano,* de Antonio Aita, y de *El paisaje y el alma argentina,* de Pedro Juan Vi-

gnale. El señor Henry V. Besso hizo un análisis de la obra de Mr. C. M. Crews, *Investigación sobre el judeo español en los países balcánicos*, y de las *Coplas de Yocef*, anotadas por Ignacio González Llubera. El señor Benardete se ocupó en *España y Unamuno*, ensayo del profesor inglés Arthur Wills, y en *Castilian Literature*, de Aubrey Bell.

Conferencia y recepción. — El profesor chileno Federico Schwarz Altune sustentó una conferencia el lunes 12 de diciembre sobre «Invención, descubrimiento y conquista de la mujer hispanoamericana». En la misma velada, don Federico de Onís presentó a los profesores bolivianos Max A. Bairon, Leónidas Calvimontes Carreño, Ernesto Vaca Guzmán y Carlos Salazar, Comisión que vuelve ahora a su país después de su estancia en México. El señor Bairon habló de Bolivia y de sus problemas.

Velada de Navidad.—El lunes 19 de diciembre tuvo lugar la velada de Navidad. Don Federico de Onís se refirió al significado de la natividad en la historia y en la literatura. Unas palabras del profesor del Río precedieron la representación del *Auto de los reyes magos*, que estuvo a cargo de señoritas estudiantes de «Barnard College». Otras señoritas recitaron poemas alusivos.

Recepción.—El 29 de diciembre fueron recibidos por el Instituto los socios de la «American Association of Teachers of Spanish» y los de la «Modern Language Association».

Centenario de Eugenio María de Hostos. El día 9 de enero se conmemoró el centenario del nacimiento del patriota y educador puertorriqueño Eugenio María de Hostos. Presidió el acto el Dr. Jorge Mañach, quien subrayó la importancia continental de Hostos. El señor José Padín, antiguo Comisionado de Instrucción Pública de Puerto Rico, habló de «Hostos, revolucionario»; el Dr. Richard F. Pattee, director de la Sección de Relaciones Culturales con Hispanoamérica de Washington, trató del sentido americanista de la obra de Hostos, y el señor Delgado Arias leyó y comentó algunas de sus brillantes páginas sobre *Hamlet*. Finalmente la señorita Aída Bras ejecutó al piano varias composiciones musicales.

Conferencia del Dr. Luis de Sarasola.— El lunes 16 de enero sustentó una conferencia sobre «Felipe II y su tiempo» el Dr. Luis de Sarasola, publicada en el presente número.

Velada necrológica.—El día 23 de enero tuvo lugar una velada necrológica, en memoria de los escritores de habla española fallecidos en 1938. De don Armando Palacio Valdés habló su traductora al inglés, Mrs. Leah W. Kahnheimer; de don Serafín Álvarez Quintero trató Mr. Garrett Underhill; del poeta peruano César Vallejo, muerto recientemente en París, don Alfredo González Prada; la señorita Sidonia G. Rosembaum, encargada de la Sección Bibliográfica del Instituto, hizo un estudio de la poetisa Alfonsina Storni; el Dr. Jorge Mañach comentó la obra de Carlos Reyles; y las palabras finales de don Federico de Onís fueron dedicadas a Leopoldo Lugones.

Recepción de Jorge Guillén.—El día 13 de febrero se recibió en el Instituto al poeta español Jorge Guillén. El profesor Ángel del Río hizo un análisis de su obra y su personalidad. El señor Guillén dió una conferencia sobre Sor Juana Inés de la Cruz.

Velada folklórica.—Los cantantes uruguayos Marina R. Dutra y Augusto de Giuli, conocidos por «Marina» y «Sarandi», dieron el 20 de febrero un recital folklórico hispanoamericano. Cantaron canciones, con acompañamiento de guitarra, de diversos países de América. La presentación fué hecha por el Dr. Jorge Mañach.

Conferencia sobre José Martí.—El joven escritor mexicano Andrés Iduarte dió el día 27 de febrero una conferencia sobre la vida y la obra de José Martí, que será publicada en esta revista. Fué presentado por el Dr. Jorge Mañach.

HOMENAJE A FEDERICO GARCIA LORCA

En memoria del gran poeta español se celebró el día 27 de diciembre una velada extraordinaria, patrocinada por el Instituto, en el «McMillin Academic Theatre» de la Universidad de Columbia. Tomaron la palabra la señorita Elinor Barocas, presidenta del Centro Español de Hunter College, y la profesora Claudine Gray, jefe del Departamento de Lenguas Romances del mismo. Las señoritas estudiantes del mismo «Centro Español» representaron el drama *Mariana Pineda*, de Federico García Lorca. Las deco-

raciones estuvieron a cargo de los artistas José de Creeft, Esteban Vicente y Cargill Sprietsma. Participaron luego «La Argentinita», Pilar López y el pianista Rogelio Machado en un recital de canciones y bailes tradicionales recogidos y armonizados por Federico García Lorca.

Fueron patronos de este acto Miss Mildred Adams, el profesor Américo Castro, Miss Angela Diller, el Dr. Stephen P. Dugan, el profesor Leslie C. Dunn y su señora esposa, el profesor Irwin Edman, el Decano Mr. Hannah M. Egan, la Decana Miss Virginia G. Gildersleeve, la profesora Claudine Gray, el doctor Tasker Howard y su esposa, el doctor Theodoro Huebener, Mr. Sal Hurok, Mrs. Henry James, Mr. Alfred K. Knopf, la profesora Katherine Kunz-Schmidt, Miss Irene Lewisohn, el doctor José Martel, el señor Luis J. Navascués y su señora, el Presidente Mr. William Allen Nielson, Mr. W. W. Norton, Mr. Walter Pach, el profesor Pedro Salinas, el profesor Mark Van Doren, Mr. Howard W. Vernon y Miss Mabel Weeks.

Los fondos recaudados fueron destinados a los niños españoles.

HOMENAJE A JOSÉ DE CREEFT

En el «Faculty Club» de la Universidad de Columbia fué ofrecida una cena, el domingo 22 de enero, al escultor español José de Creeft, como homenaje por la valiosa labor artística que realiza en los Estados Unidos. Asistieron a ella el Cónsul General de España en Nueva York, don Antonio de la Cruz Marín; los pintores López Mezquita y Esteban Vicente, los catedráticos don Federico de Onís, don Ángel del Río, don Jorge Mañach y don Luis de Sarasola, el crítico de arte señor Weisberger y otras personalidades de la colonia española e hispanoamericana. Entre las adhesiones enviadas contamos la de Mr. Deury, crítico de arte del *New York Times*; del escritor Walter Pach y la de don José Camprubí, director de *La Prensa*.

SECCIÓN DE CHICAGO

Conferencias y bailes.—El 16 de diciembre, el honorable señor Luis Careaga, nuevo Cónsul de España, desarrolló un tema medieval, a la vez de erudición e interés: «La Cocina Española». Y la señorita Mary Jane Cannon animó la velada con sus graciosos bailes españoles.

Conferencia y canciones. — El profesor Antonio Rubio, de la Universidad de Paúl, trató de un muy simpático asunto el 20 de enero: «La Niña de Guatemala, o el Panamericanismo en acción». El joven artista cubano Orlando Moreno cantó varias canciones y el himno de Guatemala.

Charla de Brenes Mesén.—El 17 de febrero hubo música, canto y poesías, y el profesor Brenes Mesén trató del tema «Poesía y Poemas».—FLORENCE HALL, *Secretaria.*

SECCIÓN DE LA FLORIDA

Almuerzo.—El día 27 de noviembre se celebró un almuerzo organizado por esta Sección en colaboración con el capítulo de la Florida de la Asociación de Profesores de Español y la «South Atlantic Modern Language Association», bajo los auspicios de la Universidad de Florida.

Exposición.—El día 13 de enero se abrió una exposición de cuadros de España de Mr. Wells M. Sawyer, cedidos cortésmente por la «American Federation of Art» y por Mr. Cyril B. Smith, de Atlanta. Fué clausurada el día 20.

Ciclo de Conferencias.—Del 9 al 27 de enero se celebró un ciclo de conferencias sobre problemas contemporáneos de España e Hispanoamérica, organizado por esta Sección con la colaboración del «Winter Institute of Hispanic American Studies», bajo la dirección de los profesores Robert E. McNicolle y J. Riis Owre, de la Universidad de Miami. Las conferencias estuvieron a cargo del Dr. Fred Rippy, de la Universidad de Chicago; del Dr. Ralph S. Boggs, de la Universidad de North Carolina; del señor Homero Serís, del Centro de Estudios Históricos de Madrid; del Dr. W. H. Calcott, de la Universidad de South Carolina, y del Dr. Richard Pattee, del Departamento de Estado de Washington.

Conferencia.—El día 14 de enero se celebró un almuerzo y una conferencia a cargo del Dr. Fred Rippy, de la Universidad de Chicago, con el tema «Dictatorships and Democracies in present day in Latin America».

En memoria de Hernando de Soto.—El 31 de enero se inauguró en Tampa la exposición panamericana «Fernando de Soto», en conmemoración del 400 aniversario de la expedición realizada por este conquistador a

su desembarco en la Florida en el año de 1539. Presidió el Comité organizador Mr. C. C. Vega, de la Sección del Instituto de la Florida, con la colaboración de otros cuatro directores del Instituto de Tampa: Miss Grace Corral, don Antonio Flórez, don Ramón Fernández Rey y don Justo Rodríguez.

Recepción de Pedro Salinas.—El poeta Pedro Salinas ha sido este año el huésped de la Sección de la Florida. El 21 de febrero por la tarde sustentó una conferencia sobre «The Spanish character as revealed by Spanish art», que ilustró con proyecciones de las obras de Velázquez, el Greco y Goya. Presidió el acto la Dra. Doris K. Arjona, jefe de la Sección de Español de «Stetson University», y asistieron estudiantes de la mencionada universidad, de «Southern College», «Rollins College» y de varias «High Schools».

Por la noche del mismo día se ofreció al señor Salinas un banquete en el Hotel Seminole, de Winter Park. El poeta leyó en español varios de sus poemas cortos y Miss Eleanor Turnbull, traductora de los coleccionados en *Lost Angel,* recientemente publicado, leyó «Ángel Extraviado». Actuó como maestro de ceremonias el Dr. R. M. Smith, autor del libro *The Day of the Liberals in Spain.* Entre la numerosa concurrencia se encontraban el Dr. Hamilton Holt, presidente de «Rollins College»; Mrs. Sanford Bissell, donante de la medalla Cervantes; la Dra. Doris K. Arjona, Mrs. Calvin A. West, Mrs. William C. Bowers, Mrs. Margaret Coe, la Dra. Evelyn Newman, de «Rollins College»; Miss Elsa P. L. Jillson, y varios estudiantes de «Southern College», «Stetson University» y «Rollins College».

SECCIÓN DE NEWARK

Conferencia. — El primero de diciembre dió una conferencia sobre «La geografía de la novela española del siglo XIX» el profesor Federico Rico y Fraga.

Proyección de películas.—Mr. Simon S. Gittleman presentó el 5 de enero varias películas tomadas en viajes a la América Latina.

Recitaciones.—El 18 de enero la señora Rosita O'Neil recitó poemas españoles.

Baile de máscaras.—En los salones de la Asociación Cristiana de Jóvenes organizó esta Sección un baile de máscaras el día 17 de febrero. El acto fué amenizado por una orquesta típica española. Presidente del Comité organizador fué el señor José Prats y miembros del mismo la señora Rosa O'Neil, las señoritas Magdalena Pando y Nieves Villalonga y los señores Earl Adams y Frank Granigan.

SECCIÓN DE NUEVO MÉXICO

Recepción.—La rama de Albuquerque del Instituto de las Españas de Nuevo México recibió al Dr. Sergio Méndez, prelado de la ciudad de México. Fué huésped del profesor Lansing Bartlett Bloom, con quienes trabajó en la Biblioteca del Vaticano por varios meses. El Dr. Méndez vuelve de Sevilla, en cuyo Archivo de Indias ha hecho investigaciones históricas.

SECCIÓN DE NUEVA ORLEANS

Concurso.—El viernes 3 de febrero se celebró en el auditorio de la escuela de arte de «Newcomb College» el concurso anual de ensayos de español para escuelas superiores, auspiciado por *Cultura Española.* Tomaron parte cuatro escuelas superiores de la ciudad. La «Dominican High School» estuvo representada por las señoritas Beatrice Ajubita y Lorraine Lennox; la «Allen High School of Commerce», por la señoritas Eileen Fletcher y Thelma Schwarz; la «Elinor McMain High Scholl», por Shirley Strauven y Grace Witsel, y la «Samuel J. Peters High School», por Bertrand M. Cass y Ralph Legendre. La señorita Thelma Schwarz obtuvo el primer premio, y la señorita Shirley Stauven, el segundo. Como jueces actuaron el Sr. José O. Monasterio, el Sr. José Baños y la Srta. Graciela Mayoral.—GRACIELA MAYORAL.

SECCIÓN DE WASHINGTON

En memoria de Hostos.—Esta Sección celebró el 11 de enero una velada en conmemoración del centenario del nacimiento del patriota puertorriqueño don Eugenio María de Hostos. Tuvo lugar en la «Sala de los Héroes» de la Unión Panamericana. El Dr. Pedro de Alba, subdirector de esta Institución, sustentó una conferencia sobre la vida y la obra de Hostos. La Comisión Pro Centenario de Hostos, de Puerto Rico, entregó un busto de Hostos a la Unión Panamericana y el Dr. Leo S. Rowe, director de la Unión, pronunció unas palabras al aceptar el obsequio.

SECCIÓN ESCOLAR

Literatura — Arte — Historia — Costumbres

ÓRGANO DE LA AGRUPACIÓN NACIONAL DE CLUBS DE ESTUDIANTES DE ESPAÑOL

LA NOCHE DE MUERTOS EN JANITZIO

El estado de Michoacán es un arcón que guarda tesoros incalculables, tanto en bellezas naturales como en datos riquísimos para las investigaciones folklóricas, resaltando a la vista del viajero la amabilidad proverbial de sus habitantes. Por algo se le ha llamado a la tribu tarasca, la de la raza «purépecha», que en el idioma tarasco, lengua sonora y dulce, quiere decir raza amable, raza de gentes buenas.

JANITZIO Y LAGO DE PÁTZCUARO (Foto Valdés)

El pintor, el literato, el músico, se detienen—horas, días—en sus poblaciones y logran captar algo de su belleza. En manifestaciones musicales sobresale, desde luego, Paracho; pueblo de músicos que sienten la ternura y la belleza de su música y la transmiten con ese dejo de tristeza y de dulzura, característico a todas las «pirecuas».

Nuestra canoa se desliza rápidamente por las tranquilas aguas del lago, con rumbo a Janitzio—isla de ensueño—, cuyo nombre tarasco, traducido al castellano, quiere decir «Cabello de Maíz».

Diseminadas por el lago se ven las siete islas: *San Pedrito*; *Urandén*, lugar de tunas; *Jarácuaro*; *Janitzio*, Cabello de Maíz; *Yanuén*; *la Tecuena*, lugar de miel; *y la Pacanda*, tierra aplanada, recibiendo este nombre porque efectivamente esta isla tiene la configuración de una batea invertida.

A nuestra derecha veo el paisaje más hermoso del lago: dos casuchitas de adobe, pintadas con tierra roja, cuyos techos, sobrepuestos uno al otro, se pierden entre el verde follaje. Es el pueblo de Ihuatzio, donde se baila la mejor danza de moros, que me recuerda los paisajes andaluces representados en tarjetas postales.

Las nubes del oriente se han coloreado con las últimas luces del astro rey, y tenemos ante nuestra vista una maravillosa puesta de sol!

Aquella nube es roja; la de más allá, violeta; la otra, naranja, y el lago, como un espejo sereno y tranquilo, refleja, en las olas que produce nuestra embarcación, los diversos matices del cielo.

Arriba, una paleta de pintor; abajo, un mazacote de colores, moviéndose junto con las aguas, en las que se confunden el violeta, el rojo, el naranja y el amarillo de las nubes, con el azul del cielo y el verde del agua: un verdadero arco iris sobre el que nuestra débil canoa boga con rapidez.

A nuestro lado pasa una viejecita conduciendo su cayuco y nos salmodia la consabida frase: «Natzchunscuschkí» (Buenas tardes).

Más lejos pasan otras canoas conduciendo mercancía, y el remero que las impulsa, con su calzón blanco y su camisa de color, al hacer el movimiento, se me antoja clavado en la canoa, formando una sola figura, digna de ser esculpida por un Fidias.

REDES PARA PESCAR LLAMADAS «GUARUMÁTACUAS» (Foto Valdés)

Ha caído la noche. La luna aparece en escena y, reflejándose en el lago, va rielando sobre el agua para completar aquel cuadro que se nos ofrece.

Sentados en la peana de una gran cruz, escuchamos las canciones tarascas que aquellos indios pescadores cantan para mis acompañantes y para mí.

«A ver, tú, Jesús: échate esa nueva que aprendimos en la sierra...» Y Jesús empuña la guitarra que tañe admirablemente, y la rasguea dando la tonalidad en que deberán cantar. «¡Ora, Hilarión, hazme la segunda!...» Y aquellos humildes pescadores, cancioneros e intérpretes, cantan una pirecua tan dulce y al mismo tiempo tan melancólica, que siento una emoción inmensa al escuchar aquella melodía que parece un verdadero lamento.

Y pasan los minutos, las horas, sin que nos demos cuenta del tiempo oyendo la voz gruesa de Hilarión Antúnez, siempre risueño; la voz tipluda de Pablo Campos, que hace un buen falsete; las voces firmes y rudas de José López y José Campos, que hacen la primera y segunda voz, y el rasgueo maravilloso de la guitarra que ejecuta con destreza Jesús López.

Son las once de la noche del primero de

INDIO TARASCO (Foto Valdés)

noviembre, víspera del día de muertos, y empiezan a pasar, camino del cementerio, algunas indias guaris, muy limpias y vestidas con sus trajes de fiesta, llevando la ofrenda a los muertos, que consiste en conducir una batea de madera llena de trozos de calabaza cocida, chayotes y elotes cocidos, panes, cigarros, aguardiente, dulces, fruta fresca, etc., y adornadas con unos arcos de setenta y cinco centímetros a un metro de alto, hechos con carrizo y forrados con papel amarillo, de los que cuelgan las calaveras de dulce y otras figuras alusivas. Llevan también muchas velas de cera, una para cada muerto; de suerte que, llevando cada quien unas quince o veinte velas y reuniéndose algo más de cuarenta o cincuenta mujeres, son mil luces que alumbran perfectamente la escena.

El cementerio es un camino real que conduce de la iglesia principal a una capillita llamada «El Descanso», en donde se encuentra como patrono un crucifijo, a cuyos pies se halla una calavera, en señal de veneración apropiada al lugar.

A la una de la madrugada se hallan reunidas casi todas las mujeres de la isla en el panteón y han encendido sus velas, colocando sobre la tumba correspondiente la batea con los comestibles. Una hora más tarde está aquel lugar completamente lleno de gente; las mujeres, hincadas frente a la ofrenda con sus velas prendidas, y los hombres, en traje de fiesta, riegan sobre las tumbas pétalos de zempoatlzochitl. Unos y otras cantan alabanzas en tarasco y en castellano, con una tristeza infinita que revela la amargura de los cancioneros o compositores que las escribieron.

Entre los cantos se repite a cada momento «El Alabado», que, según el Lic. Guilebaldo Murillo en su libro michoacano *Del Campo y de la Ciudad; escenas vividas,* novela de costumbres, refiere que fué Fray Antonio Margil de Jesús quien compuso «ese piadoso canto tan lleno de poesía, el «Alabado», que los trabajadores, hincada la rodilla en la tierra floja y recientemente removida, entonan en presencia de la luna y las estrellas que empiezan apenas a brillar, y de la naturaleza toda que escucha sumisa y silenciosa...» (pág. 81).

Subidos en el cerro de atrás y viendo de frente la iglesita del Descanso, es un espectáculo grandioso e imponente. Se ve el suelo cuajado de luces, tal y como si viéramos un cielo estrellado por la parte de arriba.

Aquellos gruesos cirios chisporrotean incesantemente al compás de los cantos largos, tristes y plañideros. Vistos los unos y oídos los otros desde nuestro puesto, dan la

NOCHE DE MUERTOS EN JANITZIO (Foto Valdés)

DANZA DE LOS VIOJITOS (Foto Valdés)

impresión de uno de los círculos del Alighiere.

La campanita de la iglesia del Descanso, llamada así porque allí descansan los cadáveres antes de darles sepultura, enmarca los cantos con un fúnebre doble que aterra.

Desciendo de mi estratégica posición y, al pasar cerca de la iglesia, me doy cuenta de lo hermoso que son estas guaris. Casi todas bajas de cuerpo, morenas, con el rostro brillante y tostado por el sol, ojos grandes, negros y muy vivos, boca pequeña y carnosa; los brazos, torneados, y los pies, pequeños y descalzos.

Lucen una camisa de manga muy corta, cuyo escote muestra su cuello, parte del pecho y parte de la espalda; esta camisa es bordada con estambre grueso y de brillantes colores, imitando flores, animales, etc., y recibe el nombre de «huanengo».

Por falda llevan la «zítacoa», o sea una enagua enrollada y a la que le hacen un sinnúmero de pliegues en la cintura, llegando a medir una buena zítacoa hasta treinta y cinco metros de largo. Esta falda la dètienen por medio de la «jóngaricoa», faja de color vivo y brillante, generalmente verde subido y bordada con estambres de colores o simplemente con estambre blanco.

A la cabeza, por tocado, lucen un rebozo de Paracho, en fondo azul listado con rayas blancas o de colores y sobre el pecho multitud de collares de diversos colores y figuras.

Ellos, también en traje de fiesta, lucen una figura muy arrogante: calzón blanco, largo y cruzado, es decir, el lado derecho sobrepasa al lado izquierdo, y se anuda a la cintura por medio de unas cintas muy largas. Algunos llevan también la jóngaricoa. Su camisa es larga de faldas y tiene grecas bordadas en hilo rojo o negro, que suben hasta el cuello por la botonadura. Sus pies están calzados con unos hermosísimos huaraches de Uruapan o de Sahuayo, pueblo situado al Noroeste del Estado, y estos huaraches son tejidos, formando algunas figuras con el mismo tejido. Llevan un sarape, prenda verdaderamente bella, negra con adornos en color rojo, o bien azul con adornos blancos; en general, de un fondo oscuro y con adornos de un color que resalte fuertemente a primera vista. Y como tocado, y hermoso remate de su vestimenta, un sombrero de anchas alas grandes, que apenas si dejan ver la pequeña copa. El ala es levantada de adelante y de atrás, y ligeramente caída de los lados.

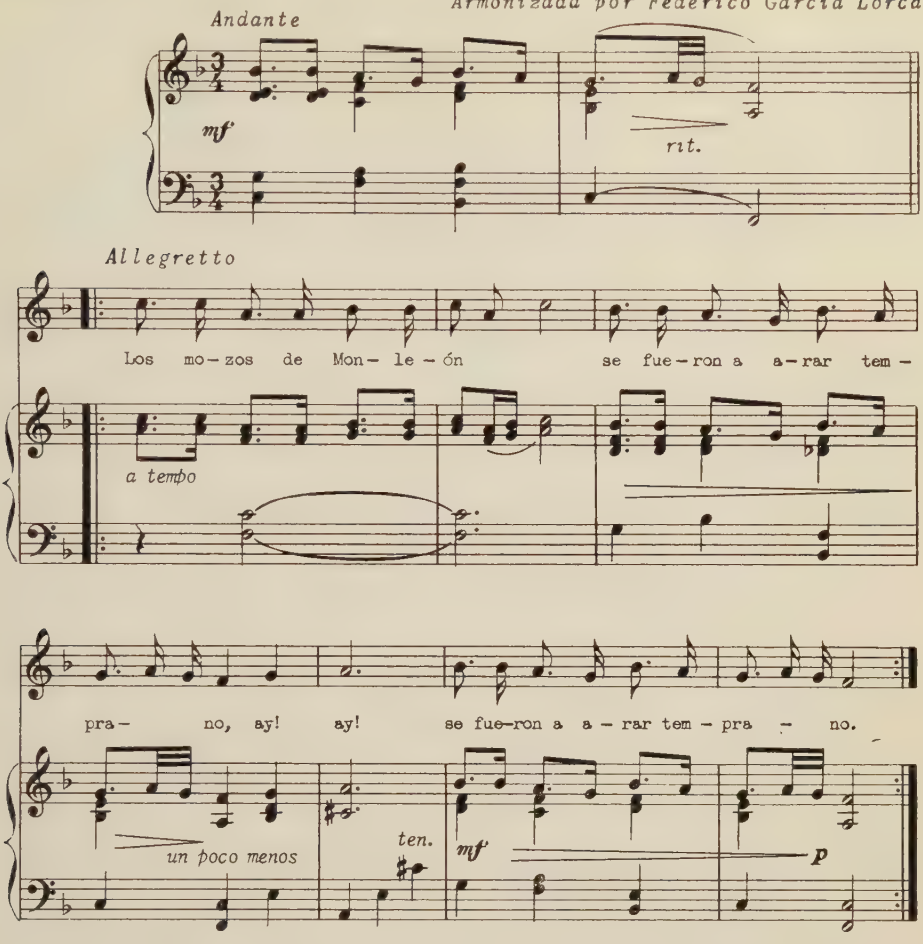
Cuando ellos riegan las flores sobre las tumbas, se destacan perfectamente la arrogante figura de ellos y la graciosa de ellas sobre el fondo azul de la noche, de los rebozos y de las faldas y el amarillo de las luces y del zempoatlxóchitl, haciendo un contraste fuerte y bello.

A eso de las cuatro de la madrugada nos dirigimos a descansar en la humilde casa que bondadosamente nos han ofrecido José Campos Guzmán y sus familiares, y al venir bajando por el cerro para llegar a nuestra habitación, creemos tener la ilusión de ver el cementerio incendiándose, pues es un cuadro de un colorido tal, que por momentos pienso en una verdadera tragedia. Allá en la penumbra, entre sueños, vuelvo a ver a esas gentes humilde y llenas de unción, regar sus tumbas con los pétalos amarillos, encender sus cirios; vuelvo a oír sus cantos tristes y plañideros, y vuelvo a ver toda aquella escena, que en medio de su sencillez es de una solemnidad grande, y recuerdo lo que nos dice Blasco Ibáñez en *La vuelta al mundo de un novelista*, acerca del culto a los muertos en el río Ganges, en China o en el Japón. RAÚL GUERRERO GUERRA

MÉXICO, D. F.

LOS MOZOS DE MONLEÓN

Ledesma, Cancionero salmantino — *Armonizada por Federico García Lorca*



Los mozos de Monleón
se fueron a arar temprano,
para ir a la corrida,
y remudar con despacio.
Al hijo de la viuda,
el remudo no le han dado.
— Al toro tengo de ir,
aunque lo busque prestado.
— Permita Dios, si lo encuentras,
que te traigan en un carro,
las albarcas y el sombrero
de los siniestros colgando.
Se cogen los garrochones,
marchan las navas abajo,
preguntando por el toro,
y el toro ya está encerrado.
En el medio del camino,
al Vaquero preguntaron.
¿Qué tiempo tiene el toro?
— El toro tiene ocho años.
Muchachos no entréis a él,
mirar que el toro es muy malo,
que la leche que mamó,
se la di yo por mi mano.

Se presentan en la plaza
cuatro mozos muy gallardos;
Manuel Sánchez llamó al toro
nunca le hubiera llamado,
por el pico de una albarca
toda la plaza arrastrado;
cuando el toro lo dejó,
ya lo ha dejado muy malo.
— Compañeros, yo me muero;
amigos, yo estoy muy malo;
tres pañuelos tengo dentro,
y este que meto, son cuatro.
— Que llamen al confesor,
para que vaya a auxiliarlo.
No se pudo confesor,
porque estaba ya espirando.
Al rico de Monleón
le piden los bues y el carro,
pa llevar a Manuel Sánchez,
que el torito le ha matado.
A la puerta de la viuda
arrecularon el carro.
— Aquí tenéis vuestro hijo
como lo habéis de mandado.

PÁGINAS LITERARIAS

GILBERTO FREYRE

O ESCLAVO NEGRO DO BRASIL

SENHOR BRANCO DO SECULO XVII DIRIGINDO O TRABALHO DOS ESCLAVOS

Foi ainda o negro quem animou a vida domestica do brasileiro de sua maior alegria. O português, já de si melancolico, deu no Brasil para sorumbatico, tristonho; e do caboclo nem se falla: calado, desconfiado, quasi um doente na sua tristeza. Seu contacto só fez accentuar a melancolia portuguesa. A risada do negro é que quebrou toda essa «apagada e vil tristeza» em que se foi abafando a vida nas casas-grandes. Elle que deu alegria aos são-joões de engenho; que animou os bumbas-meu-boi, os cavallos marinhos, os carnavaes, as festas de Reis. Que á sombra tolerante da Igreja innundou das reminiscencias alegres de seus cultos totemicos e phallicos as festas populares do Brasil; na vespera de Reis e depois, pelo Carnaval, coroando os seus reis e as suas rainhas; fazendo sahir debaixo de umbellas e de estandartes mysticos, entre luzes quasi de procissão, seus ranchos protegidos por animaes—aguias, pavões, elephantes, peixes, cachorros, carneiros, avestruzes, canarios—cada rancho com o seu bicho feito de folha de flandres conduzido á cabeça, triumphalmente; os negros cantando e dançando, exuberantes, expansivos. Ainda no Carnaval do anno atrazado, na Praça Onze, no Rio de Janeiro, tivemos occasião de admirar esses ranchos totemicos de negros; e nos carnavaes de Pernambuco estamos cansados de vel-os quando se exhibem, felizes, contentes, dançando atraz dos seus estandartes, alguns riquissimos, bordados a ouro, com emblemas de vaga reminiscencia syndicalista misturando-se aos totemicos: a pá dourada do club das *Pás*, a vassoura dos *Vassourinhas*, o espanador dos *Vasculhadores*, o cachorro do *Cachorro do homem do miudo*, etc.

Nos engenhos, tanto nas plantações como dentro de casa, nos tanques de bater roupa, nas cozinhas, lavando roupa, enxugando prato, fazendo doce, pilando café; nas cidades, carregando saccos de assucar, pianos, sofás de jacarandá de yõyõs brancos; — os negros trabalharam sempre cantando; seus cantos de trabalho, tanto quanto os de xangô, os de festa, os de ninar menino pequeno encheram de alegria africana a vida brasileira. A's vezes de um pouco de banzo; mas principalmente de alegria. Os pianos não se carregavam outrora sem que os negros cantassem:

"E' o piano de yoyô, é o piano de yayá"

Os requintados é que foram achando feio esse costume, que acabou objecto de medidas de severa repressão da parte dos administradores e das camaras municipaes.

Maria Graham ainda alcançou o tempo

MUCAMBO TODO DE PALHA DE COQUEIRO

dos senhores das casas-grandes mandarem os negros cantar suas cantorias africanas quando chegava ao engenho qualquer visita. Cantos de trabalho. Cantos religiosos. Talvez dos mesmos que em Pernambuco os negros da seita africana de Anselmo ainda cantam nos seus dias de festa, meio escondidos da policia:

Xéco, xéco, xéco, O ni - ba - rá
Xéco, xéco, xéco, O ni - bará
Xéco, xéco, xéco, O ni - bará
Anselmo sosinho: Ogunmanjô, marnô,
(Todos): Colé marnô, ôcunmanjô marnô, ocólangé
Ogunhô!.!.!
E' cun dô dô, E' cun gé gé.

Anselmo sosinho, dirigindo-se a Orixá:

Ogunni tôcôbá, oni, ômaroli rolé
O dê, ó dê, panilé, ó dê, ó dê, panilé

E todos:

Odixarobô, panilé, olé

Casa grande e senzalâ, 1934.

ACTIVIDADES DE LOS ESTUDIANTES

Con el fin de mantener en comunicación a los diversos clubs que forman la Agrupación del INSTITUTO *y de que cada uno de ellos se aproveche de la experiencia de los demás, publicaremos en esta sección la información que nos envíen de sus respectivas actividades. Invitamos a los profesores y estudiantes a colaborar en esta sección enviándonos trabajos originales, ideas e informaciones. Deseamos también que se nos hagan preguntas, para publicarlas, esperando que otros las contesten. Nosotros trataremos de contestarlas también, y de añadir, por nuestra parte, cualquiera otra materia que creamos de utilidad para nuestros clubs.*

COMUNICACIONES DE LOS CLUBS

Allen High Schol of Commerce, New Orleans, La.—Hace cinco años que la Sección de New Orleans del Instituto de las Españas en los Estados Unidos viene celebrando anualmente un concurso entre todos los estudiantes de español de la ciudad, en el cual se ofrece un premio al mejor ensayo sobre «Cultura Española». Este año, el tres de febrero de mil novecientos treinta y nueve, se reunió en «Newcomb College» el Jurado calificador de los trabajos presentados. Lo componían la Srta. Carolina Burson, como presidente; el Sr. Baños, acreditado hombre de negocios, y los Sres. Monasterio y la Srta. Mayoral, profesores de español en las Universidades de Loyola y Newcomb, respectivamente, como vocales. El veredicto del Jurado concedió el primer premio para estudiantes de escuelas superiores, consistente en un certificado con sello de oro y diez dólares en metálico, a la alumna de español de «Allen High School of Commerce», Thelma Schwartz, que acaba de terminar su tercer curso de español. —ISABEL SCHNYDER, *Consejera.*

Barnard College, New York, N. Y.—La fiesta de Navidad fué sencilla: dos recitaciones de poesías de Lope de Vega por la Srta. Helen Hirsch, de Campoamor por la Srta. Ruth Stibbs, y villancicos cantados por el coro de chicas que dirige la Srta. Sofía Novoa. Asistieron a esta fiesta los estudiantes hispanos de la Universidad de Colum-

bia. Casi todos los miembros del *Círculo Hispano* tuvieron ocasión de conocer personalmente a Juan Ramón Jiménez y a su señora, doña Zenobia Camprubí, cuando visitaron Barnard College. El poeta contestó a varias preguntas que le hicieron las chicas sobre pasajes de su obra, sobre Unamuno y sobre la literatura y el arte americanos. La Junta directiva asistió al almuerzo dado en honor de doña Zenobia Camprubí de Jiménez por las alumnas que especializan en el estudio de la literatura española. La señora de Jiménez habló sobre los niños españoles y sobre el cuidado con que se han empaquetado las obras maestras del Museo del Prado. También asistió la Directiva al almuerzo dado en honor de Miss Mabel Weeks, la que habló de su reciente viaje a la América central.—ANETTE BERGOLD y DOROTEA JOHNSTON, *Secretarias*

City College, Evening Session, New York, N. Y.—El *Club Español* dió su segundo concierto anual en el Great Hall del College, asistiendo a él unas mil quinientas personas.

He aquí el programa: Antonio Rodríguez (hijo), pianista, *Currito de la Cruz*, pasodoble; Richard Scalia, barítono, canciones napolitanas; Levio Peretti (de diez años de edad), acordeonista, *Song of Songs*; Antonio Rodríguez, barítono, *Nostalgias*; Antonio Rodríguez (padre), guitarrista, zambra gitana; Victoria Sánchez, soprano, *Cuando estoy a tu lado*; John Neri, violinista, *Meditaciones* (Thais); Claire Magistro, contralto, *Como la rosa*; Carmen Rodríguez, soprano, *Estrellita*; Camille Plasschaert, violinista, *Rondo Caprichoso* de Saint-Saens; Aldo d'Alessadro, barítono, *Credo de Otelo* y *Visione Venezziana*; Elizabeth Taylor, soprano, *Siboney* y *La Partida;* Mari di Salvo, soprano lírica, Un bel di vedromo de *Madame Butterfly*; Alfonso Cicone, tenor, *O sole mio*; Fay Melba, pianista, *Capricho español* de Moskowski; Luisa Mazzella, soprano dramática, *Lamento gitano;* Bety Rose, bailarina, rumba; Alexander Borgia, pianista, selección de Chopin. De maestro de ceremonias hizo el Sr. Jean E. Landreaux. Estos conciertos serán en los años venideros un acontecimiento anual en la vida del Club. El 9 de diciembre nos habló nuestro consejero Sr. Rico y Fraga sobre «Lenguas que se hablan en España».—C. PÉREZ, *Secretaria.*

Chambersburg High School, Chambersburg, Pa.—La *Tertulia Española,* club español de esta escuela, está haciendo un viaje aéreo imaginario por las tres Américas. Usamos «clíperes» de la Aérea Panamericana, porque tenemos cincuenta y ocho pasajeros. Salimos de los Estados Unidos en septiembre y hemos estado en Méjico, Cuba, Haití, Puerto Rico, Santo Domingo, el Brasil y la Argentina. Pronto vamos a cruzar los Andes y, entonces, iremos a Chile, el Perú, el Ecuador, Colombia, Bolivia, Venezuela y la América central. Tenemos también billetes que están punzados en cada puerto por los dos camareros de los «clíperes». Vamos a celebrar el Día de las Américas, el 14 de abril, con un programa acerca del paso de Uspallata, en los Andes. La primera escena trata de San Martín, y la segunda, del Cristo de los Andes. Por la noche vamos a tener una reunión panamericana con variedades, refrescos y un baile. Siempre tratamos de desarrollar un espíritu panamericano en nuestra escuelas.—LUISA M. HOOVER, *Secretaria.*

De Witt Clinton High School, New York, N. Y.—El número de *Las Noticias* de enero, revista publicada por el departamento de español de esta Escuela Superior, está bien hecho y es muy ameno: está dedicado al dramaturgo español Jacinto Benavente. Ilustran las cubiertas y el texto varias fotos y dibujos. El director de la Escuela es el Sr. A. Mortimer Clark; jefe del departamento de español, la Sra. Antonette L. Herrmann; jefe interino del mismo, el Sr. Joseph Rossá; consejera, la Sra. María de Moscoso.—FRYF.

Texas Technological College, Lubbock, Texas.—El 6 de diciembre se celebró una tertulia en la residencia de la Srta. Margaret Studhalter, vicepresidenta del Club español *Capa y Espada,* la que, luciendo el vestido regional mejicano de china poblana, saludó a los socios y les dió una cordial bienvenida. Después de un concurso, en el que los socios escribieron en español versos de felicitaciones de Navidad y Año Nuevo, se sirvieron dulces y refrescos. La fiesta terminó con canciones y juegos españoles.—CULLEN TIBBETS, *Secretario.*

ABREVIATURAS

USADAS EN LAS BIBLIOGRAFÍAS DEL TOMO V, NÚM. 2

A—Atenea. Concepción, Chile.
AAHHabana—Anales de la Academia de la Historia de Cuba. Habana.
Abs—Abside. México, D. F.
AFCJCh—Anales de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales. Universidad de Chile. Santiago de Chile.
AGe—Annales de Géographie. Paris.
AHR—American Historical Review. New York.
AHSI—Archivum Historicum Societatis Iesu. Roma.
AJPs—American Journal of Psychology. Worcester.
AK—Archiv für Kultur-Geschichte. Leipzig.
ALatPR—Alma Latina. San Juan, Puerto Rico.
AlfM—Alfar. Montevideo.
AmM—American Mercury. New York.
AmR—The American Review. [New York.]
ASGHG—Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala. Guatemala, C. A.
AUBA—Archivos de la Universidad de Buenos Aires.
AUC—Anales de la Universidad Central. Quito.
BAC—Boletín de la Academia Colombiana. Bogotá.
BANHCaracas—Boletín de la Academia Nacional de la Historia. Caracas.
BANHQuito—Boletín de la Academia Nacional de Historia. Quito.
BBL—Boletín Bibliográfico. Lima.
BFLS—Bulletin de la Faculté del Lettres de Strasbourg. Strasbourg.
BHi—Bulletin Hispanique. Bordeaux.
BICLA—Boletín del Instituto de Cultura Latino-Americana. Buenos Aires.
BINC—Boletín del Instituto Nacional. Santiago de Chile.
BJHNA—Boletín de la Junta de Historia y Numismática Americana. Buenos Aires.
BSGLis—Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa. Lisboa.
BUPan—Boletín de la Unión Panamericana. Washington, D. C.
CC—La Civiltà Cattolica. Roma.
Cer—Cervantes. Habana.
CHR—The Catholic Historical Review. Washington, D. C.
ClBA—Claridad. Buenos Aires.
CN—Cultura Nacional. Caracas, Venezuela.
CritBA—Criterio. Buenos Aires.
Cub—Cubagua. Caracas.
CurCon—Cursos y Conferencias. Buenos Aires.
Cus—Cúspide. Mercedita, Habana.
DRu—Deutsche Rundschau. Berlin.
EAfr—Estudios Afrocubanos. Habana.
EH—El Espectador Habanero. Habana.
EstBA—Estudios. Buenos Aires.
FrAm—France-Amérique. Paris.
Fu—Futuro. México.
Gaea—Gaea. Buenos Aires.
GGA—Göttingische Gelehrte Anzeigen. Berlin.
Gra—Grafos. Habana.
HAHR—The Hispanic American Historical Review. Durham, North Carolina.
HI—Hechos e Ideas. Buenos Aires.
HR—Hispanic Review. Philadelphia.
IAA—Ibero-Amerikanisches Archiv. Berlin.
IAR—Ibero-Amerikanische Rundschau. Hamburg.
IL—Investigaciones Lingüísticas. México.
Indo—Indo-América. Mérida, Venezuela.
JAF—The Journal of American Folk-Lore. New York.
JEPs—Journal of Educational Psychology. Baltimore.
LetrasM—Letras de México. México, D. F.
LGRPh—Literaturblatt für Germanische und Romanische Philologie. Leipzig.
Lu—Luminar. México, D. F.
Med—Mediodía. Habana.
MRANC—Memorias y Revista de la Academia Nacional de Ciencias "Antonio Alzate". México.
Nac—La Nación. Buenos Aires.
Nacion—El Nacional. México, D. F.
NL—Les Nouvelles Littéraires. Paris.
Nos—Nosotros. Buenos Aires.
Orto—Orto. Manzanillo, Cuba.
PLore—Poet Lore. Boston.
PMLA—Publications of the Modern Language Association of America. Baltimore.
PNI—Por Nuestro Idioma. Buenos Aires.
Pop—Popayán. Popayán, Colombia.
PrBA—La Prensa. Buenos Aires.
RABA—La Revista Americana de Buenos Aires. Buenos Aires.
RABNTeg—Revista del Archivo y Biblioteca Nacionales. Tegucigalpa. Honduras.
RAPE—Revista de la Asociación Patriótica Española. Buenos Aires.
RBC—Revista Bimestre Cubana. Habana.
RBN—Revista de la Biblioteca Nacional. Buenos Aires.
RCC—Revue de Cours et Conferences. Paris.
RChil—Revista Chilena de Historia y Geografía. Santiago de Chile.
RCMRosario—Revista del Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario. Bogotá.
RegM—Registro Municipal. Bogotá.
RepAm—Repertorio Americano. San José, Costa Rica.
RepSS—La República. San Salvador.
RevCu—Revista Cubana. Habana.
RevE—Revista de Economía. México, D. F.
RevInd—Revista de las Indias. Bogotá.
RevP—Revista de Pedagogía. Barcelona.
RF—Romanische Forschungen. Erlangen.
RGA—Revista Geográfica Americana. Buenos Aires.
RHistor—Revista Histórica. Lima.
RHM—Revista Hispánica Moderna. New York.
RHMis—Revue d'Histoire des Missions. Paris.
RIAC—Revista del Instituto Arqueológico del Cusco. Cusco, Perú.
RISS—Rivista Internazionale di Scienze Sociale e Discipline Auxiliaire. Roma.
RJav—Revista Javeriana. Bogotá.
RLComp—Revue de Littérature Comparée. Paris.
RSGC—Revista de la Sociedad Geográfica de Cuba. Habana.
Ru—Ruta. México.
RUCP—Revista de la Universidad Católica del Perú. Lima.
RUCuzco—Revista Universitaria. Cuzco, Perú.
ScM—The Scientific Monthly. New York.

ScS—Science and Society.
SFQ—Southern Folklore Quarterly. Gainesville, Florida.
SI—La Semana Internacional. Valparaíso, Chile.
Sphinx—Sphinx. Lima.
Sur—Sur. Buenos Aires.
TF—Tierra Firme. Madrid.
Tiem—El Tiempo. Bogotá.
UA—Universidad de Antioguia. Medellín, Colombia.
UDLH—Universidad de la Habana.
Ultra—Ultra. Habana.
UMich—Universidad Michoacana. Morelia, Michoacán, México.
UnivA—Universidad de los Andes. Mérida, Venezuela.
UnivM—Universidad. México, D. F.
UnivSF—Universidad. Universidad Nacional del Litoral. Santa Fe, Rep. Arg.
VKP—Volkstum und Kultur der Romanen. Hamburg.
ZE—Zeitschrift für Ethnologie. Berlin.

BIBLIOTECA DEL INSTITUTO

LIBROS RECIBIDOS. — *Además de los libros marcados con un * en la* BIBLIOGRAFÍA HISPANOAMERICANA, *se han recibido los siguientes libros que los socios del* INSTITUTO *pueden leer en la Biblioteca o pedirlos prestados mediante el pago de los gastos de correo.*

JOSÉ RENAU. *L'organisation de la défense du patrimoine artistique et historique espagnol pendant la guerre civile.* Paris, Publication de l' Institut International de Coopération Intellectuelle, 1937, 65 pgs. (Extrait de la Revue Mousseion, vól. 39-40, 1937.)

Report of the delegation of the United States of America to the Inter-American conference for the maintenance of peace. Buenos Aires, Argentina. December 1-23, 1936. Washington, United States Printing Office, 1937, vi-280 págs.

RESTREPO, FÉLIX. *España mártir.* Segunda edición. Bogotá, Ediciones de la Revista Javeriana, 1937, 103 págs.

JOAQUÍN D. RICKARD. *Correrías por España. (Fragmento de las impresiones de un hispanófilo.)* Madrid, Imp. Cervantes, 1922, 138 págs.

PEDRO RICO. *El «sport» en España. Amateurs y profesionales. Educación, distribución, espectáculo.* 1a. ed. Madrid, J. Morata, Editor, 1930, 207 págs.

M. NICHOLAS RIES, JOHN HUGHES y D. J. SAER. *El bilinguismo y la educación.* Madrid-Barcelona, Espasa-Calpe, 1932, 226 págs. (Ediciones La Lectura.)

ARTURO RIGOL. Los viejos jardines. Barcelona, Edit. David, s. a., 1xiv láminas. (El Tesoro Artístico de España. IV.)

JOSÉ ENRIQUE RODÓ. *Páginas escogidas.* (2a. ed.) Madrid, Biblioteca Nueva, s. a., 229 págs.

CONDE DE ROMANONES. *Las responsabilidades políticas del antiguo régimen. De 1875 a 1923.* 5a. ed. Madrid, Renacimiento, s. a., xvi-360 págs.

ENRIQUE RUIZ GIOÑAZÚ. *La tradición de América. Su valoración subjetiva.* Buenos Aires, W. M. Jackson, 1930, 202 págs. (Biblioteca de Historia Argentina y Americana. VIII.)

ANTONIO RUIZ VILAPLANA. *Doy fe...Un año de actuación en la España nacionalista.* Paris, Editions Imp. Coopérative Etoile, 255 págs.

RAFAEL SALILLAS. *El delincuente español. Hampa. (Antropología picaresca.)* Madrid, Lib. de Victoriano Suárez, 1898, xv-518-16 págs.

JOSÉ ANTONIO DE SANGRÓNIZ. *La expansión cultural de España en el extranjero y principalmente en Hispano-América.* Madrid, Edit. «Hércules», 1925, 301 págs. (Nuevas Orientaciones para la política Internacional de España.)

VICENTE SANTAMARÍA DE PAREDES. *A study of the question of boundaries between the republics of Perú and Ecuador.* Trans. by H. Weston Van Dyke. Washington, D. C., Press of Byron S. Adams 1910, 336 págs.

ADOLFO FEDERICO CONDE DE SCHACK. *Historia de la literatura y del arte dramático en España.* Trad. del alemán al castellano por Eduardo de Mier. V Tomos. Madrid. Imp. de M. Tello, 1886-1888, 490, 474, 500, 494 and 434 págs. (Colección de Escritores Castellanos Críticos.)

RUDOLPH SCHEVILL. *The dramatic art of Lope de Vega together with La dama boba.* Edited from an autograph in the Biblioteca Nacional at Madrid with notes. Berkeley, California, University of California, Press, 1918, 340 págs. (University of California Publications in Modern Philology, Vol. 6, p. 1-340, Aug. 22, 1918.)

ENRIQUE SERPA. *Felisa y yo.* Segunda edición. La Habana, Ediciones Alvarez-Pita, 1937, 232 págs.

ARTURO SORIA HERNÁNDEZ. *The problem of the land in Spain in relation with the town and country planning.* Madrid, Imp. de la Ciudad Lineal, 1926, 61 págs.

LUIS TABOADA. *Intimidades y recuerdos. (Páginas de la vida de un escritor.)* Madrid, Administración de «El Imparcial», 1900, 301 págs.

LUIS TABOADA. *La viuda de Chaparro.* Novela. 3a. ed. Madrid, Administración de «El Imparcial», 1906, 300 págs.

JUAN TREJOS. *Los principios de la economía política. Ensayo sobre el fundamento psicológico de esta ciencia.* Pról. de T. Soley Güell. San José de Costa Rica, Edit. Trejos Hnos., 1938, 132 págs.

Tirso de Molina. Selección hecha por Samuel Gili Gaya. Madrid, Instituto-Escuela, 1922, 213 págs. (Biblioteca Literaria del Estudiante. XIII.)

MANUEL UGARTE. *El porvenir de la América española. La raza. La integridad territorial y moral. La organización interior.* Ed. definitiva corr. y aum. Valencia, Prometeo, 1920, rxviii-330 págs.

ALBERTO URETA. *Elegías de la cabeza loca.* París, Louis Bellenand et Fils, 1937, 41 págs.

JOSÉ VARELA ZEQUEIRA. *La figura de Enrique José Varona. Su influencia y su escepticismo.* La Habana, Cuba Intelectual, 1937, 55 págs.

ENRIQUE JOSÉ VARONA. *Obras. Tomo I: Enrique José Varona: su vida, su obra y su influencia* por Elías Entralgo, Medardo Vitier, Roberto Agramonte. Edición oficial. La Habana, Cultural, S. A., 1937, 284 págs.

MARIANO DE VEDIA Y MITRE. *De Rivadavia a Rosas.* Buenos Aires, W. M. Jackson, 1929, 344 págs. (Biblioteca de Historia Argentina y Americana V.)

JOSÉ C. ANDRADE. *Virgilio, poeta de Roma.* Bogotá, Impr. del C. de Jesús, 1933.

JOSÉ C. ANDRADE V. *Cicerón. Psicología de su oratoria.* Bogotá, Edit. Santafé, s. a.

Anuario del cuerpo facultivo de archiveros, bibliotecario y arqueólogos. Homenaje a José Ramón Mélida. Madrid, s. imp. 3 vóls., 1934, 1934 y 1935, xiv-407 y 425 págs., ilustr.

GERMÁN ARCINIEGAS. *La Universidad Colombiana. Proyectos de lay y exposición de motivos presentados a la Cámara de Representantes.* Bogotá, Imp. Nacional, 1933.

JOSÉ CARLOS ASTOLFI. *La admirable nación. Ojeada histórica sobre los Estados Unidos.* Prólogo de Cupertino del Campo.

AZORÍN. *Clásicos y modernos.* Buenos Aires, Edit. Losada, 1939. (Biblioteca Contemporánea. 37.)

BERNARD BEVAN. *History of Spanish architecture.* New York, Scribner's, 1939.

JULIO ENRIQUE BLANCO. *Utilidad pedagógica de la filosofía. Discurso de clausura del año lectivo 1937-38 del Colegio Barranquilla.* Barranquilla, [Colombia], Imp. Departamental, 1938. (Publicaciones de la Dirección de Educación Pública del Departamento del Atlántico.)

WALTER BRINKMANN. *Bienenstock und Bienenstand in den romanischen Ländern.* Hamburg, Hansischer Gildenverlag, 1938. (Hamburger Studien zu Volkstum und Kultur der Romanen. 30. Herasugegeben vom Seminar für romanische Sprachen und Kultur.)

MARIO CASELLA, *Il Chisciotte.* Firenze, Felice Le Monnier, 1938, 2 volúmenes.

Cassell's new French-English dictionary. With key to pronunciations and an appendix of proper names, weights and measures, etc. Ed. by Ernest A. Baker, with an introd. by Frank H. Vizetelly. New York, Funk & Wagnalls, 1930.

Catálogo de la Sección de Bibliografía Nacional. 2 a. ed. aum. y corr. por C. Nava. Caracas, Edit. Elite, 1930. (Estados Unidos de Venezuela. Ministerio de Instrucción Pública. Biblioteca Nacional.)

Catálogo de los fondos americanos del Archivo de Protocolos de Sevilla. Tomos I-III y V. Madrid-Sevilla, Publicaciones del Instituto Hispano-Cubano de Historia de América, 1930, 1932 y 1937, 560, 592, 539 y 564 págs. Contiene: Tomo I. Siglo XVI (con XX apéndices documentales). Tomo II. Siglo XVI (con XX apéndices documentales). Tomo III. Siglo XVI (con XX apéndices documentales). Tomo V. Siglo XV y XVI.

MODESTO CHÁVEZ FRANCO. *Cartilla patria. Epítome de historia y geografía referentes a las fronteras entre Ecuador y Perú de 1531 a 1921.* Quito, Imp. de «El Día», 1922, 238 págs.

ALFREDO COCK A. *Curso de derecho romano.* Tomo I. Medellín, Imp. Universidad, 1933, 410-xxxx págs.

Coplas sefardies (Chansons judeo-espagnoles). España 1492. Esmira 1937. Alexandrie, Egypte, Edition Orientale de Musique, 1938. (Op. 22. V. serie.)

NARCISO ALONSO CORTÉS. *La muerte de Conde de Villamediana.* Valladolid, Imp. del Colegio Santiago, 1928.

AQUILEO J. ECHEVERRÍA. *Romances.* San José, Costa Rica, Imp. Avelino Alsina, 1903.

BETTER ENGLISH

Edited by

DAGOBERT D. RUNES

Speak and write faultless English

Here is a new way to master English—y reading an entertaining magazine.

Better English, a fundamentally new type of publication, will bring to your home the country's most prominent popular teachers of English. Dale Carnegie, Milton Wright, Gorham Munson, A. A. Roback and other equally outstanding men of literature tell you in their own fascinating manner how to speak and write perfect English.

There is not a dull page in *Better English.* Every article is designed to help you.

Would you risk one dollar on the chance of bettering your position in life? Becoming a speaker means becoming a Busines and Social leader.

Single copies are twenty-five cents at newsstands. Better yet, however, send ONE DOLLAR for a six months' trial subcription.

Here are the titles of some of the topics that will be discussed in Better English by the nation's most prominent teachers of English:

You, Too, Can Become a Writer. Keeping the Audience Awake. How to Tell a Story. Do You Lisp? You Can Stop Stuttering. Are You a Falsetto Guy? Speech and Effective Personality. How to Enlarge Your Vocabulary. If You Can't Clinch the Deal. A Formula That Will Make You Friends. The Art of Being a Secretary. Letters That Perform Miracles. There is Fun in Grammar.

USE THE COUPON BELOW

6 Months for $1.00

BETTER ENGLISH, INC.,
Dept. R.H.M., 570 7th Avenue,
New York, N. Y.

Gentlemen:

I am enclosing one dollar with this coupon (cash, check or money order). Please send Better English to the address below for six months.

Name .....

Address .....

City ..... *State* .....

El Espectador Habanero

"El Magacén de las Tres Américas"

Director:
JUAN ENRIQUE RUNKEN

Se publica en la Habana, Cuba, una vez al mes. Suscripción Anual: $3.00 Moneda Americana. (Giro Postal o Bancario.)

Calle OBISPO, 69 - HABANA

A solicitud, enviamos un ejemplar muestra

"ULTRA"

Revista de Revistas

Mensuario de Cultura Contemporánea
Publica extractos de las últimas vibraciones del pensamiento de los hombres más representativos y sobre los temas más excitantes de la actualidad.

Director: FERNANDO ORTIZ

Suscripción anual en América: $2.00
APARTADO, 1649 HABANA, CUBA

Universidad Católica Bolivariana

5 Ediciones al año de 130 a 160 páginas cada una, aproximadamente

Dirección y Administración:
Apartado de Correos Núm. 109
MEDELLÍN COLOMBIA

GENIO LATINO

Organo de cultura, propaganda y defensa latina en América

Fundado en enero de 1930
Se publica mensualmente

Director: NANNI LEONE CASTELLI
Suscripción a 12 números: $1.00
APARTADO, 1065 MEXICO, D. F.

THE ROMANIC REVIEW

Founded in 1910 by Professor Henry Alfred Todd

A QUARTERLY JOURNAL DEVOTED
TO RESEARCH IN THE ROMANCE LANGUAGES AND LITERATURES

A publication of the Department of Romance Languages
in Columbia University

General Editor: HORATIO SMITH

Subscription price: $4.00 per year

EDITORIAL OFFICE:
504 Philosophy Hall, Columbia University

BUSINESS MANAGEMENT:
Columbia University Press, 2960 Broadway, New York City.

THE QUARTERLY JOURNAL OF INTER-AMERICAN RELATIONS

Box 27, Cambridge, Massachusetts

A new publication devoted to contemporary political, economic, sociological and cultural relationships in the Western Hemisphere, and including among its contributors such men as Ricardo J. Alfaro, Germán Arciniegas, Samuel Flaggs Bemis, J. Bartlet Brebner, Gilberto Freyre, Manuel Gamio, Simón G. Hanson, Clarence H. Haring, Hubert Herring, Harold B. Hinton, Chester Lloyd Jones, Fernando Ortiz, Daniel Samper-Ortega, Arturo Torres-Rioseco and many others. Special section of book reviews. Quaterly trade analysis.

Price: 40 cents per issue, $1.50 per year

JOHN I. B. McCULLOCH, Editor

AMÉRICA

Publicación del GRUPO AMÉRICA

ENCARGADOS DE LA DIRECCIÓN:

Alfredo Martínez
Augusto Arias
Antonio Montalvo

DIRECCIÓN POSTAL:

GRUPO AMÉRICA

Casilla 7—Quito, Ecuador. S. A.

LA NUEVA ESCUELA

La Revista del Maestro de Ahora

DIRECTORES:

Roberto Verdaguer
Rogelio González Ricardo

F. V. AGUILERA, 12
LA HABANA, CUBA

REPERTORIO AMERICANO

SEMANARIO DE CULTURA HISPÁNICA

PUBLICADO POR

J. García Monge

San José, Costa Rica, C. A.

La entrega . . . . . c 0.50

El tomo (24 entregas) . 12.00

El año, para el exterior:
2 tomos de 24 entregas cada uno . . . . . $ 6.00

REVISTA BIMESTRE CUBANA

PUBLICACIÓN ENCICLOPÉDICA

Editada por la
Sociedad Económica de
Amigos del País

DIRECTOR:

Fernando Ortiz

Suscripción anual: $3.00

HABANA, CUBA

EDITORIAL LOSADA, S. A.

BIBLIOTECA DEL PENSAMIENTO VIVO

Romain Rolland: EL PENSAMIENTO VIVO DE ROUSSEAU
André Maurois: EL PENSAMIENTO VIVO DE VOLTAIRE
Volúmenes de 250 págs., con encuadernación flexible y sobrecubierta en colores, con retratos. Cada uno . . . . . $ 3.00

●

GRANDES ESCRITORES DE AMÉRICA

José Hernández: MARTIN FIERRO. Con 67 ilustraciones de *Luis Macaya*. Un volumen encuadernado en tela . . . . $ 3.00

●

BIOGRAFÍAS HISTÓRICAS Y NOVELESCAS

André Maurois: ARIEL O LA VIDA DE SHELLEY . . . . . $ 3.50

●

LAS GRANDES NOVELAS DE NUESTRA ÉPOCA

Georges Duhamel: DIARIO DE UN ASPIRANTE A SANTO . . . $ 2.50

●

MANUALES DE ENSEÑANZA SECUNDARIA
adaptados a los programas vigentes:

Amado Alonso y Pedro Henríquez Ureña: *GRAMATICA CASTELLANA* (1er. curso . . . $ 4.00
Amado Alonso y Pedro Henríquez Ureña: *GRAMATICA CASTELLANA* (2do. curso) . . . $ 4.00
Luis Juan Guerrero: *PSICOLOGIA* . . . . . $ 5.00

●

TEXTOS LITERARIOS DE LECTURA
dirigidos por AMADO ALONSO

José Hernández: *MARTIN FIERRO*. Edición, prólogo y notas de *Eleuterio F. Tiscornia* . . . . . $ 2.50
Ruiz de Alarcón: *LA VERDAD SOSPECHOSA*. Edición, prólogo y notas de *Pedro Henríquez Ureña* . . . . . $ 1.50

●

BIBLIOTECA CONTEMPORÁNEA

A. Palacio Valdés: *LA NOVELA DE UN NOVELISTA*(*)
R. Pérez de Ayala: *BELARMINO Y APOLONIO*
R. Güiraldes: *DON SEGUNDO SOMBRA*
R. León: *CASTA DE HIDALGOS*(*)
R. León: *EL AMOR DE LOS AMORES*

Volumen corriente . . . . $ 1.50 Volumen especial (*) . . . $ 2.00

LAS CIEN OBRAS MAESTRAS DE LA LITERATURA Y DEL PENSAMIENTO UNIVERSAL

Homero: *LA ILIADA* (2 vols.)

Calderón: *LA VIDA ES SUEÑO. EL ALCALDE DE ZALAMEA. EL MÁGICO PRODIGIOSO*

Tirso de Molina: *EL BURLADOR DE SEVILLA. LA PRUDENCIA EN LA MUJER. EL CONDENADO POR DESCONFIADO*

Luis de Góngora: *ROMANCES Y LETRILLAS*

Cada volumen, encuadernado en tela . . . . . $ 3.00

●

ENSEÑAR DELEITANDO (Bca. Cultural de la Juventud)

Juan Ramón Jiménez: *PLAERO Y YO.* Nueva edición aumentada, ilustrada con dibujos en colores de A. Rossi. Un vol. encuadernado . . . . . $ 2.50

●

CIENCIA Y VIDA

Colección dirigida por el Dr. F. Jiménez de Asúa

Dr. Rivoire: *LA CIENCIA DE LAS HORMONAS* . . . . . $ 5.00

●

PANORAMAS

Albert Thibaudet: *HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA* (Desde 1789 hasta nuestros días) . . . . . $ 7.00

Ch. Seignobos: *HISTORIA COMPARADA DE LOS PUEBLOS DE EUROPA* . . . . . $ 6.00

●

CRISTAL DEL TIEMPO

Norman Angelli: *LA PAZ Y LOS DICTADORES* . . . . . $ 4.00

●

LIBROS DE ARTE

F. Díez de Medina: *EL ARTE NOCTURNO DE VICTOR DELHEZ.* Con 64 grabados $12.00

●

Precios en pesos argentinos

Pídanse catálogos gratis. Adquiera estos libros en todas las buenas librerías o en:

EDITORIAL LOSADA, S. A. Tacuarí, 483 - Buenos Aires

For a light turn

HISTORIA COMICA DE ESPAÑA

Edited by
STUART CUTHBERTSON
University of Colorado

A collection of burlesque skits on the history of Spain through 1492 by a group of Spanish wits. Cultural content and racy, idiomatic language. Amusing illustrations. For intermediate reading. $1.28.

D. C. HEATH & COMPANY
Boston - New York - Chicago - Atlanta
San Francisco - Dallas - London

Clásicos Hispanoamericanos

PEDRO DE PERALTA BARNUEVO:
Obras dramáticas
Introducción y notas de:
IRVING A. LEONARD
8°, 384 págs., rústica, $3.50

CARLOS DE SIGÜENZ Y GÓNGORA:
Alboroto y motín de Méixco del 8 de junio de 1692
Edición anotada por IRVING A. LEONARD
8°, 160 págs. rústica, $0.75

Diríjanse los pedidos a:
INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS
435 West 117th St., New York City

THE HISPANIC AMERICAN HISTORICAL REVIEW

JAMES A. ROBERTSON, *Director*

JOHN TATE LANNING, *Director Asociado*

Revista trimestral dedicada a la historia de las naciones ibéricas de América y a sus relaciones entre sí y con los países del resto del mundo. Fundada en 1918 y desde 1925 publicada en la Universidad de Duke, esta revista tiene por objeto el acercamiento intelectual entre los países de las Américas.

Entre sus colaboradores se cuentan intelectuales de América y de Europa, tales como Rafael Altamira, Luis Galdames, Rafael Heliodoro Valle, Herbert E. Bolton, J. Fred Rippy, Clarence H. Haring, Charles E. Chapman y muchos otros por el estilo.

Suscripción: $4.00 al año. Número suelto: $1.25

DUKE UNIVERSITY PRESS DURHAM, NORTH CAROLINA

REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA

El Instituto de Filología de la Facultad de Filosofía y Letras, *de Buenos Aires, y el* Instituto de las Españas en los Estados Unidos, *de Nueva York, editan conjuntamente la* Revista de Filología Hispánica, *en Buenos Aires, y la* Revista Hispánica Moderna, *en Nueva York, ambas complementarias en su objeto común de estudiar y difundir la cultura hispánica. Se publican trimestralmente. La* Revista de Filología Hispánica *contiene artículos y notas sobre temas de literatura en lengua española y portuguesa, exceptuada la época moderna; sobre el español de la Península y de América; sobre el portugués, con especial referencia al Brasil; estudios teóricos y de métodos; información crítica, en reseñas y crónicas; una bibliografía clasificada.*

Director: Amado Alonso

Redactores: Ángel J. Battistessa, Instituto de Filología; Américo Castro, University of Texas; Marcos A. Morínigo, Universidad de Tucumán; Pedro Henríquez Ureña, Instituto de Filología; Hayward Keniston, University of Chicago; T. Navarro Tomás, Columbia University; Federico de Onís, Columbia University; José A. Oría, Universidad de Buenos Aires; Ricardo Rojas, Universidad de Buenos Aires; Ángel Rosenblat, Universidad de Quito: Rudolf Schevill, University of California; Eleuterio F. Tiscornia, Instituto de Filología. *Redactor bibliográfico:* Sidonia C. Rosenbaum. *Secretarios:* Raimundo Lida y María Rosa Lida.

SUMARIO

Abril, 1939

Artículos

Amado Alonso.—*Sobre métodos: construcciones con verbos de movimiento en español.*

Ludmila Bukétoff Turkévich.—*Calderón en Rusia.*

William James Entwistle.—*Blancaniña.*

Notas

T. Navarro Tomás.—*Desdoblamiento de fonemas vocálicos.*

María Rosa Lida.—*De cuyo nombre no quiero acordarme...*

Sylvanus Griswold Morley.—*Seis romances del Cid...*

Reseñas de libros

Revista de revistas

Bibliografía

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN Y VENTA

4 dólares norteamericanos al año; número suelto, 1 dólar.
Países de habla española y portuguesa: 10 pesos argentinos al año.
Número suelto, 2.50 pesos argentinos.

Redacción y Administración

INSTITUTO DE FILOLOGÍA
Florida Núm. 691, Buenos Aires

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS
435 West 117th St., New York City

Los suscriptores y anunciantes de los países de lengua española y portuguesa deben dirigirse a la administración de Buenos Aires, y los de los Estados Unidos y demás países, a la de Nueva York.
La correspondencia sobre asuntos de redacción debe dirigirse a Buenos Aires para la Revista de Filología Hispánica y a Nueva York para la Revista Hispánica Moderna.

SIGILLVM · COLLEGII · COLVMBIAE · NOVI EBORACI
IN LVMINE TVO VIDEBIMVS LVMEN